

JUMP COMICS



# DRAGON BALL

ドラゴンボール

TORIYAMA AKIRA

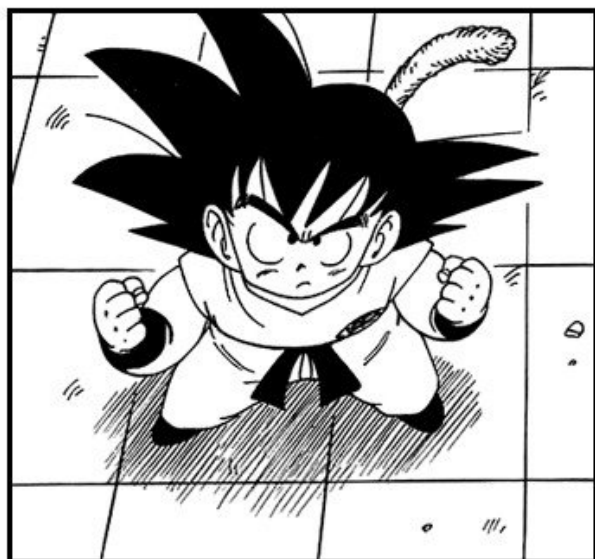
鳥山明

12



ピッコロ大魔王の恐怖!





O KIKOHO É  
UMA TÉCNICA  
TERRÍVEL!  
ATÉ A PESSOA  
QUE A USA  
PODE MORRER!

ELES ESTÃO  
DIZENDO A  
VERDADE!!  
NÃO SEJA  
TEIMOSO,  
APENAS  
DESVIE!!!



TENSHI-  
NHAN, POR  
FAVOR NÃO  
MORRA!!!



APARENTE-  
MENTE ELE  
VAI USAR  
UMA TÉCNI-  
CA INCRÍ-  
VEL...

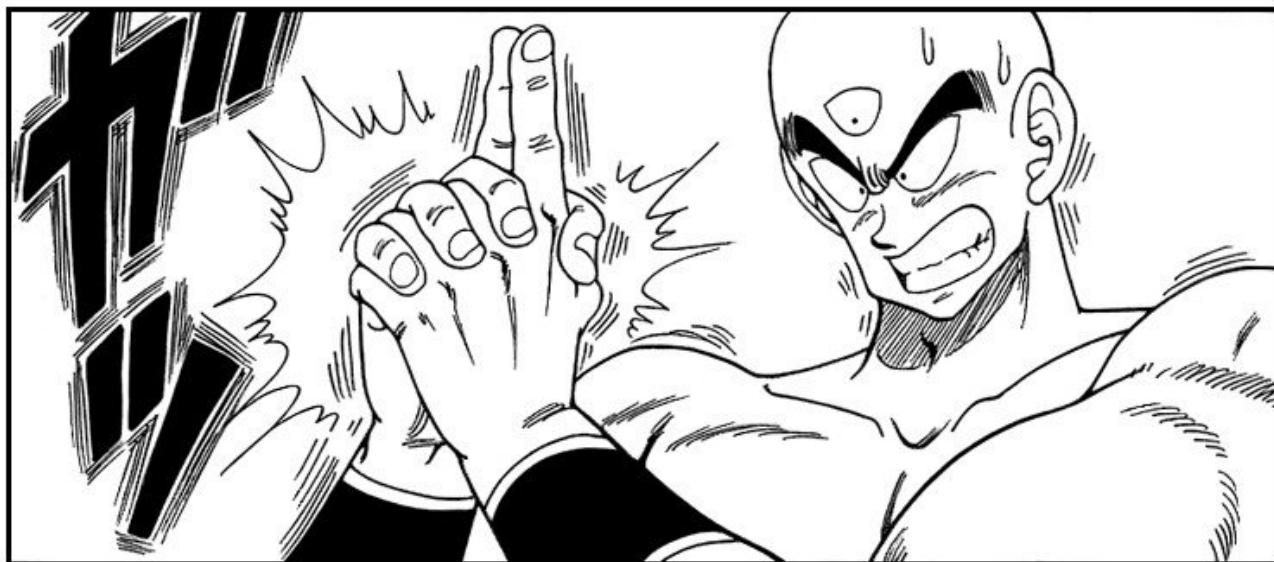
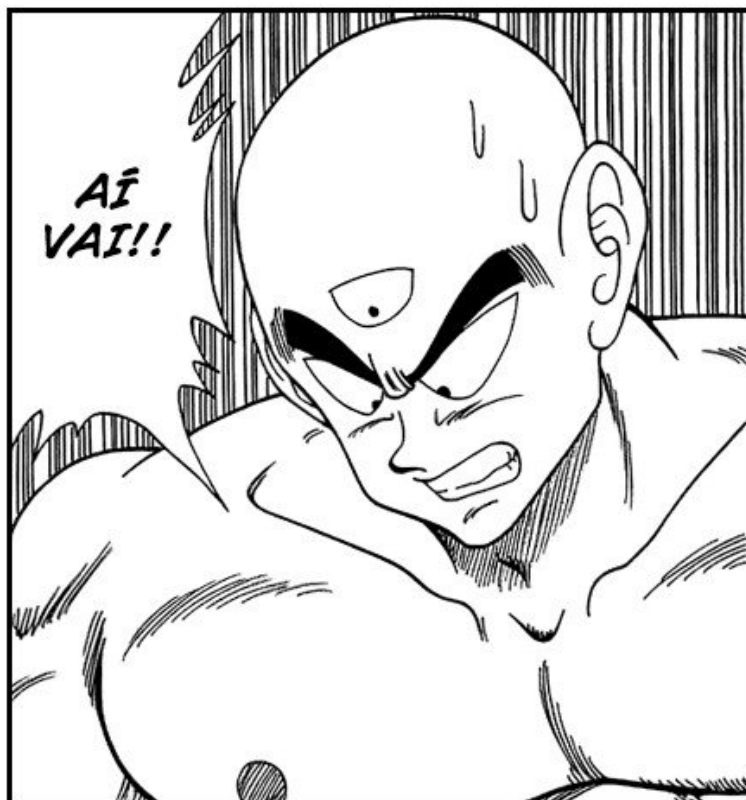
O..O QUE  
ELE ESTÁ  
TENTANDO  
FAZER?



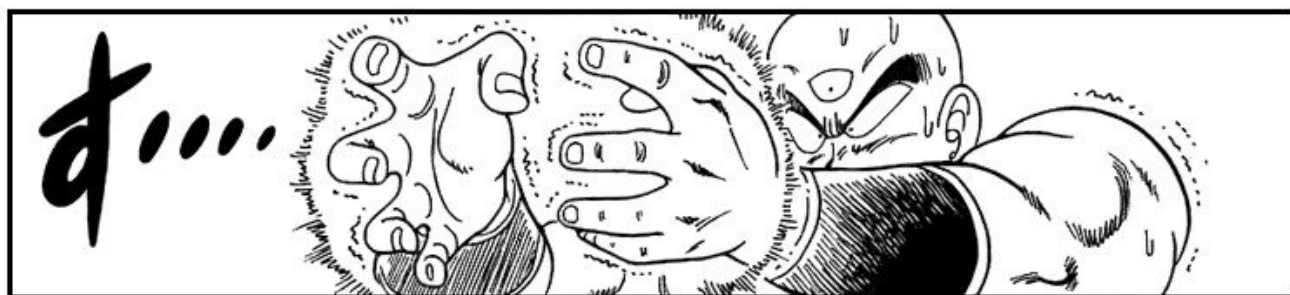
CERTO?! ATÉ  
MESMO VOCÊ  
SERÁ ESMAGA-  
DO SE ENFRE-  
NTAR ESSE  
ATAQUE DE  
FRENTE!!

ENTÃO  
DESVIE  
DELE, NÃO  
IMPORTA O  
QUE!!

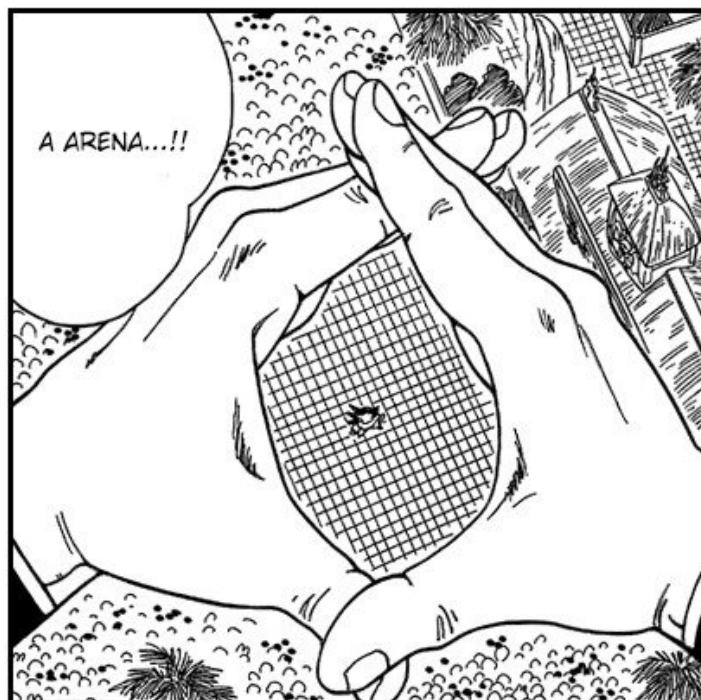




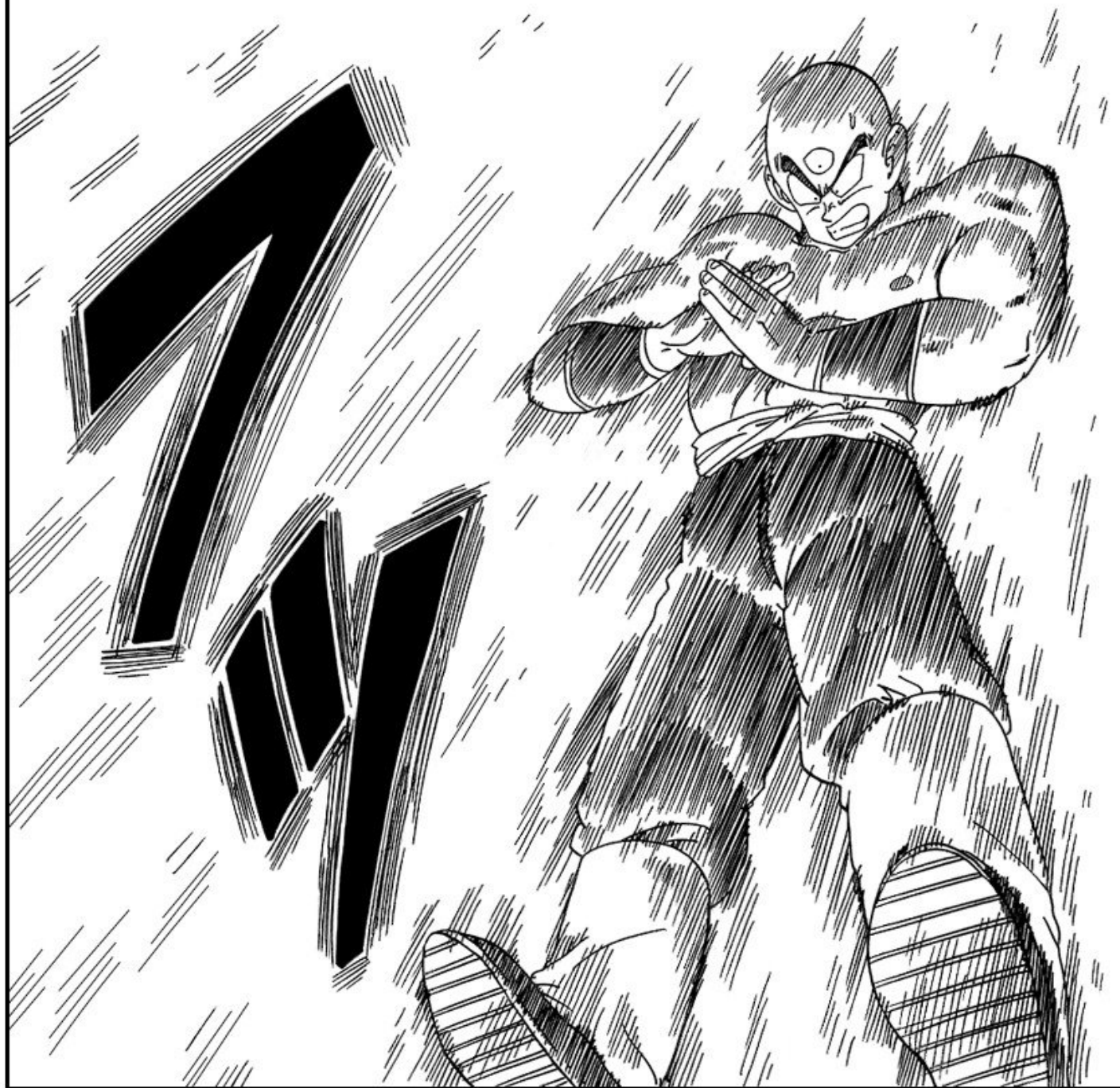






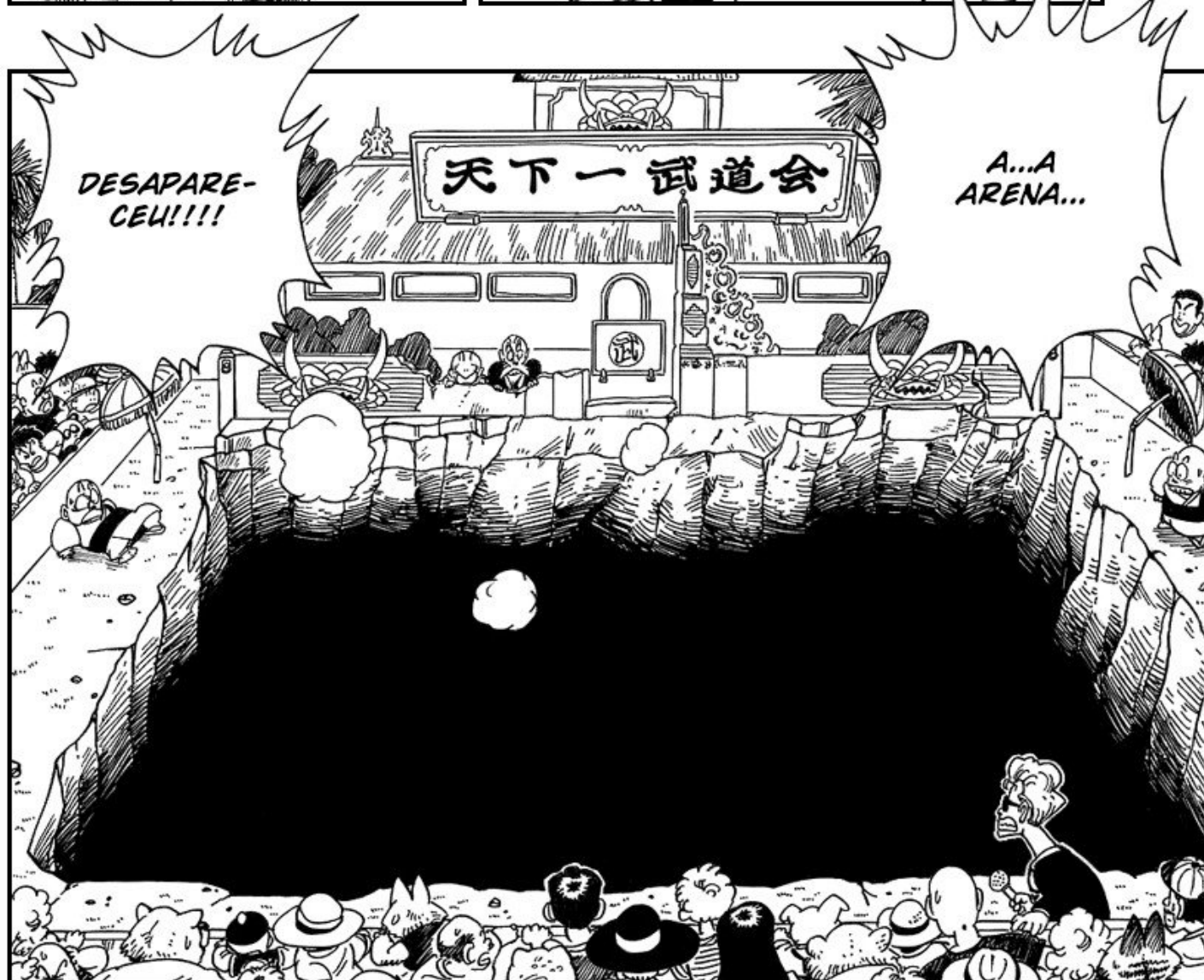
















FOI...FOI  
ALTAMENTE  
DESTRUTIVO  
COMO EU ESPE-  
RAVA...NÃO  
TEM COMPARA-  
ÇÃO COM O  
KAMEHA-  
MEHA...!



ON...ONDE  
ESTÁ O  
GOKU?!

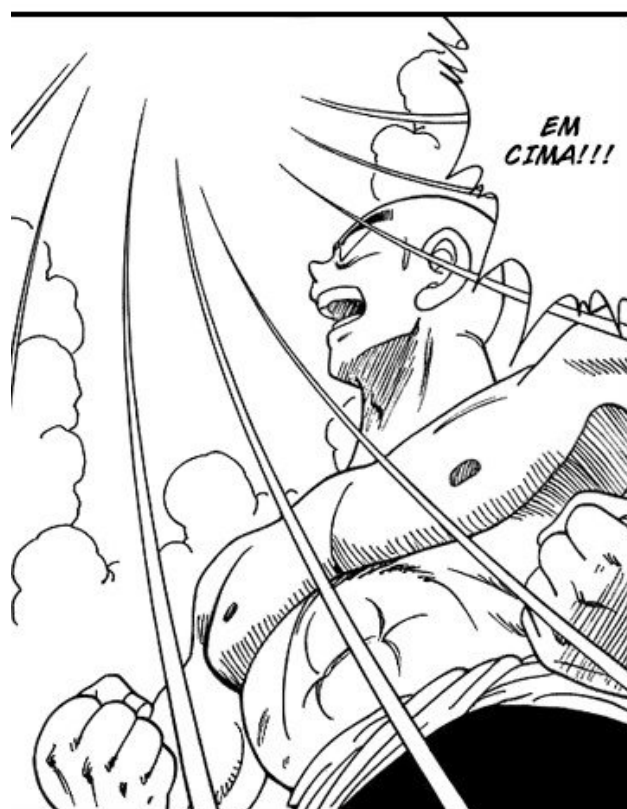


O GOKU  
SUMIU!! ELE  
FOI EXPLODIDO  
JUNTO COM A  
ARENA!!!



おおお

O..O..O...O QUE  
FOI...FOI ISSO?  
EM UM INSTANTE A  
A...ARENA FOI EX-  
PLODIDA...!!!!



EM  
CIMA!!!



haah  
...  
haah  
...



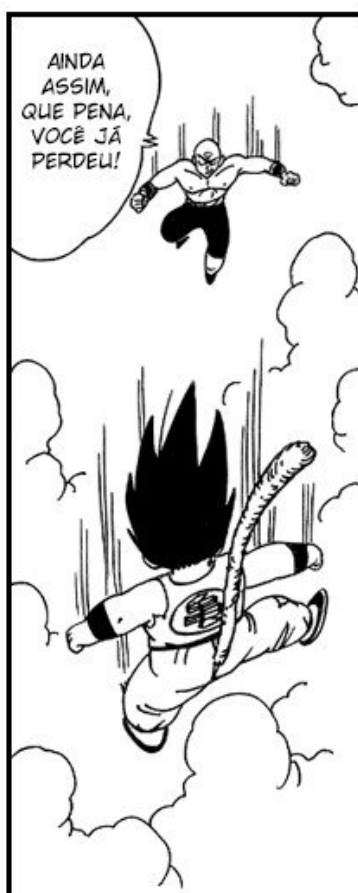
AMBOS  
ESTÃO  
VIVOS!!

AINDA  
BEM!



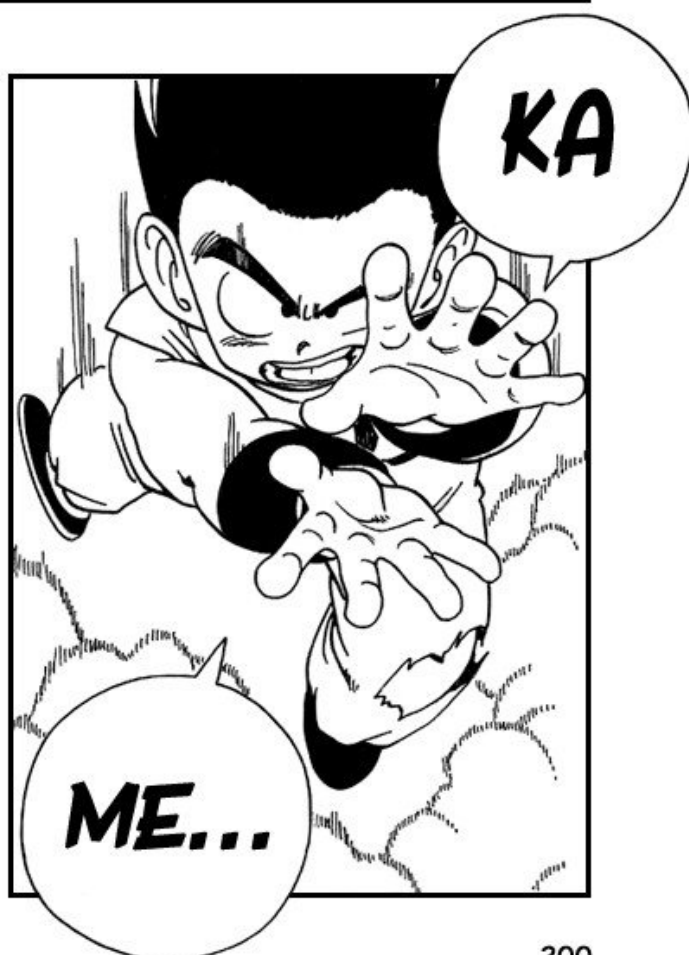
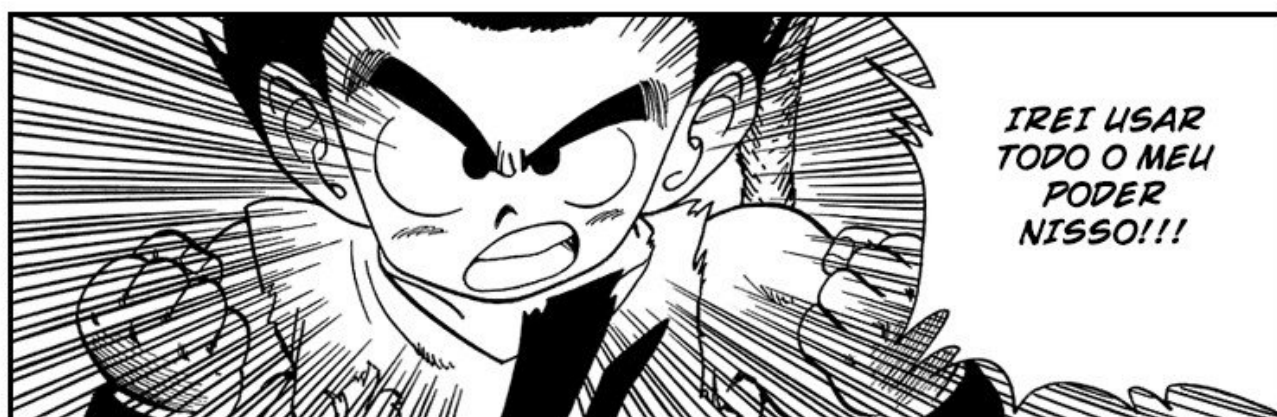
NÃO, ELE  
ESTÁ VIVO!!  
EU POSSO  
SENTIR A  
PRESENÇA  
DELE!!

SÉ...SÉ-  
RIO?!  
ONDE?!

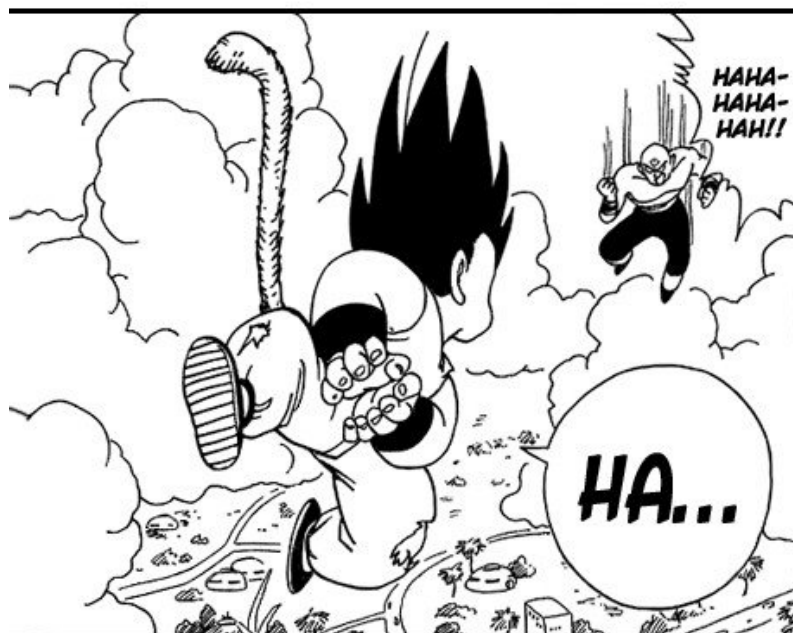












ISSO  
NÃO TERÁ  
NENHUM  
EFEITO EM  
MIM!!  
VOCÊ DEVE  
ESTAR  
DESESPERA-  
DO!!

VOCÊ ME  
PREOCUPOU  
POR UM INSTA-  
NTE, MAS  
VOCÊ IRÁ  
USAR UM  
KAMEHA-  
MEHA?!



O KAMEHA-  
MEHA NÃO  
FUNCIONA  
NELE. NÃO  
TEM NADA A  
VER COM O  
TAMANHO...

NÃO...  
AQUELE  
TENSHI-  
NHAN,



MAS...MAS  
CONHECENDO  
ELE, DEVE SER  
UM KAMEHA-  
MEHA INCRÍ-  
VEL!!

ELE NÃO  
PODE!! É  
IMPOSSÍVEL  
DERROTAR  
ELE COM UM  
KAMEHA-  
MEHA!!



VOCÊ APENAS  
VAI USAR  
TODO O SEU  
PODER!!!



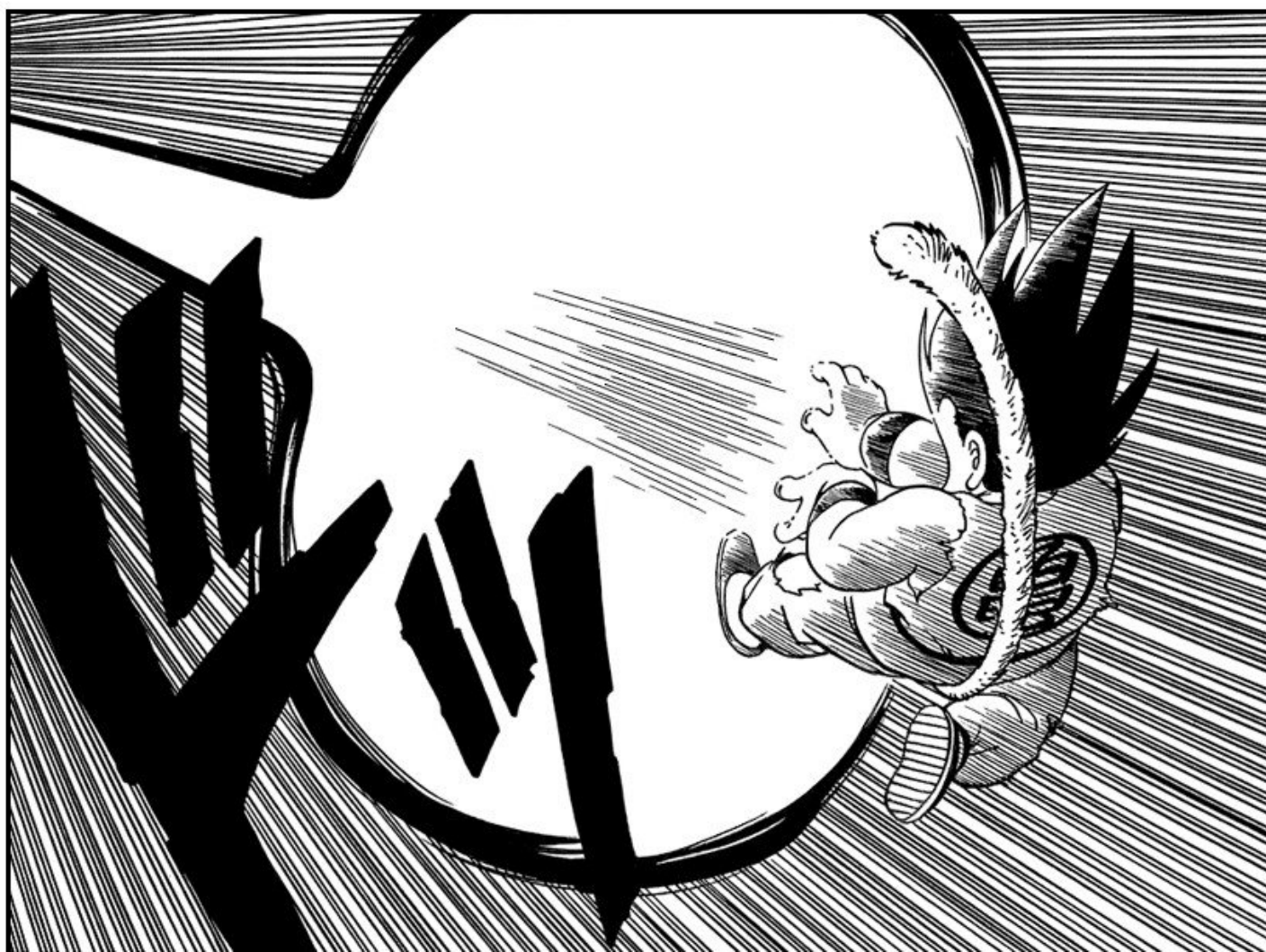
ME...



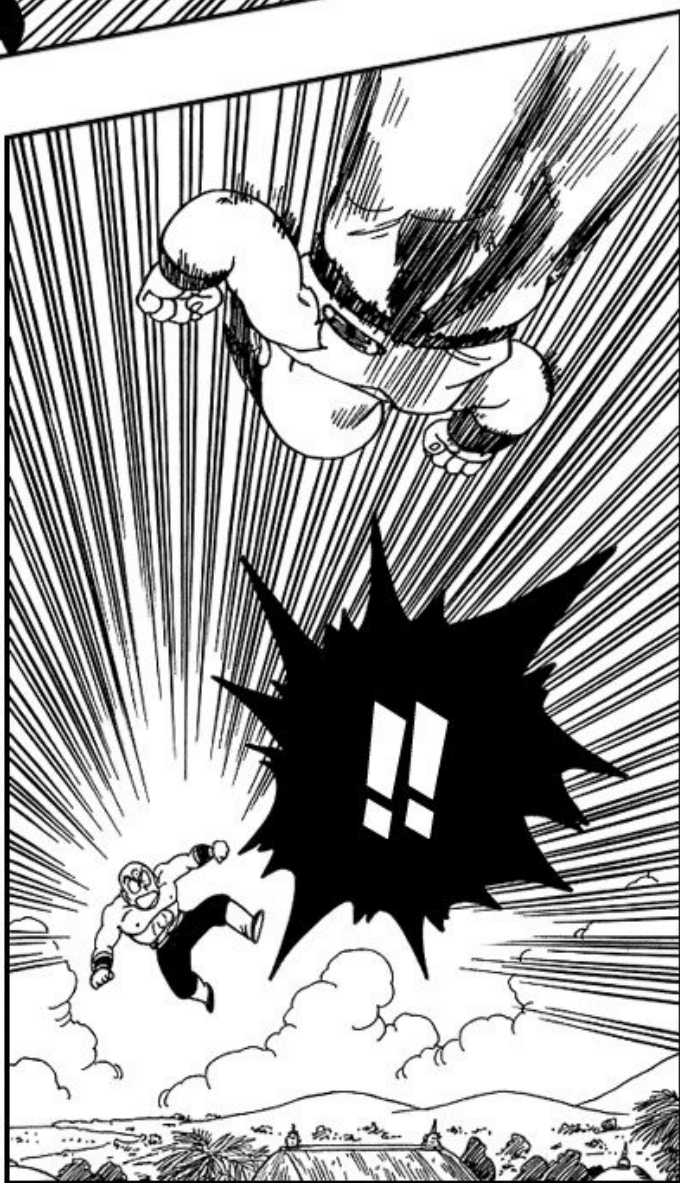
EN...EN-  
TÃO NÃO  
ADIANTA  
NADA...

ELE...  
ELE VAI  
PERDER...











# DRAGON BALL

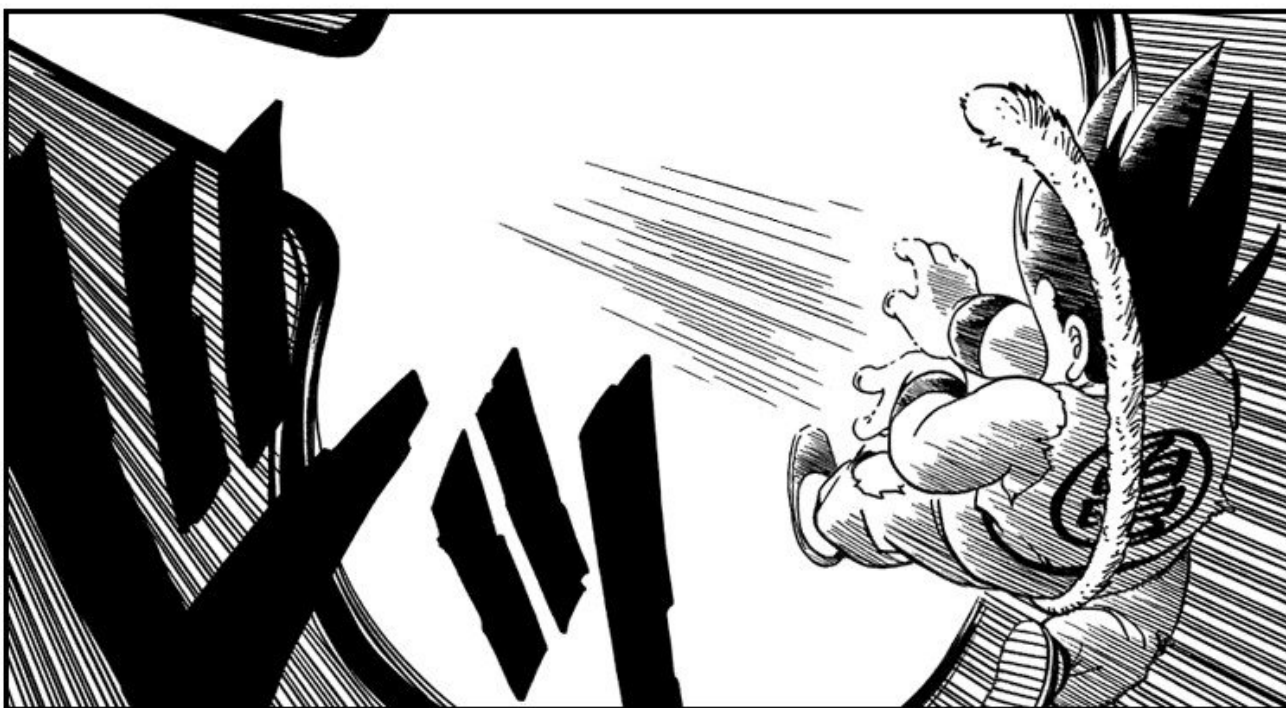
#134 A CONCLUSÃO DO CAMPEONATO!  
E ENTÃO







NÃO HÁ MAIS ARENA!!  
GOKU USA TODO O SEU  
PODER EM UM KAMEHA-  
MEHA FINAL, QUE ELE  
USA PARA SE ATIRAR  
PARA TRÁS!!

















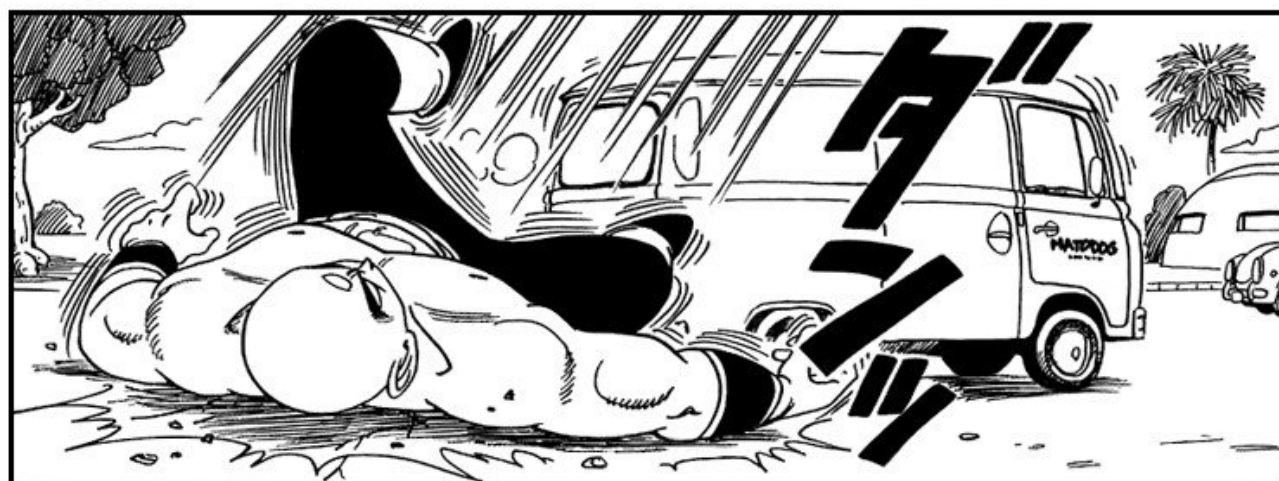
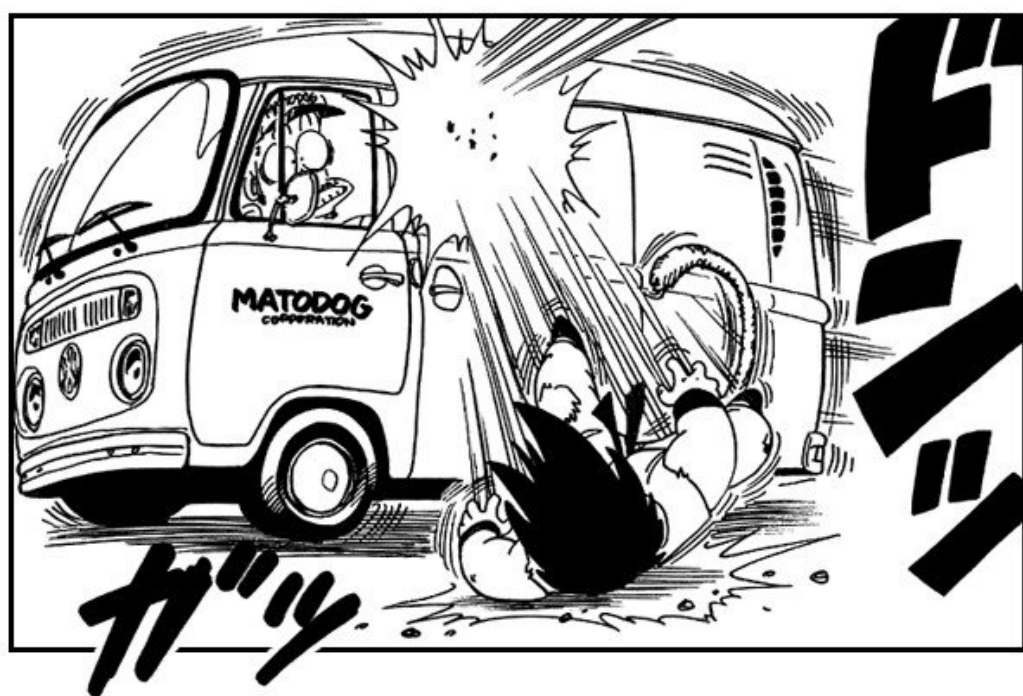
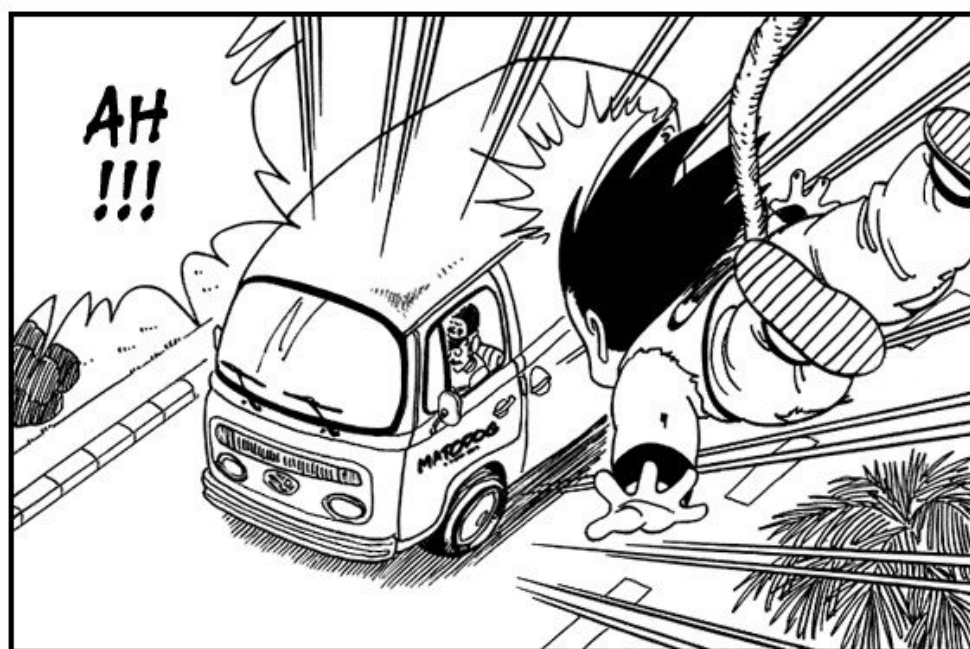


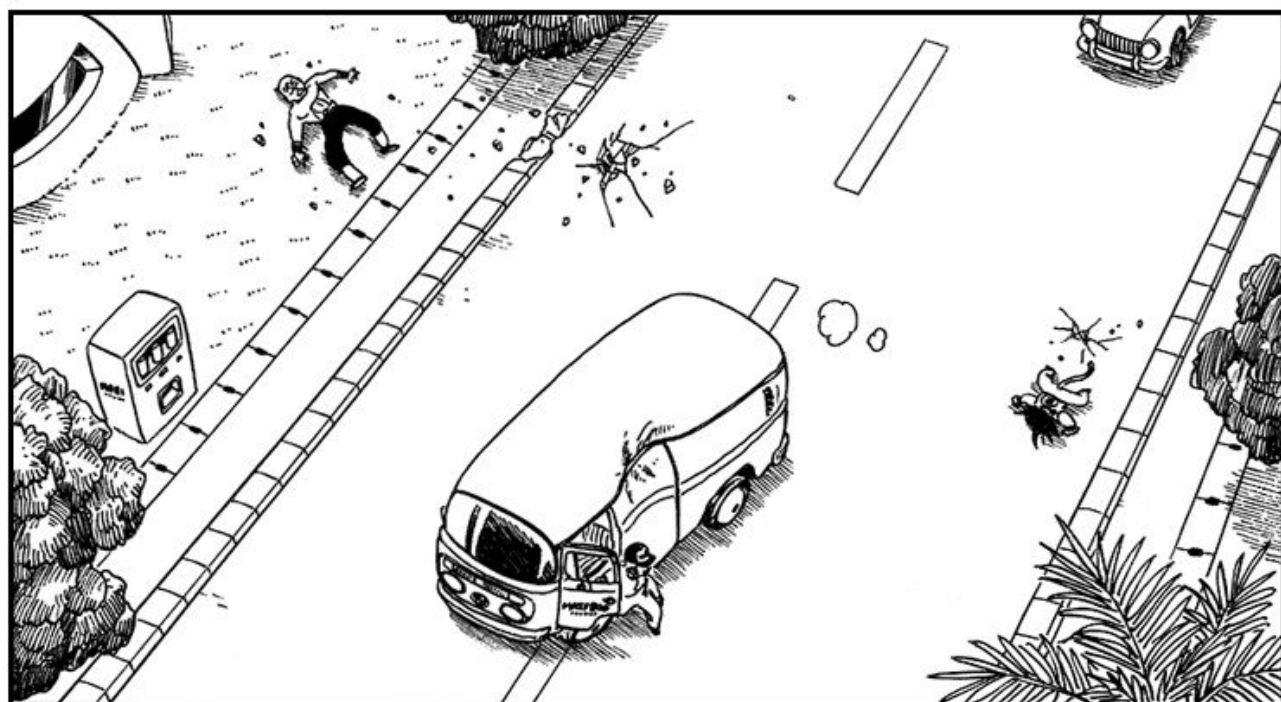


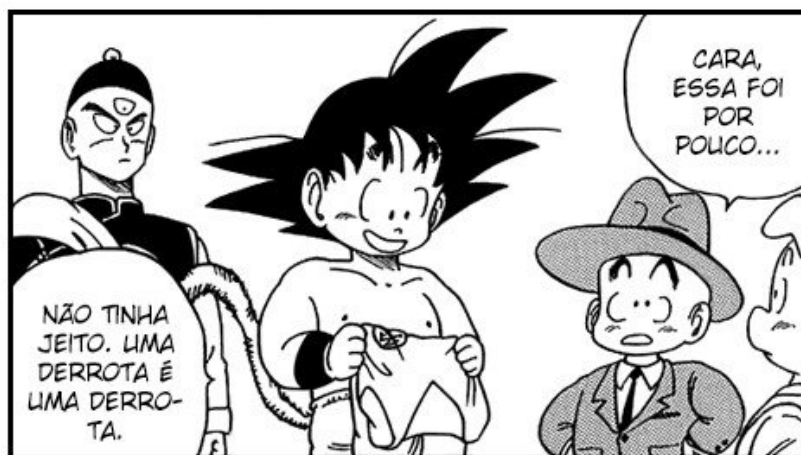
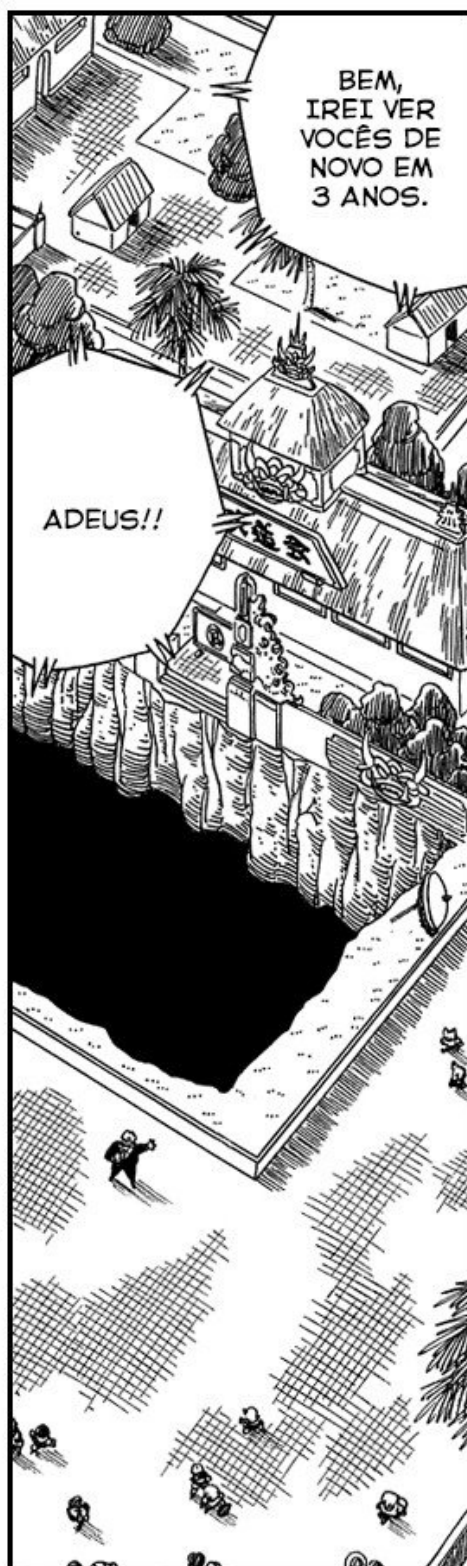
SFX: POH







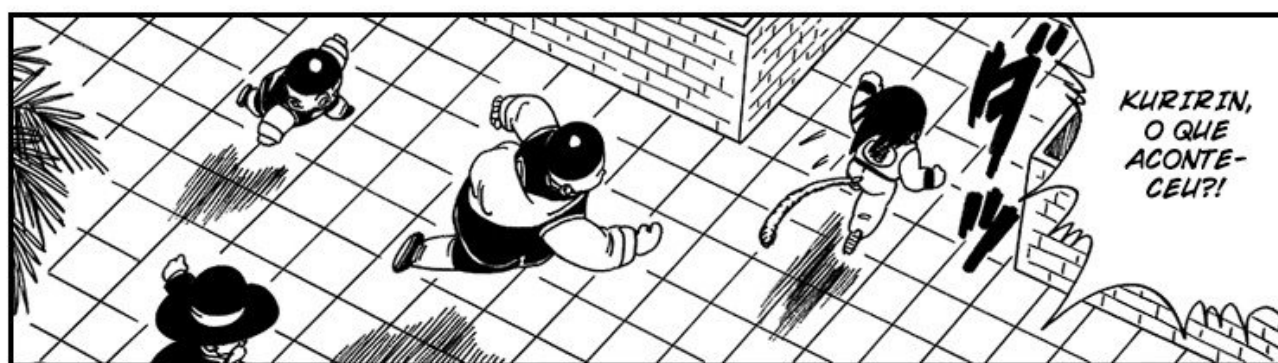




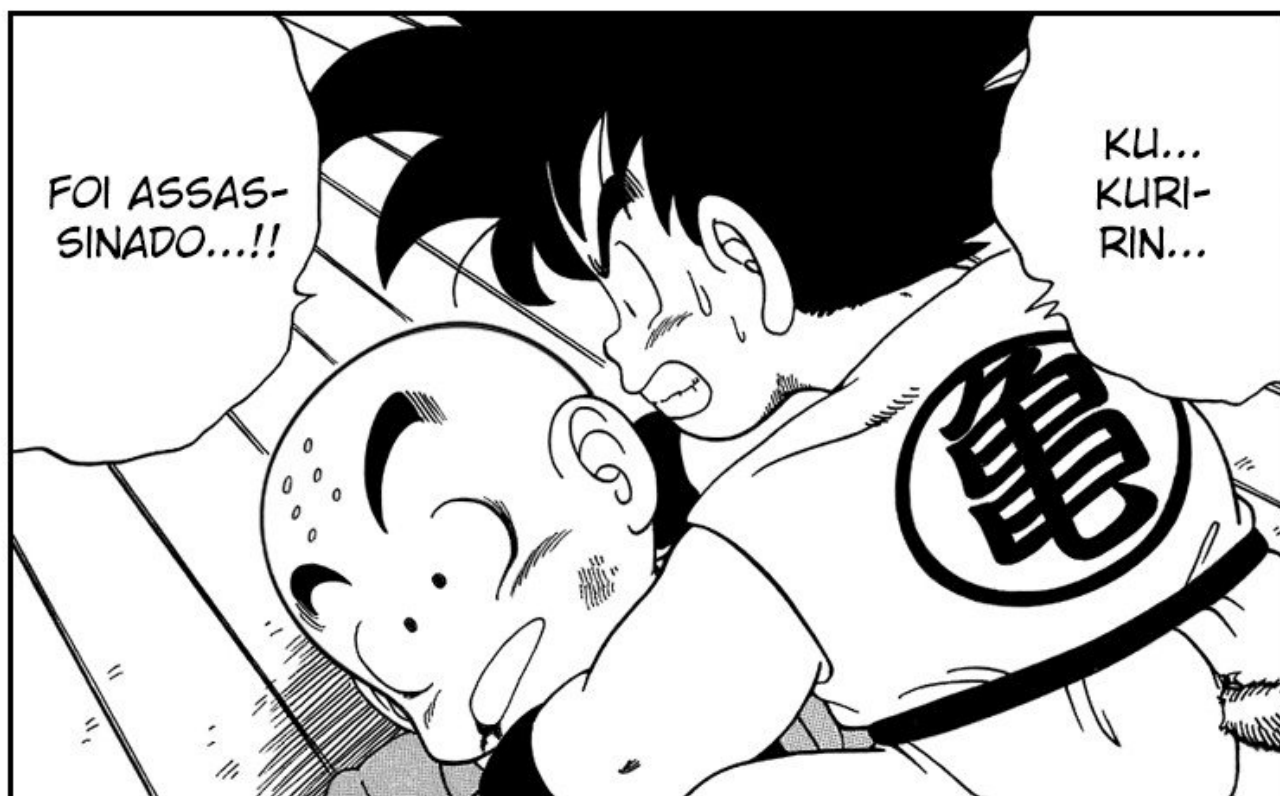
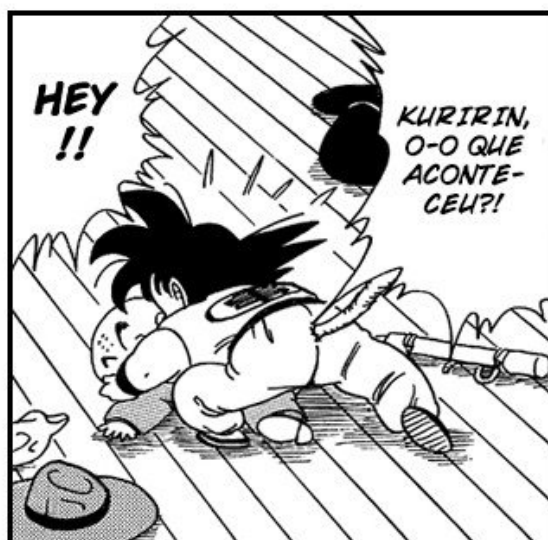


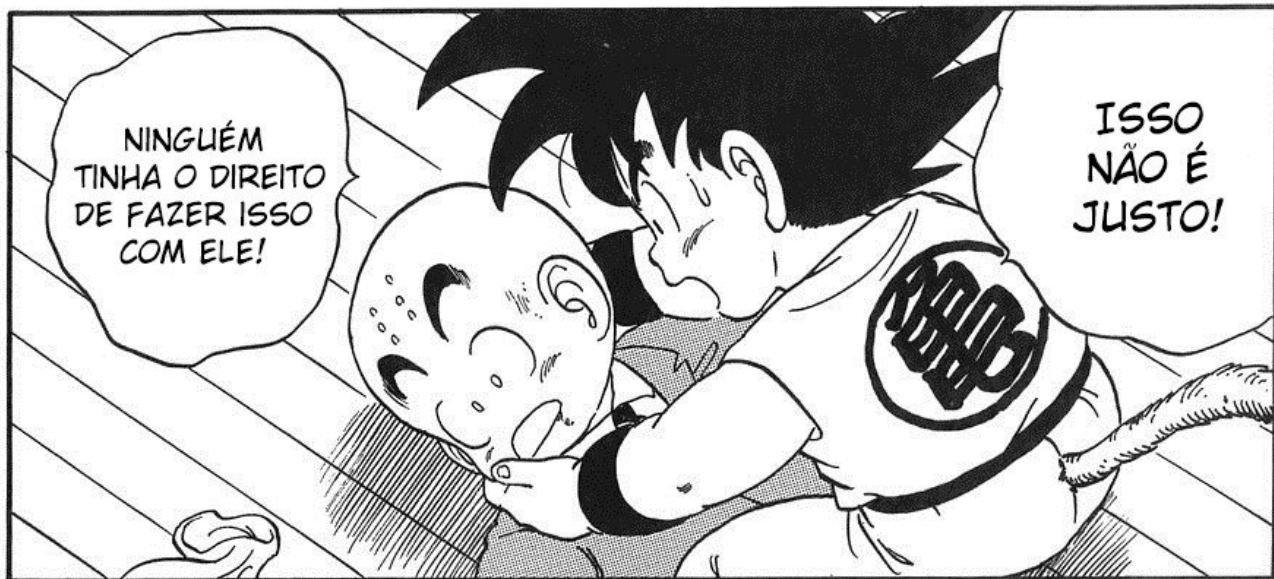


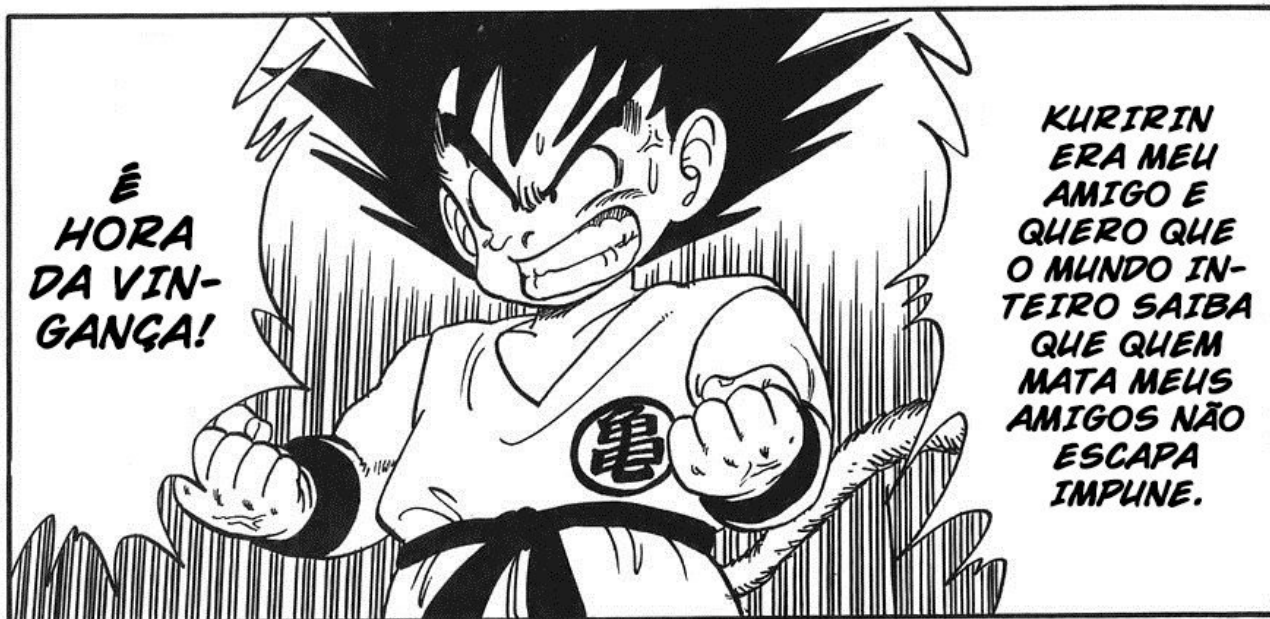










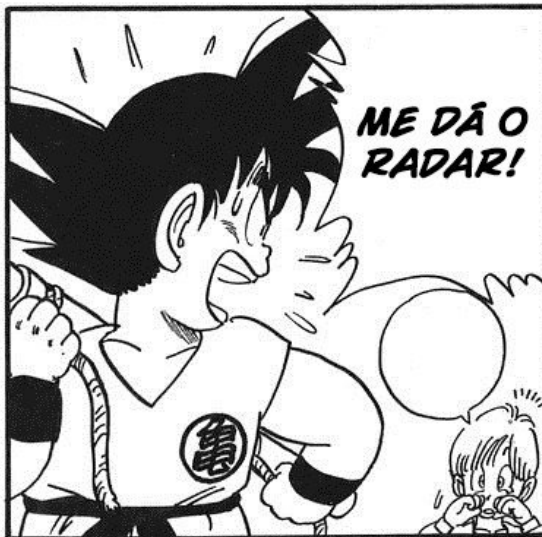


**É  
HORA  
DA VIN-  
GANÇA!**

**KURIRIN  
ERA MEU  
AMIGO E  
QUERO QUE  
O MUNDO IN-  
TEIRO SAIBA  
QUE QUEM  
MATA MEUS  
AMIGOS NÃO  
ESCAPA  
IMPUNE.**



**SE  
ACAL-  
ME!**



**ME DÁ O  
RADAR!**



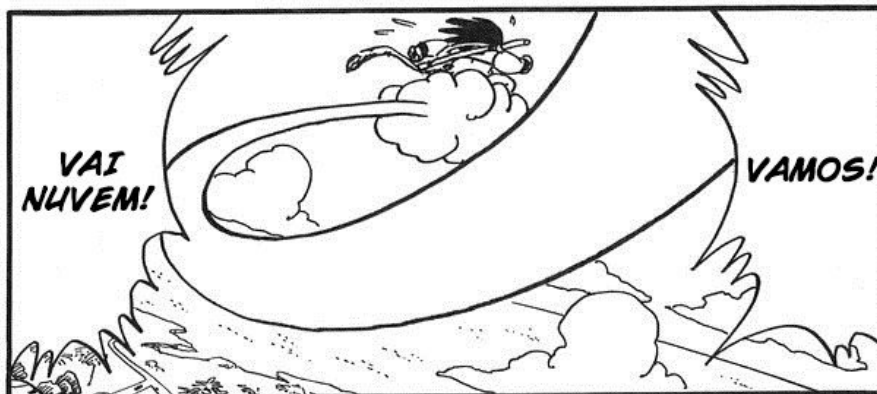
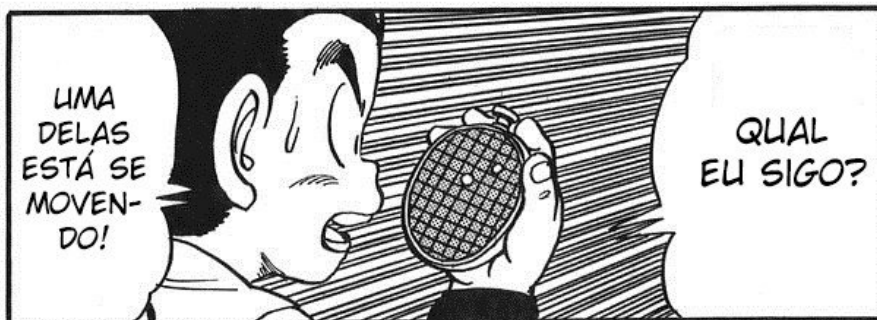
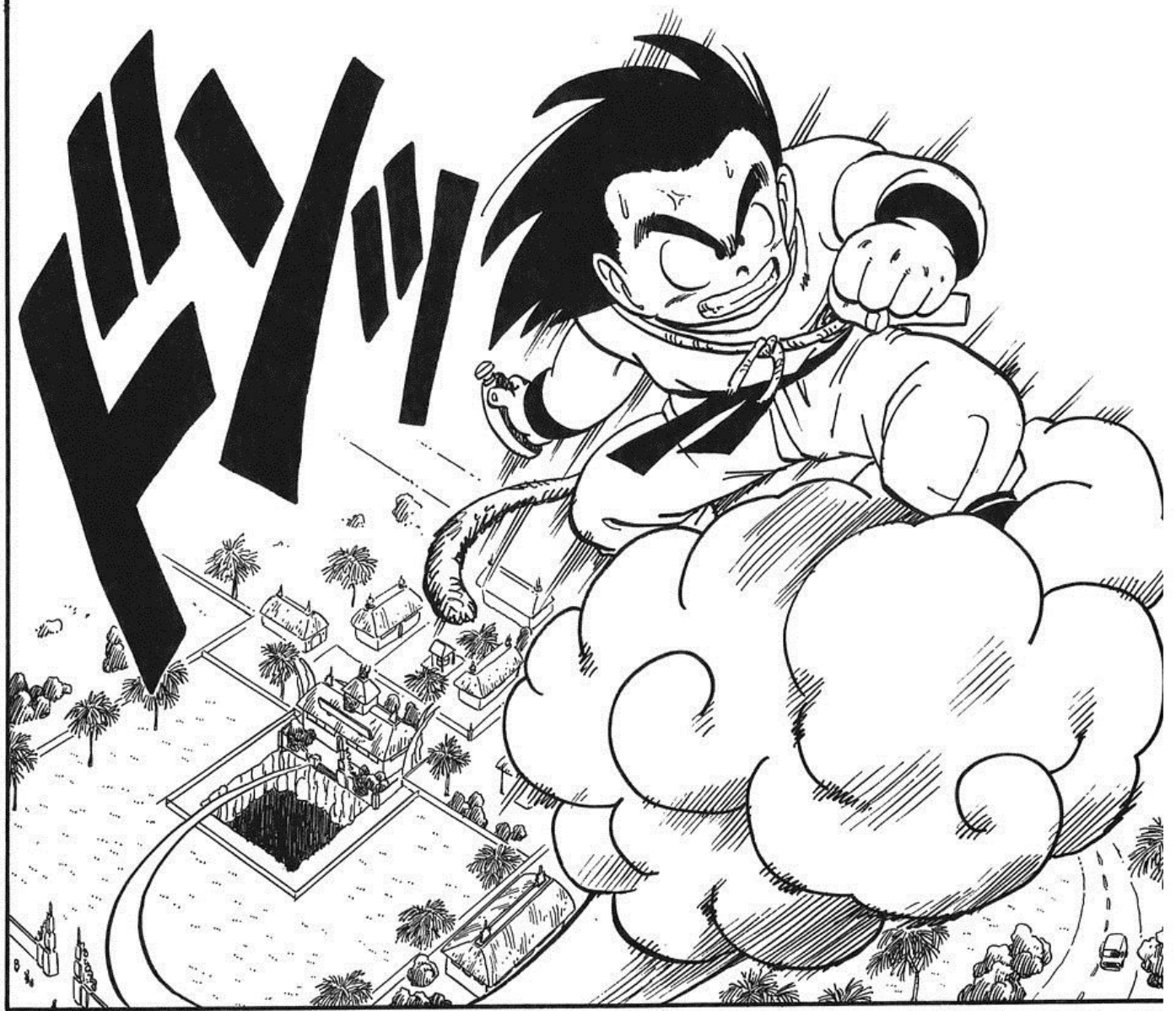
**GOKU  
VENHA  
AQUI  
SENÃO...**

**VENHA  
AQUI!**

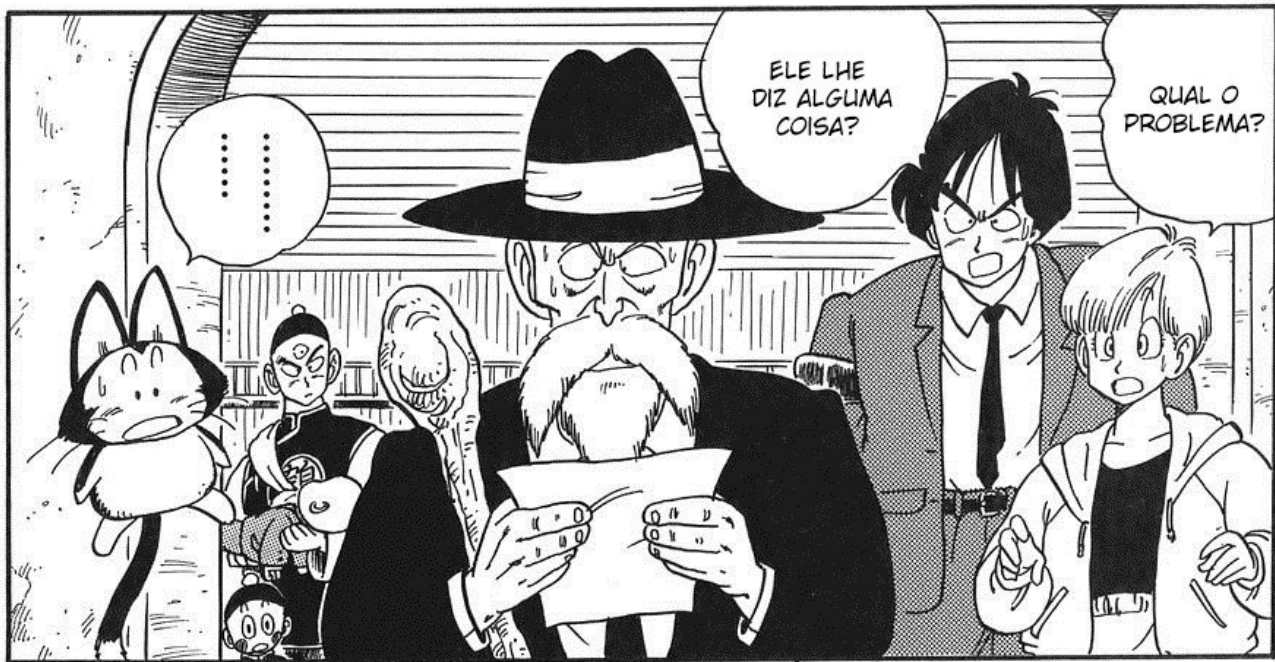


**V A L E U !**

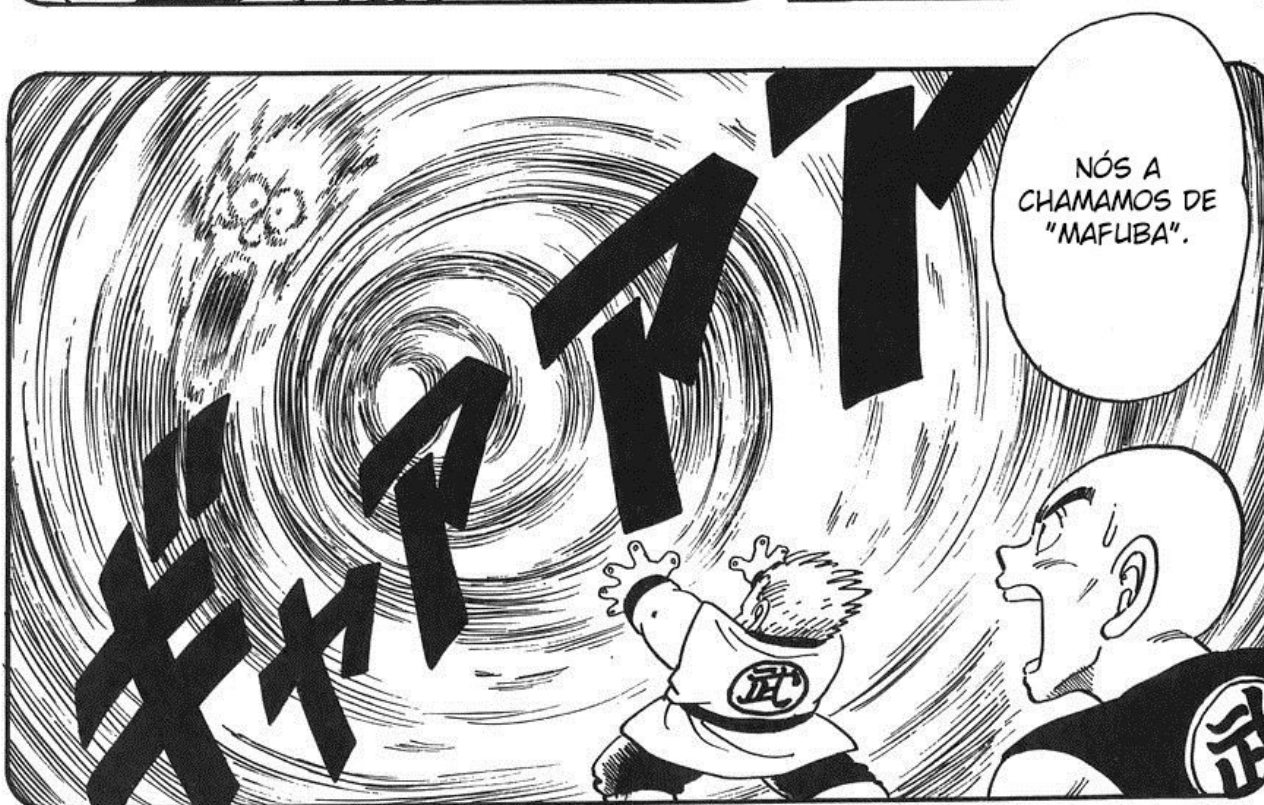


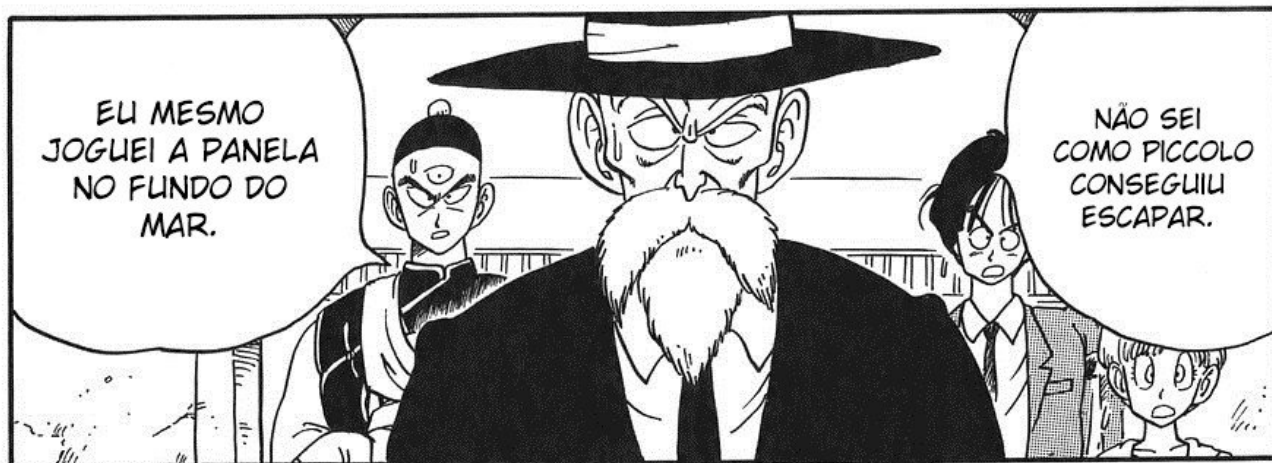


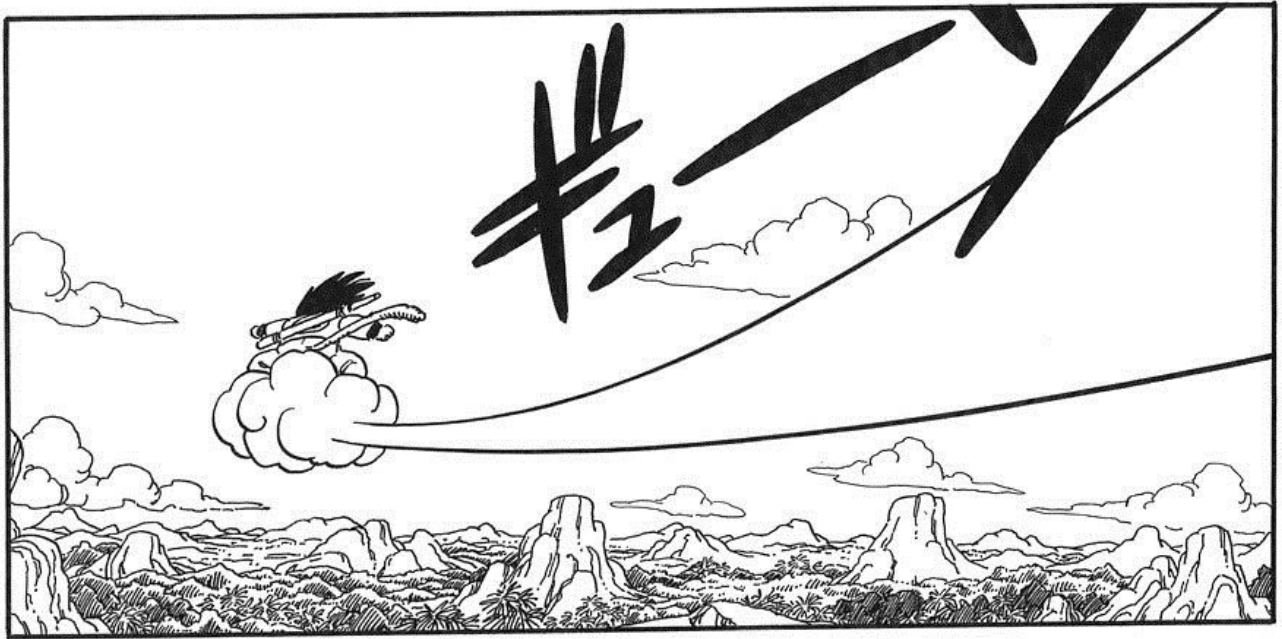








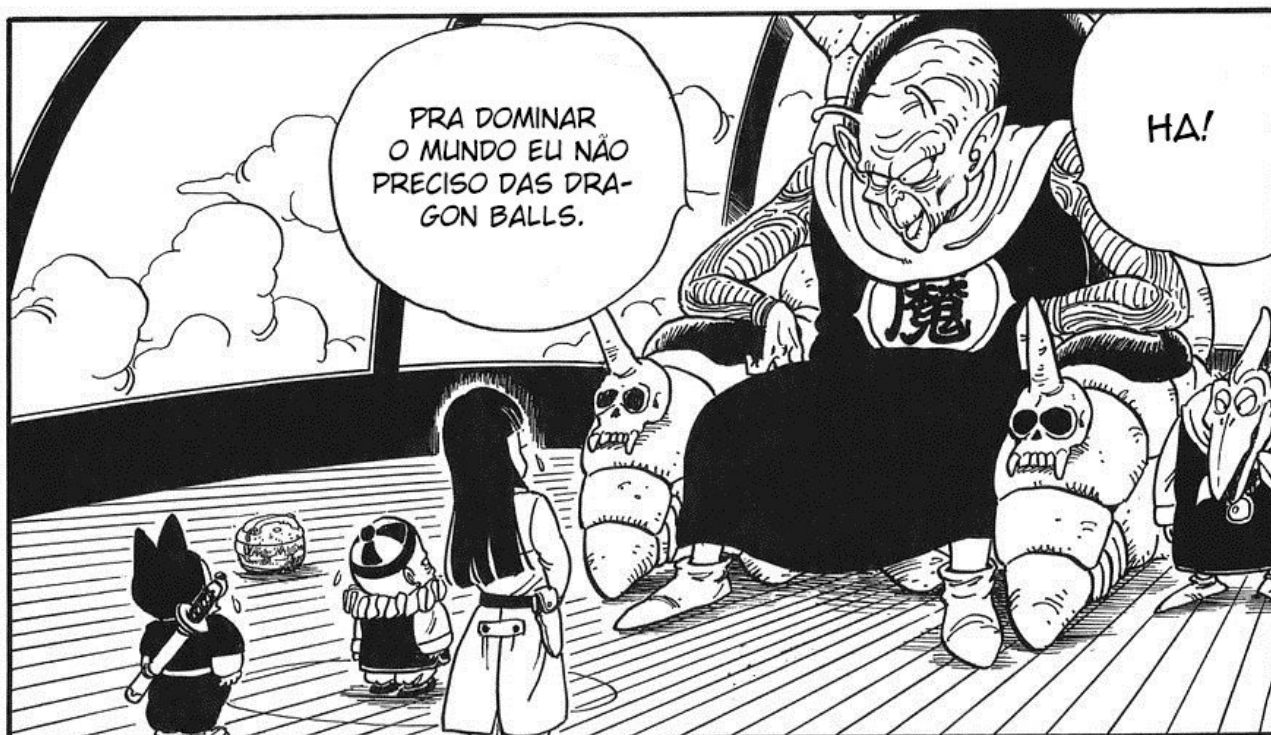
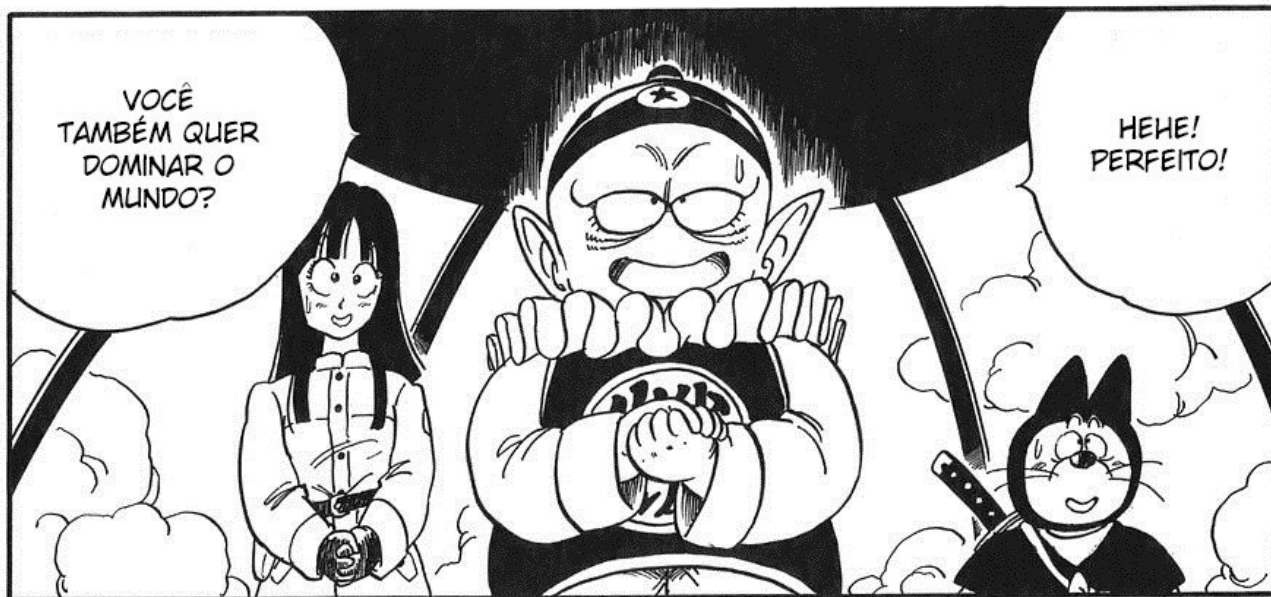














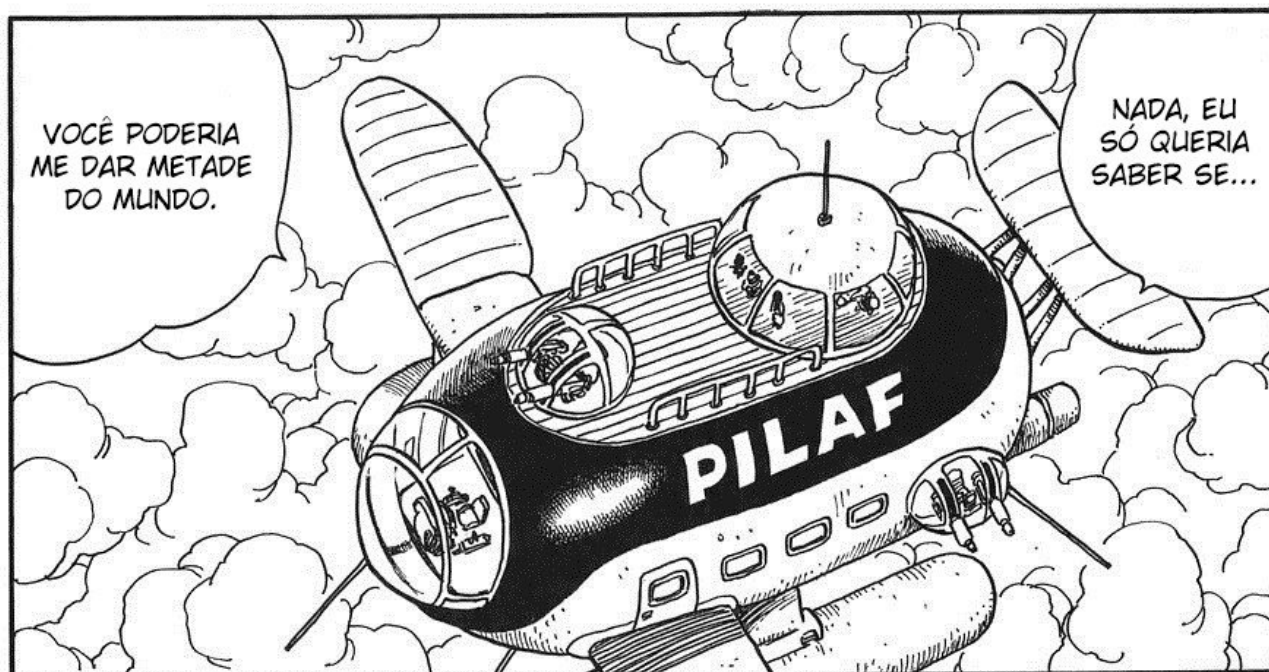


E?

FOI MUITO  
DIFÍCIL TE LIBERTAR  
DA PANELA E COMPARTILHAR O SEGREDO DAS  
DRAGON BALLS  
COM VOCÊ...

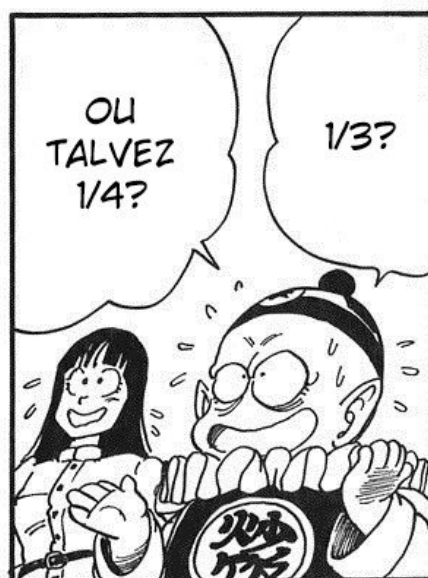


ESTAMOS  
NO MESMO  
TIME, NÃO  
É?



VOCÊ PODERIA  
ME DAR METADE  
DO MUNDO.

NADA, EU  
SÓ QUERIA  
SABER SE...

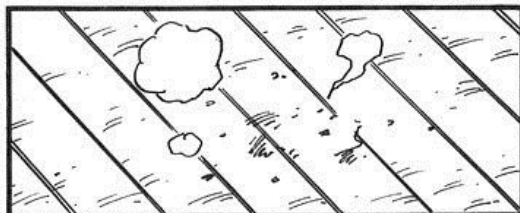
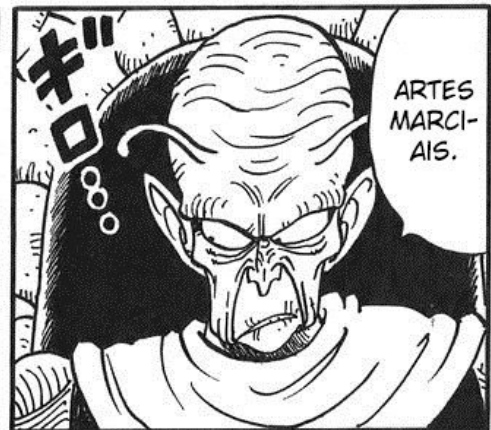


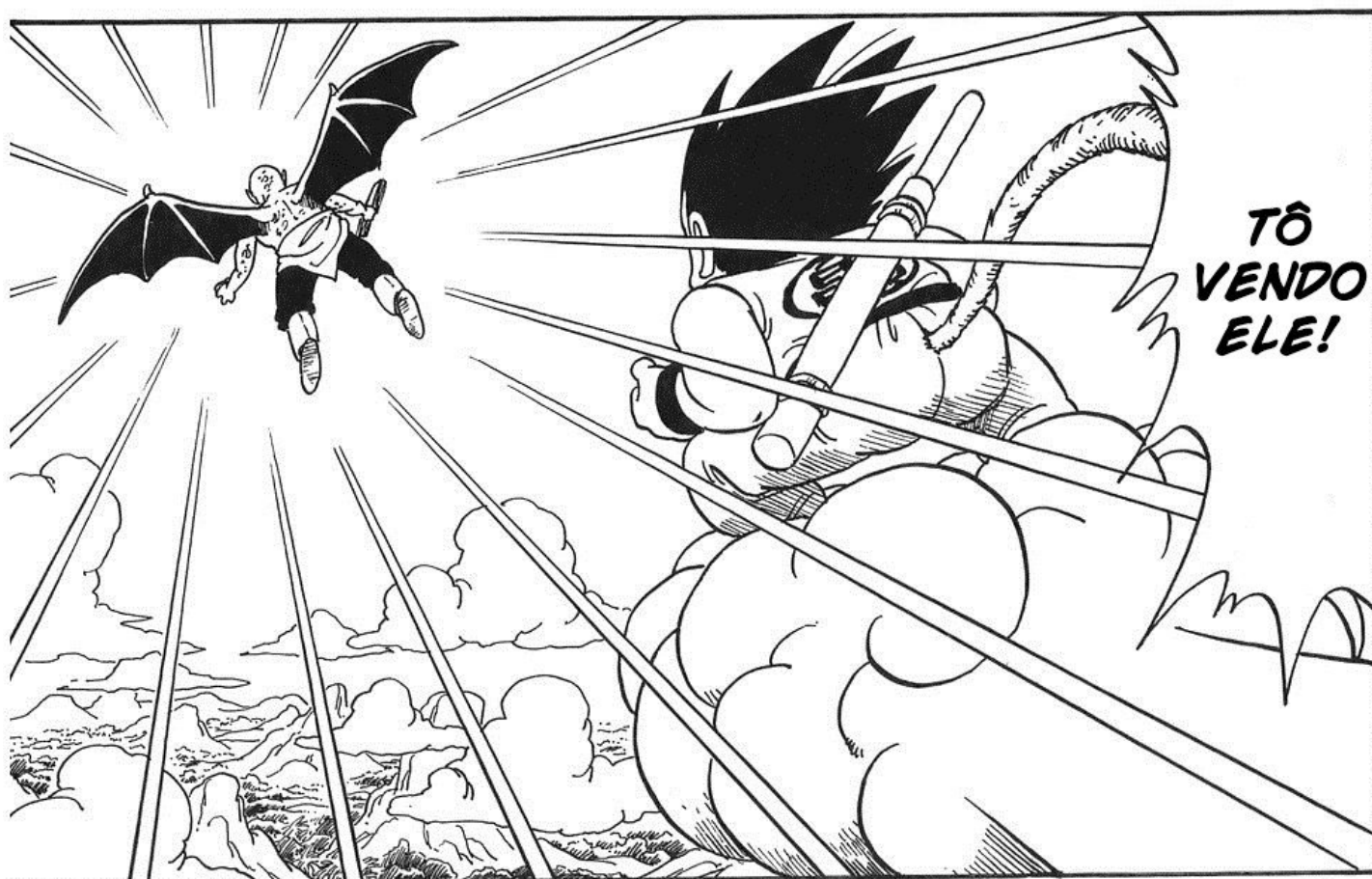
OU  
TALVEZ  
1/4?

1/3?

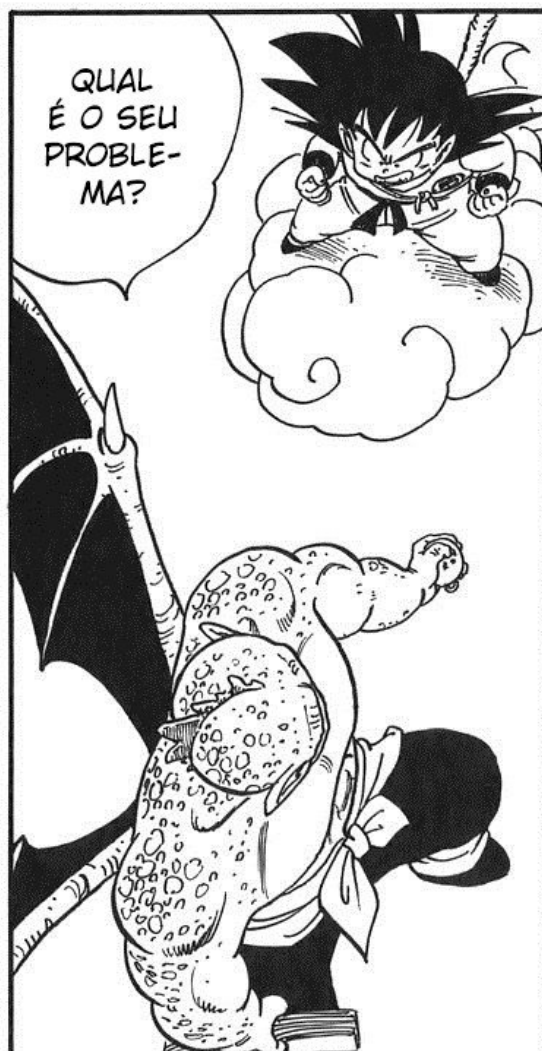
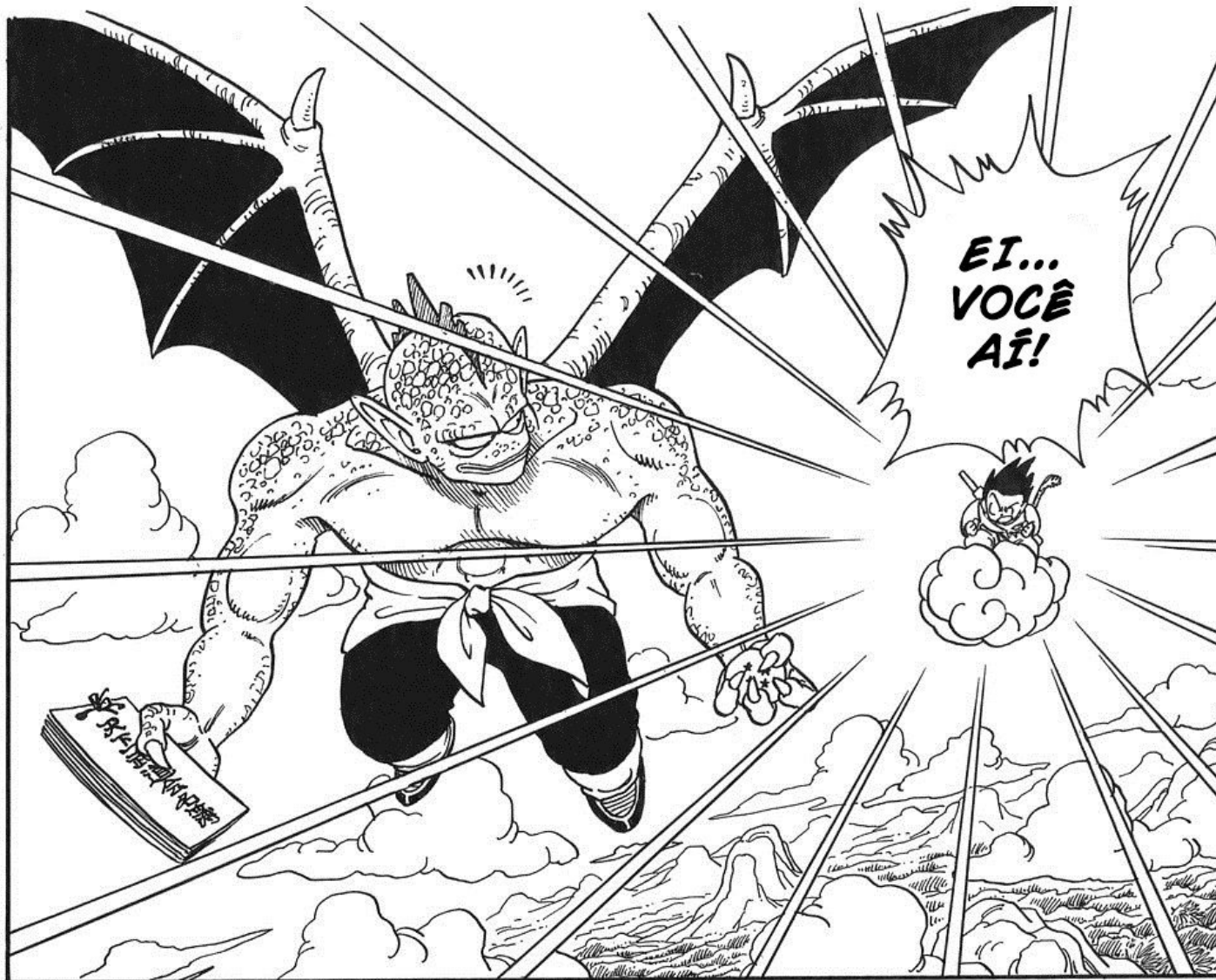


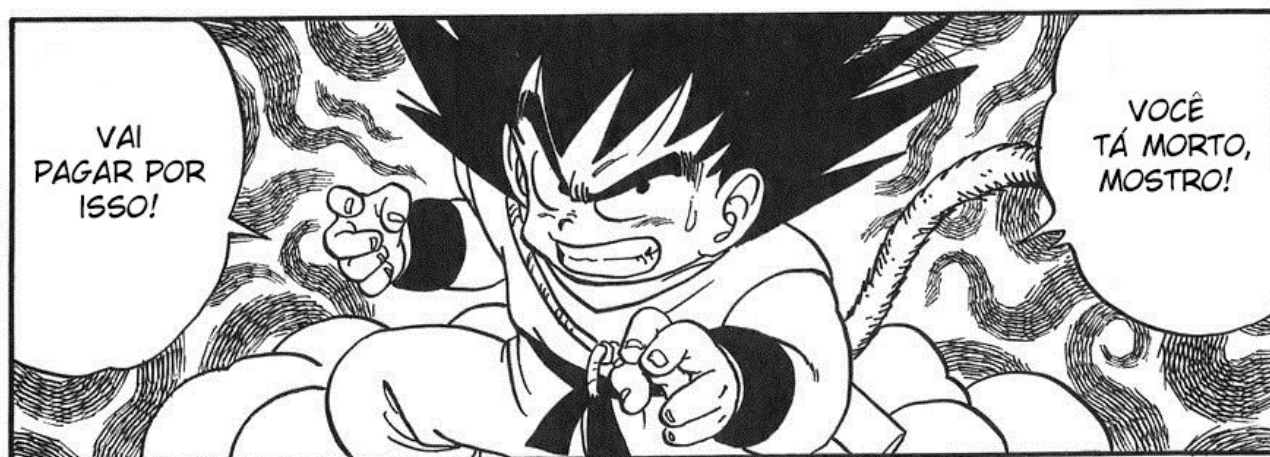
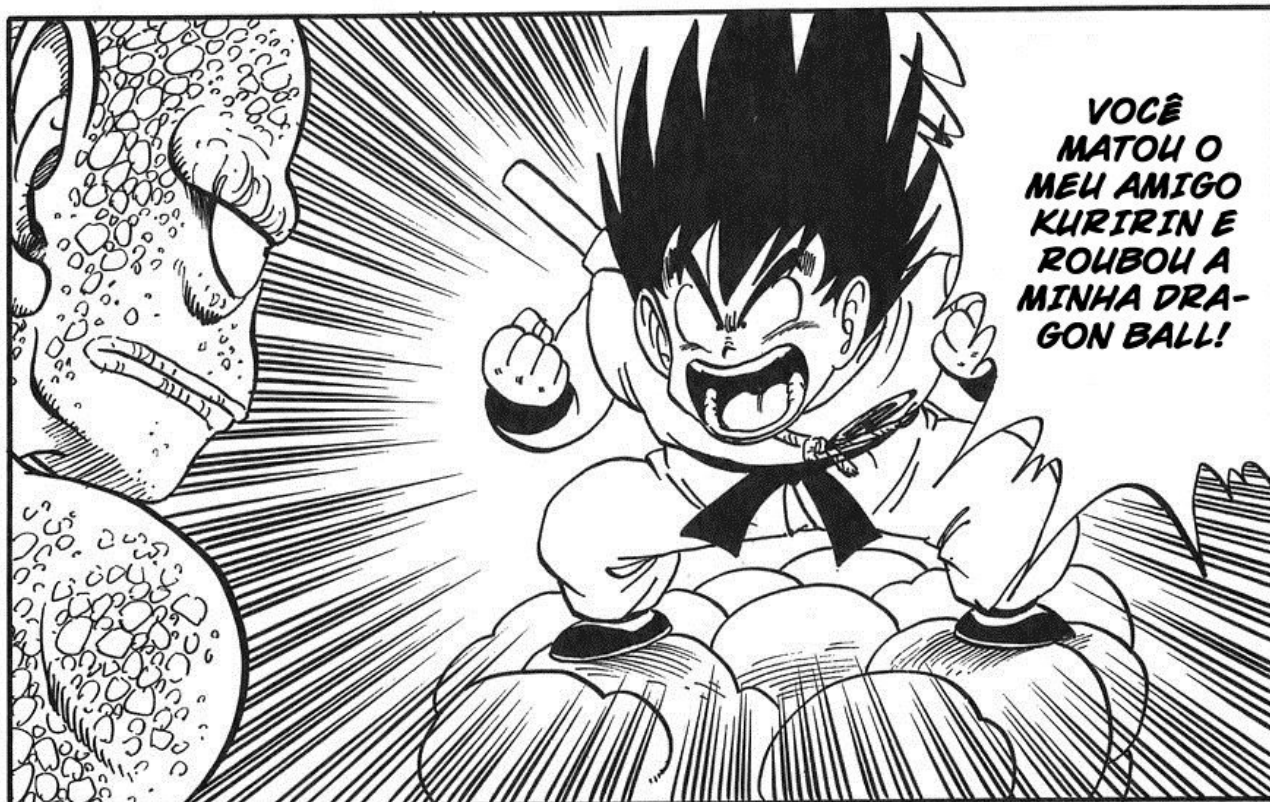
AFINAL, EU ATÉ  
MESMO LHE CONTEI  
SOBRE O TORNEIO TEN-  
KAICHI ONDE LUTADORES  
DO MUNDO INTEIRO SE  
REÚNEM...

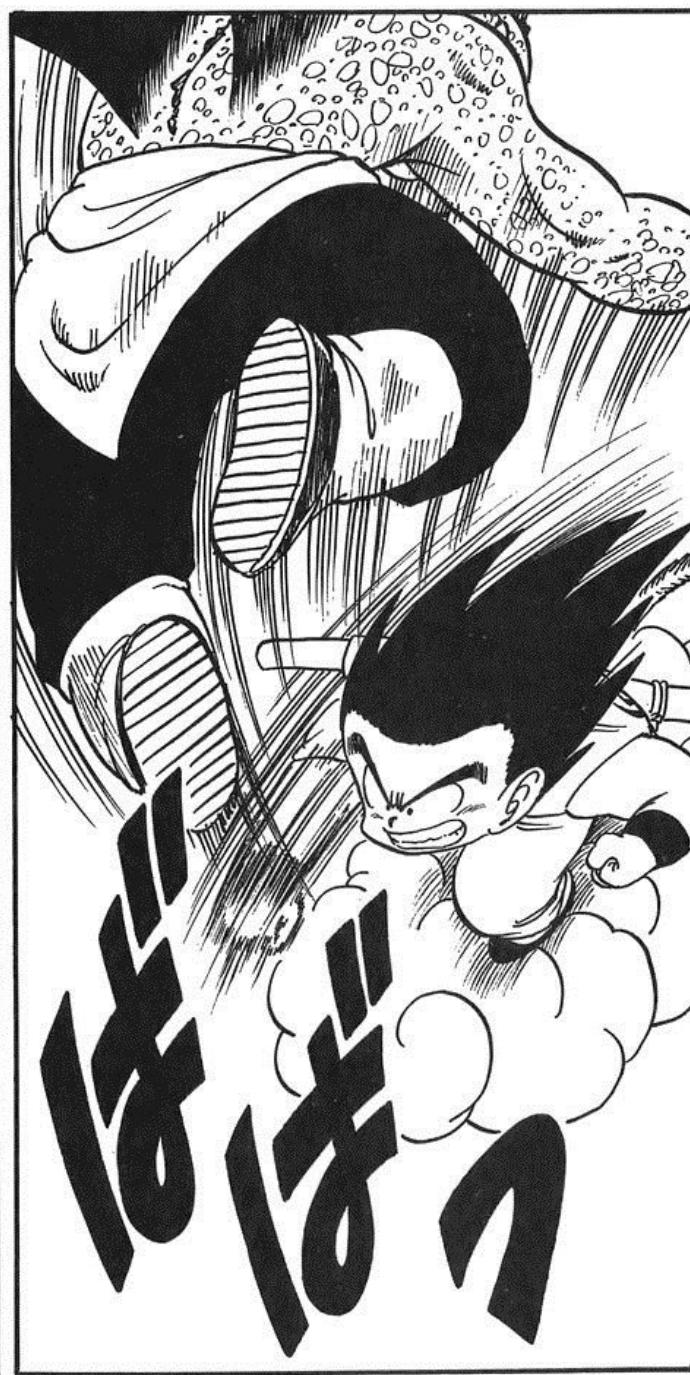
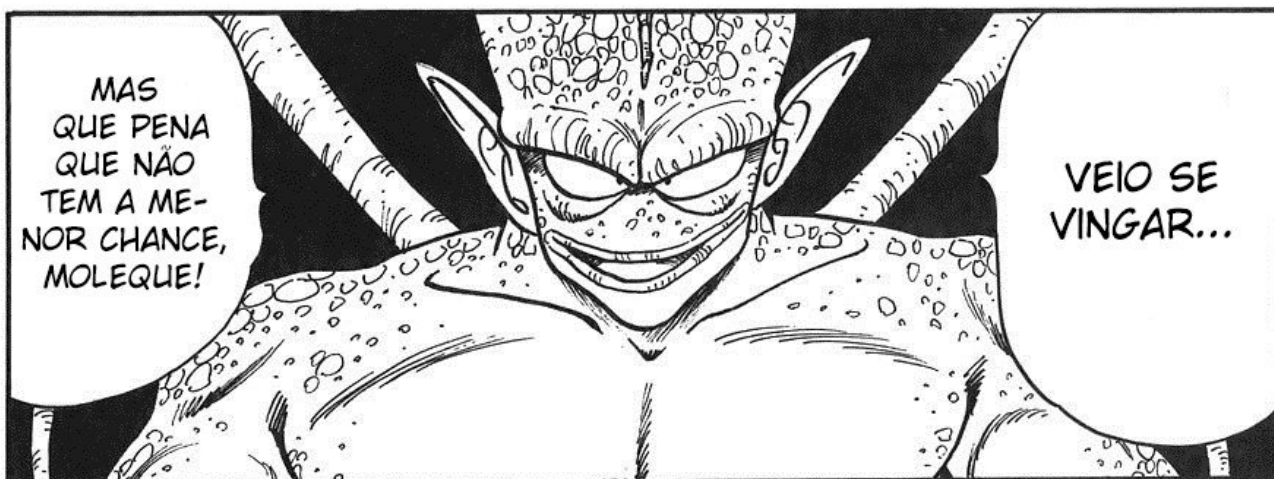




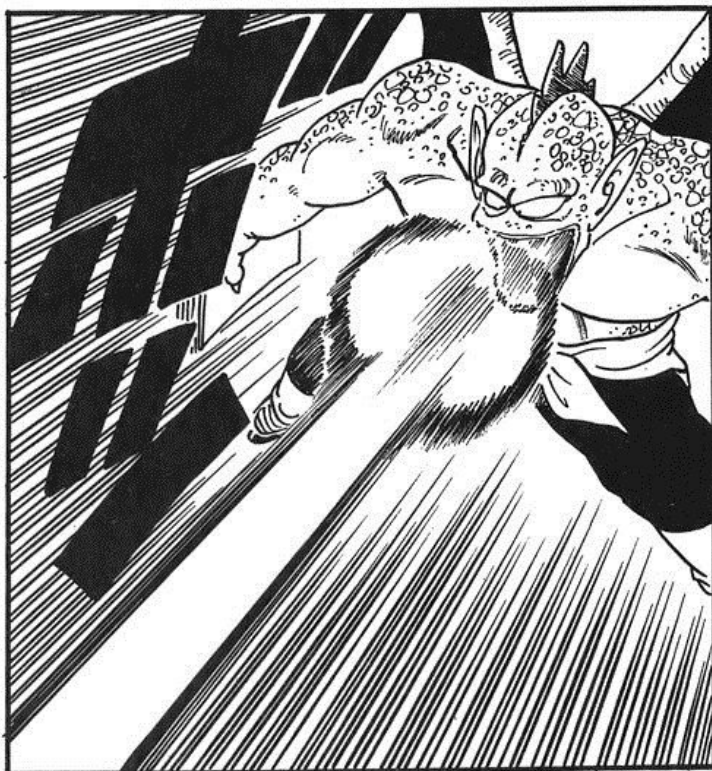




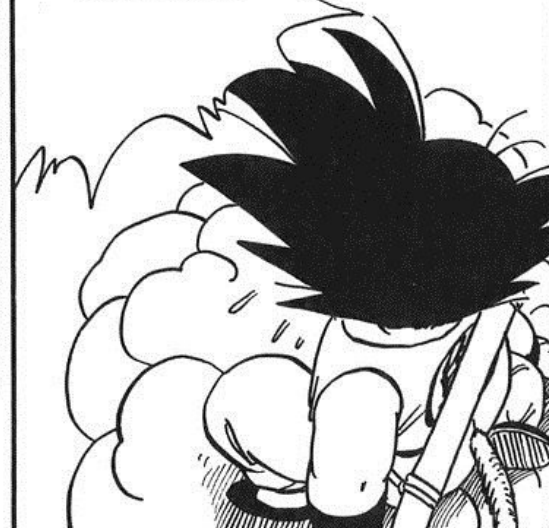




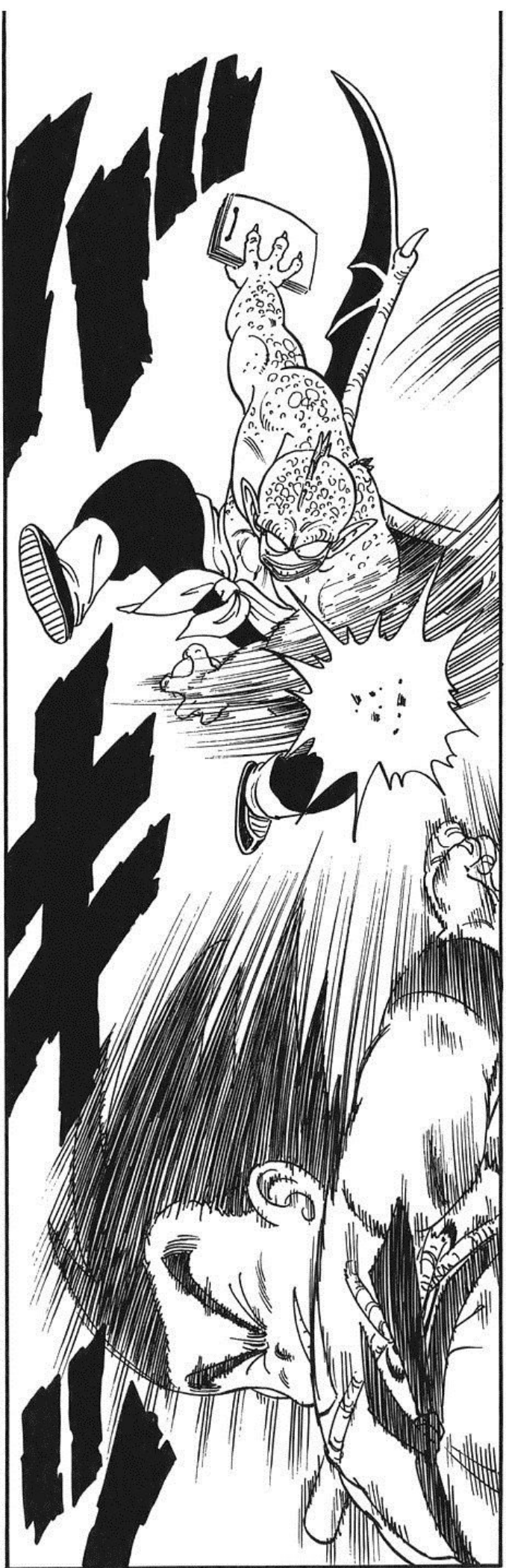




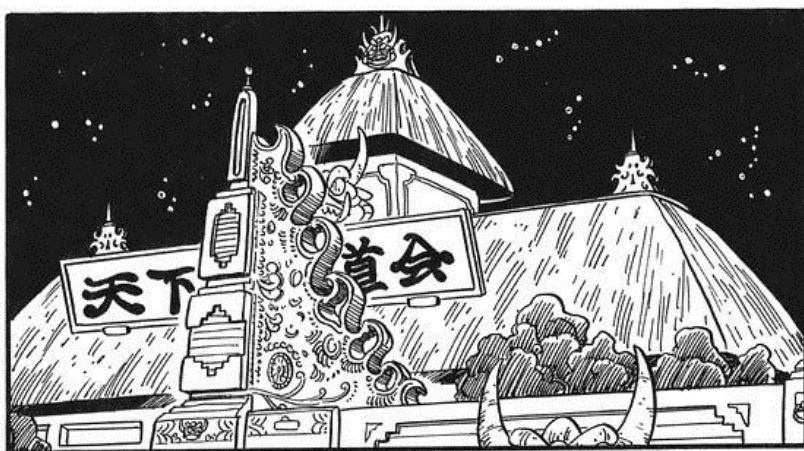
SE EU NÃO TIVESSE COM TANTA FOME JÁ TERIA TE MATADO!



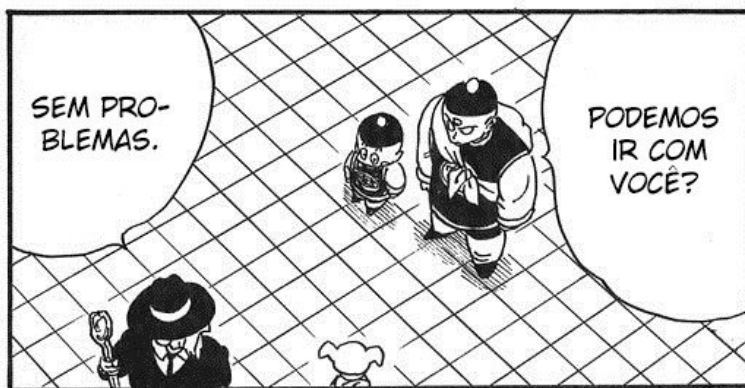






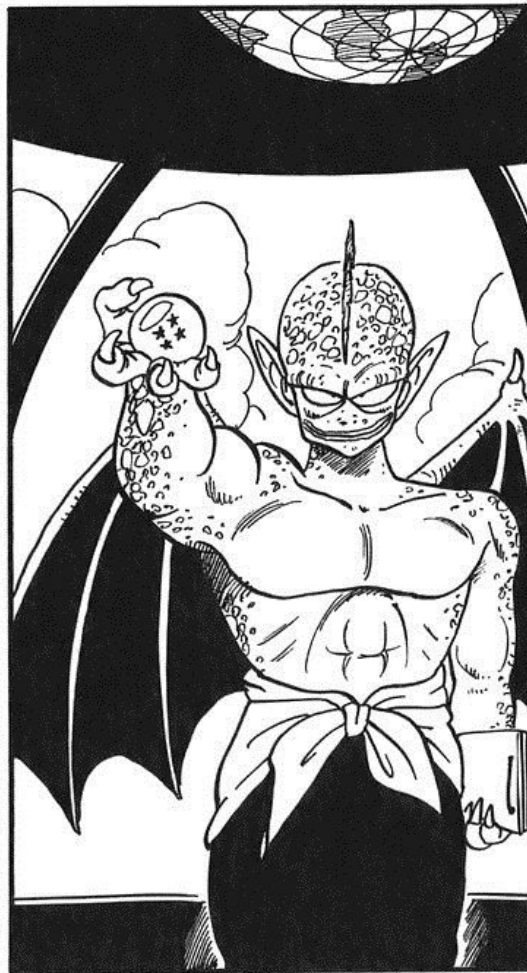


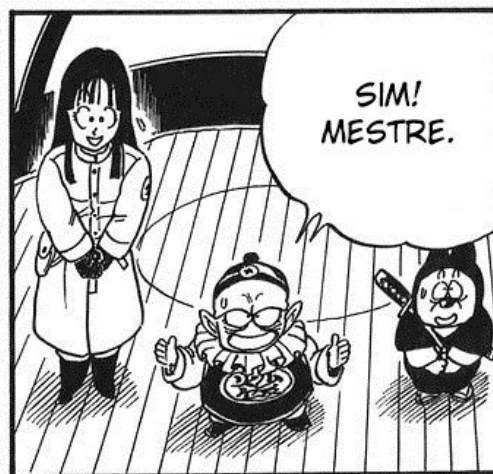


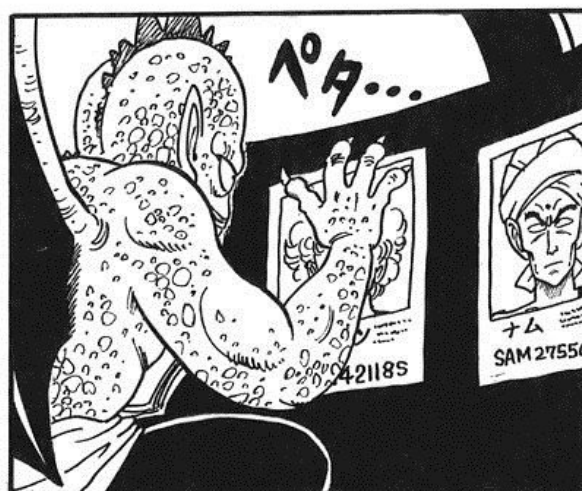
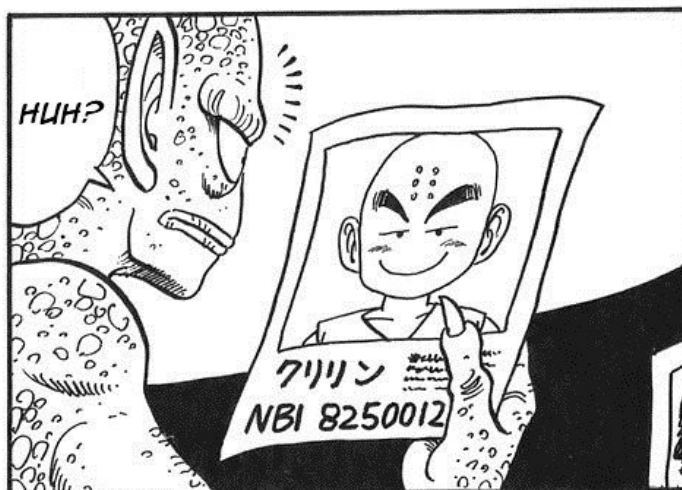




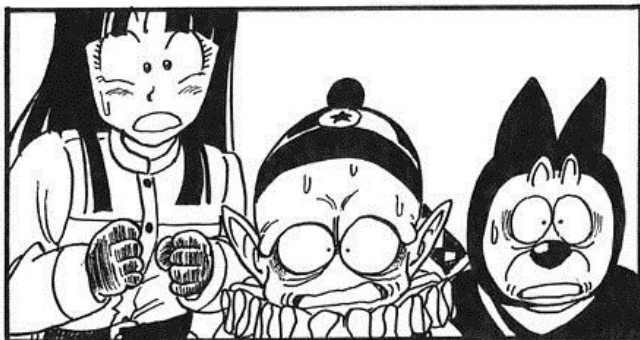
# ク"オオオオ...ン











E-ELE?



ENTÃO  
OS OUTROS  
TODOS DEVEM  
SER FRACOTES  
TAMBÉM!

ELE ERA  
UM DOS  
FINALIS-  
TAS?

SIM E  
NÃO ACHEI NADA  
DEMAIS.



SE ELES  
USAREM O  
"MAFUBA" VAI  
SER UMA PASSA-  
GEM SÓ DE IDA  
PRA PANEIA.

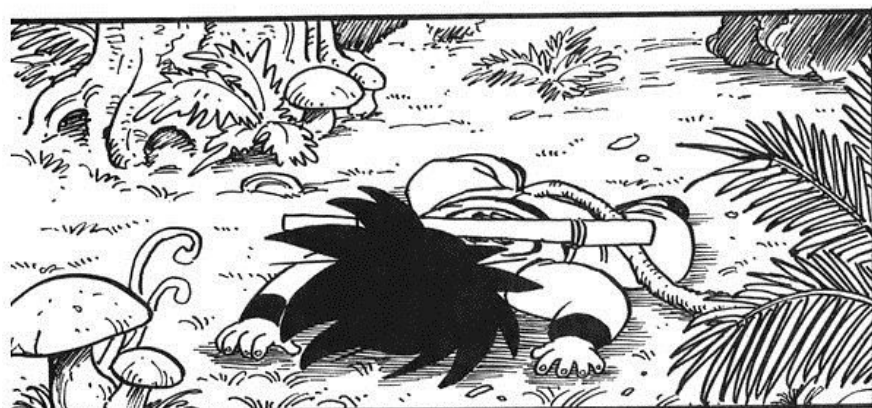
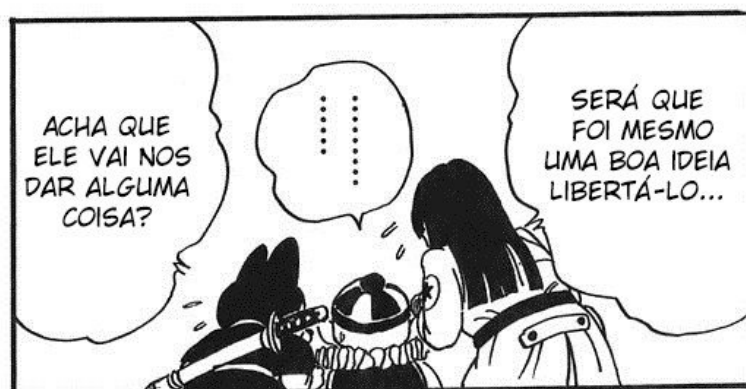
MAS NÃO  
ABAIXE A  
GUARDA.

MELHOR  
AINDA.

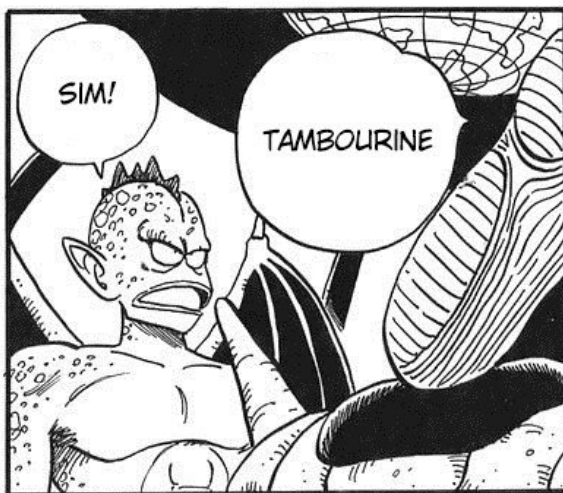
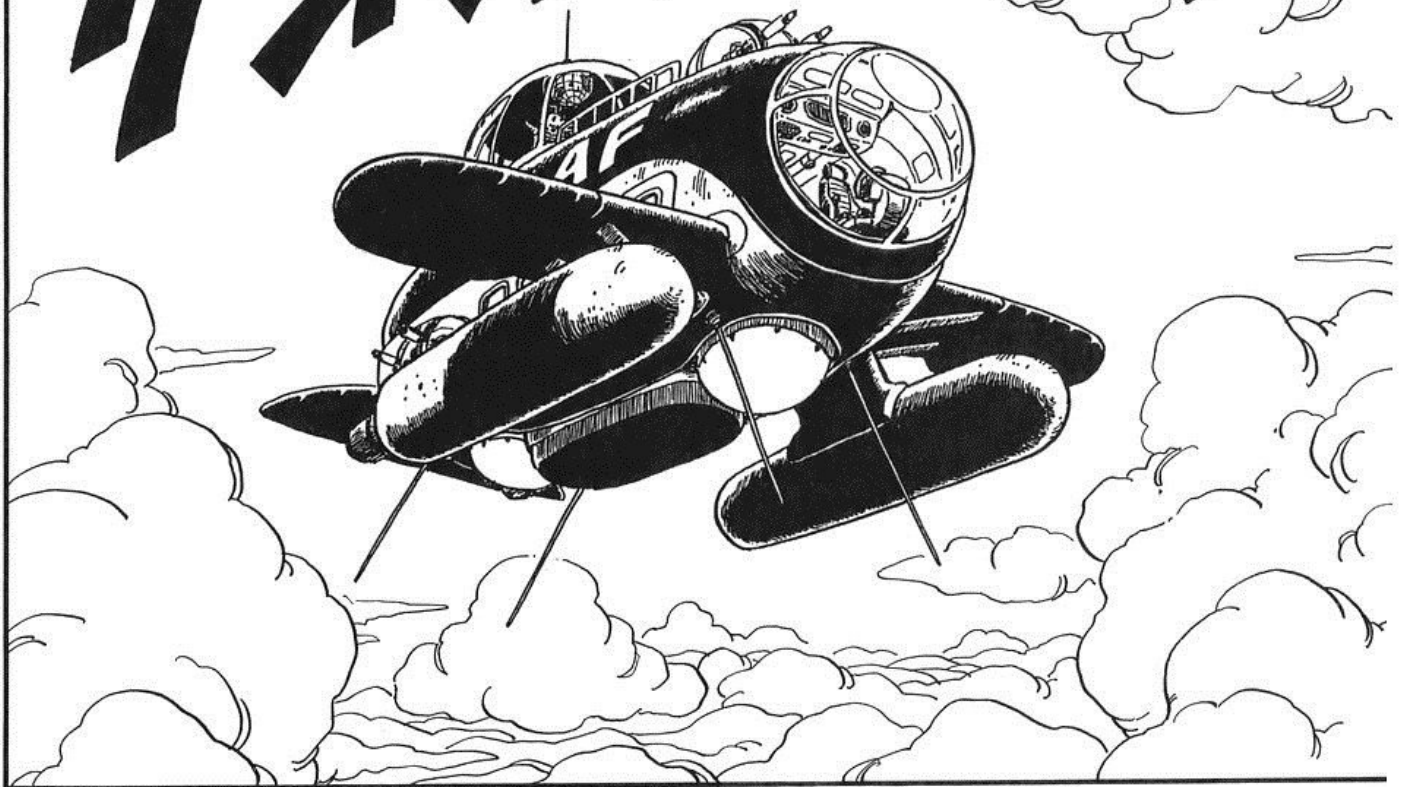


E TODOS  
QUE FICAREM  
EM SEU CA-  
MINHO!

MATE  
TODOS OS  
ESPECIA-  
LISTAS...



# クオオオオオ.....



SIM!

TAMBOURINE



ESTOU INDO.

VÁ. VOCÊ PRECISA COMPLETAR SUA MISSÃO.



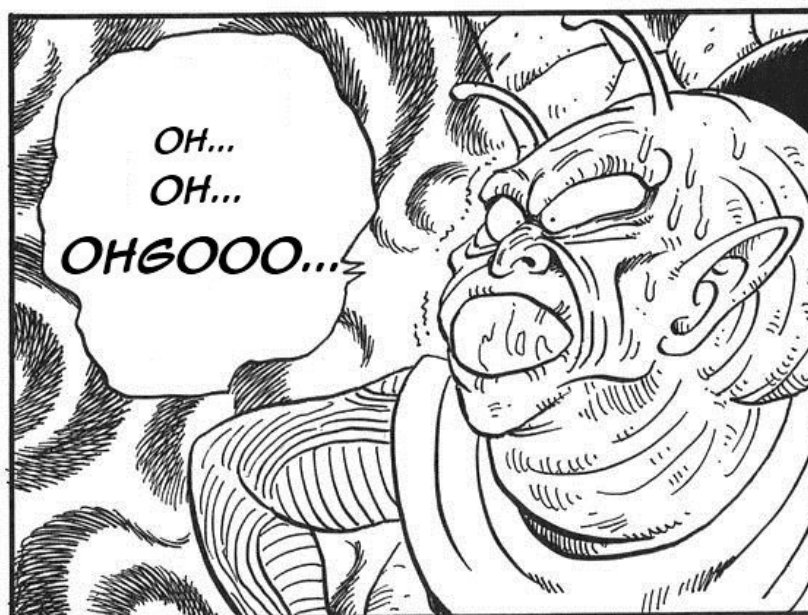
AS DRAGON BALLS

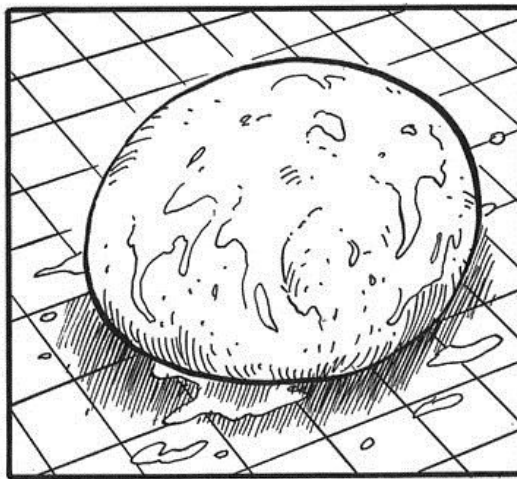
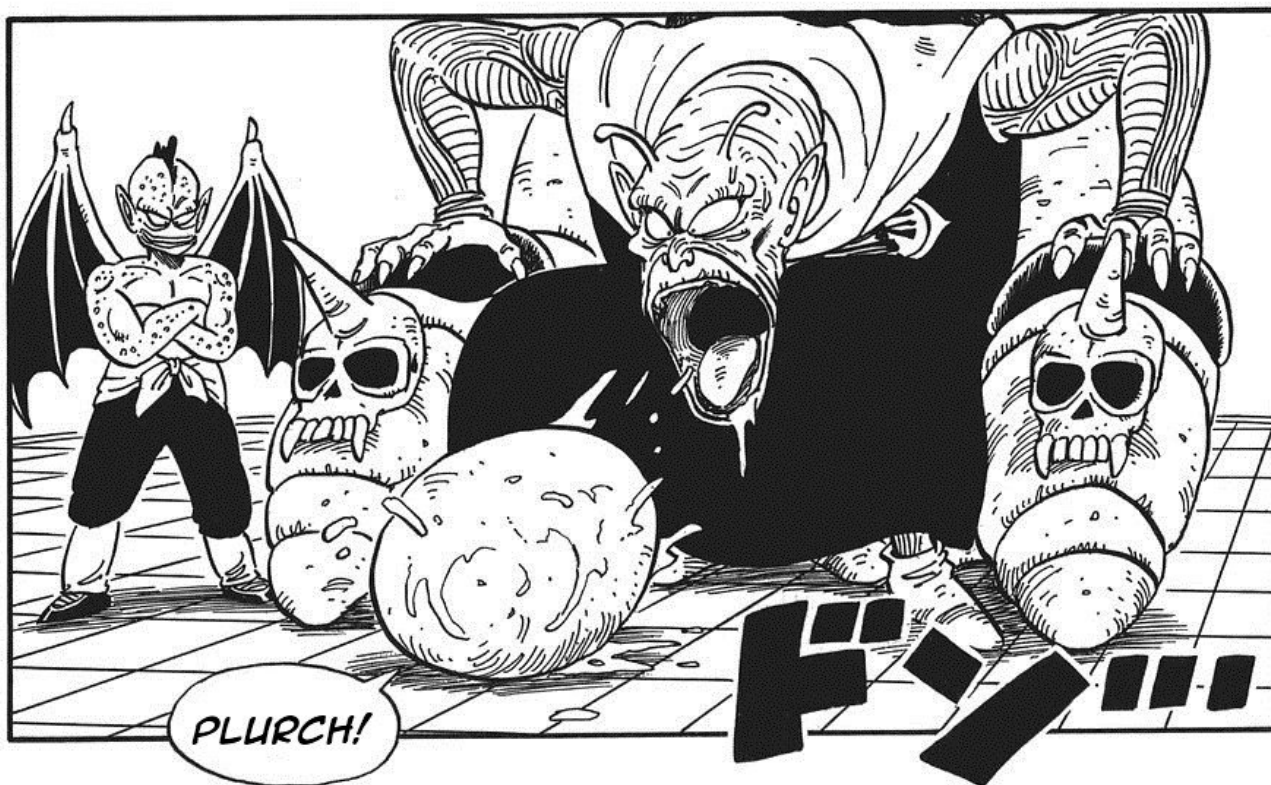
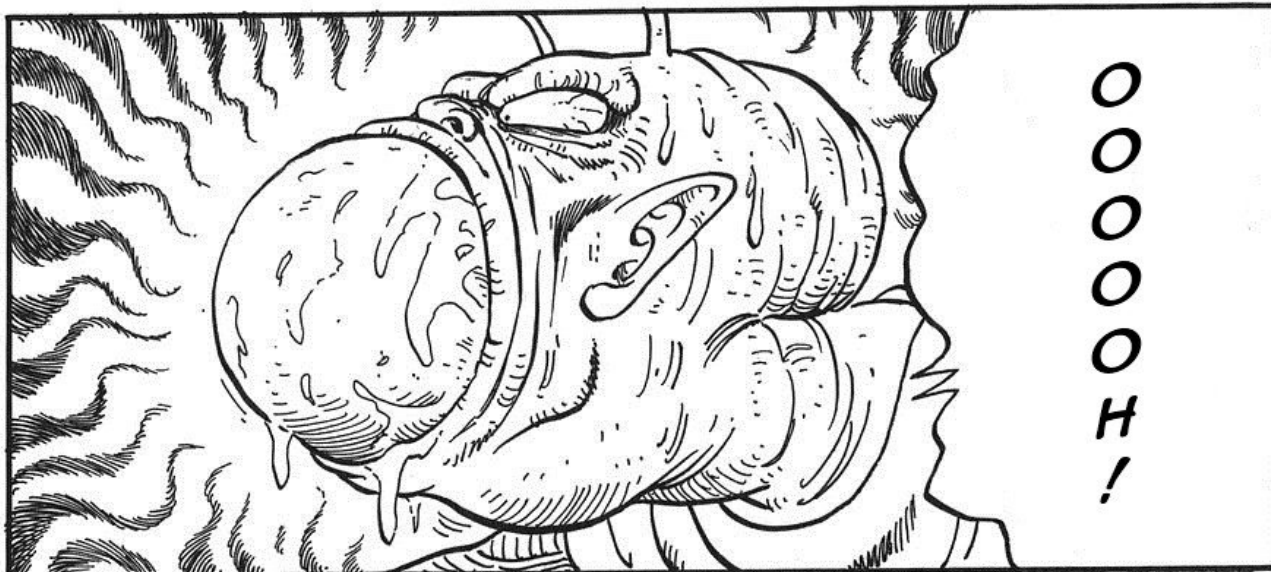
PRA MIM SÃO COMO A FONTE DA JUVENTUDE.

MEU CORPO VAI SE TORNAR JOVEM E FORTE.

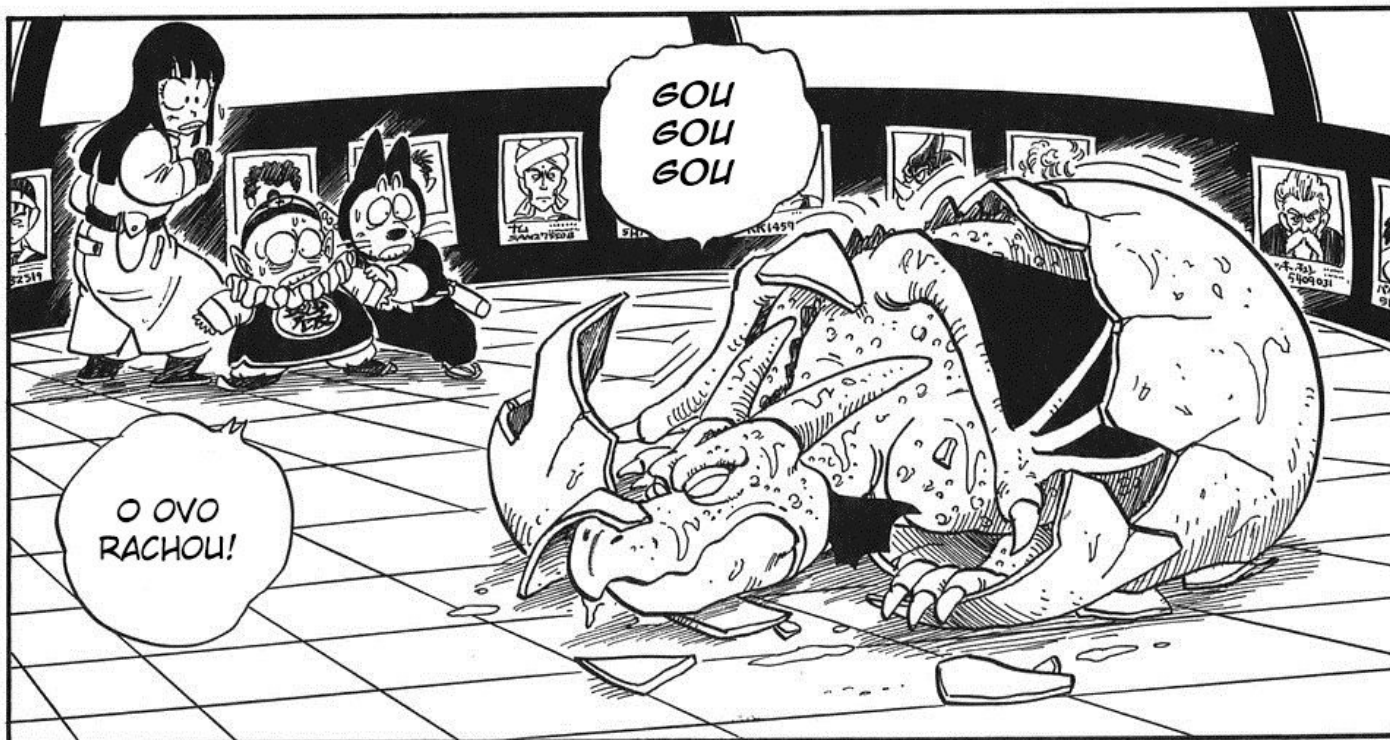
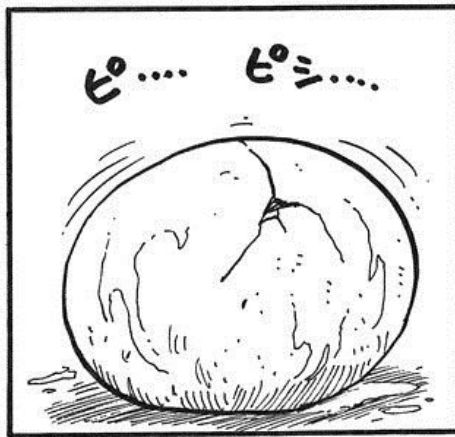
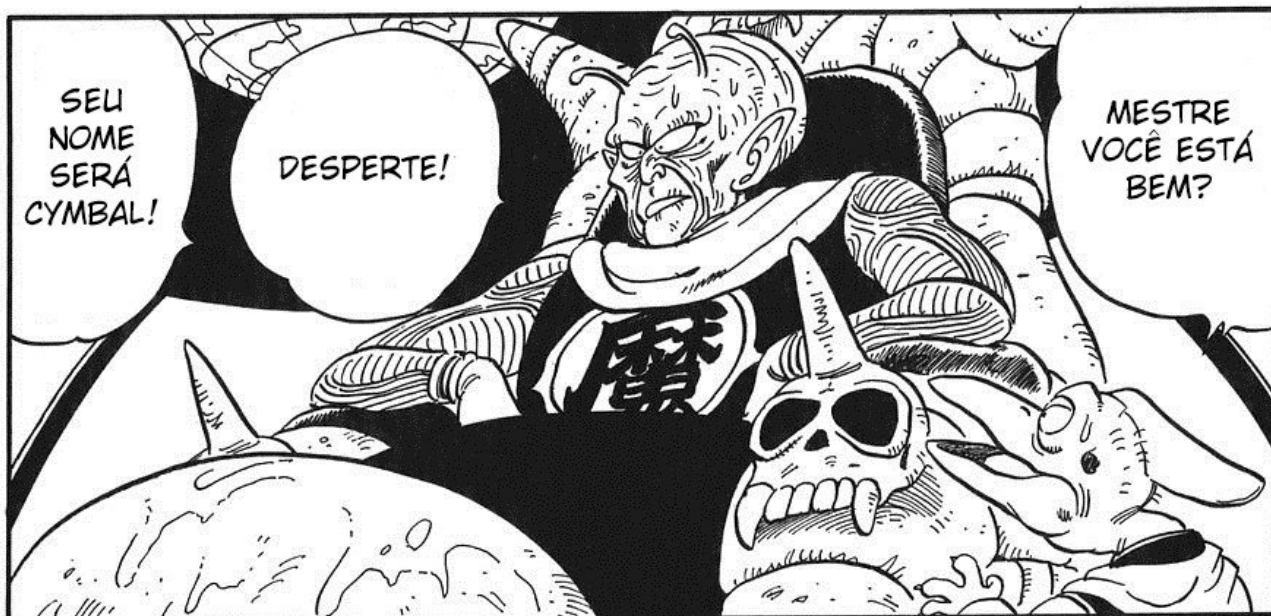


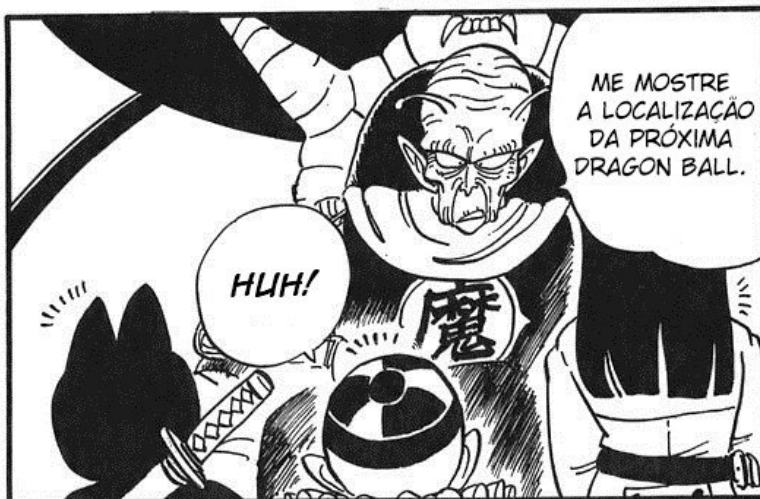
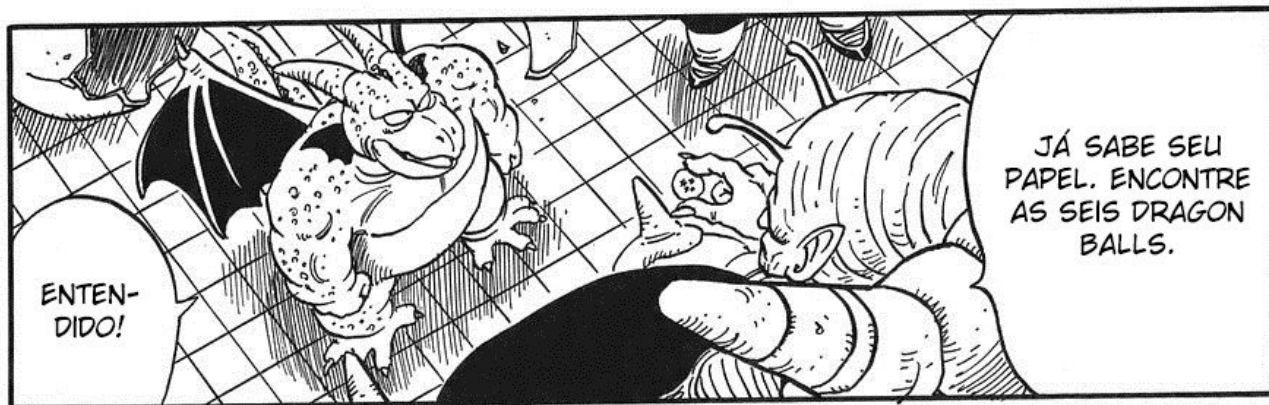


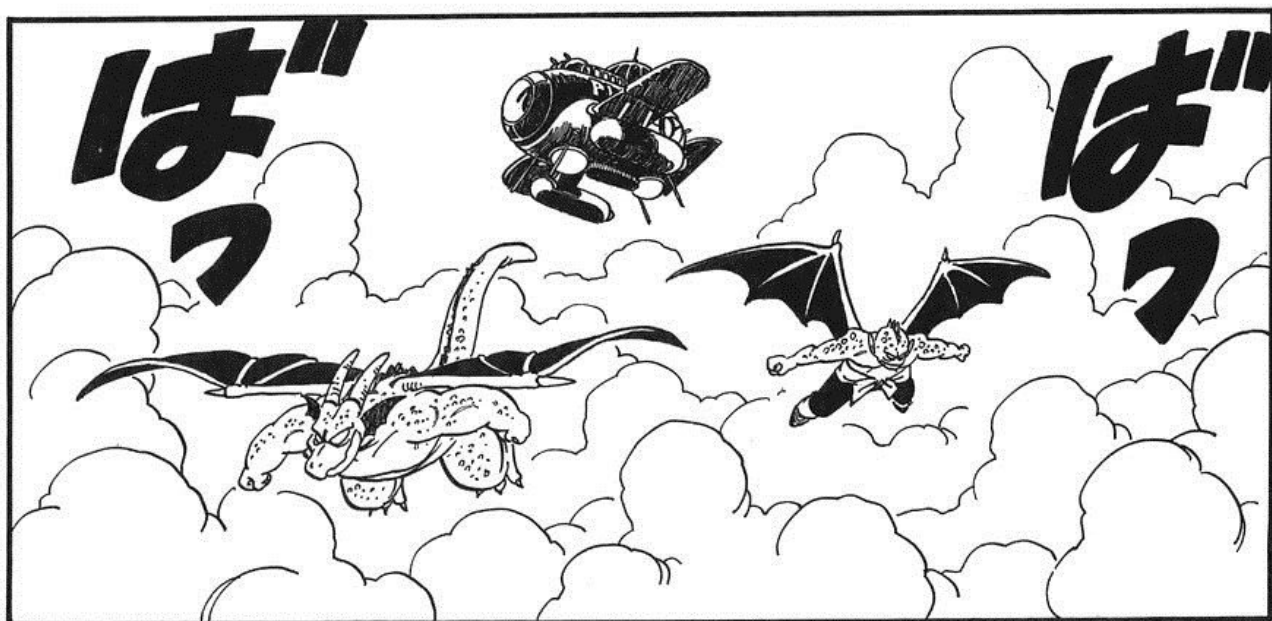
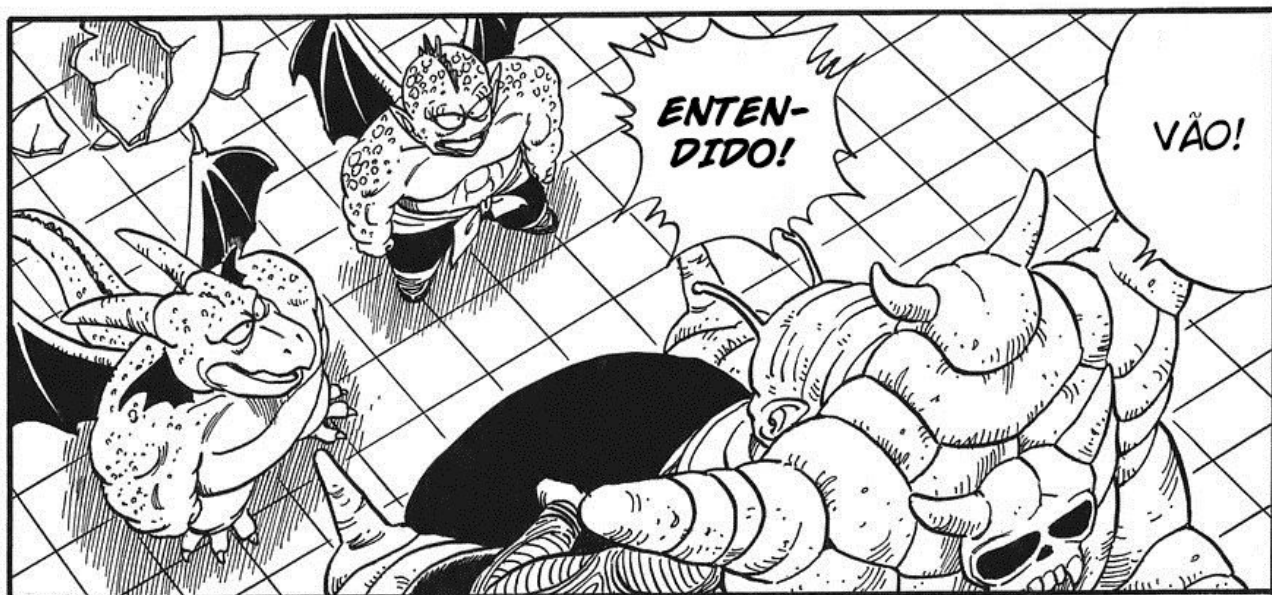




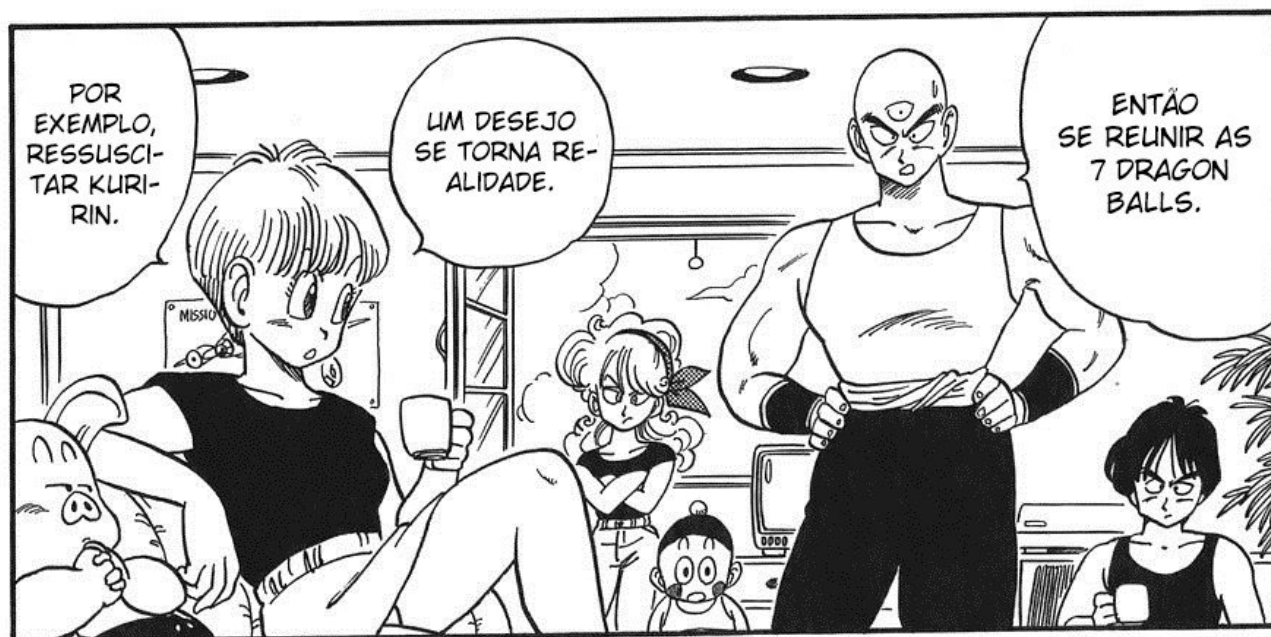
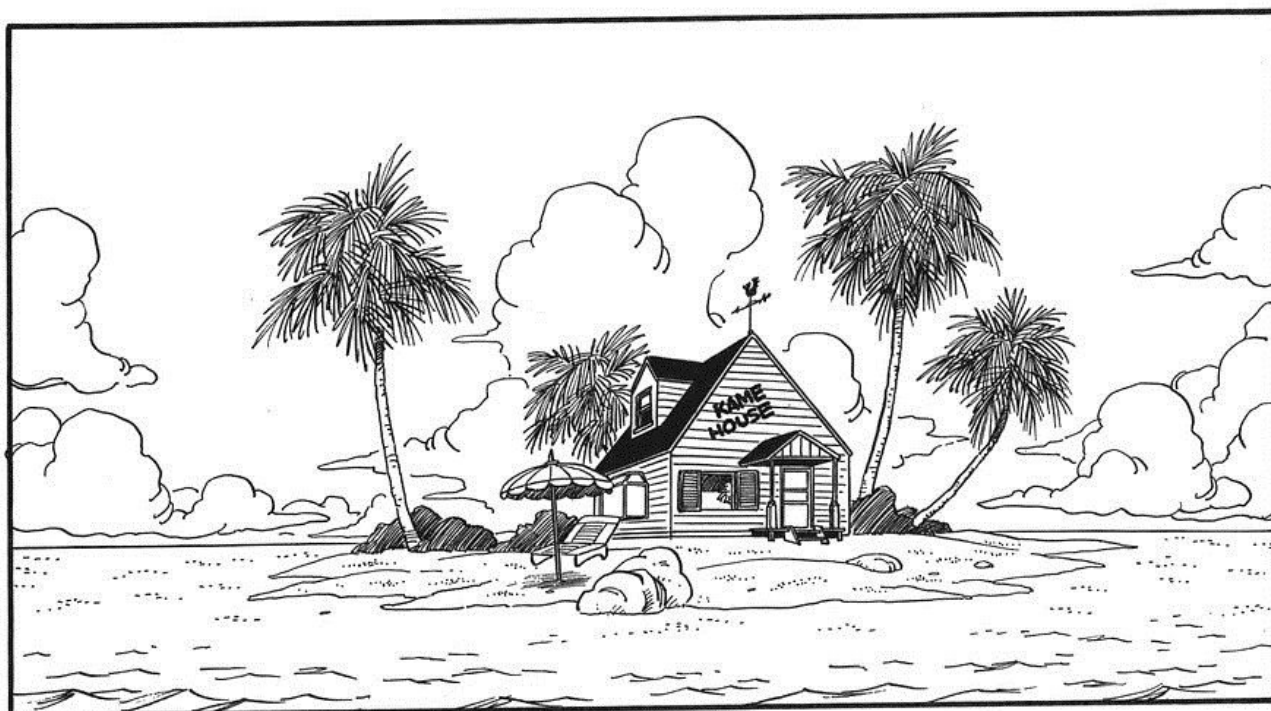










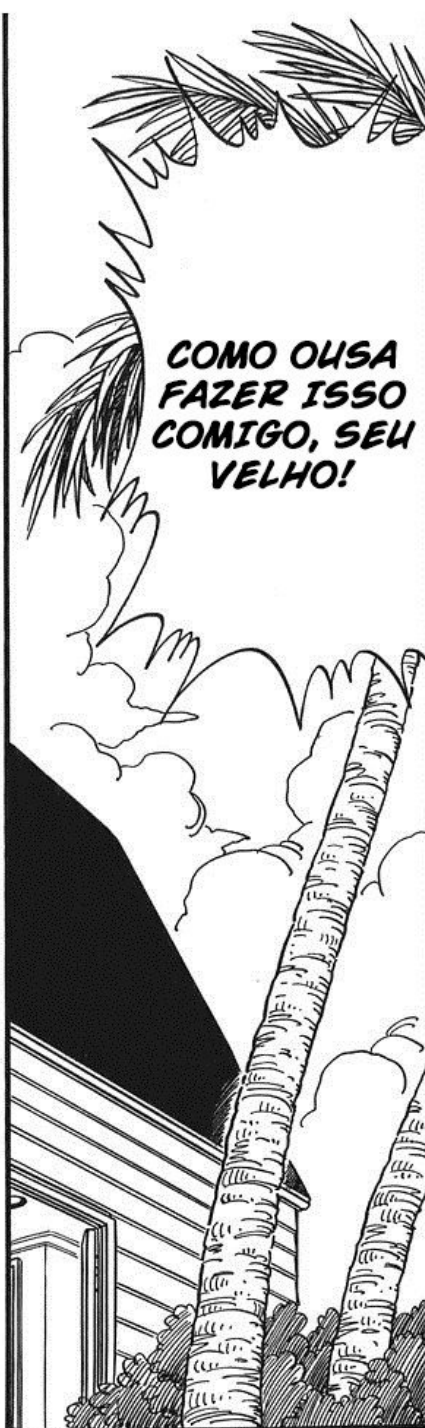






EU SÓ  
ESTAVA  
TENTANDO  
ALIVIAR TODA  
A TENSÃO  
DAQUI...

**NÃO TEM  
PORQUE  
ALIVIAR  
NADA!**



**COMO OUSA  
FAZER ISSO  
COMIGO, SEU  
VELHO!**



ESSE É  
O NOSSO  
TRABALHO!

ENFIM,  
PRECISAMOS  
ENCONTRAR AS  
DRAGON BALLS  
ANTES DE  
PICCOLO.



QUE DEIXOU  
UM PAPEL COM  
"DEMÔNIO" ES-  
CRITO...

ANTES  
DE PARTIR.



QUE UM HOMEM  
CHAMADO NAM  
FOI MORTO POR  
UM MONSTRO  
HORRÍVEL.

NOSSAS  
FONTES  
DIZEM...

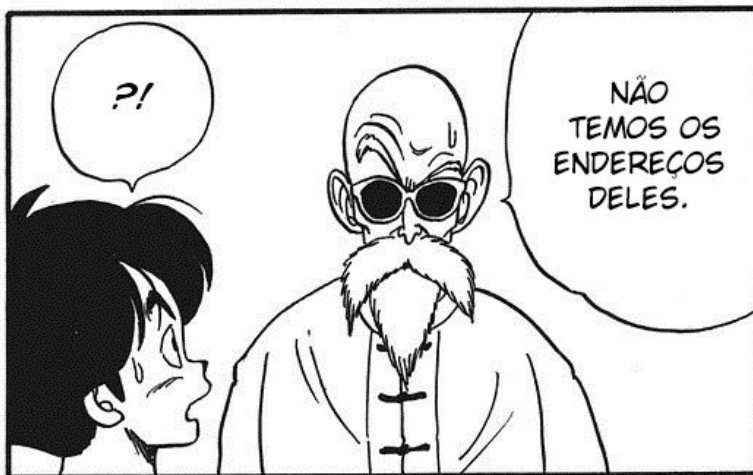
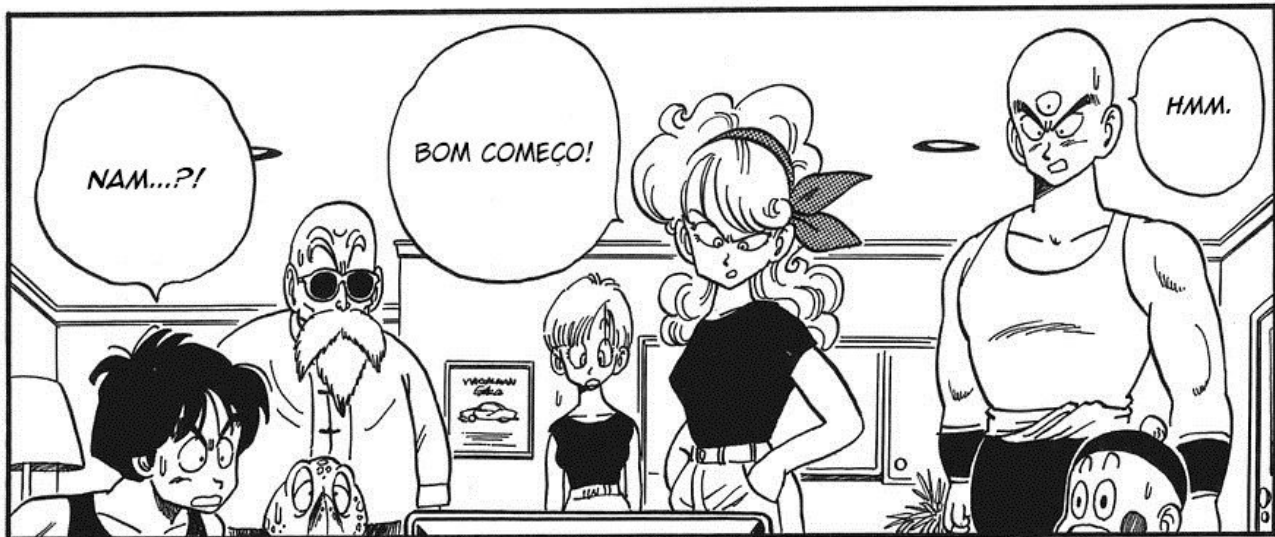


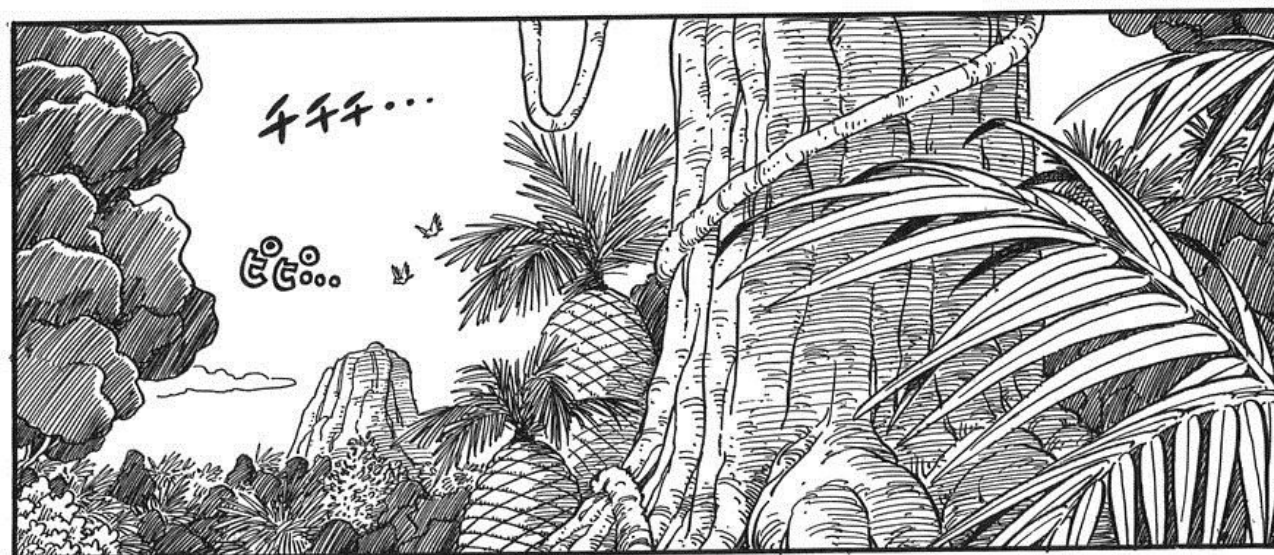
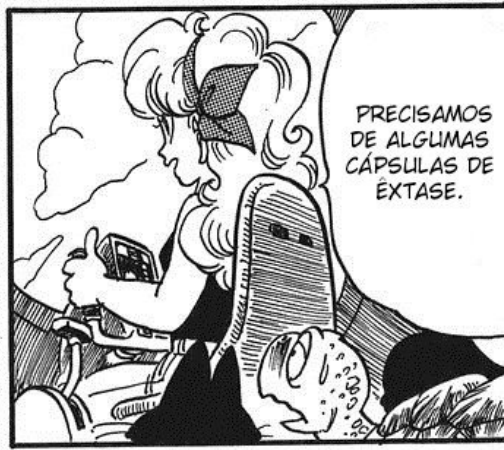
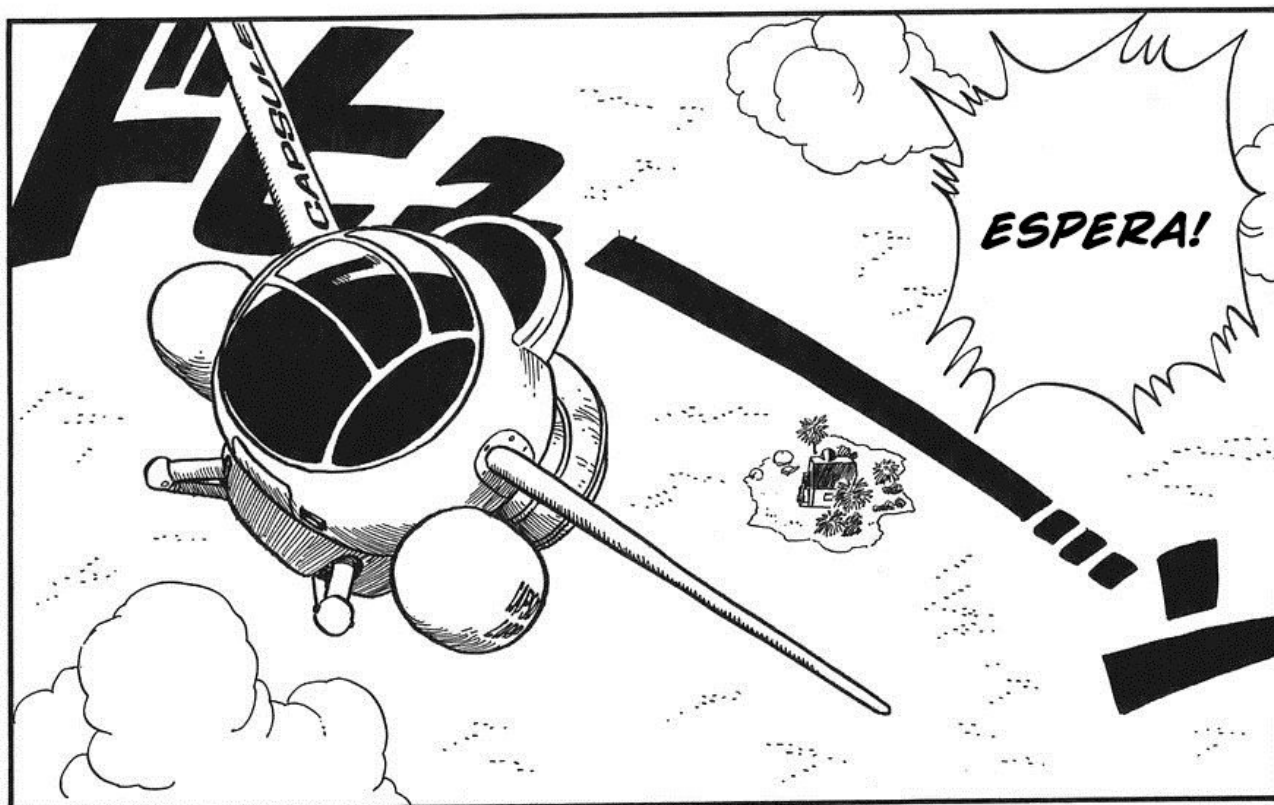
VEJAM  
ISSO!

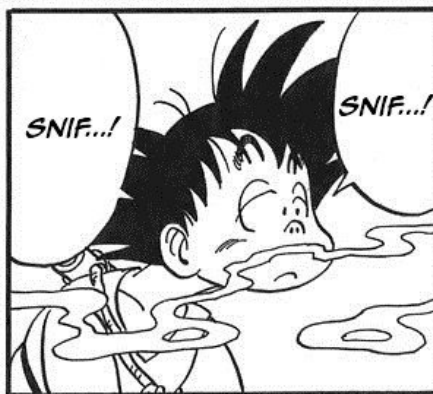
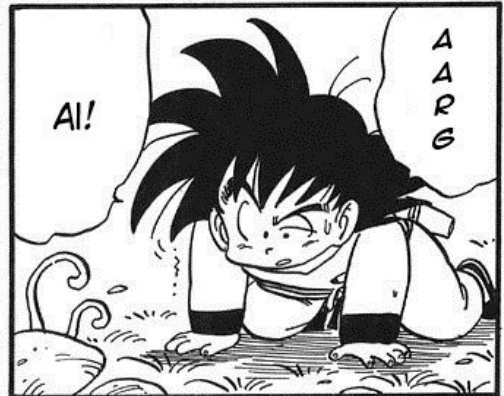
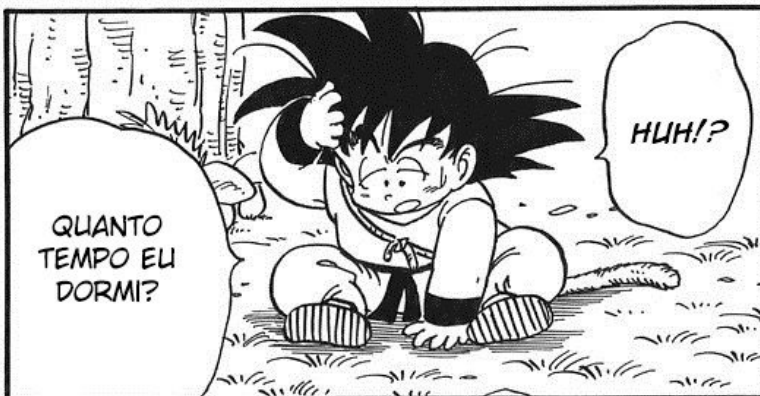
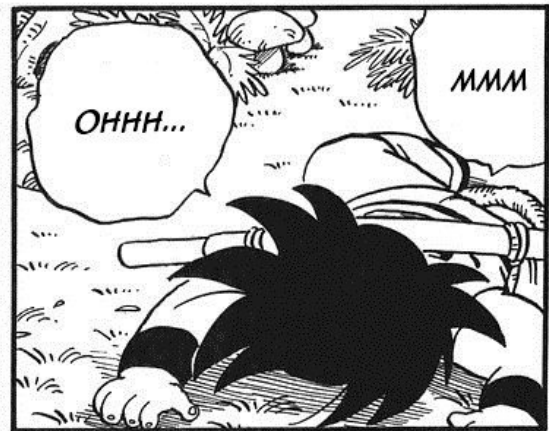
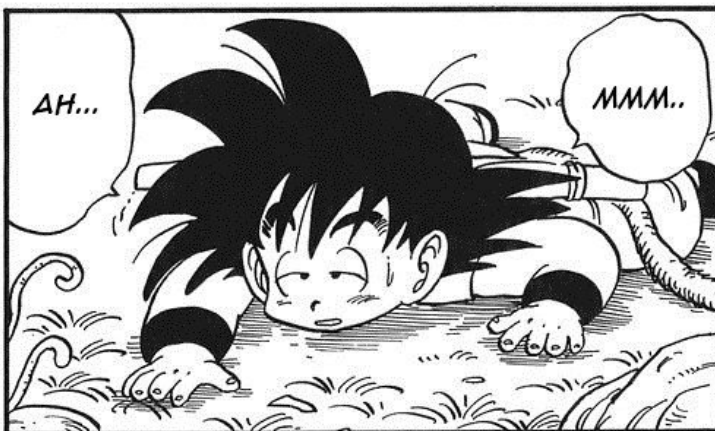
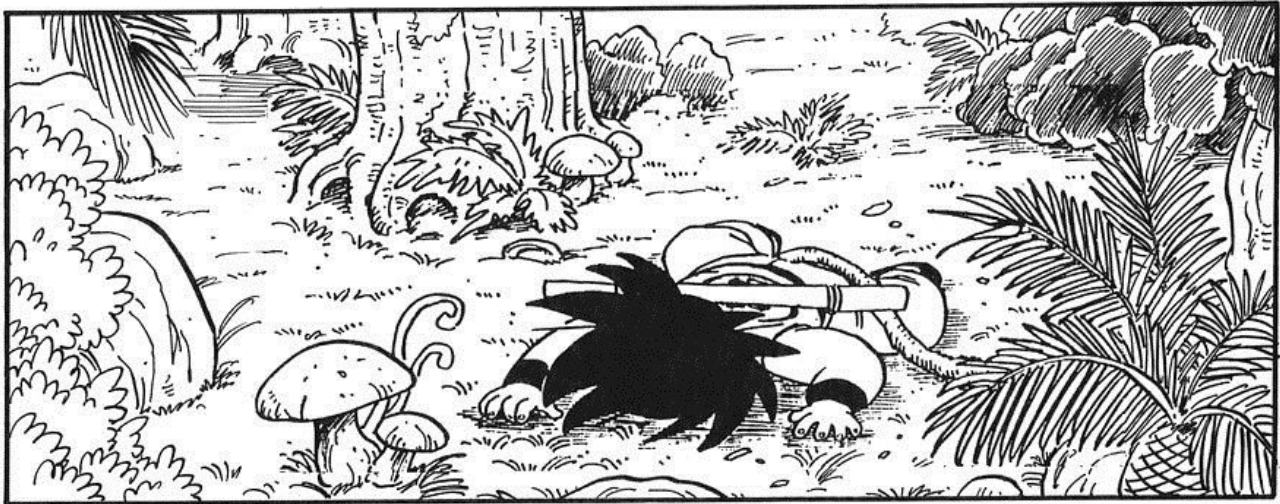
EI!

O QUÊ?

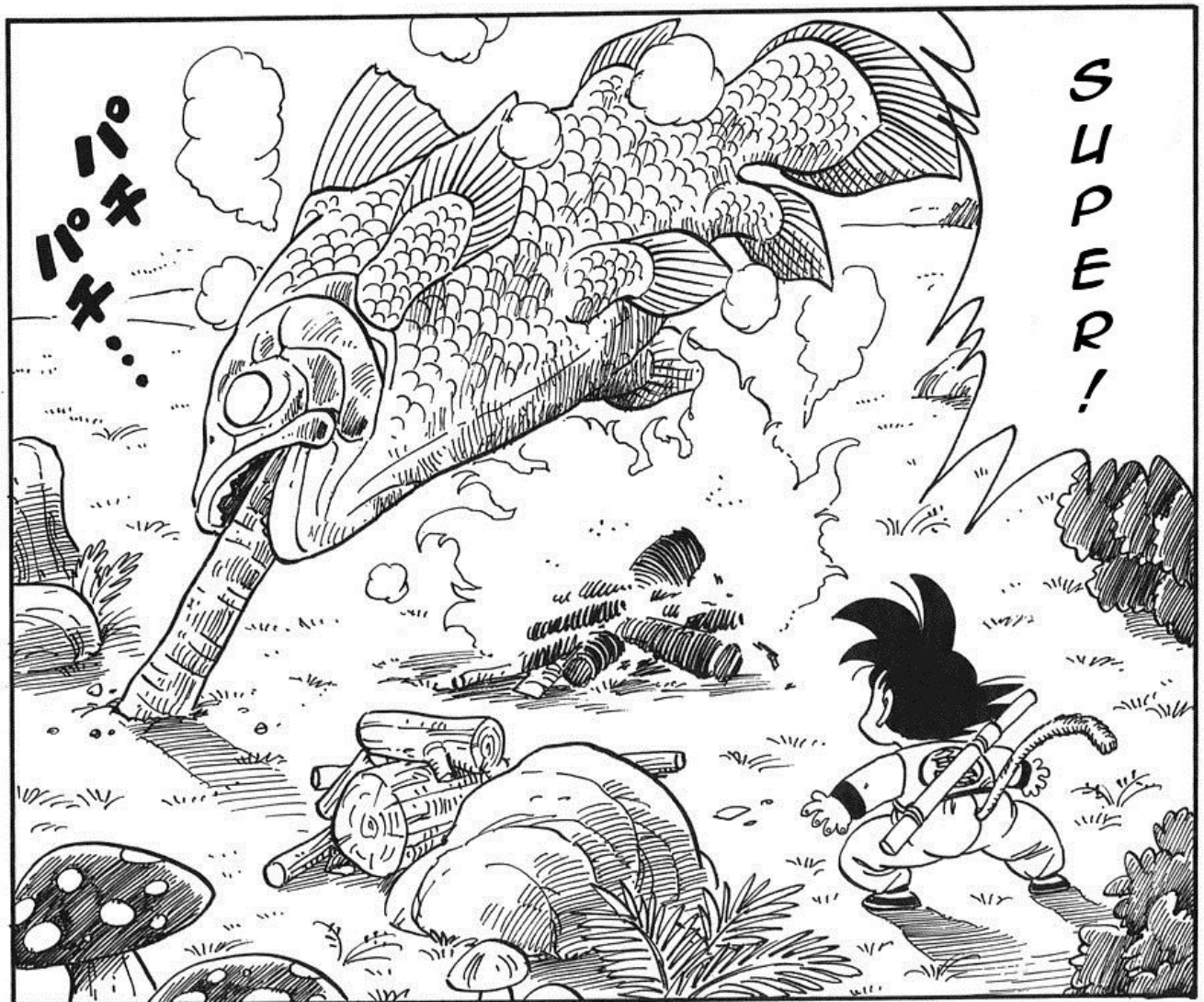
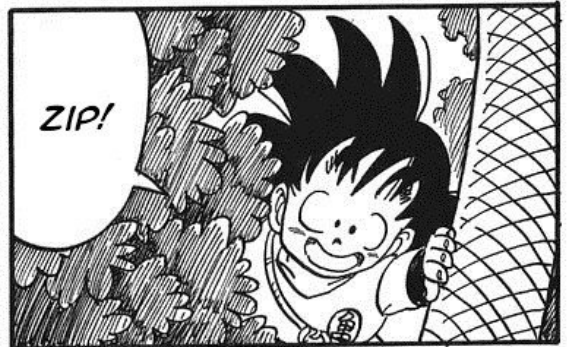
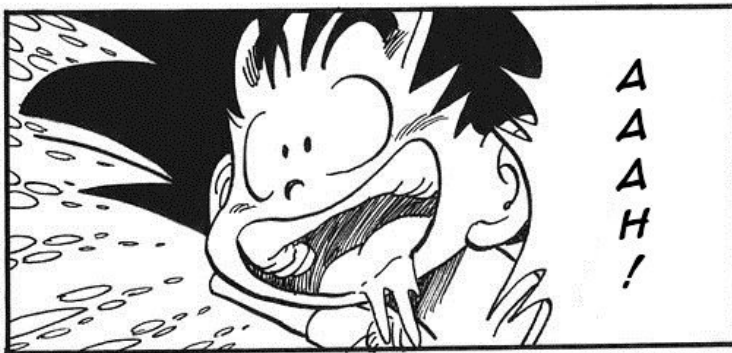
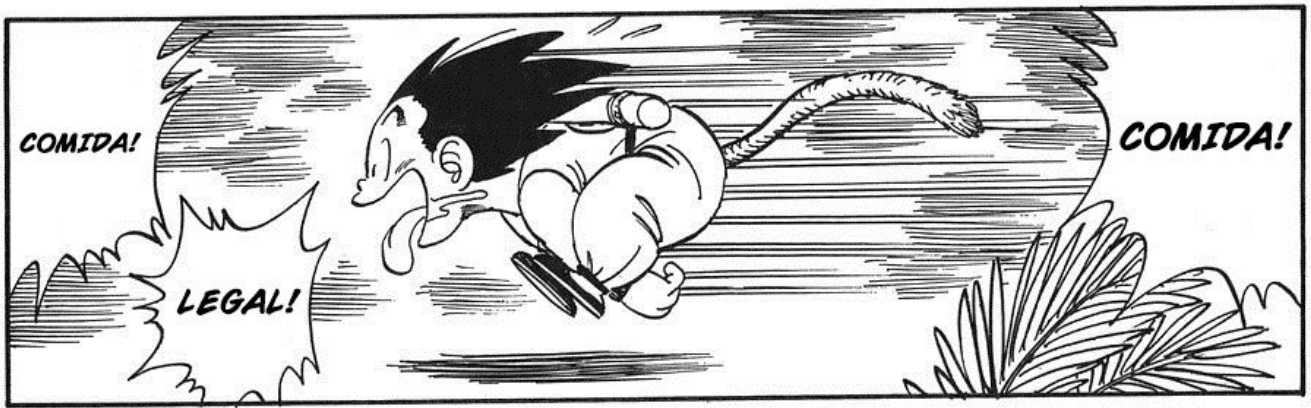




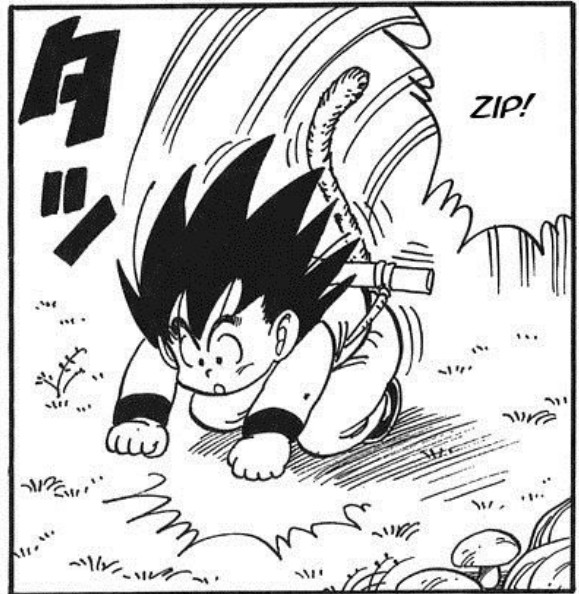
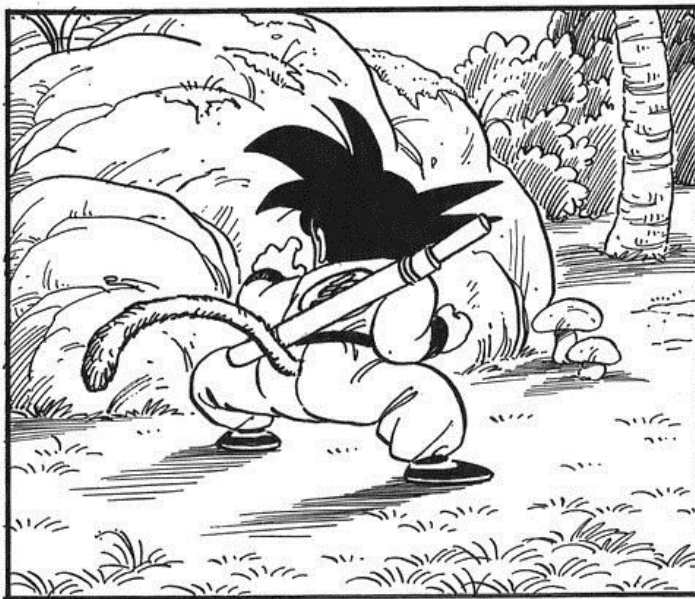
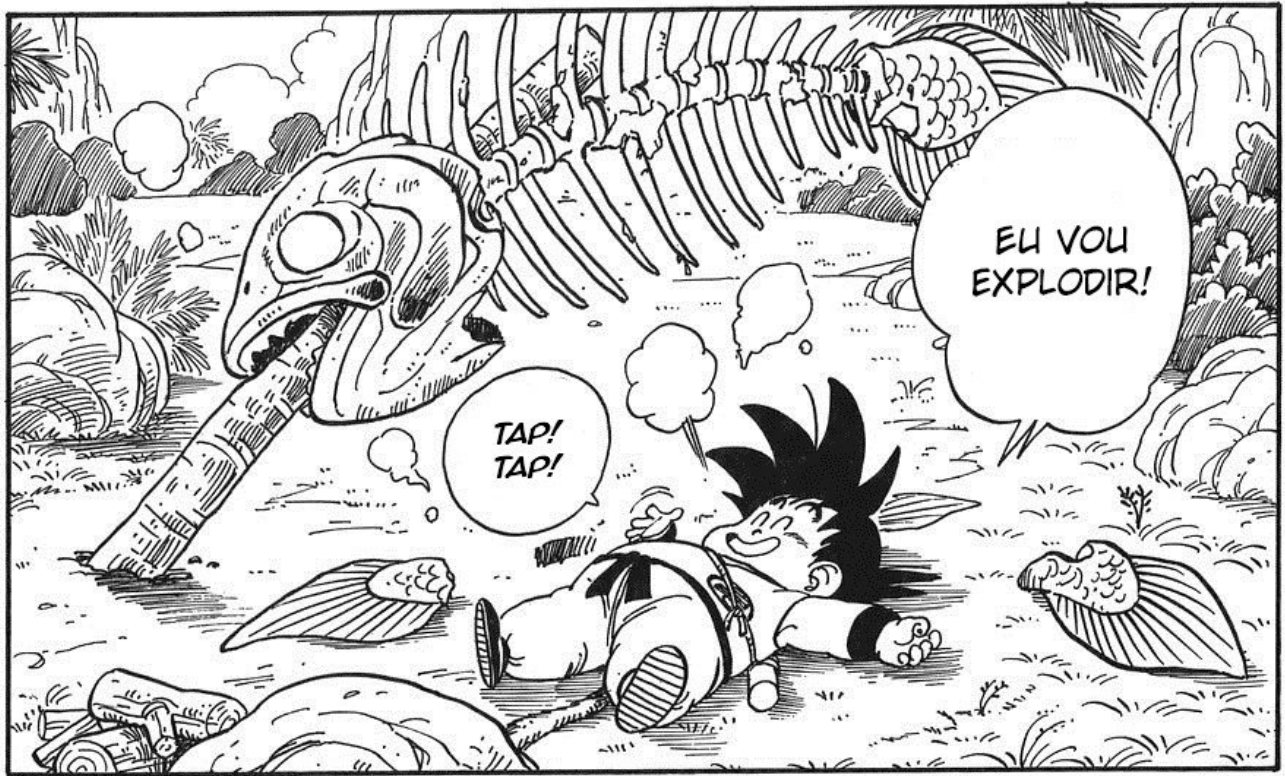




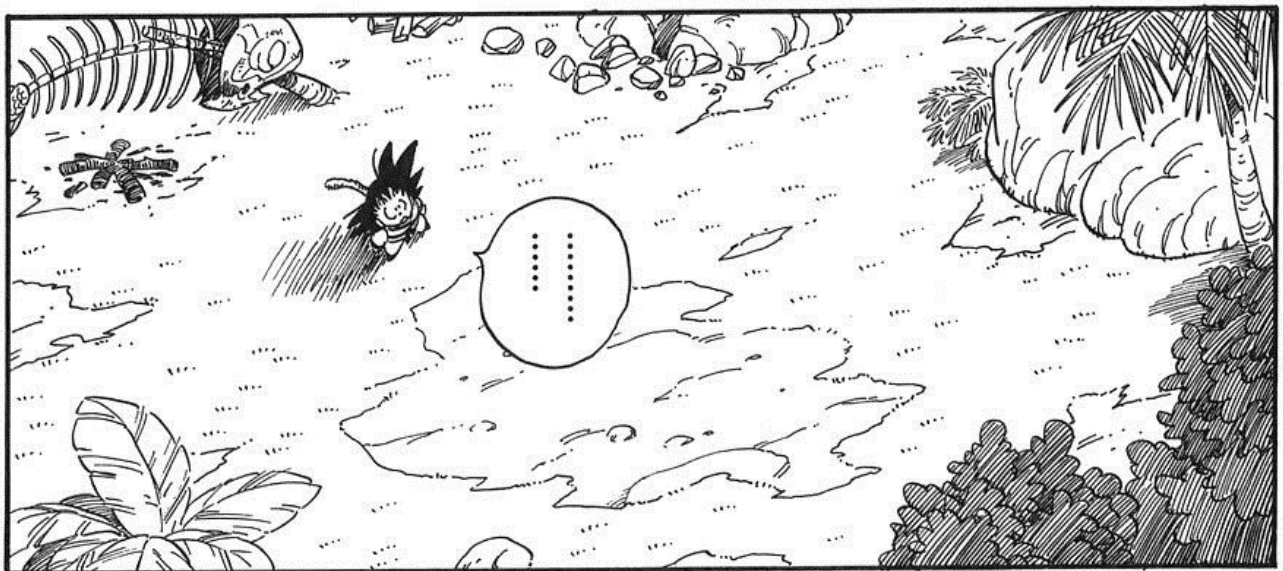
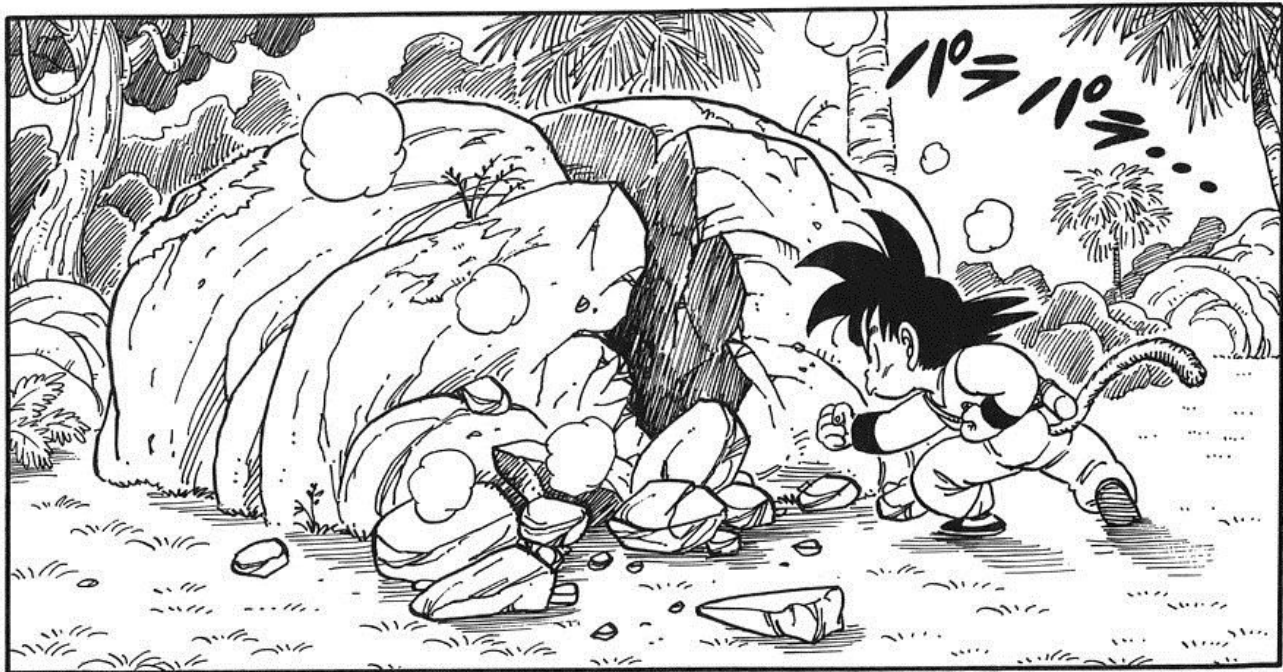


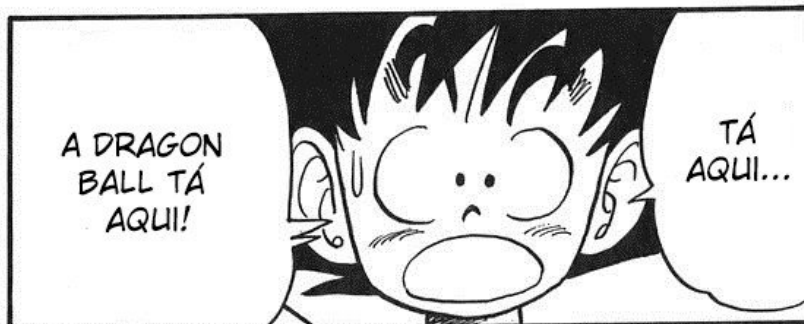
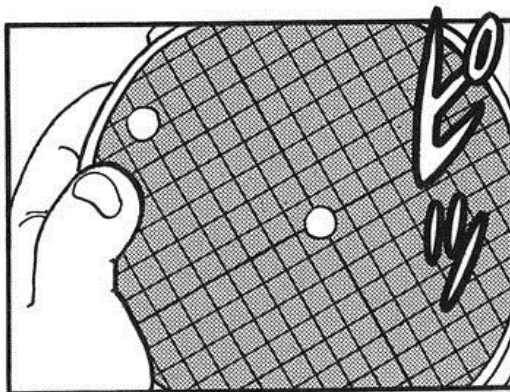
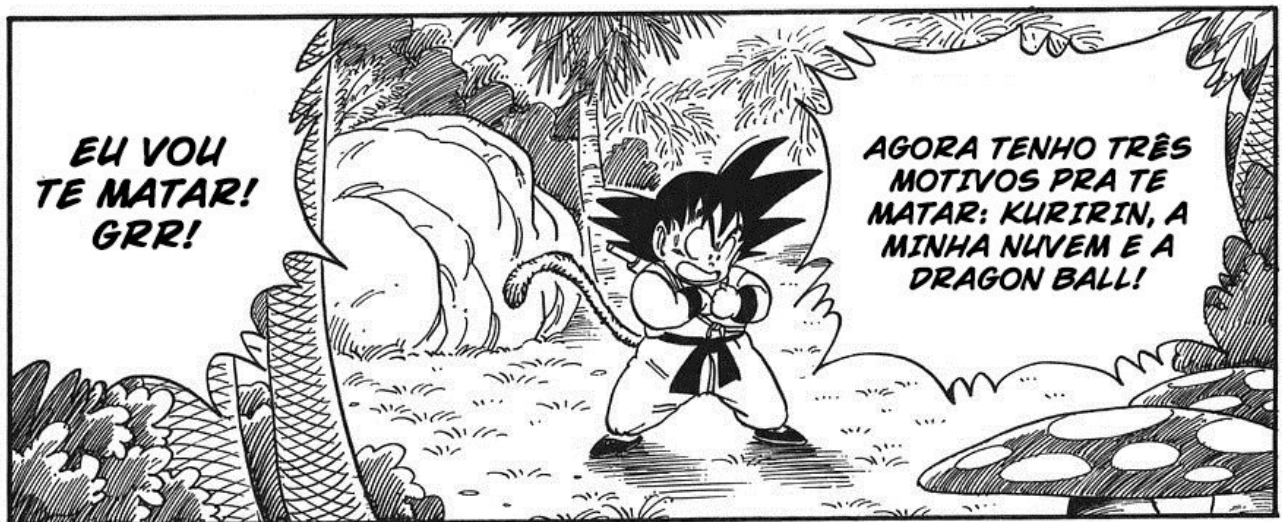


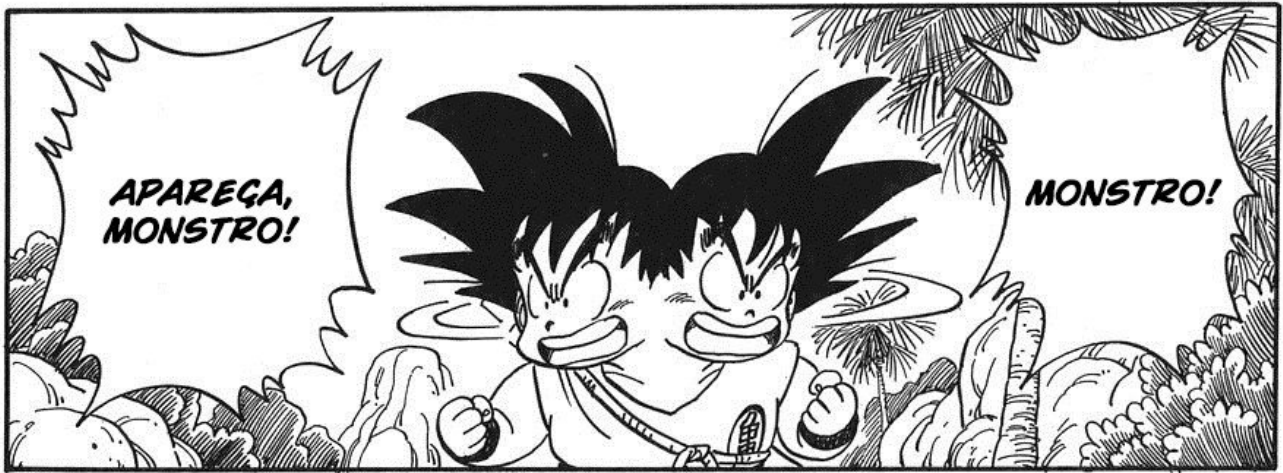




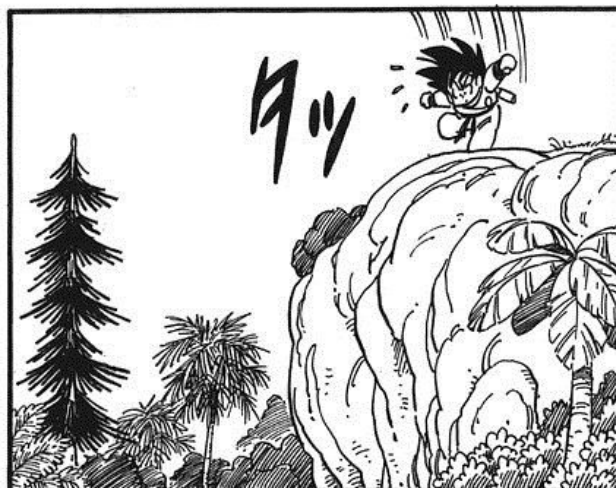
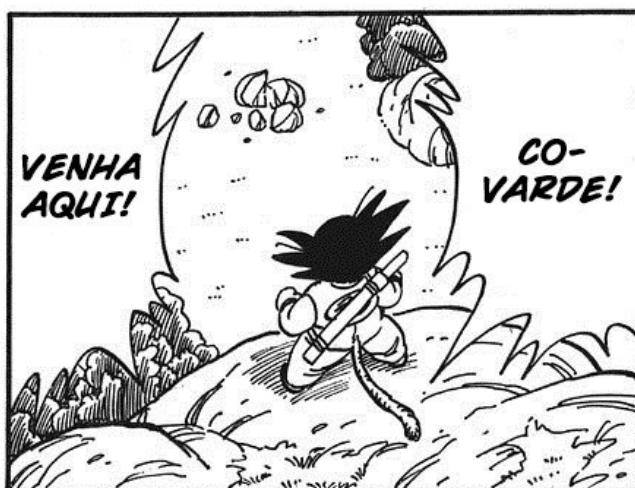


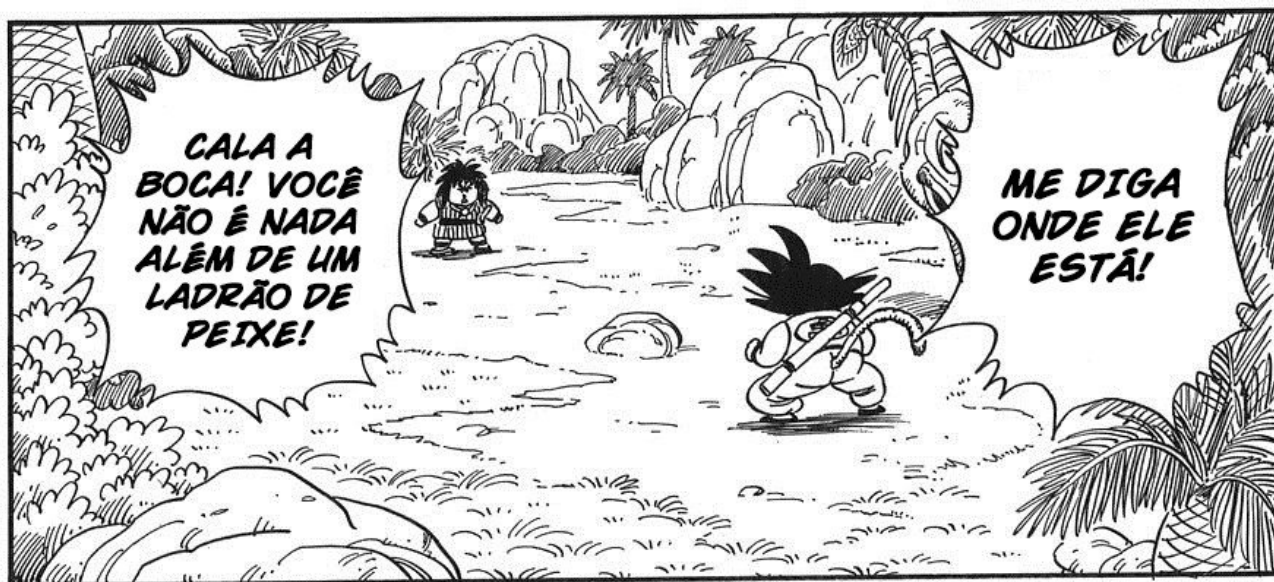
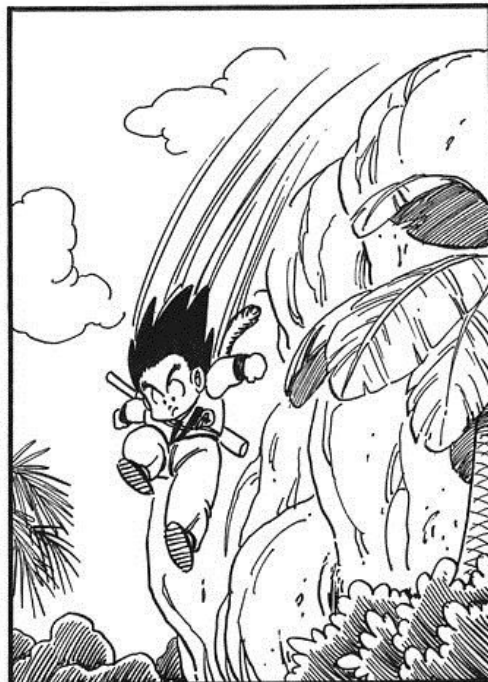
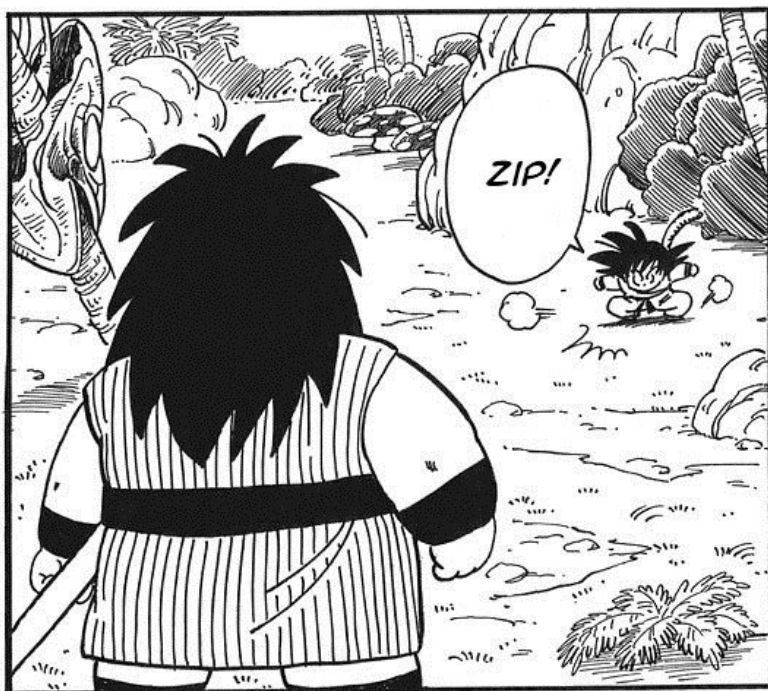


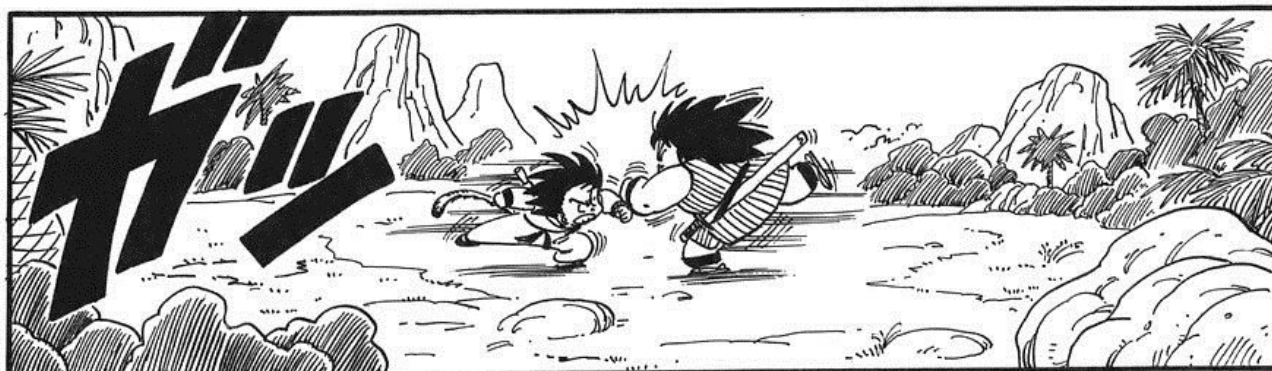
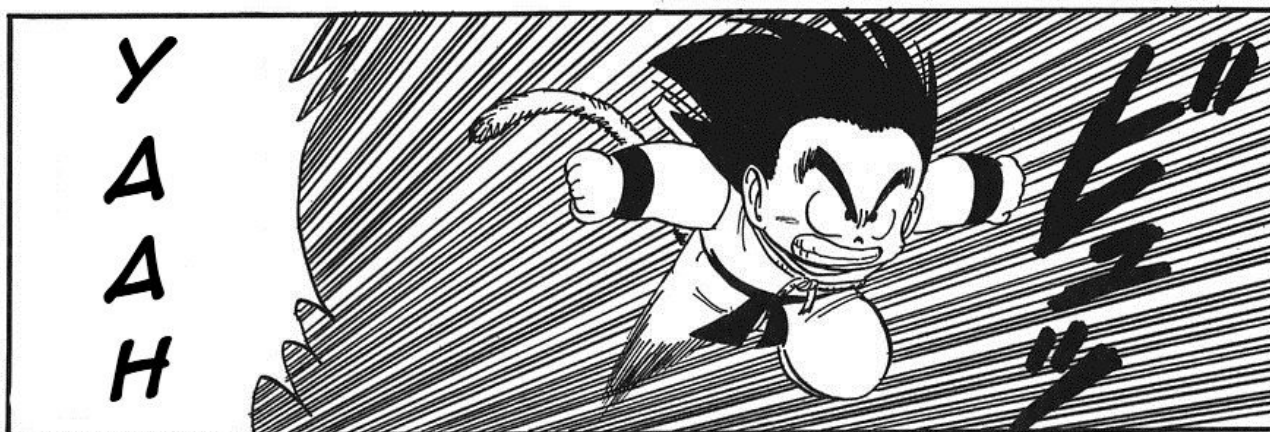




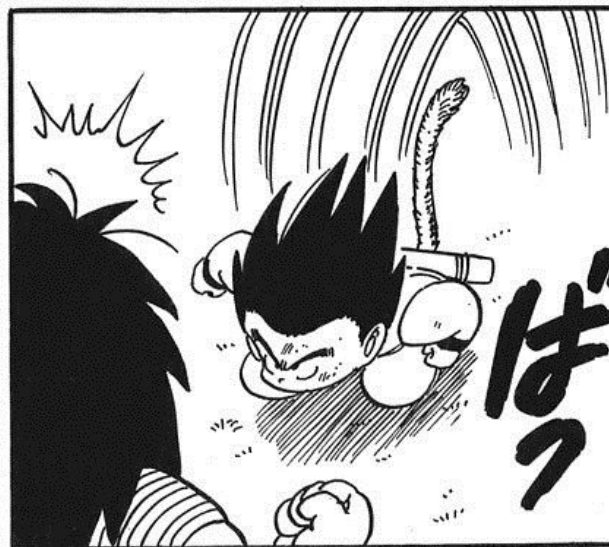
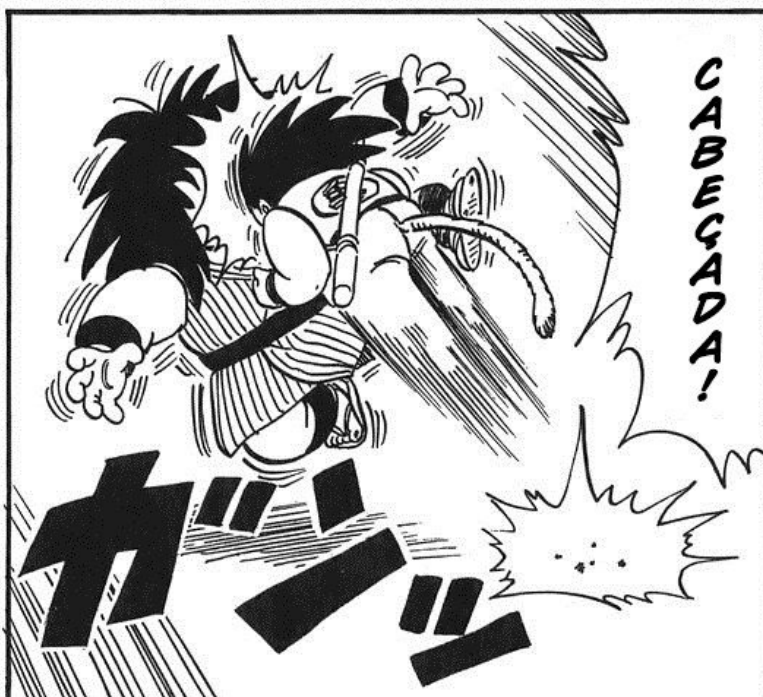
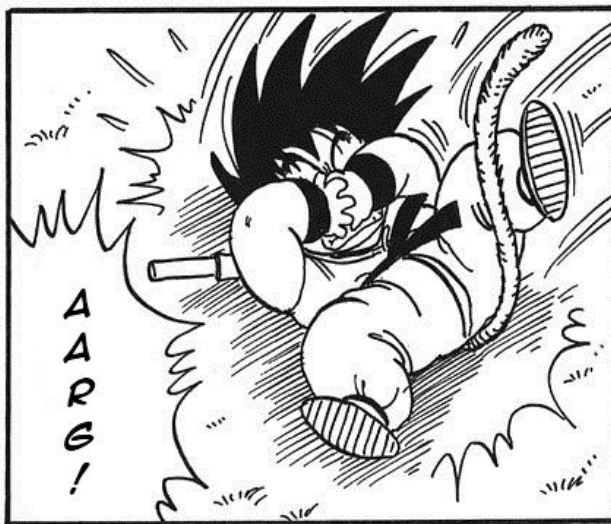
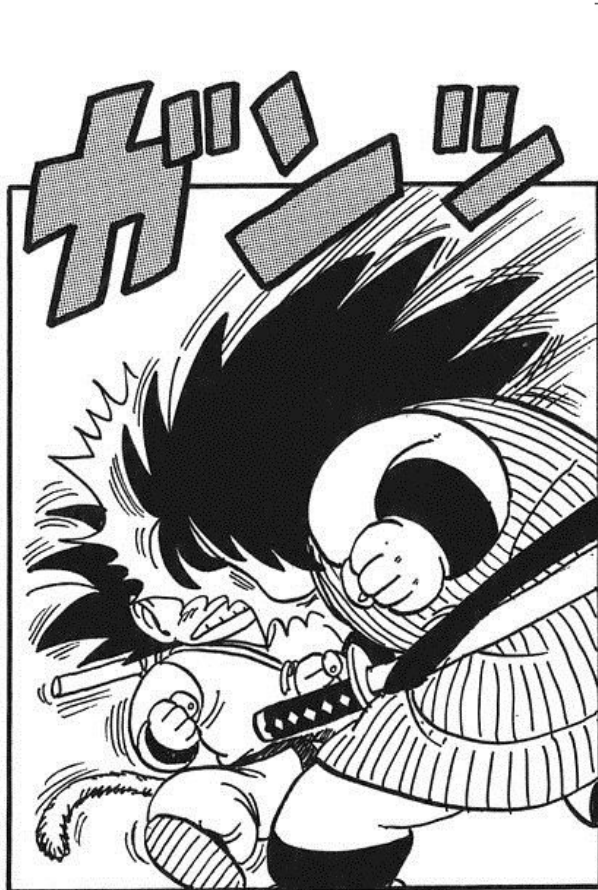


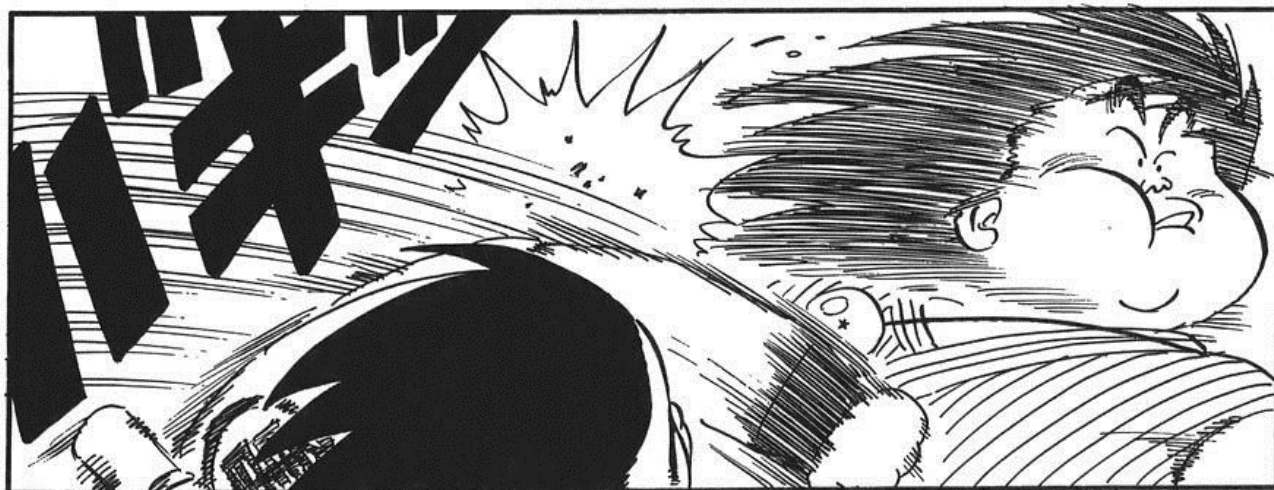
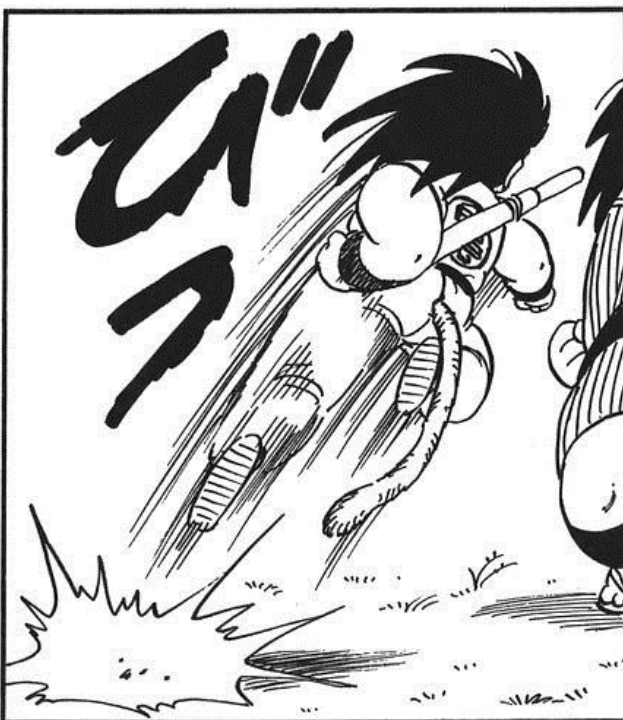
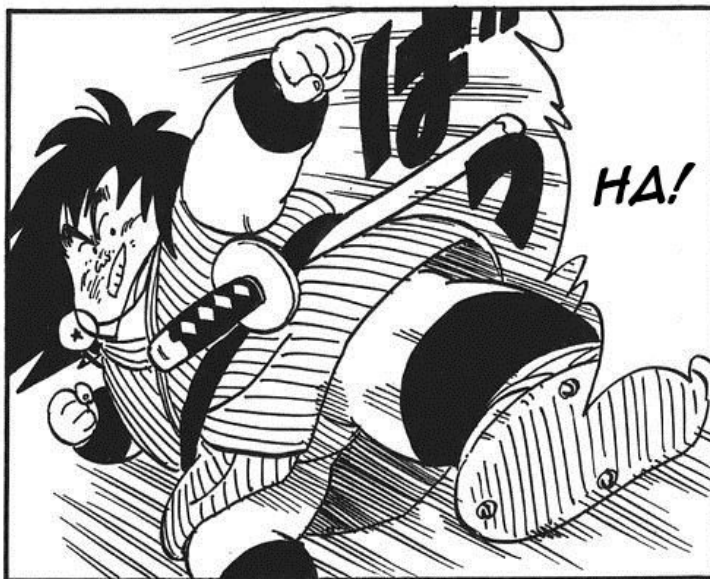




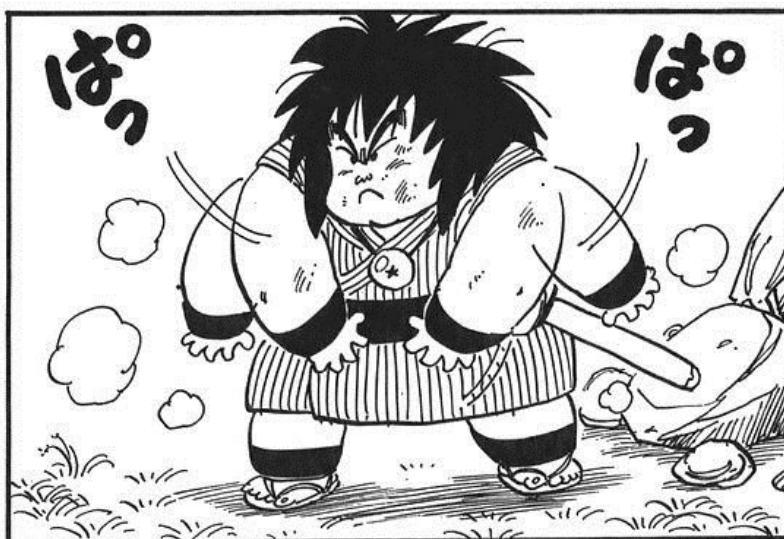
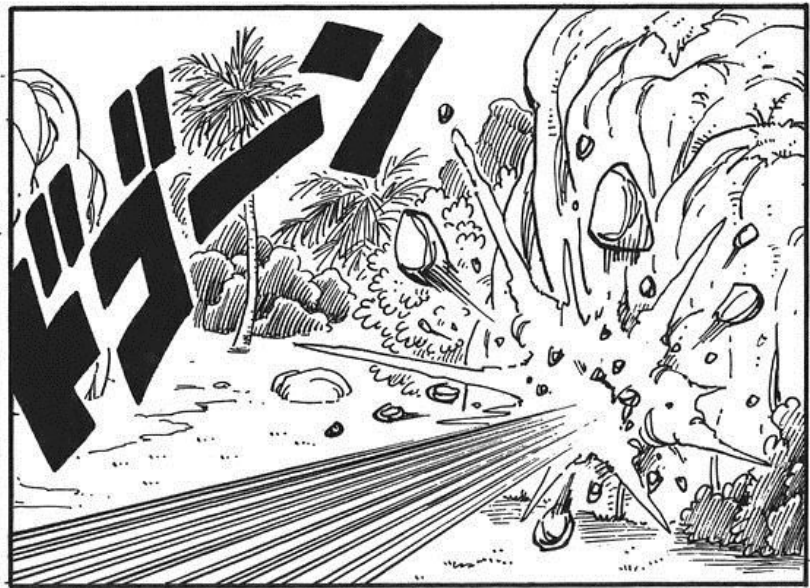
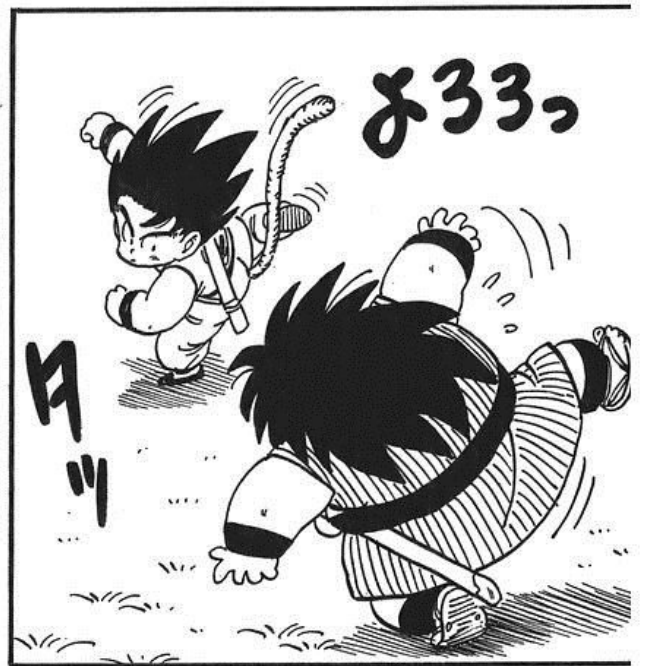
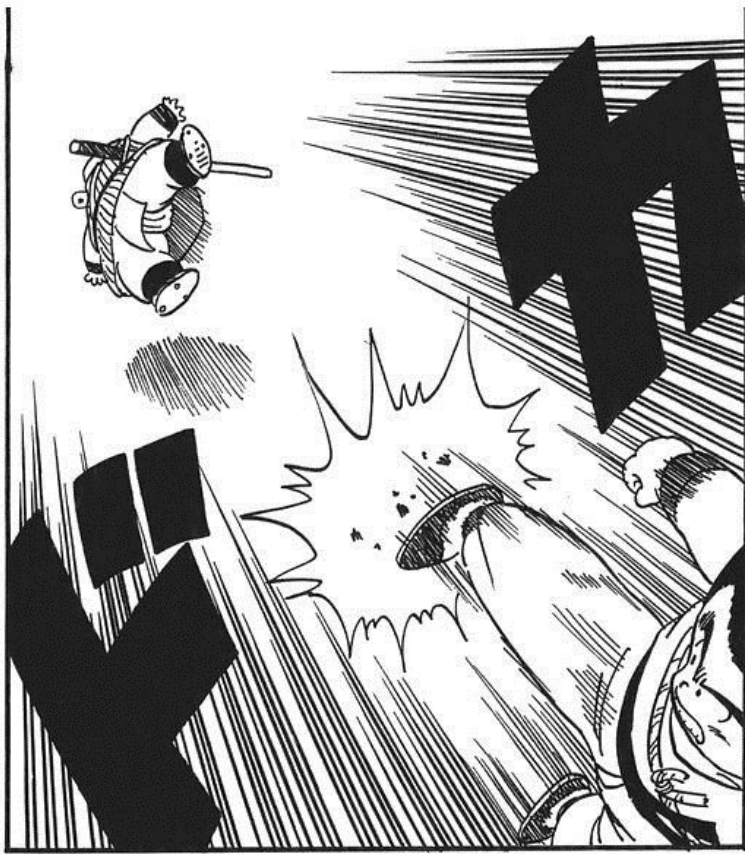




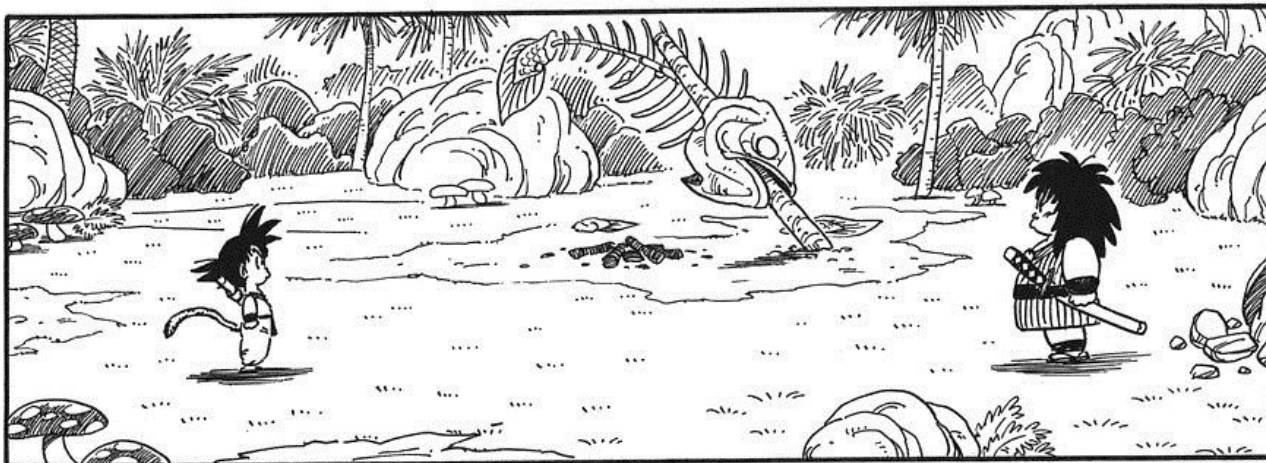




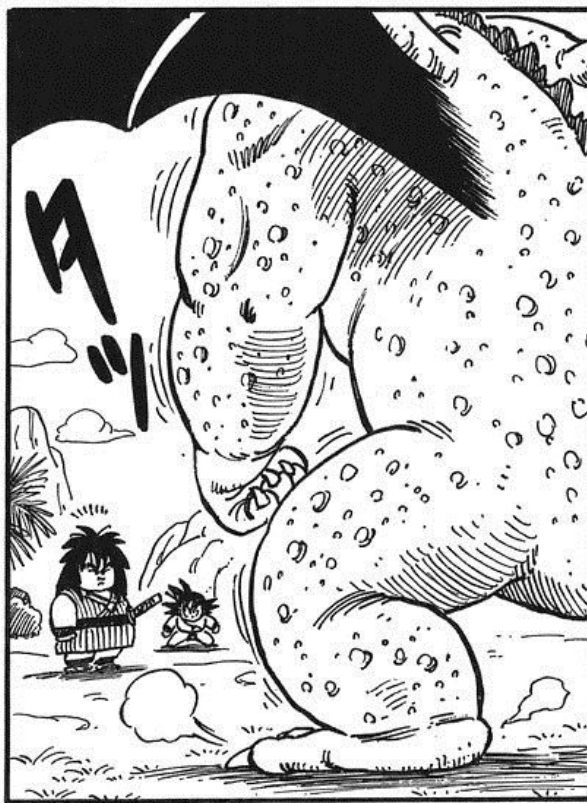




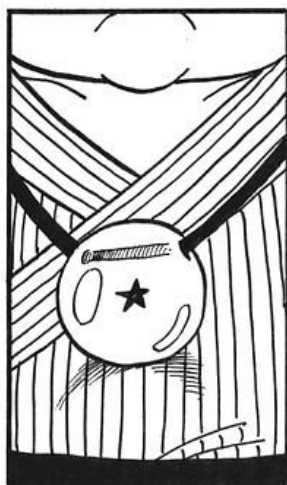
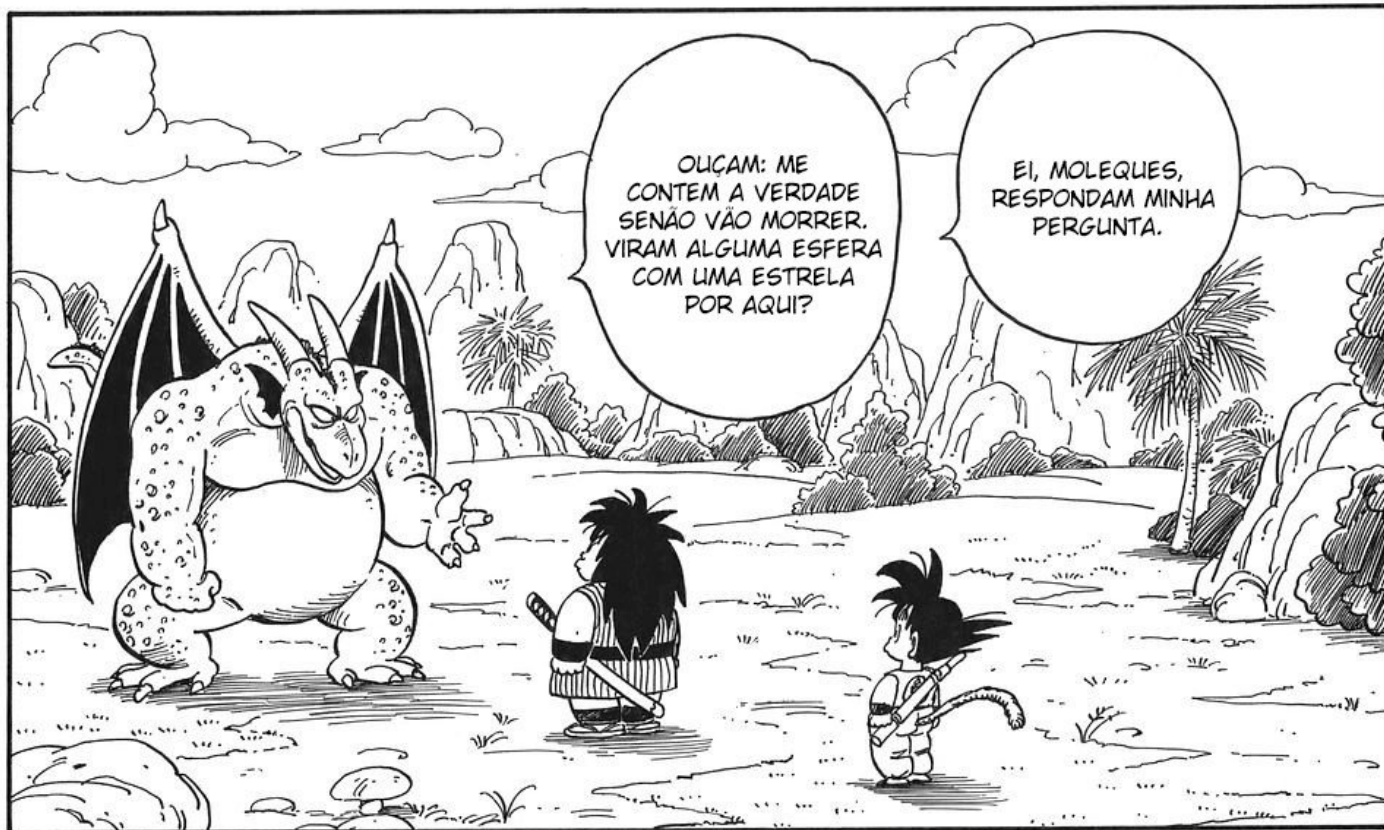


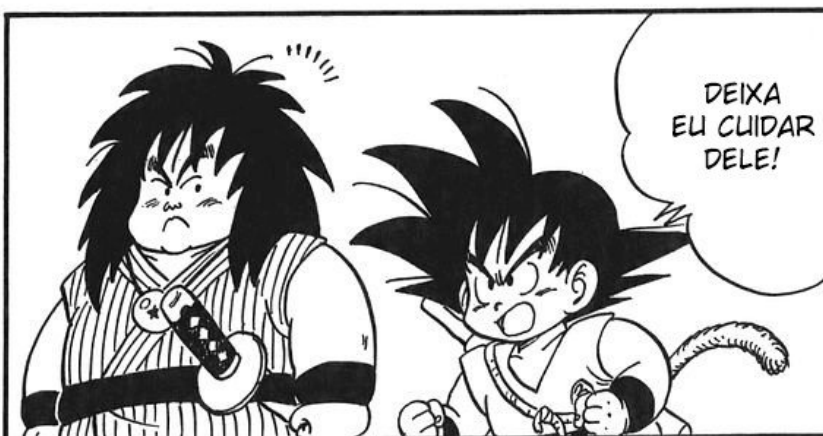


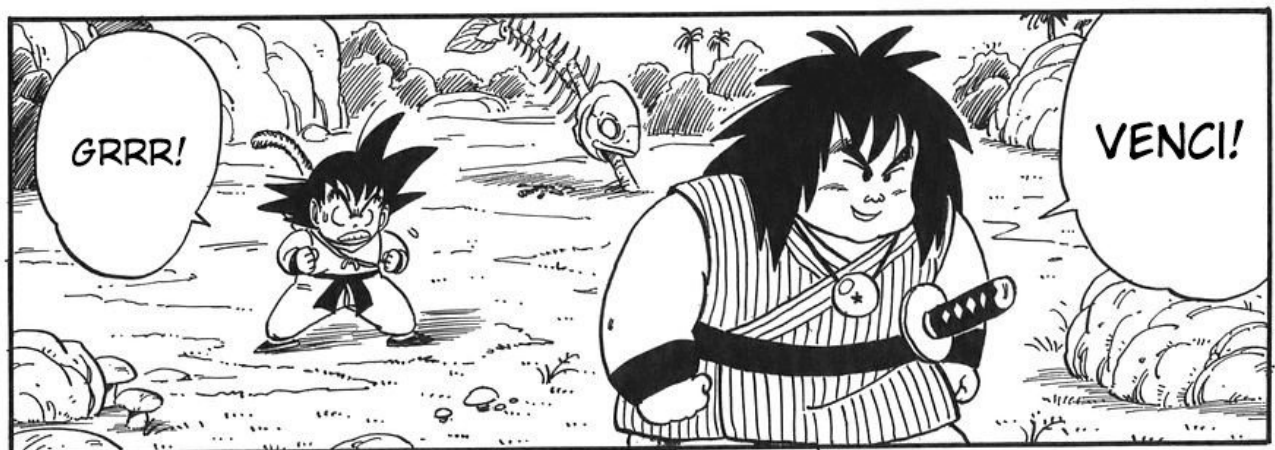




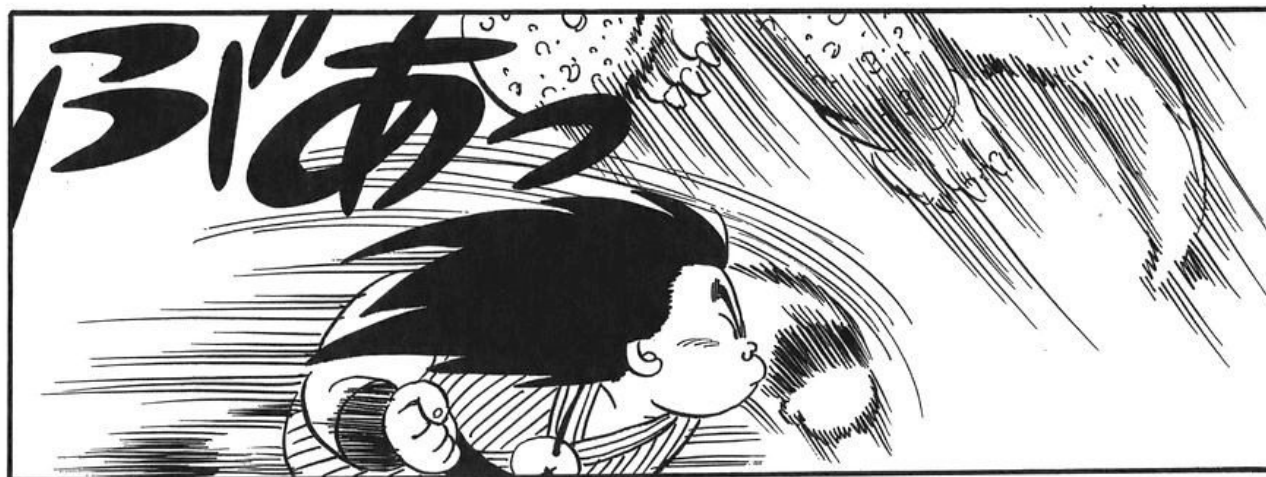
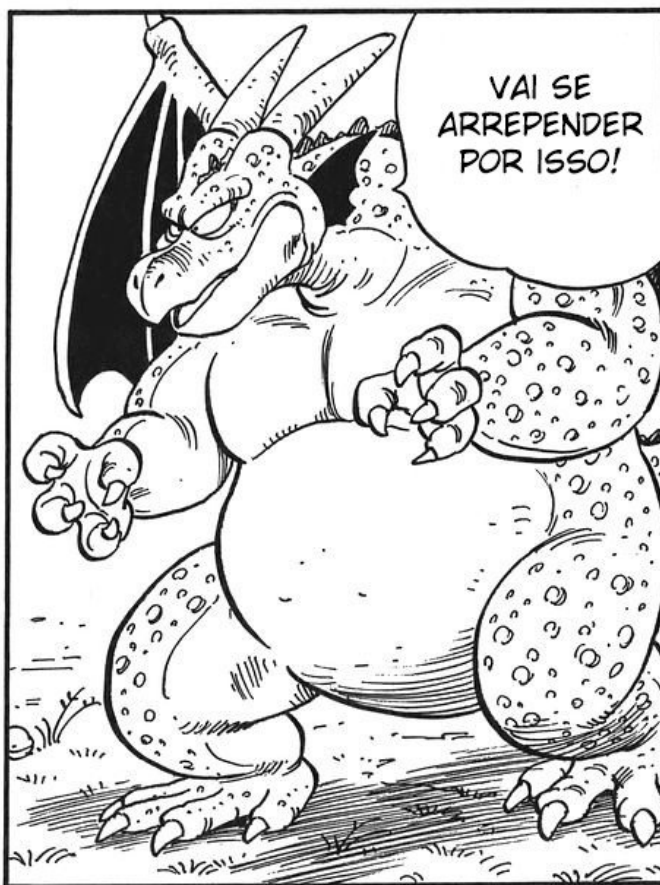


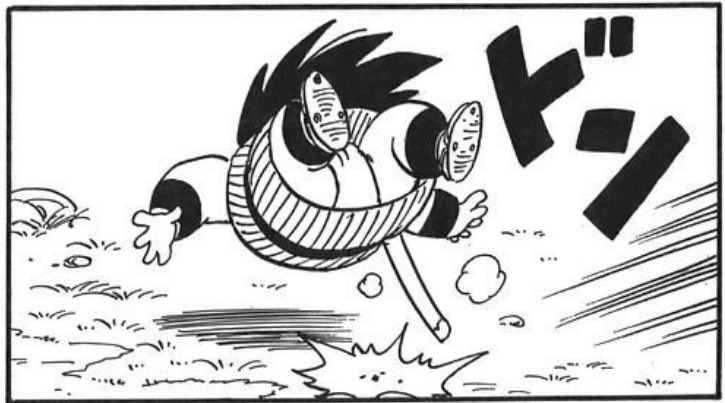
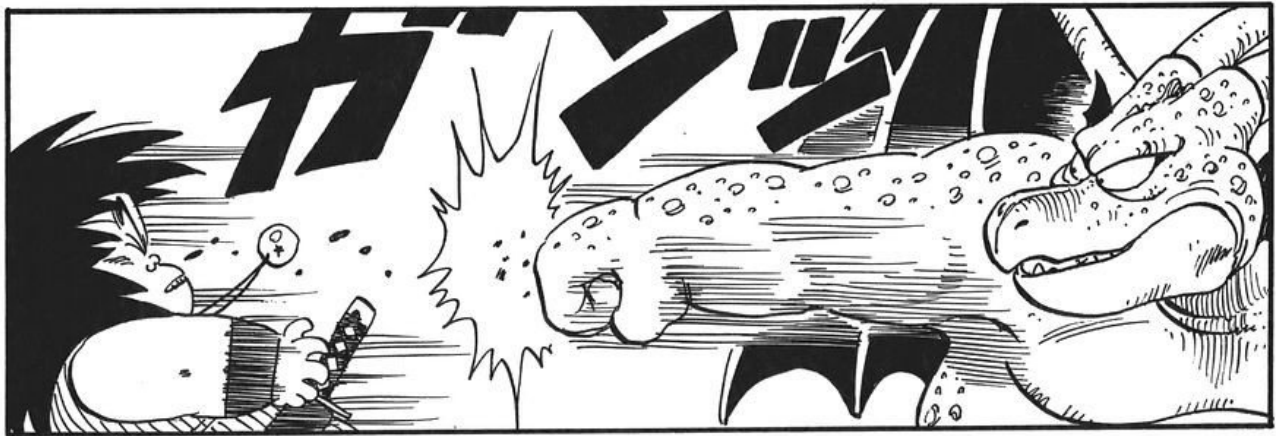


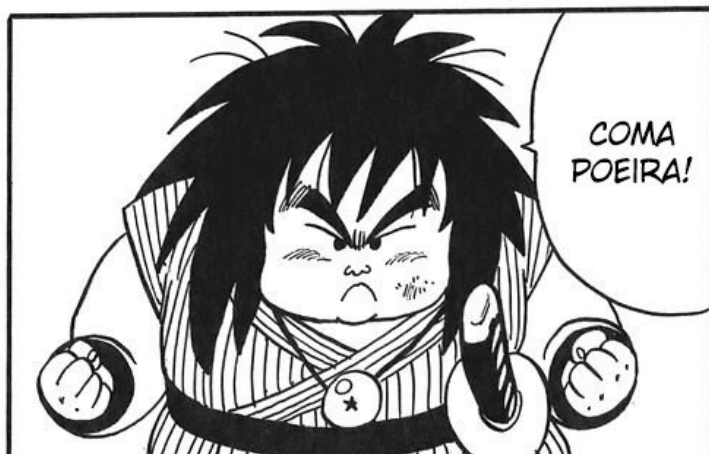
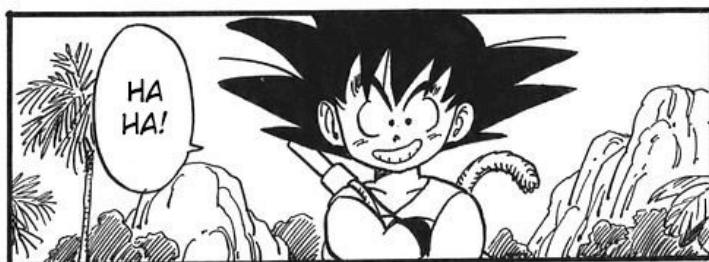




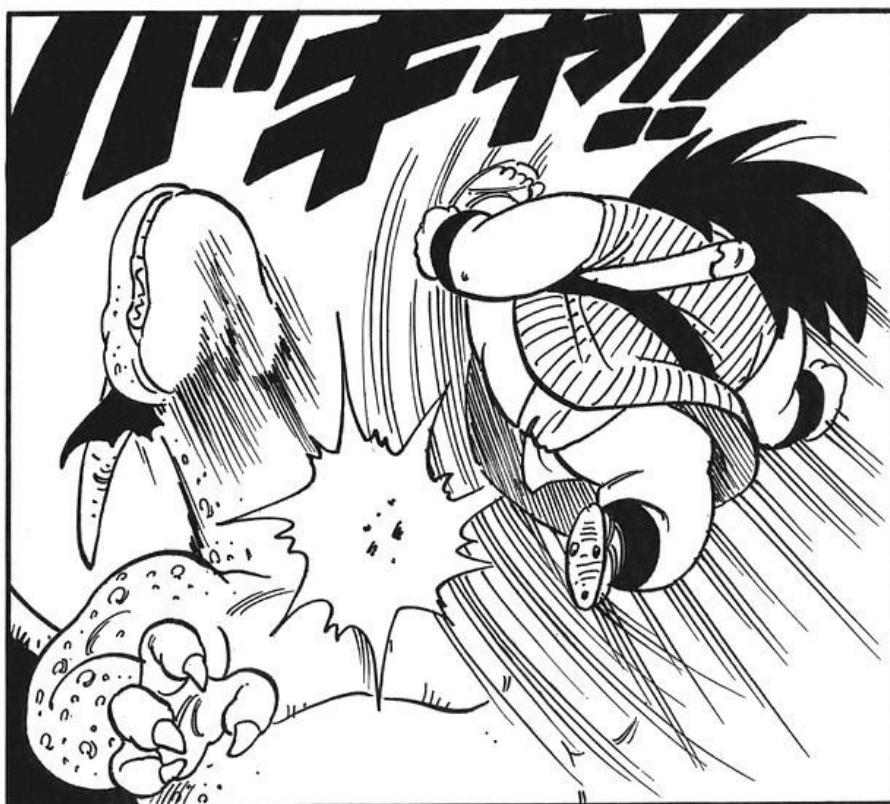
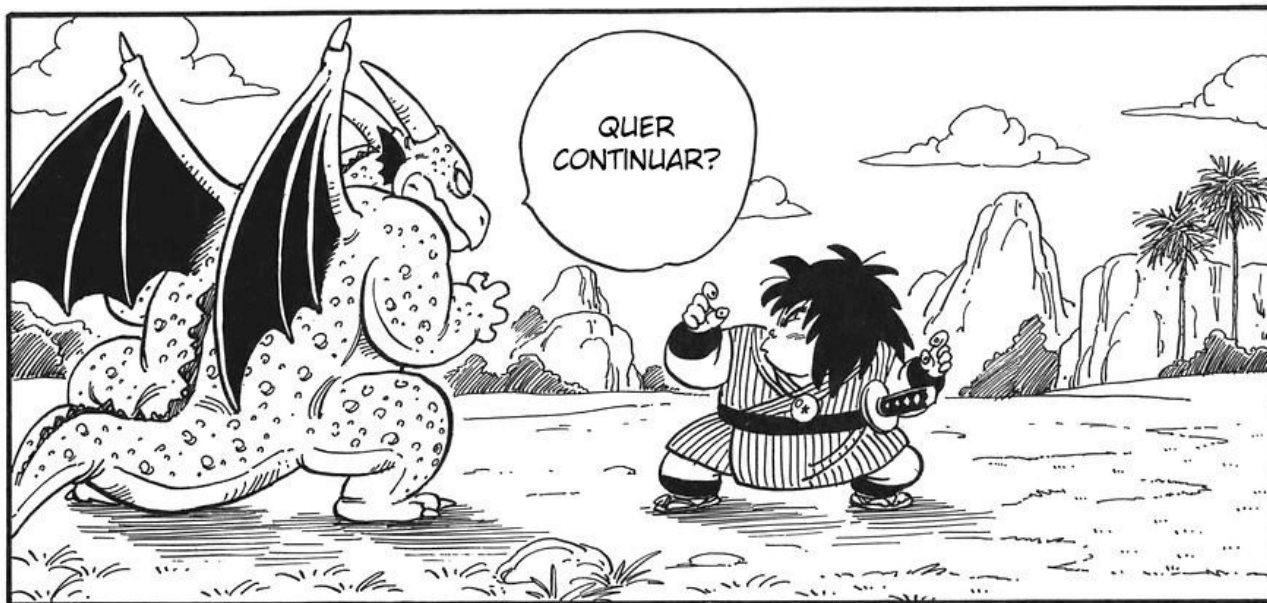




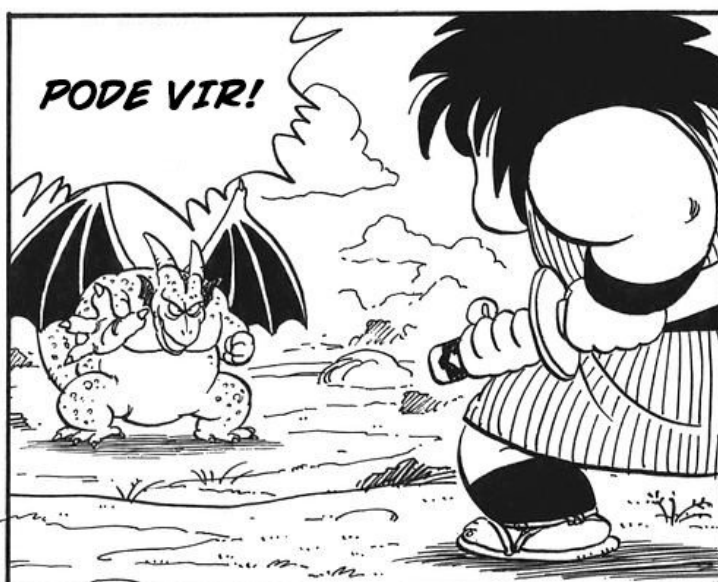




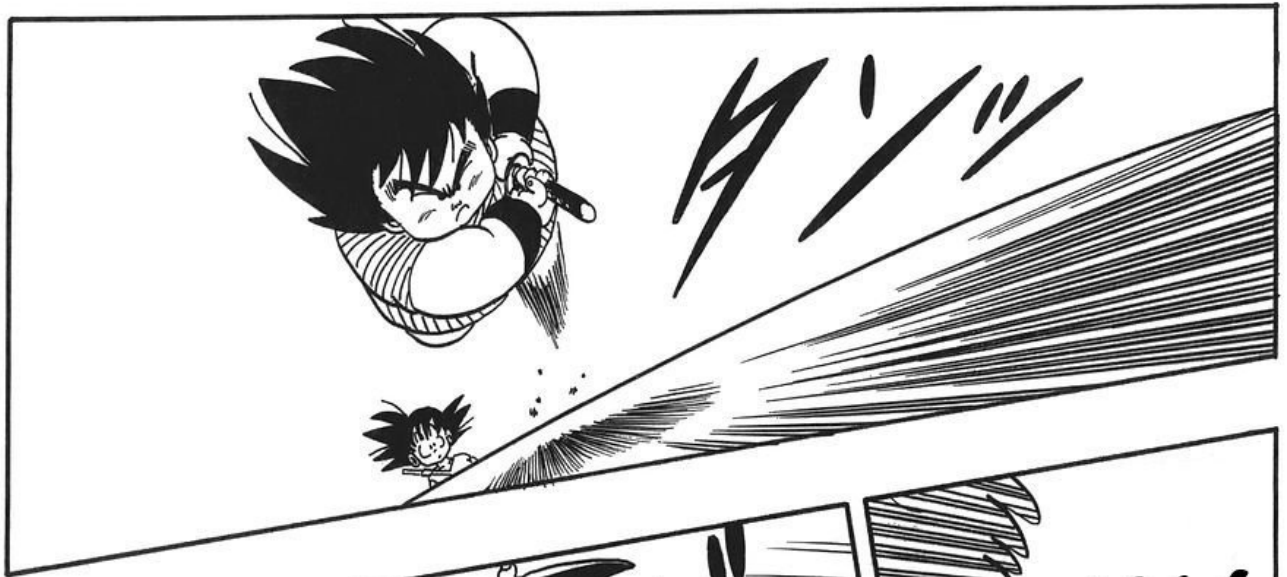


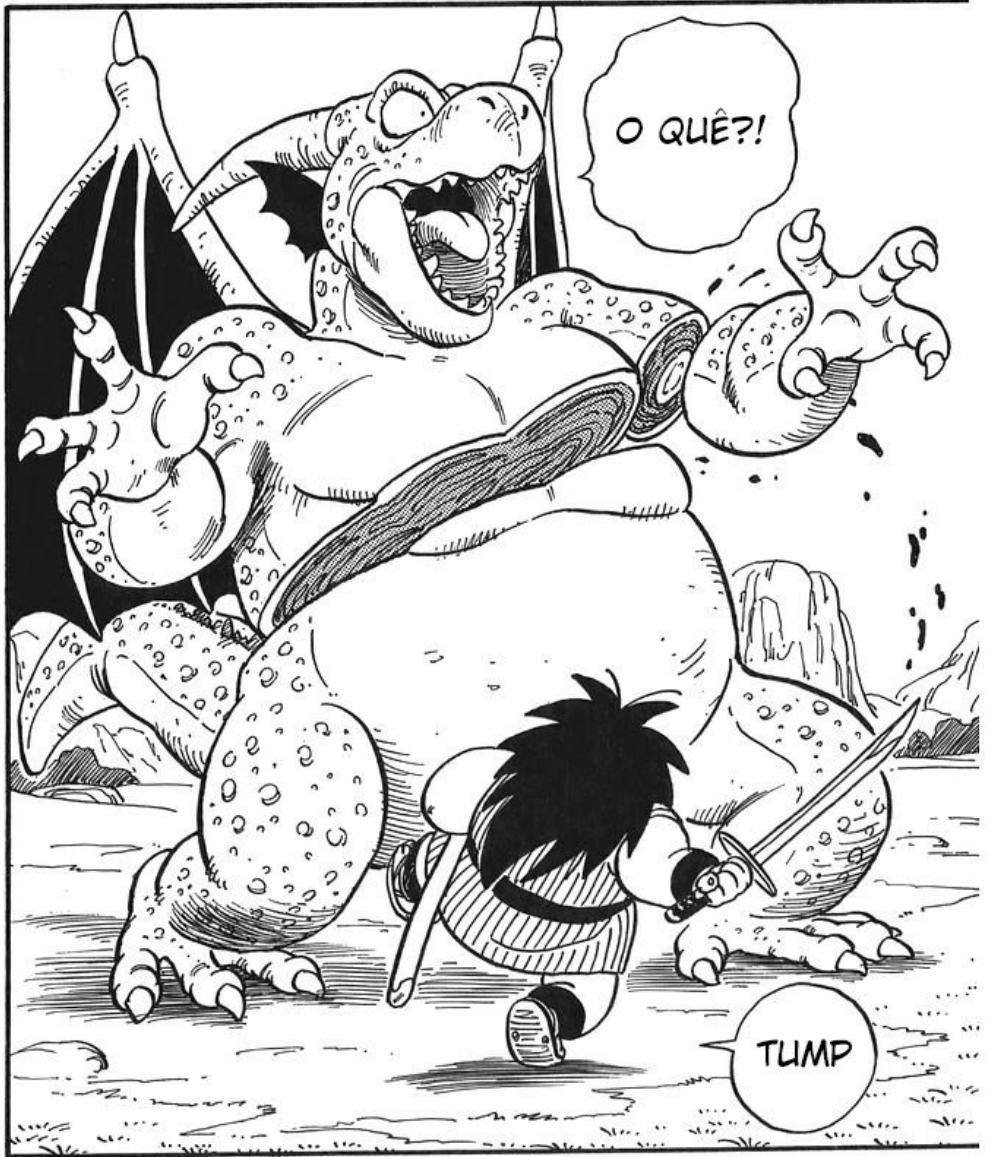
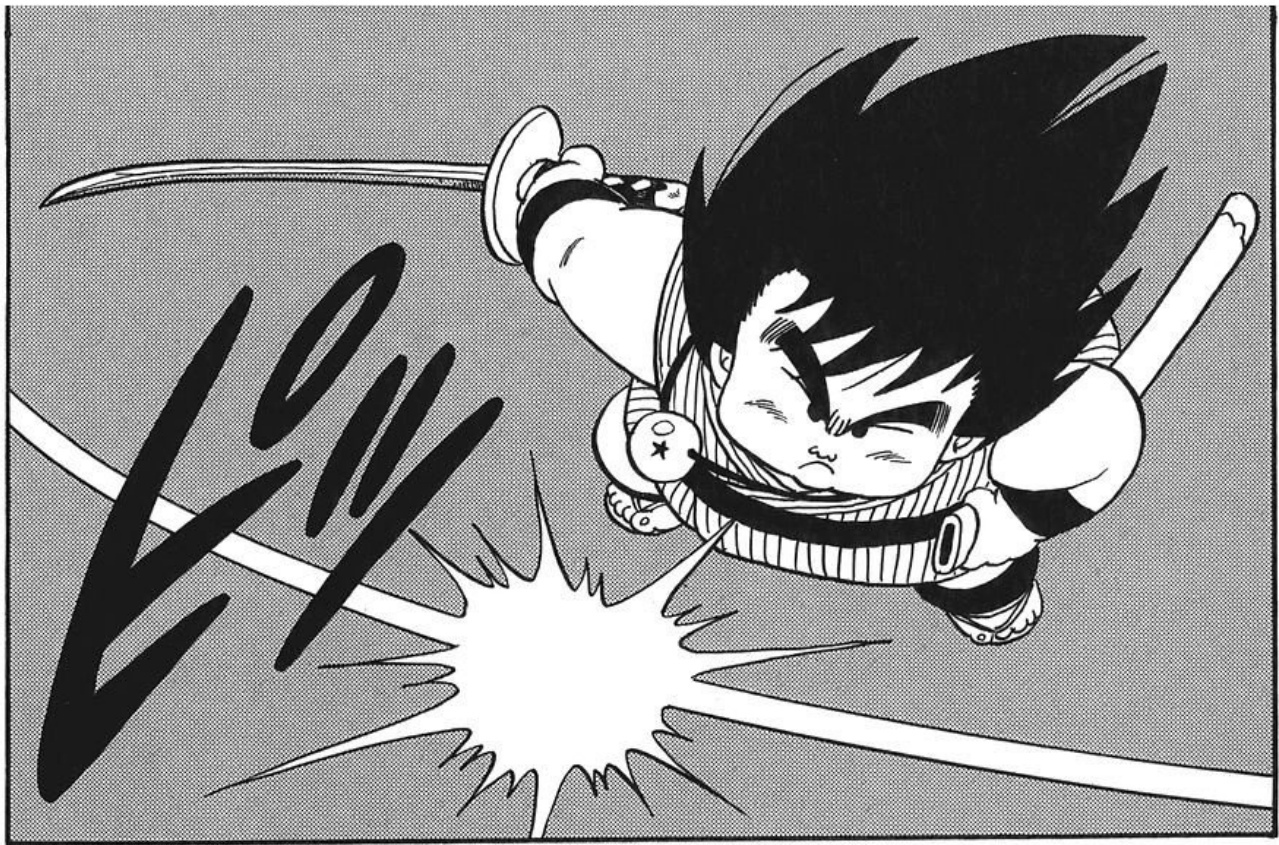


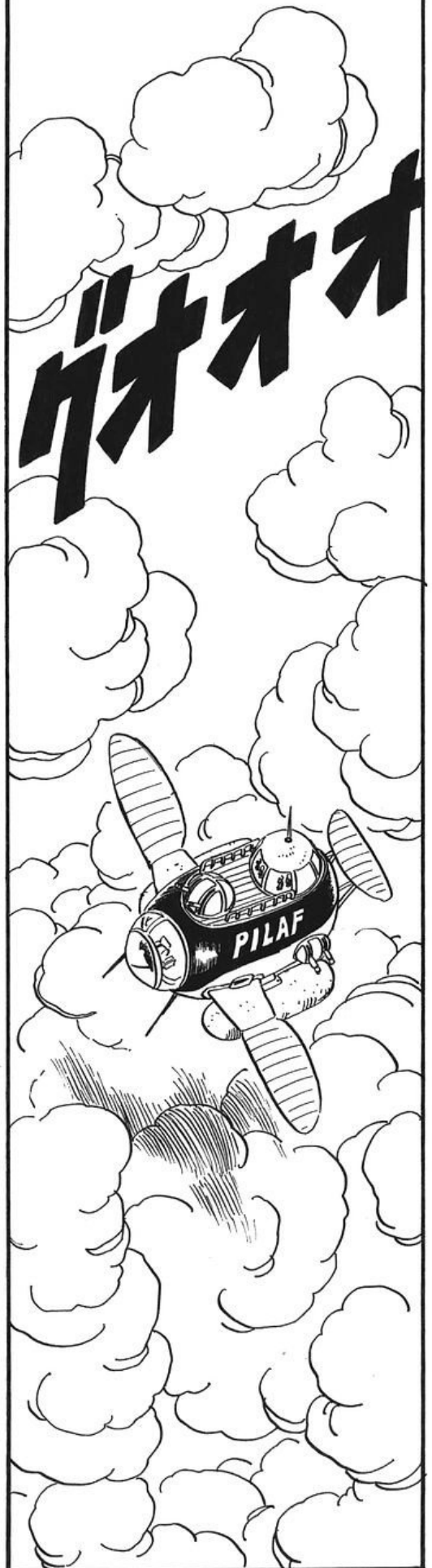
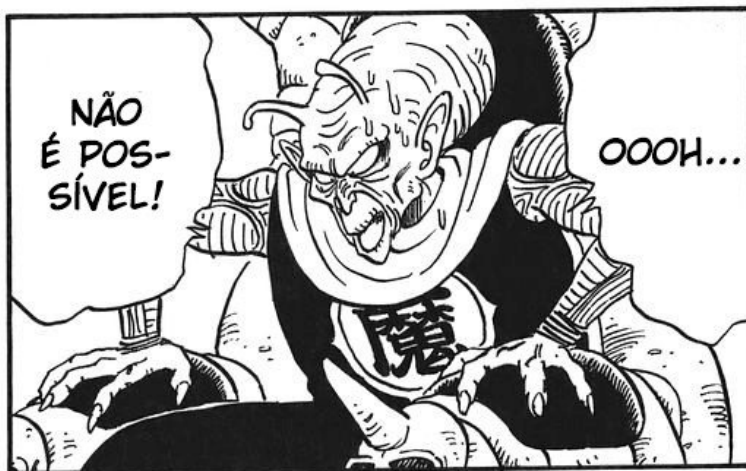




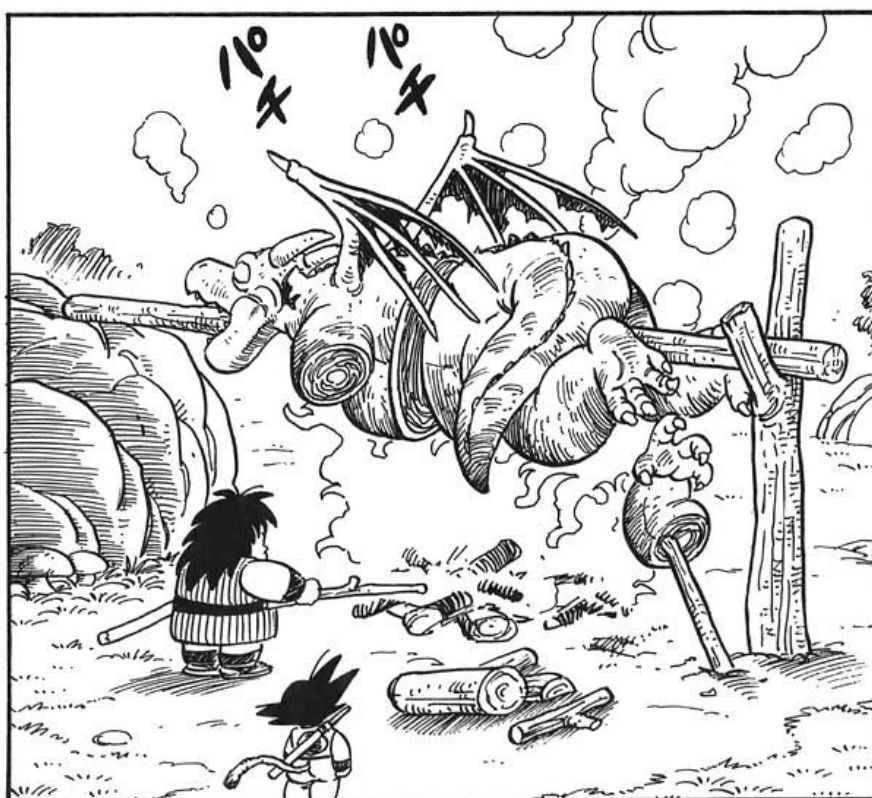


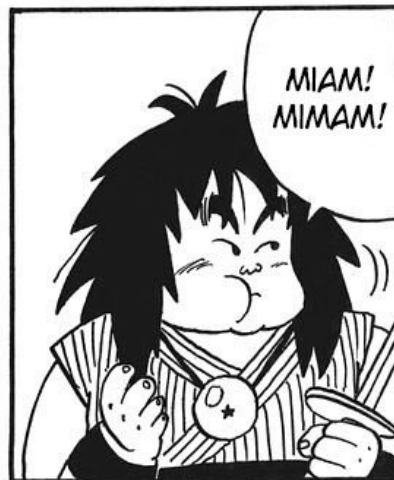




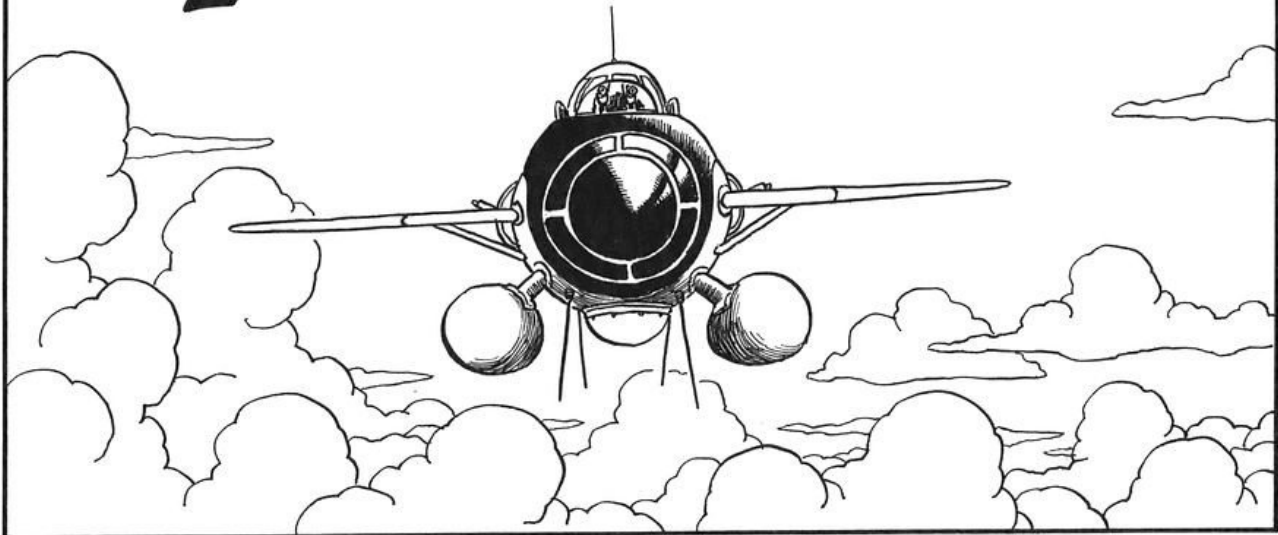




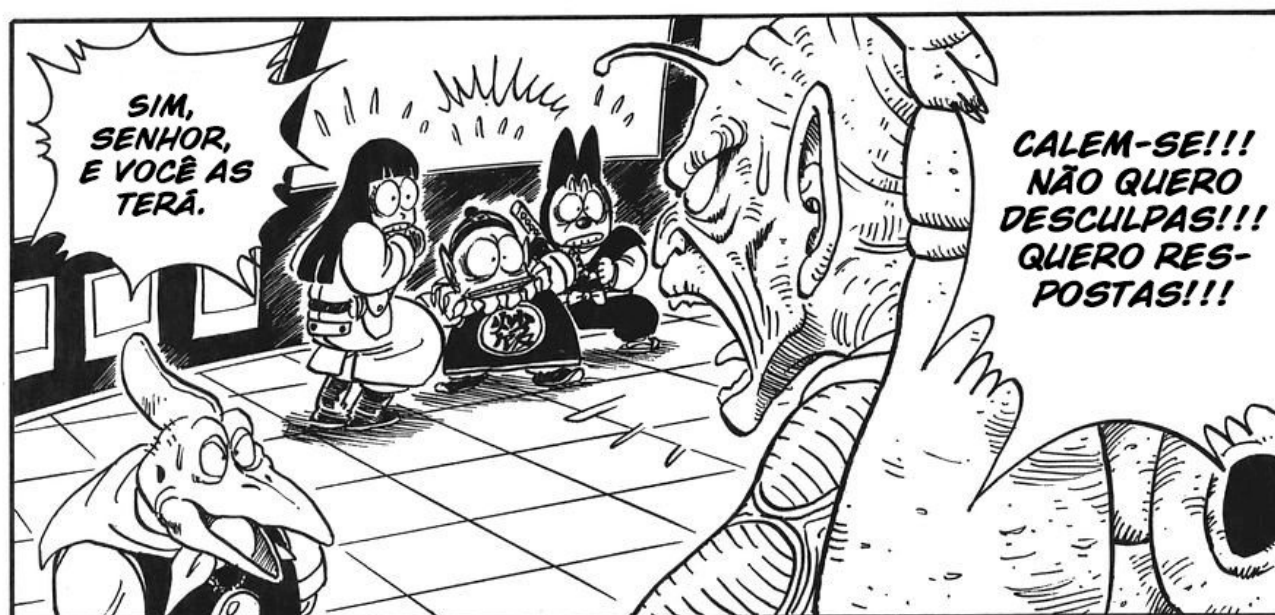
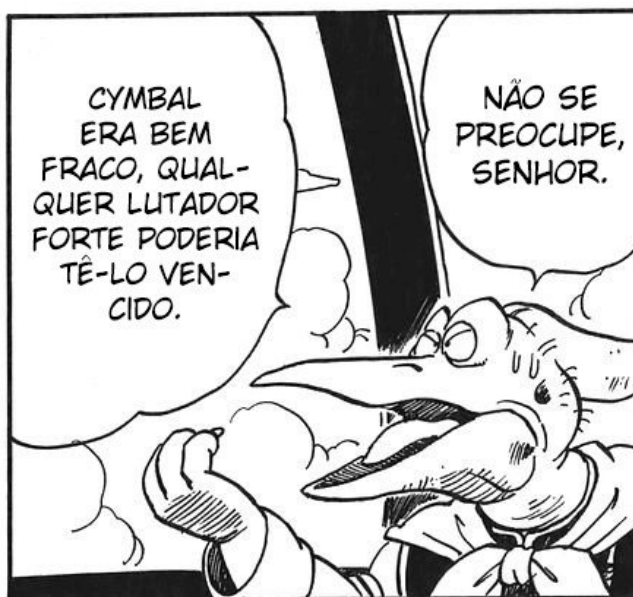




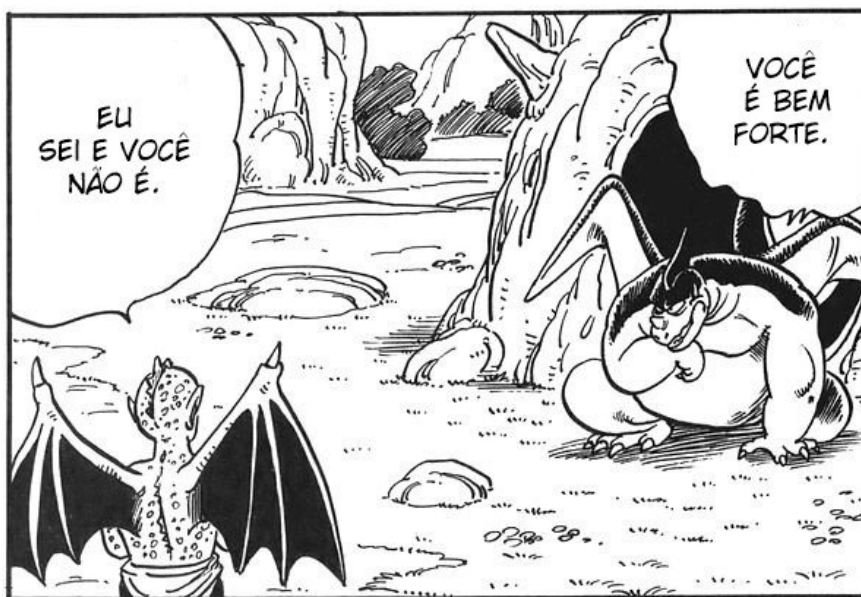
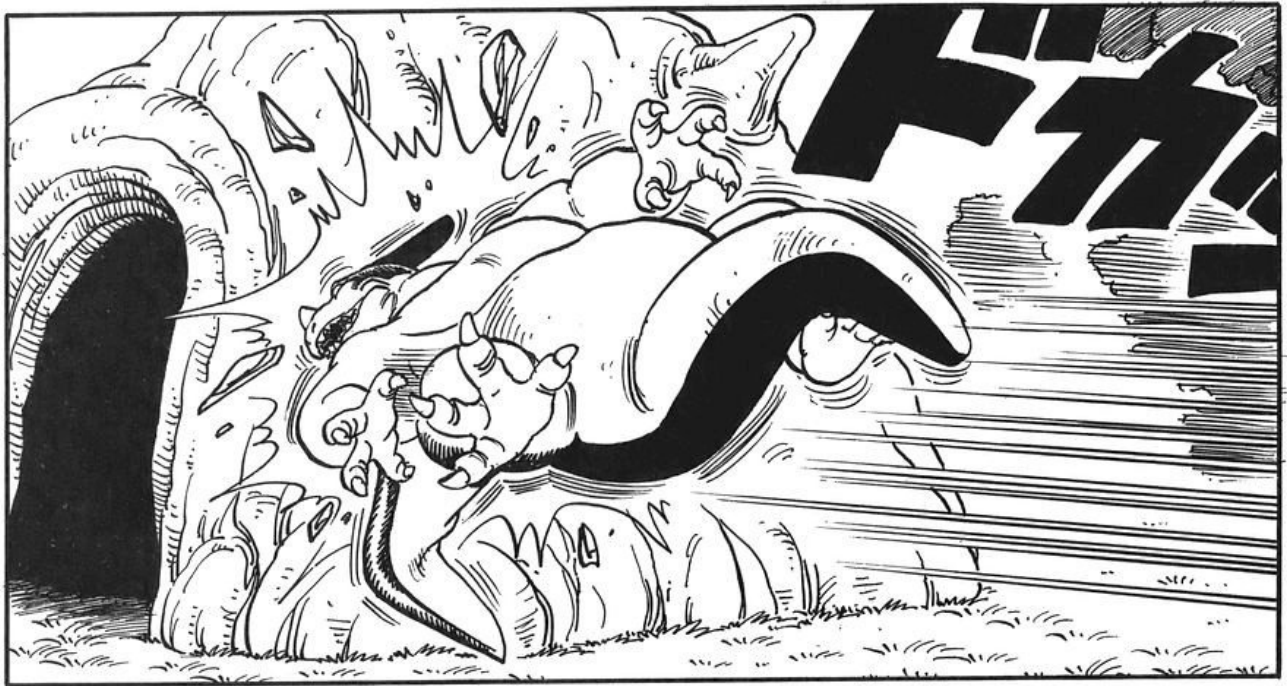
# グオオオオ……ン



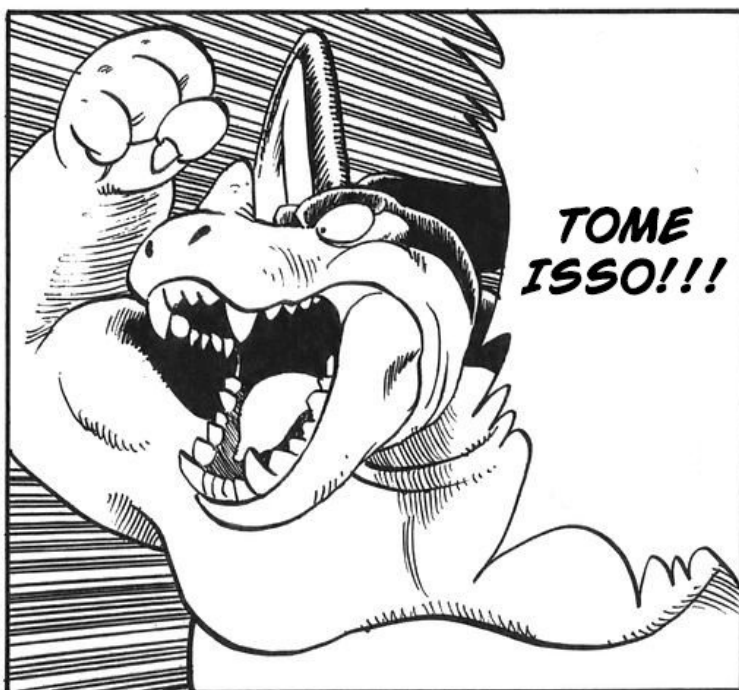
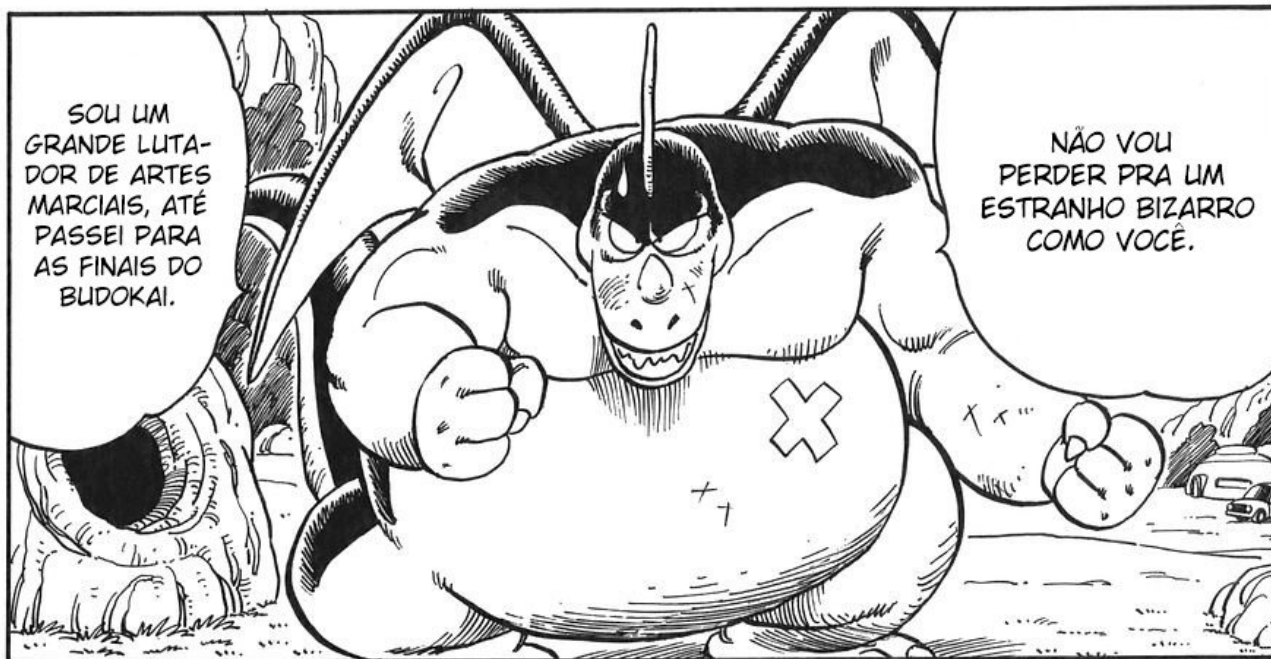


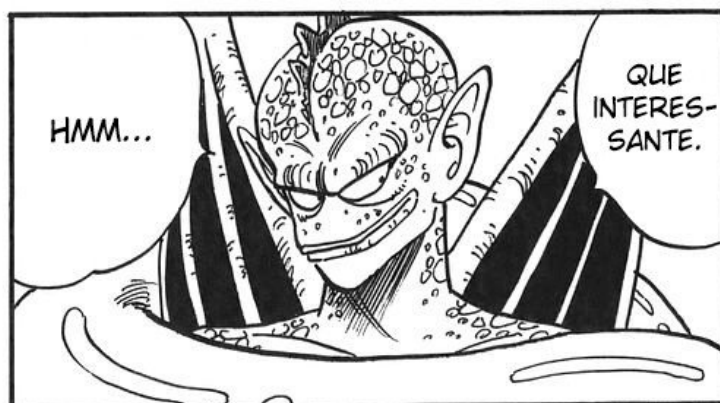
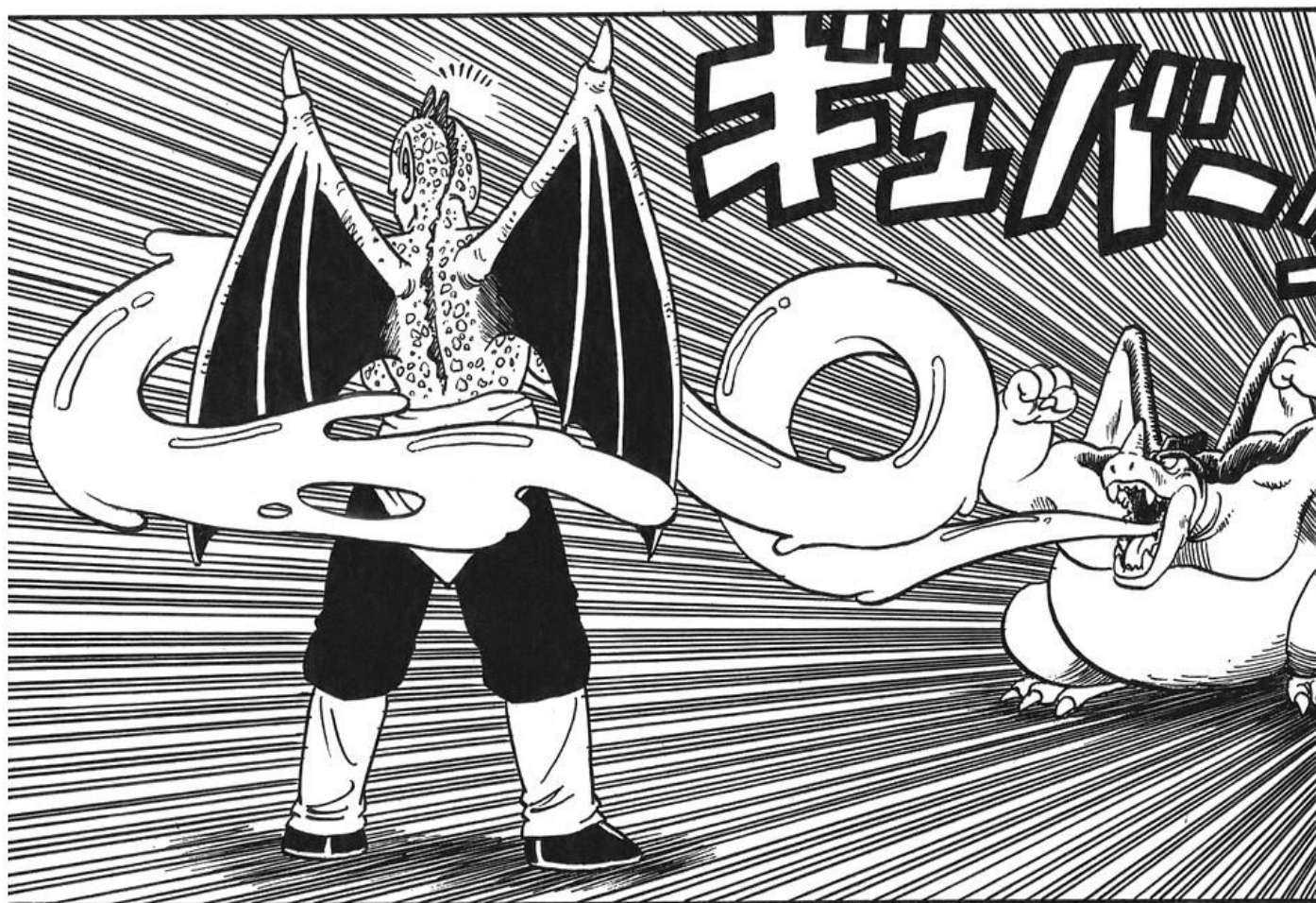


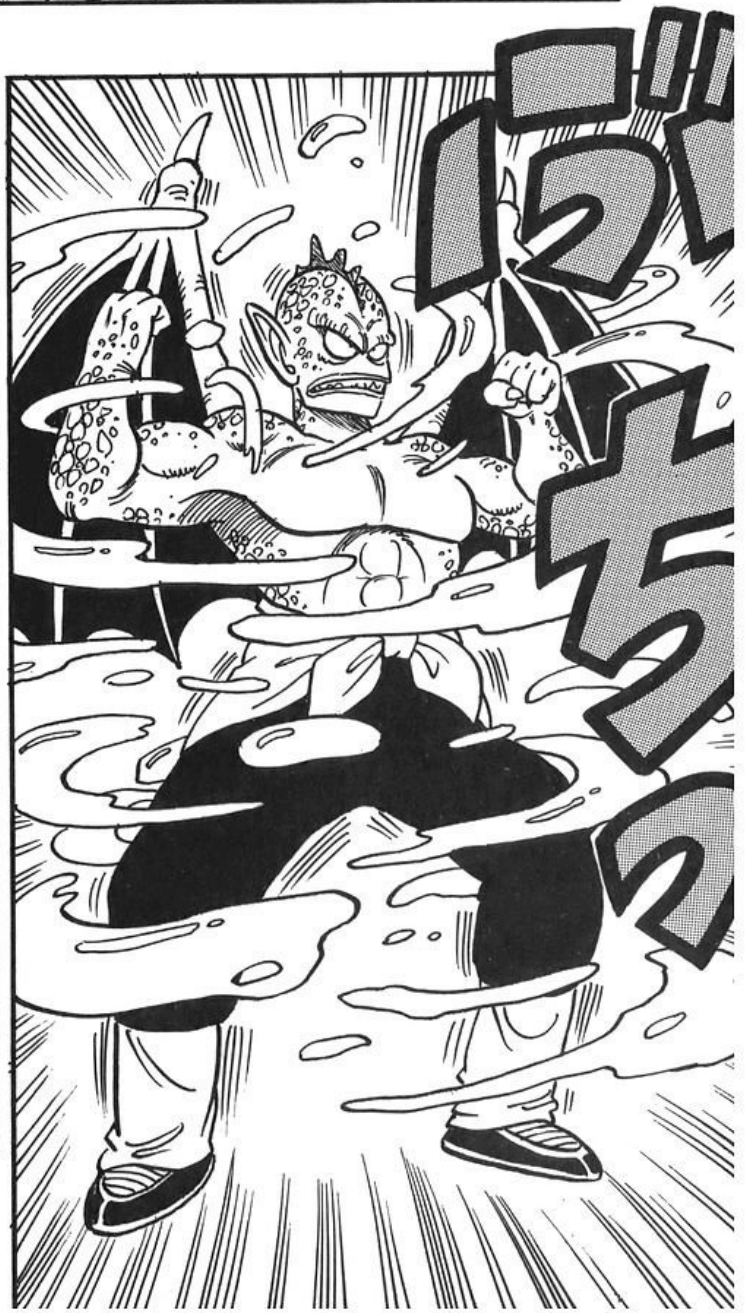
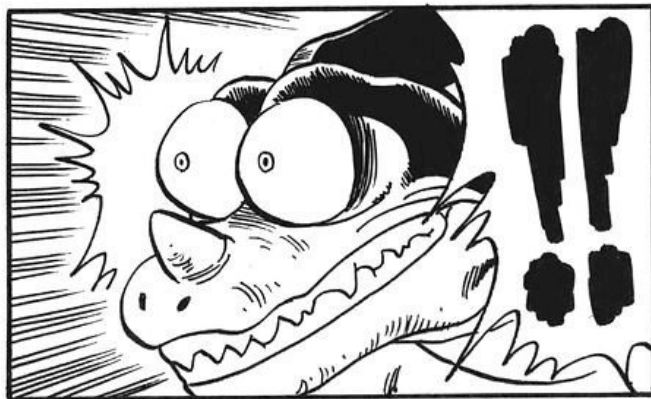




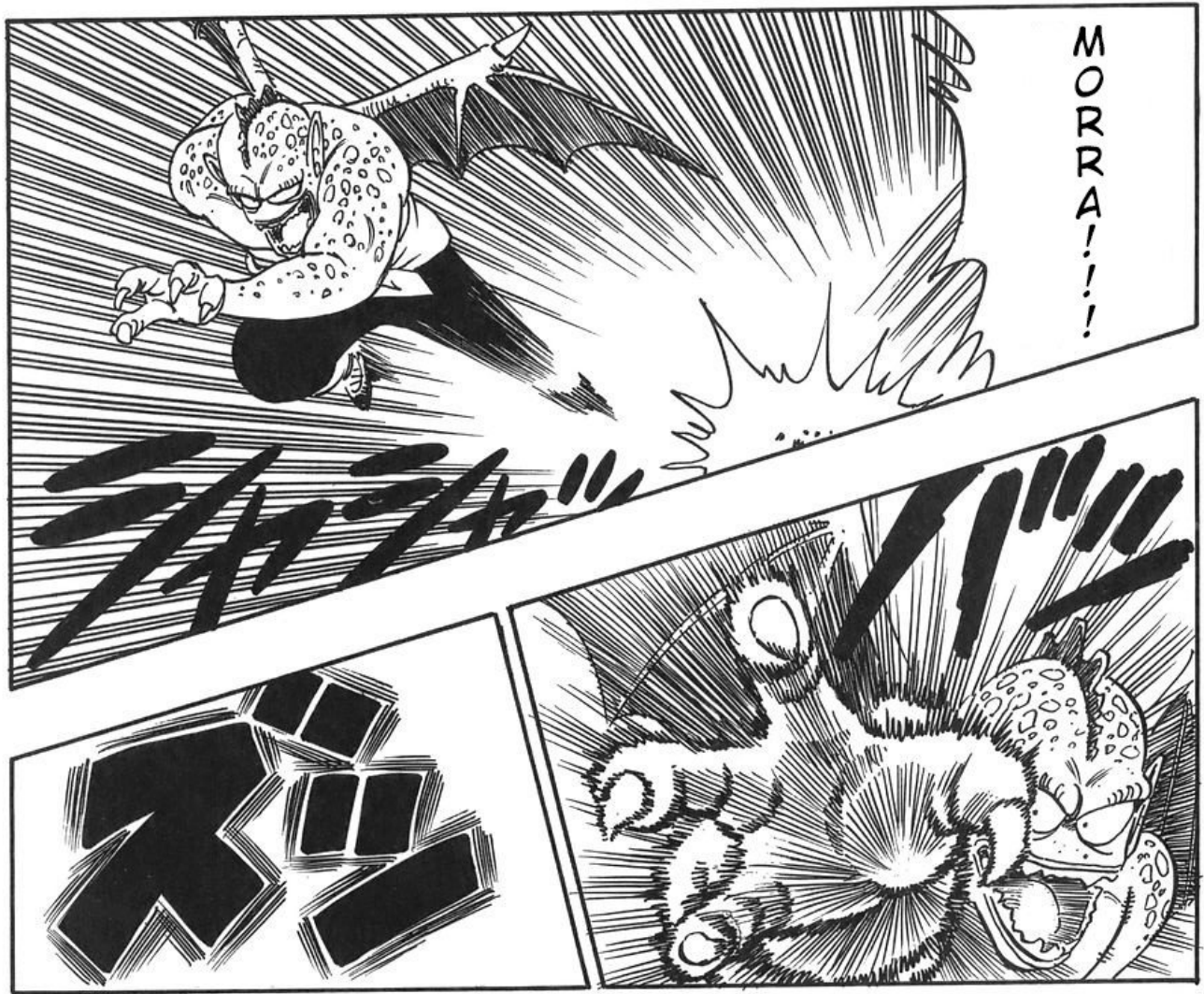


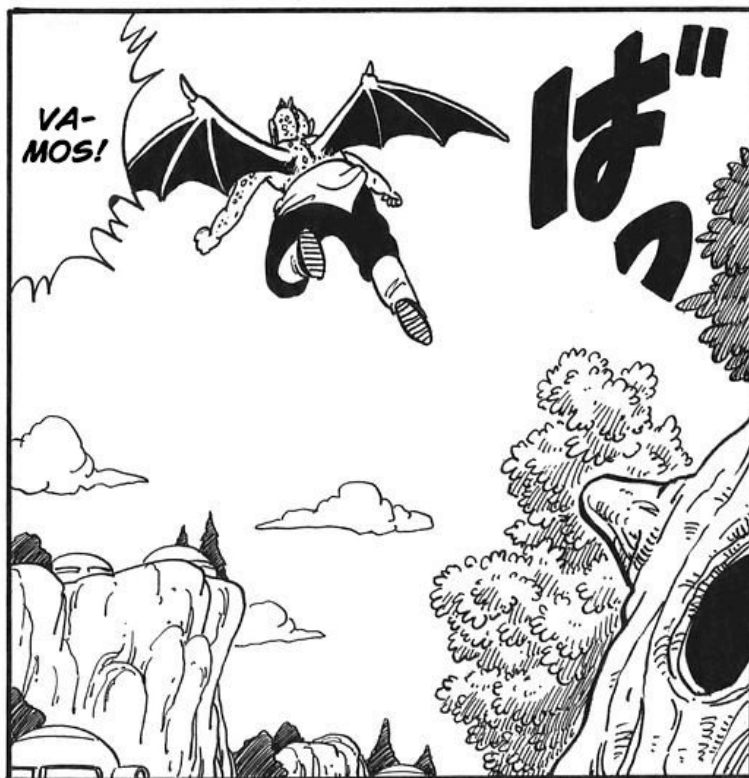
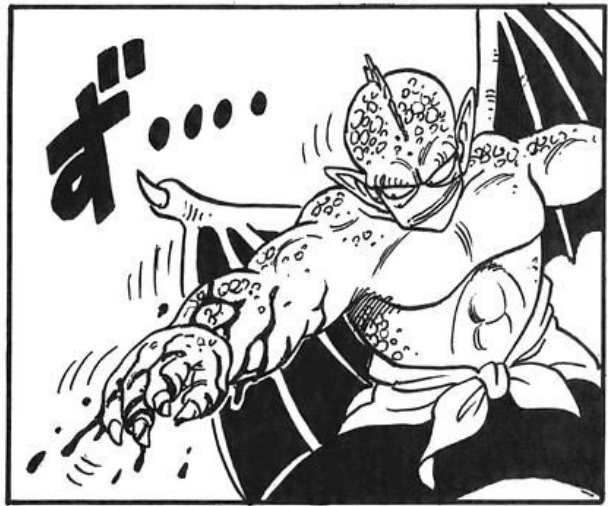


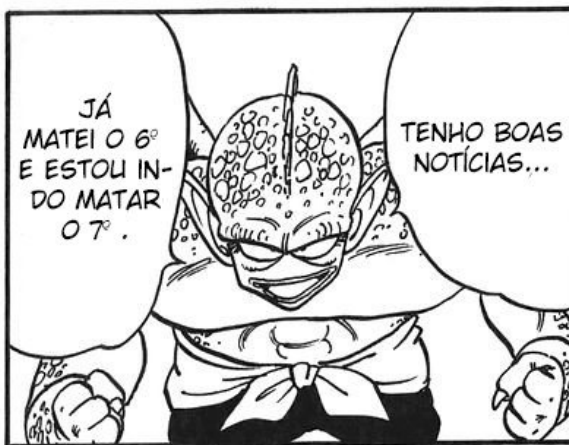
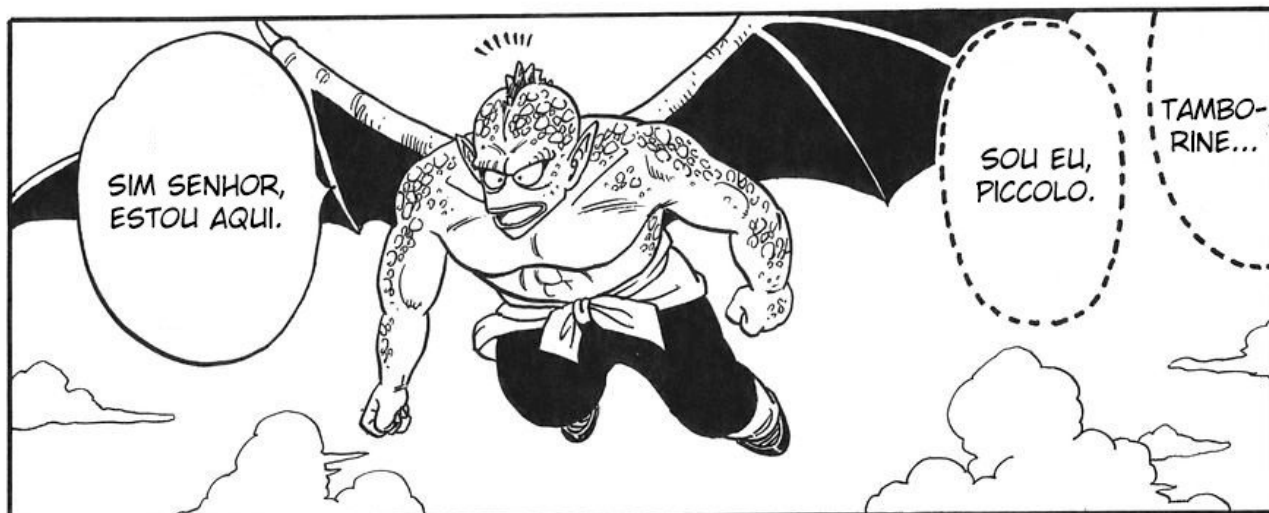




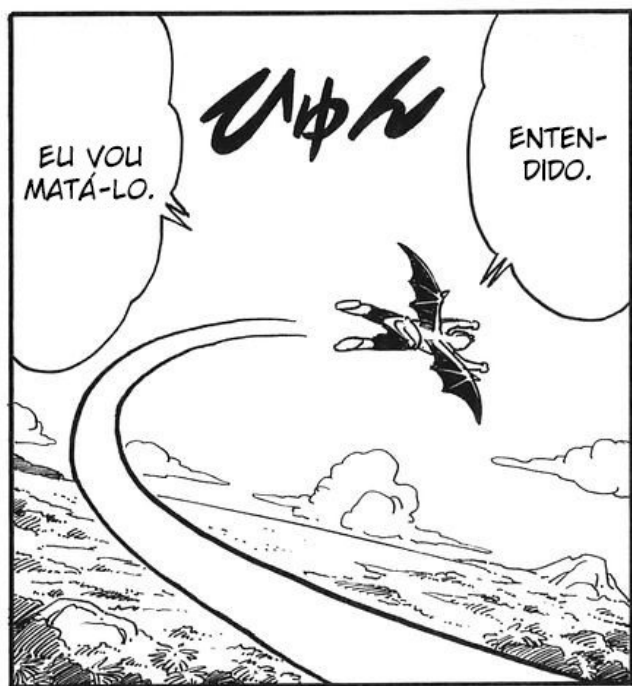
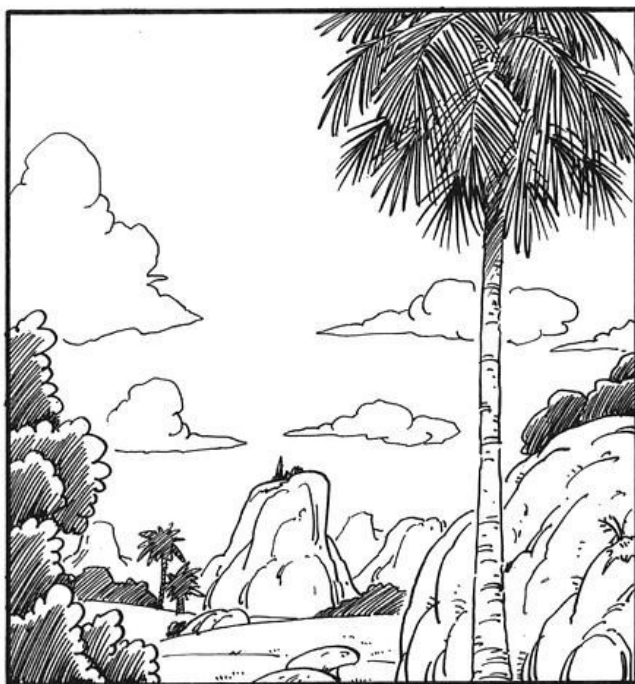


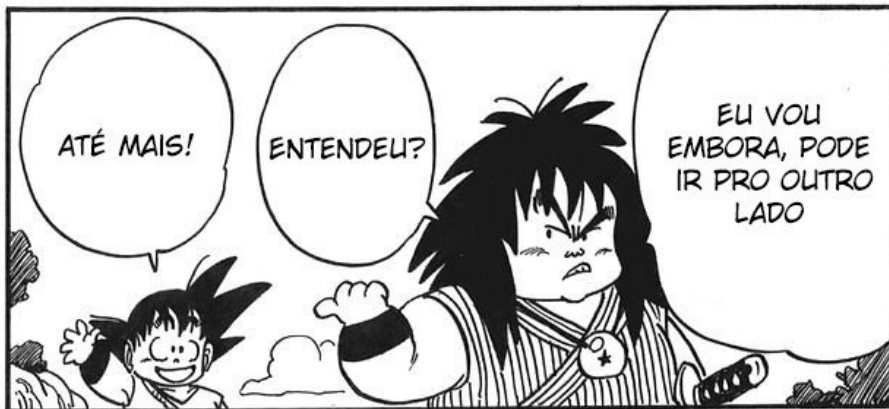
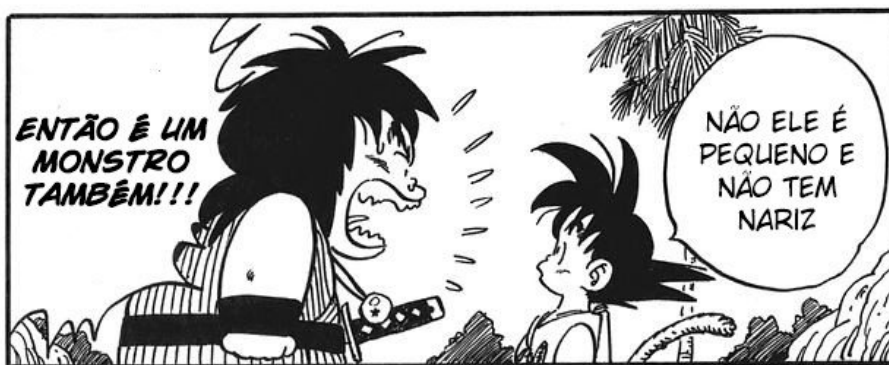






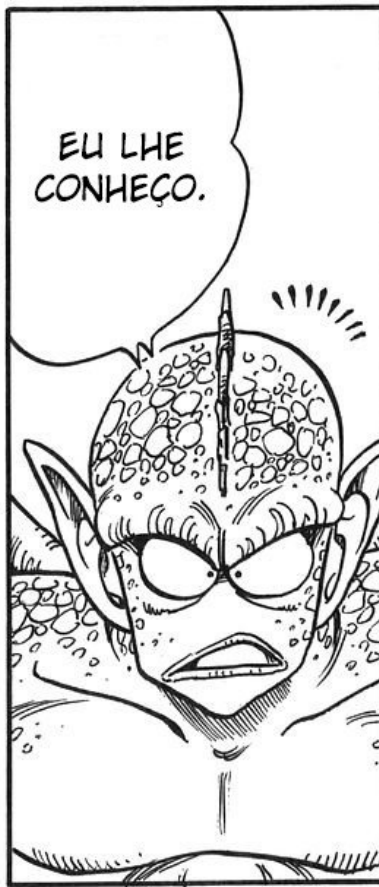
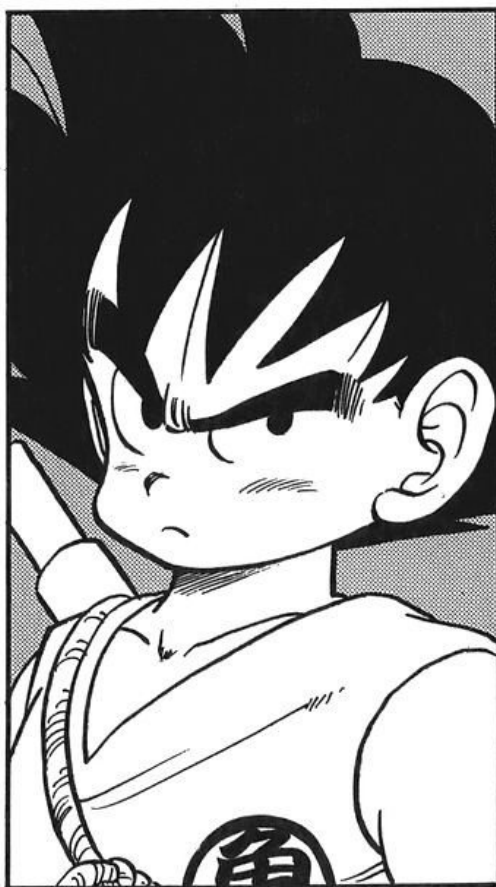
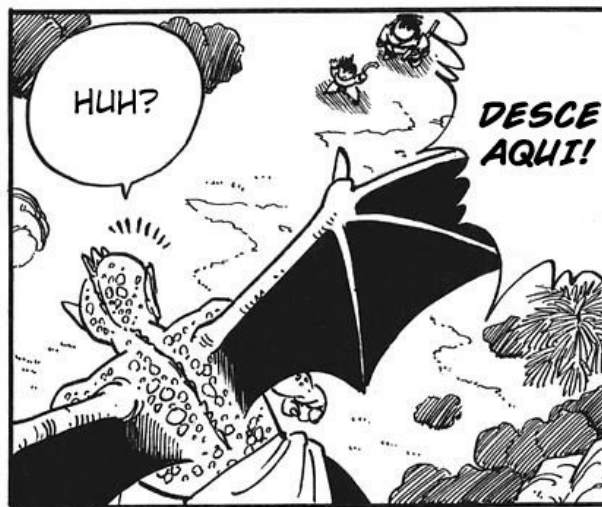








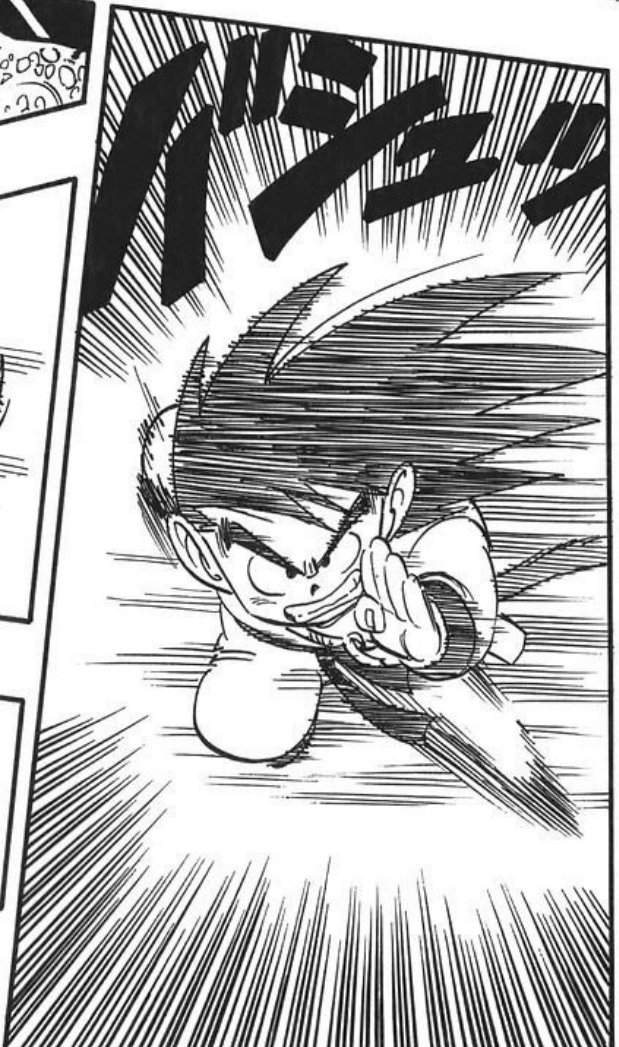
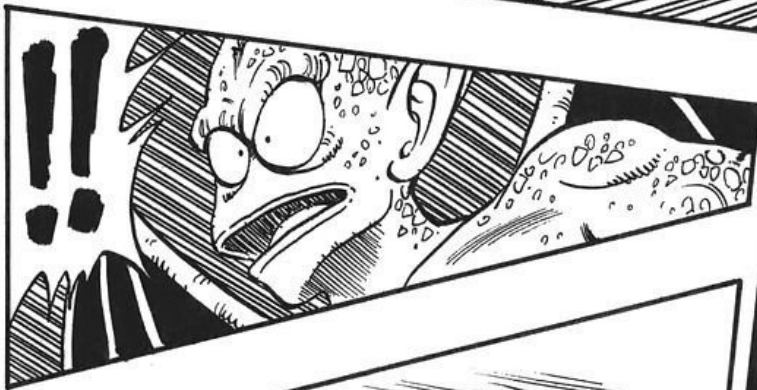










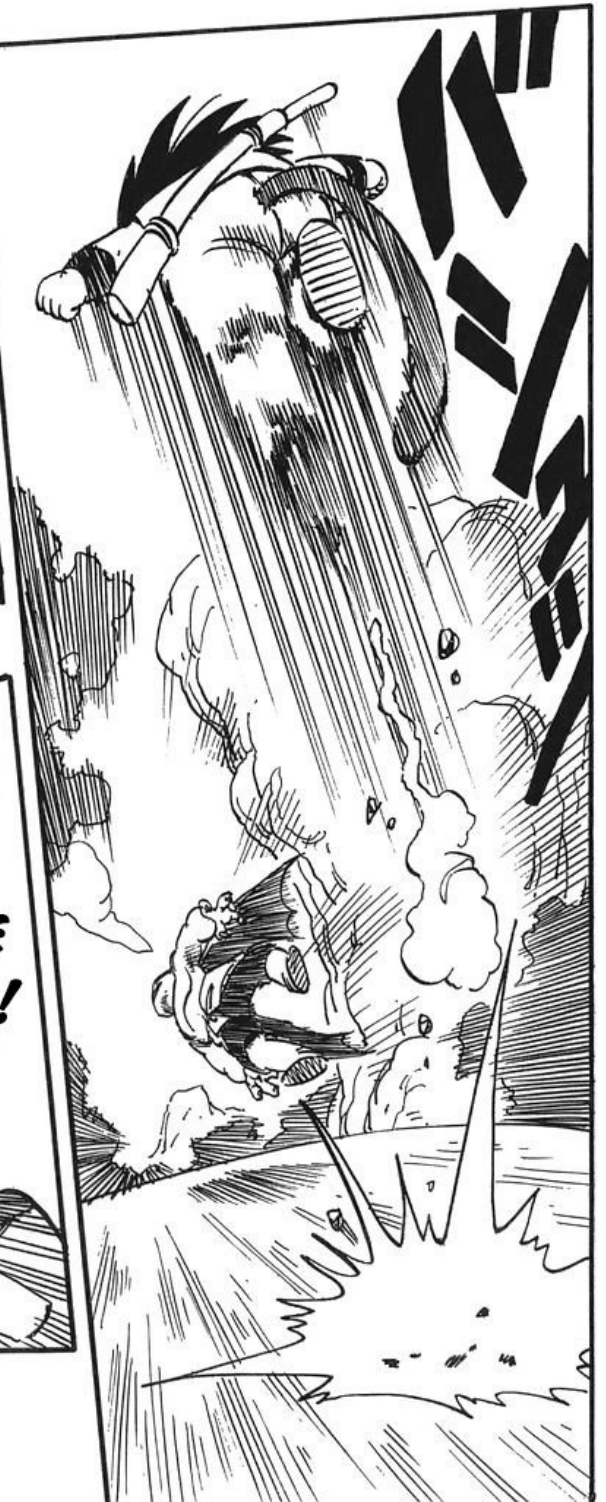
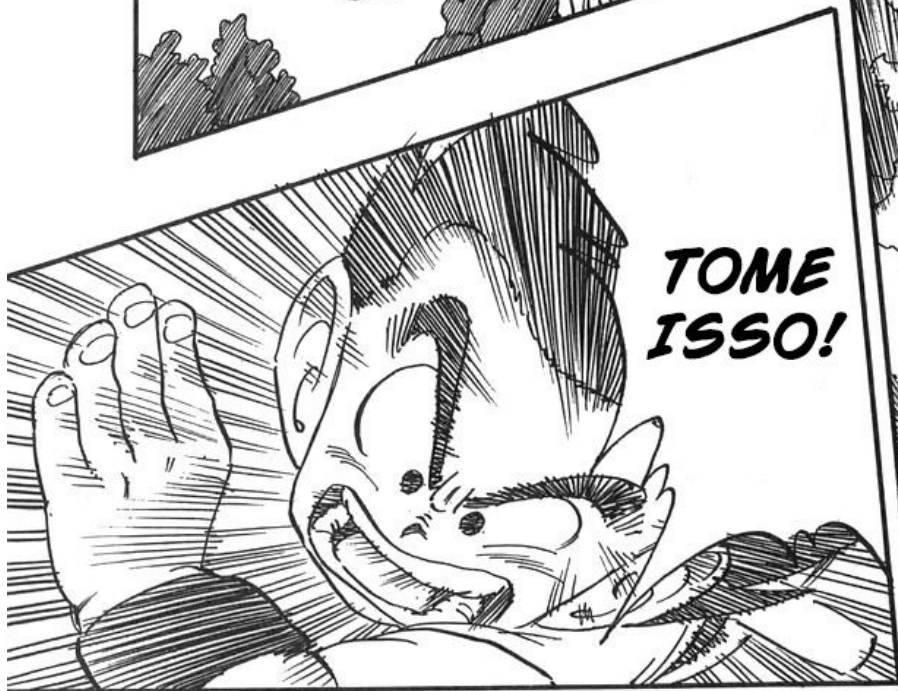
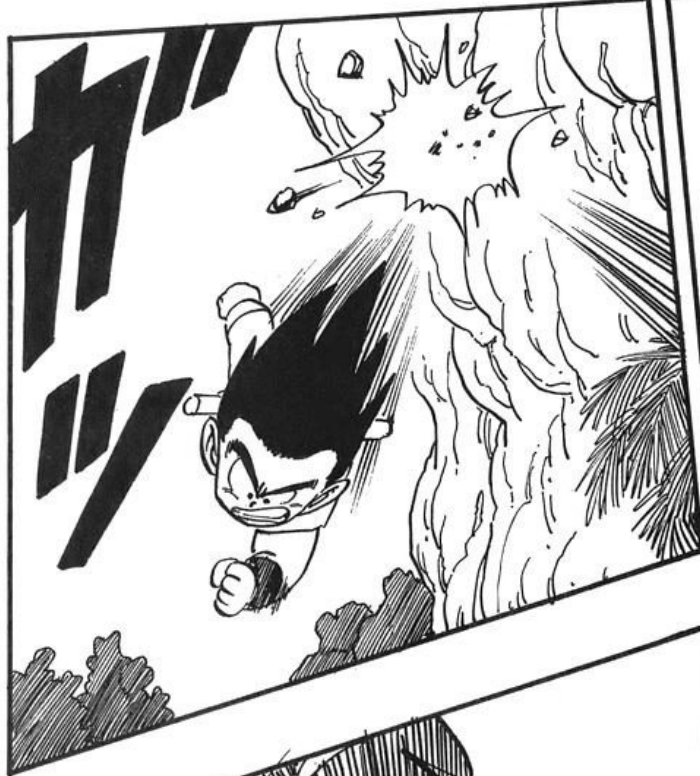
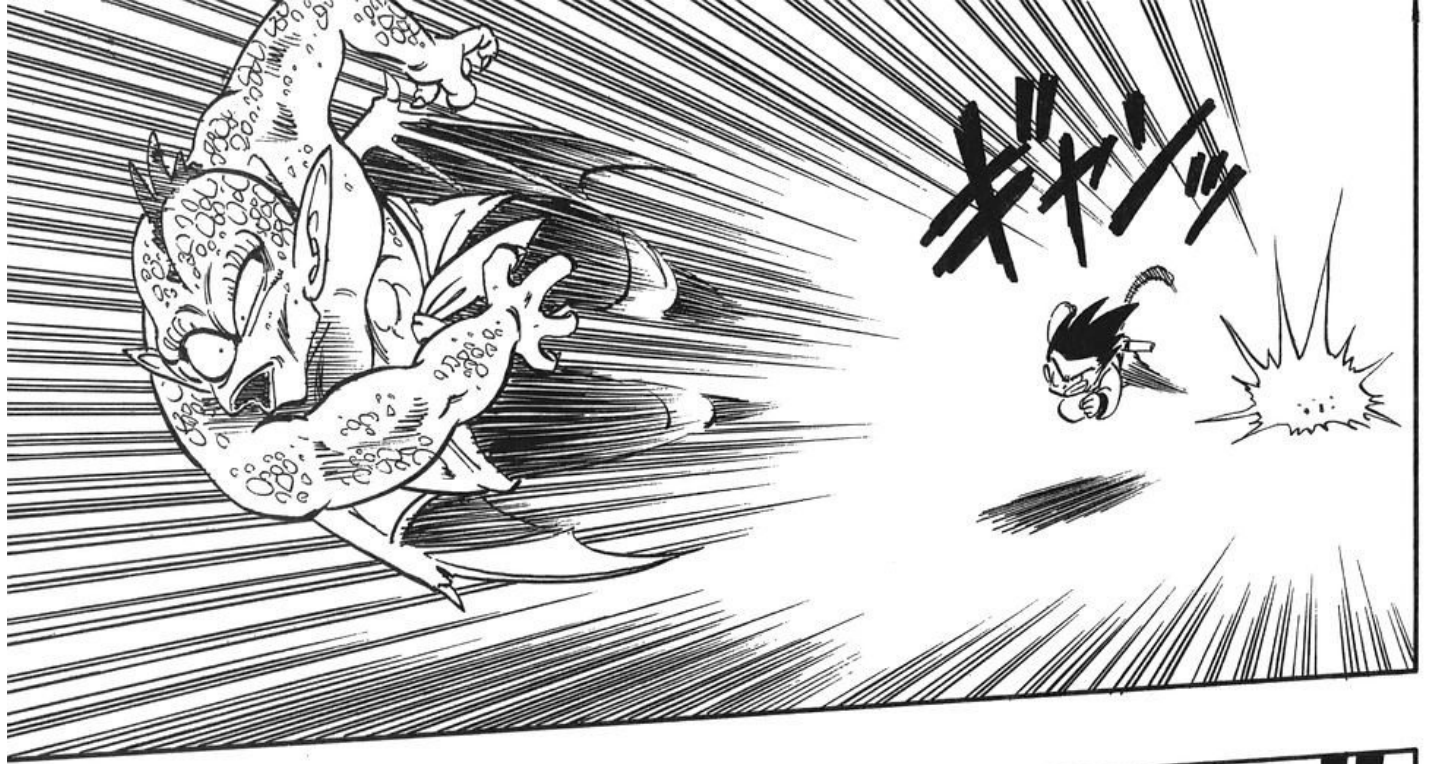


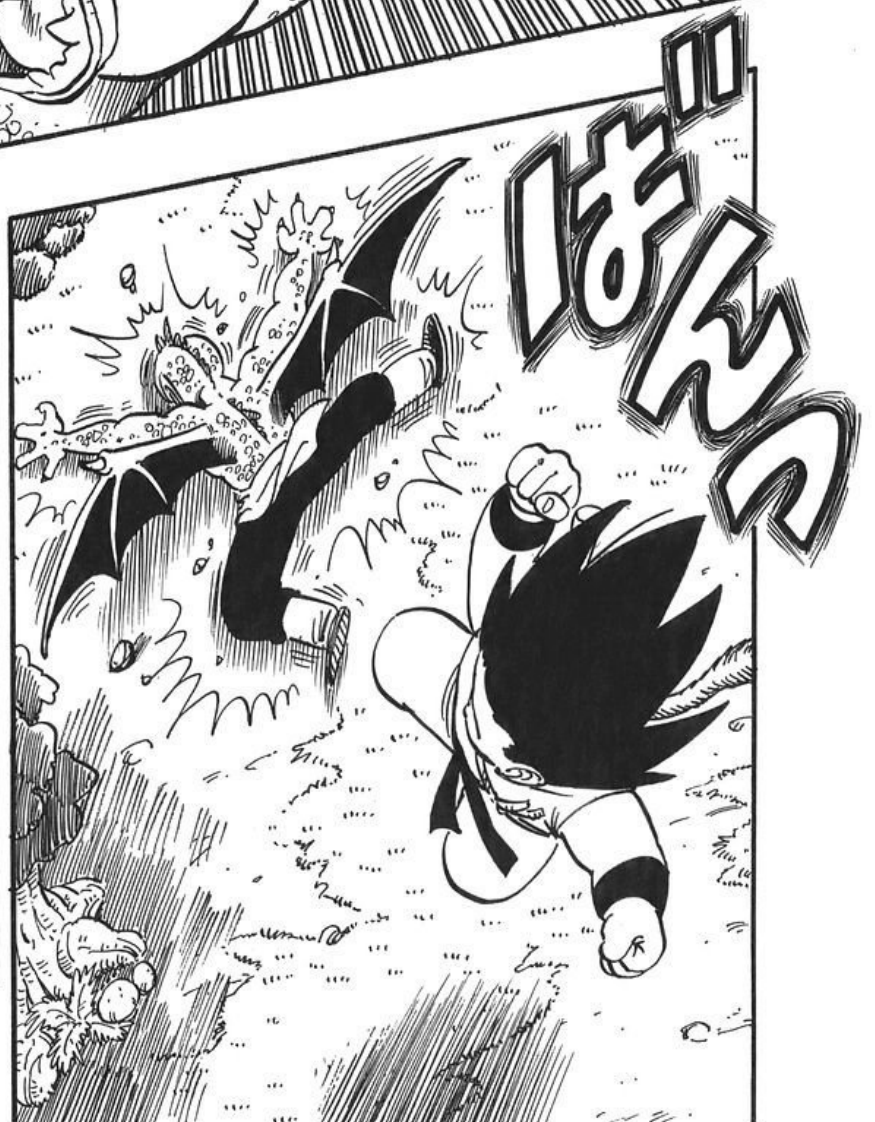
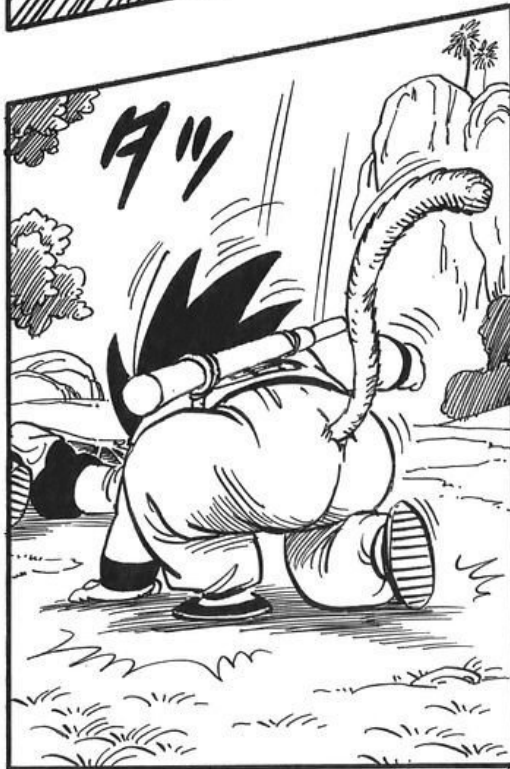




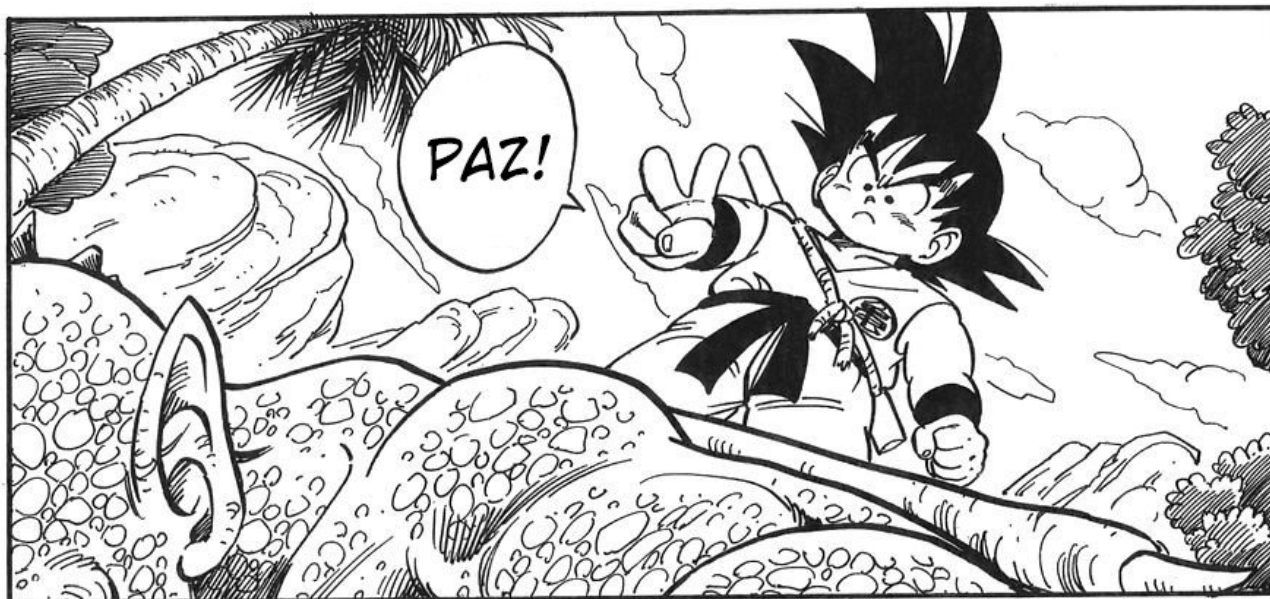




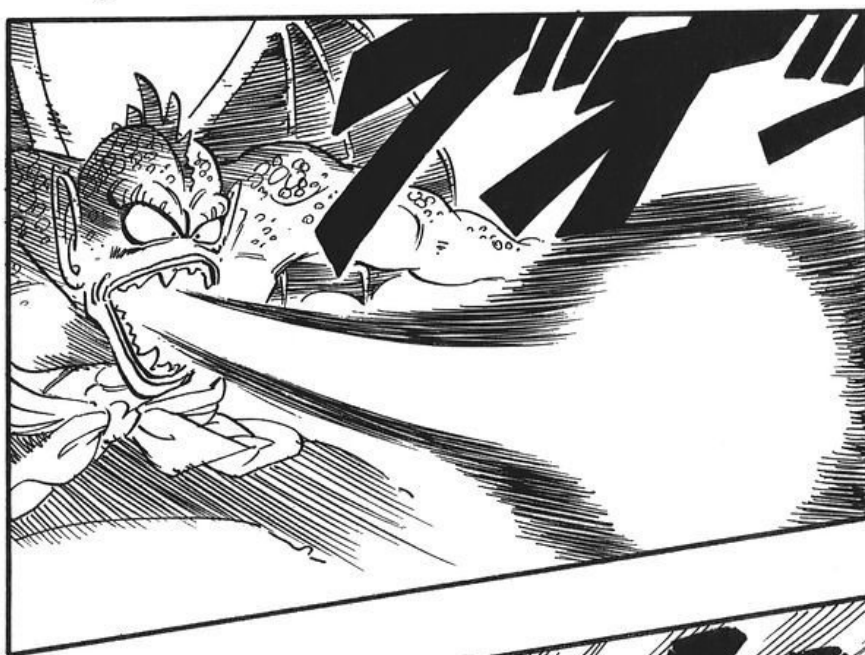


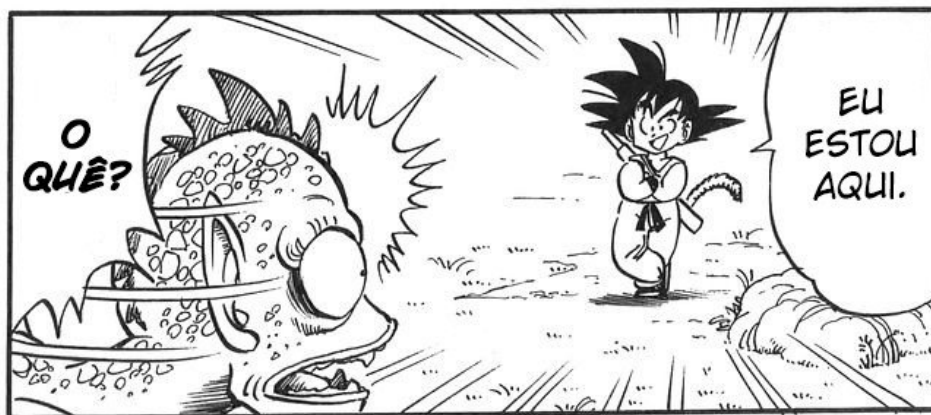
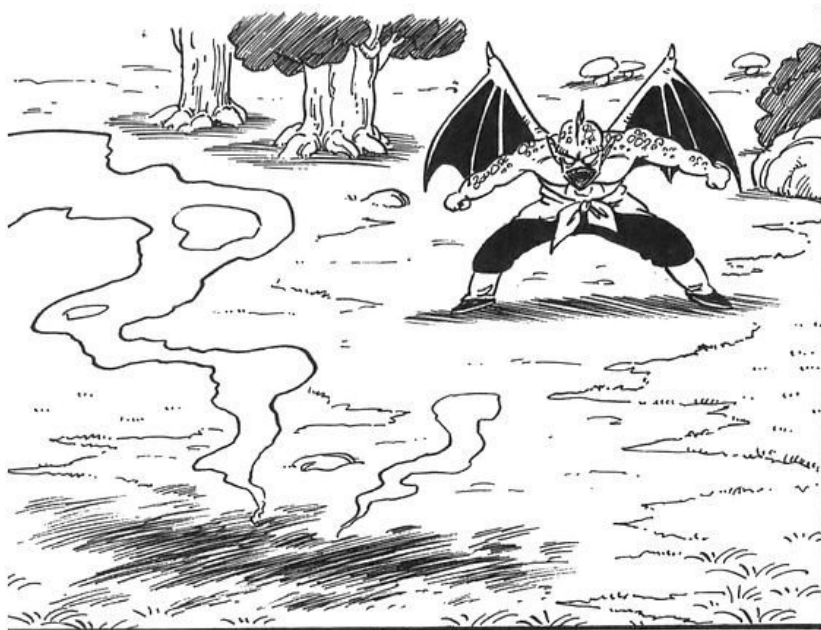




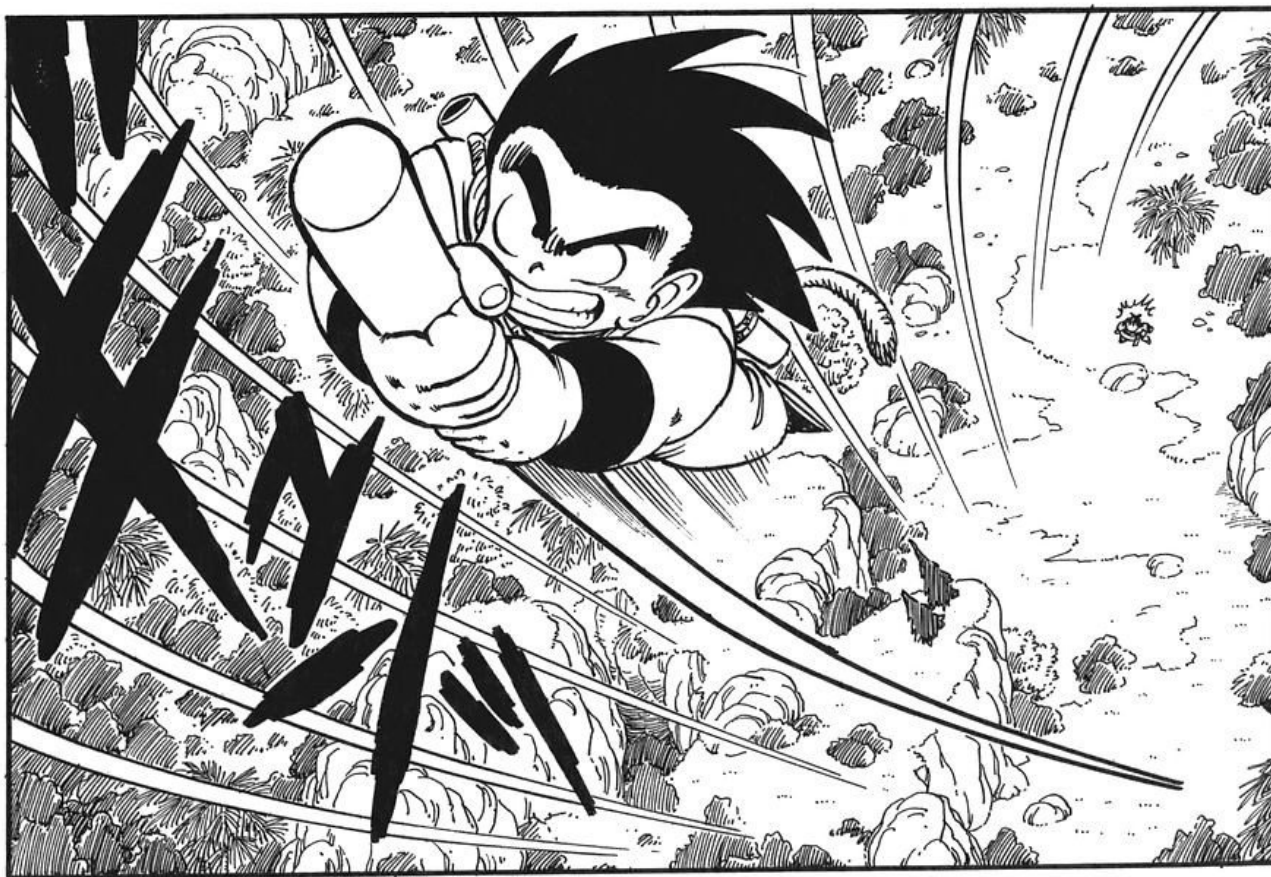




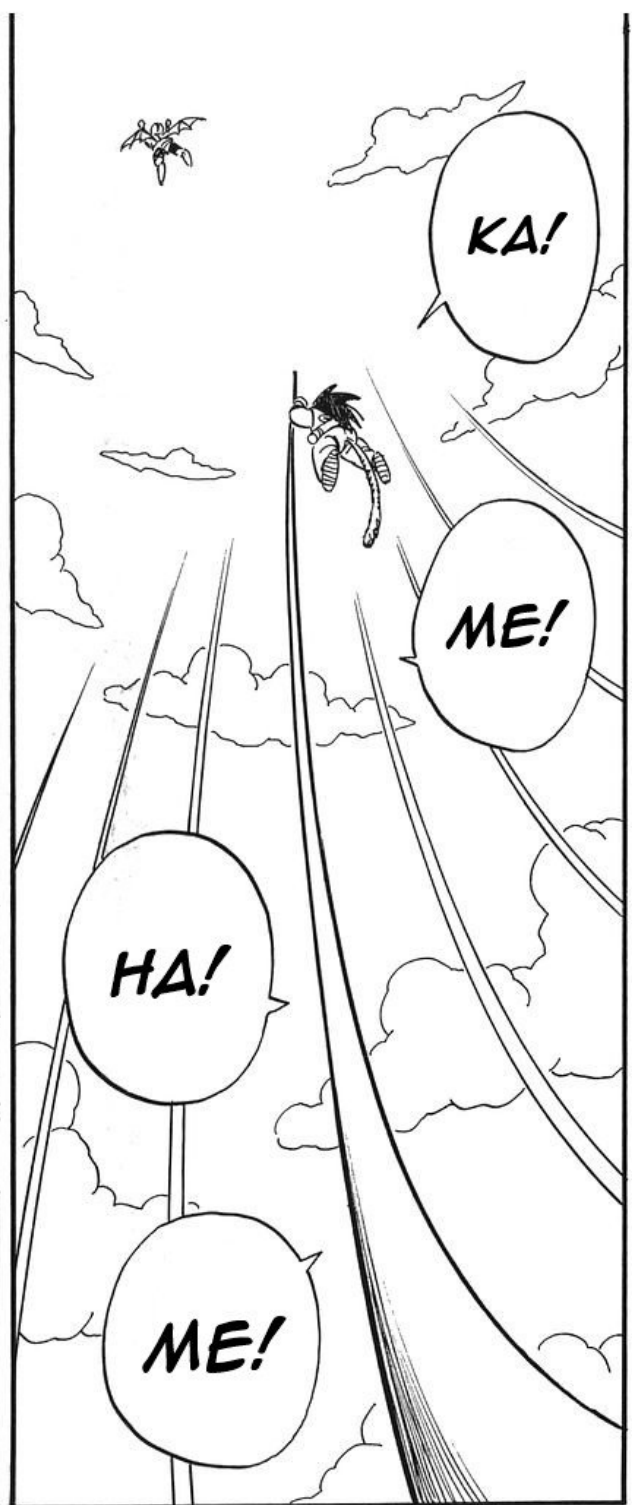
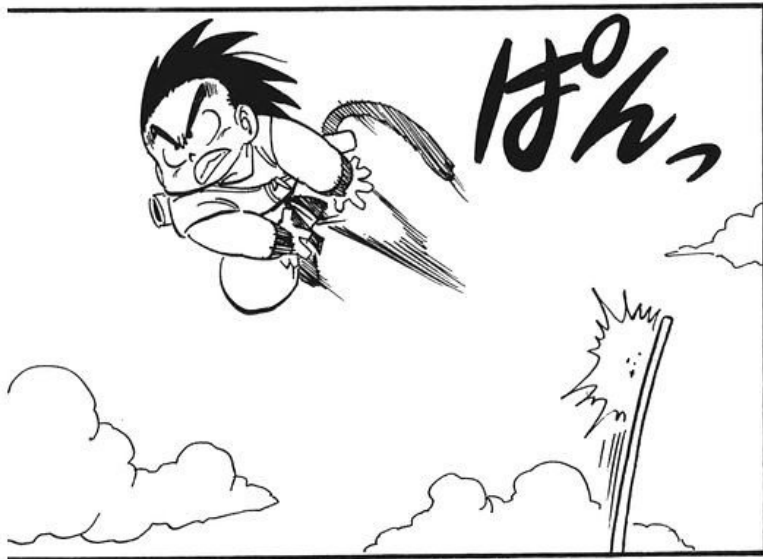


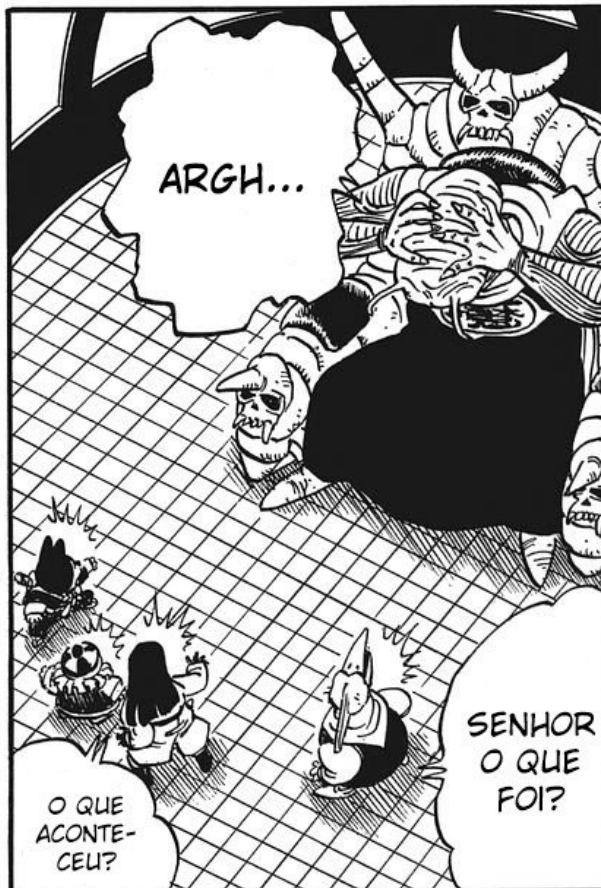
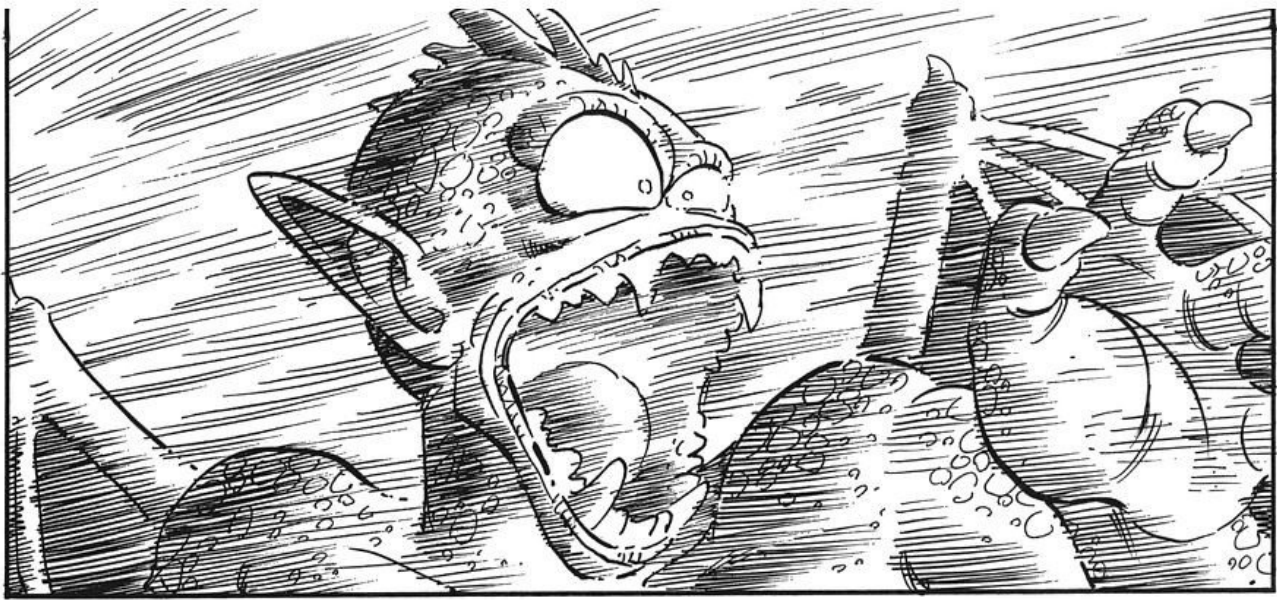


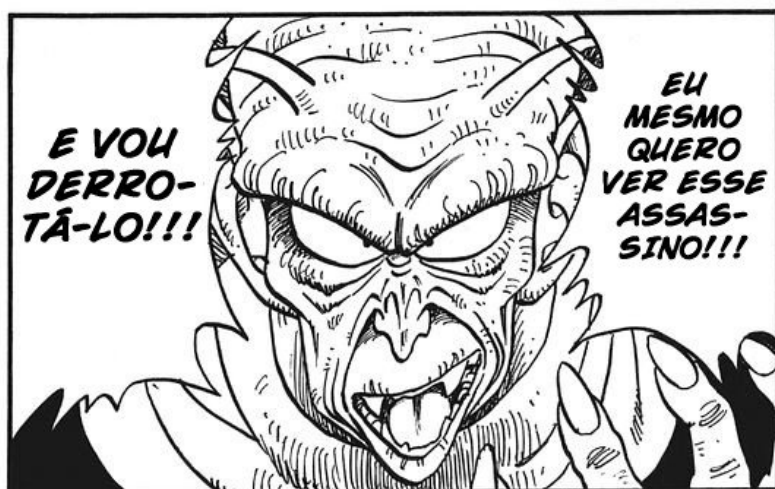














# Jump Comics Dragonball

by Toriyama Akira

# 01



ASKFEARNOR@WEB.DE

Cleaned by Fearnor  
Typeset by Fearnor  
Raw from jcafe24.com  
Translation by molokidan



#HRO@IRC.IRCHIGHWAY.NET  
[HTTP://HROSCANS.WORDPRESS.COM](http://hroscans.wordpress.com)

### Editor rant

Molokidan and I both had the idea to include those pages in the chapters. Because that is where they actually should belong. They are chapter title pages like the one you could see in chapter one and Fourteen. Don't ask me why these two pages ended up in the chapters and the rest didn't.

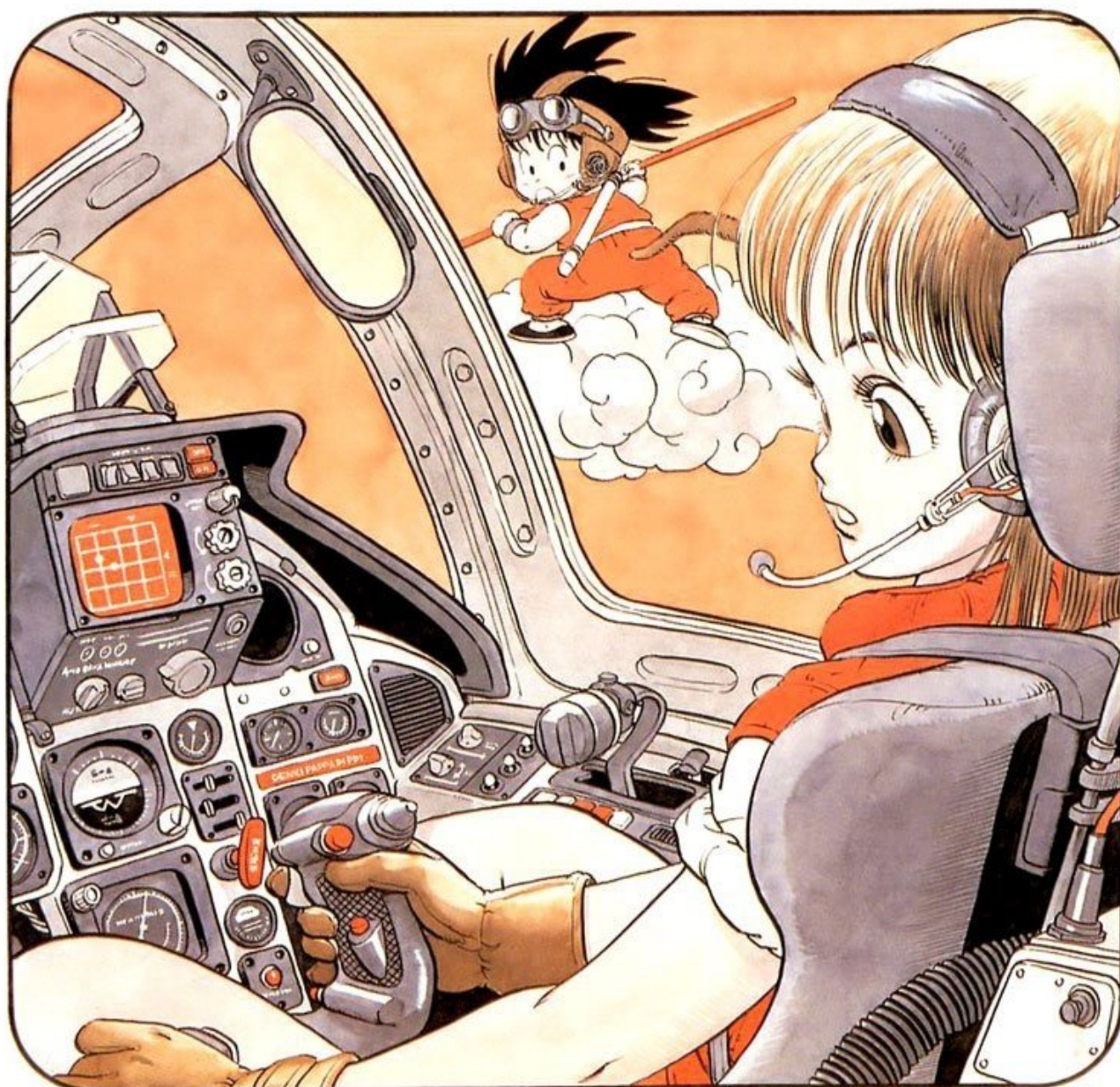
What stopped me from including them in the chapters is the fact that chapter thirteen would've ended up without one, since there is no page for it. So I took out the text from the pages (the titles for the chapters) and treated them more as artwork.

Anyway this concludes the first Kanzenban of Dragon Ball. I'll see you in volume two.



ドラゴンボール

# DRAGON BALL





ドラゴンボール

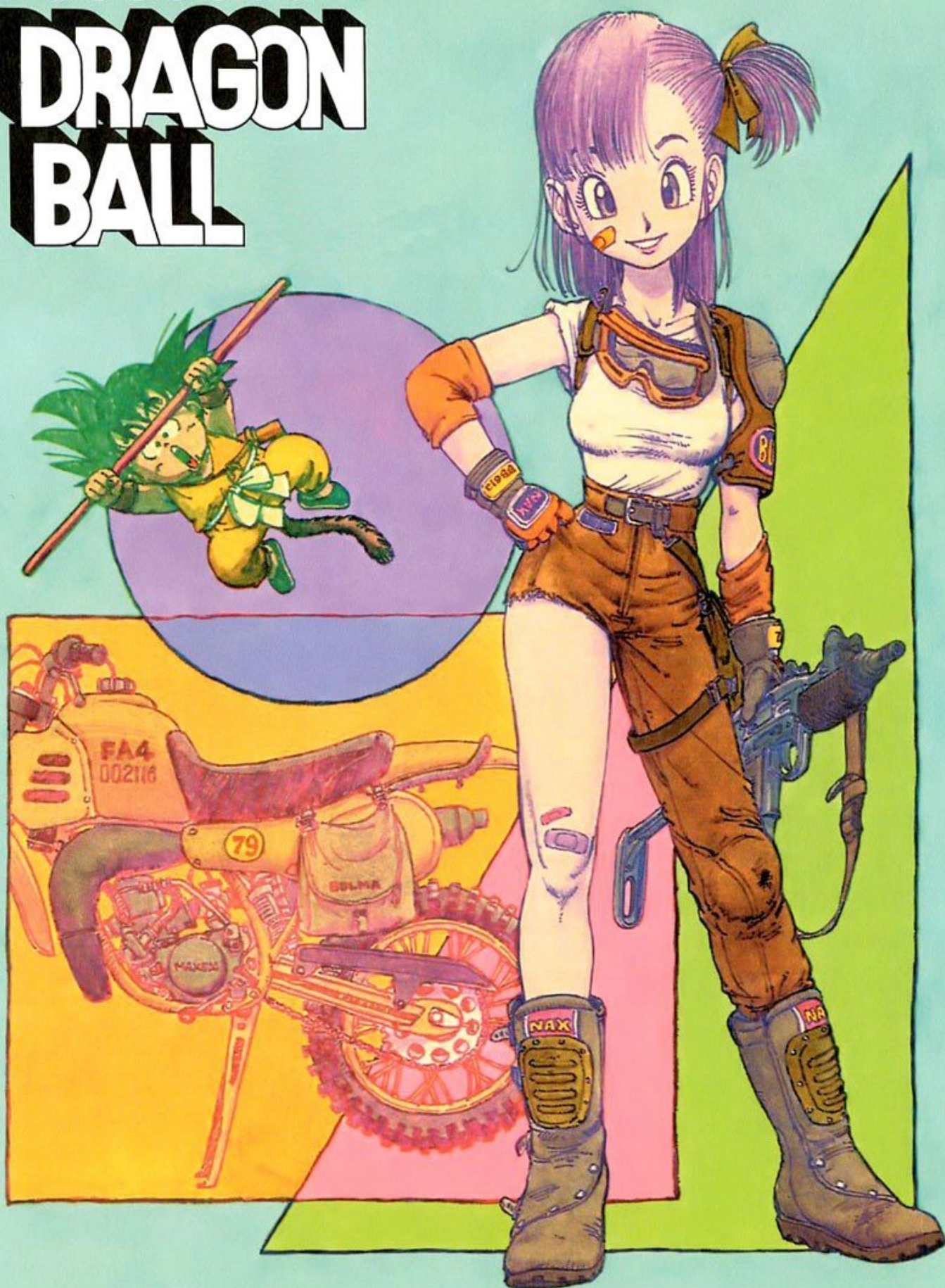
# DRAGON BALL





ドラゴンボール

# DRAGON BALL





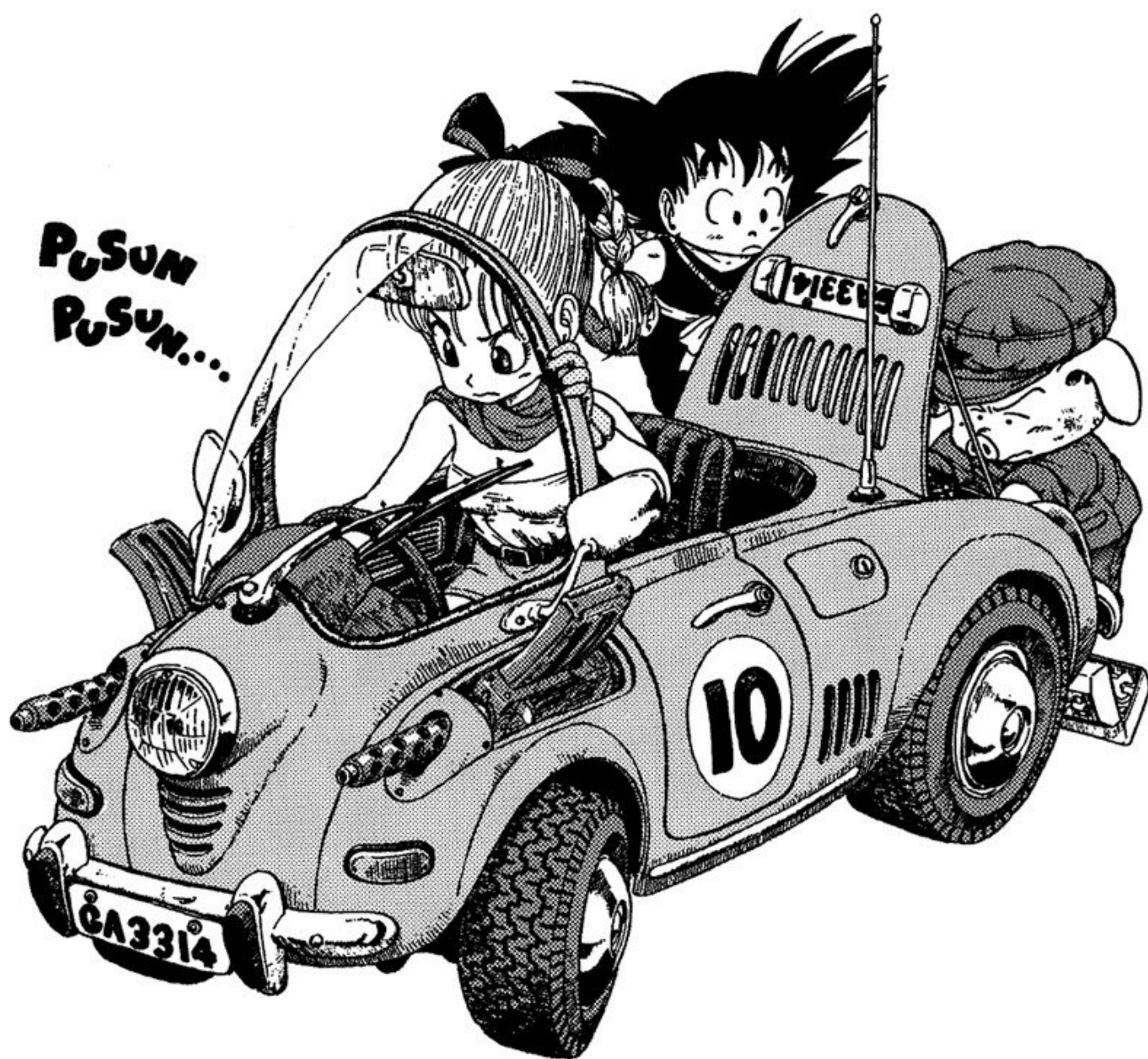
# DRAGON BALL

ドラゴン  
ボール



ドラゴンボール

# DRAGON BALL





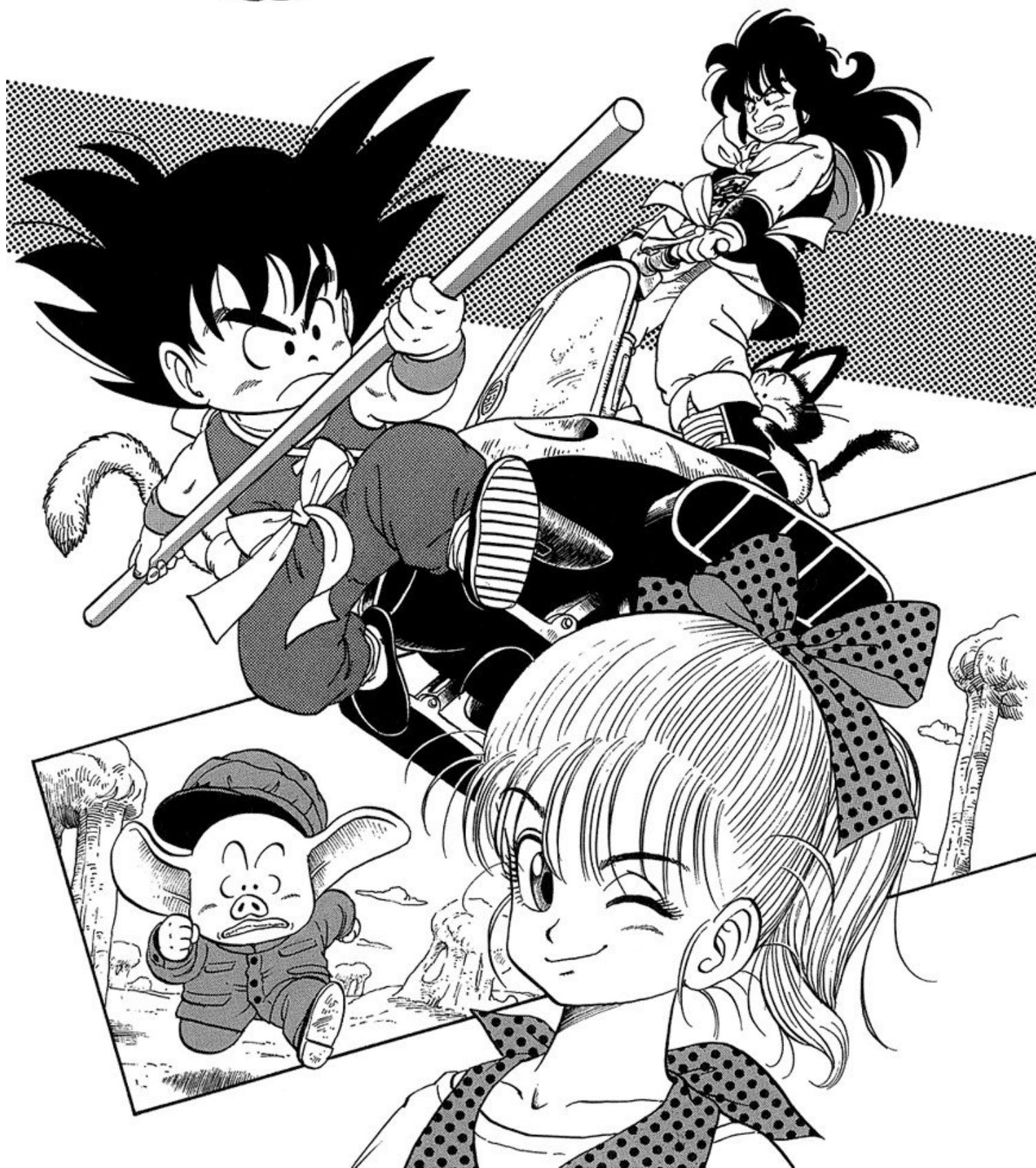
# DRAGON BALL

ドラゴン  
ボール



ドラゴンボール

# DRAGON BALL



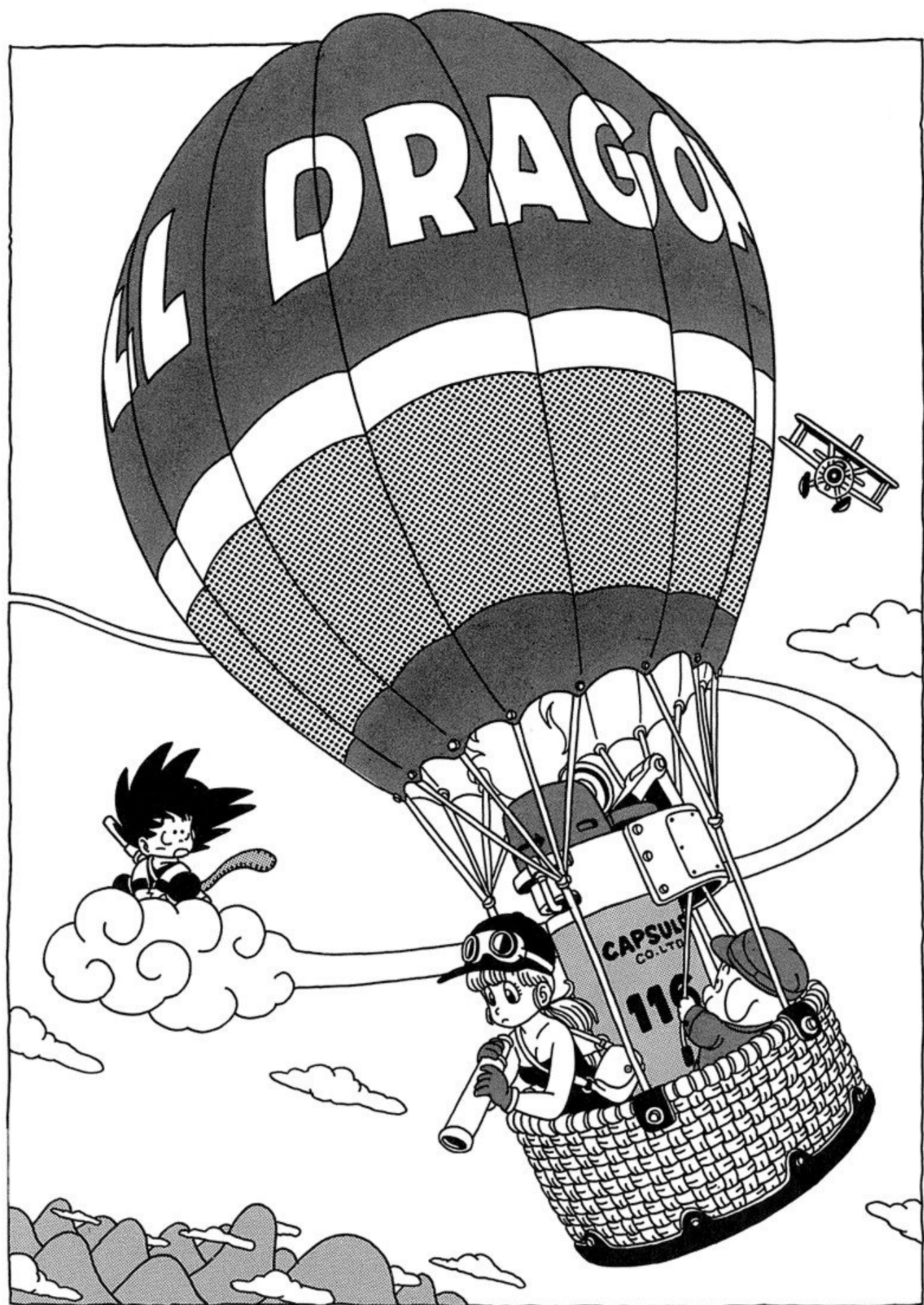
ドラゴンボール

# DRAGON BALL





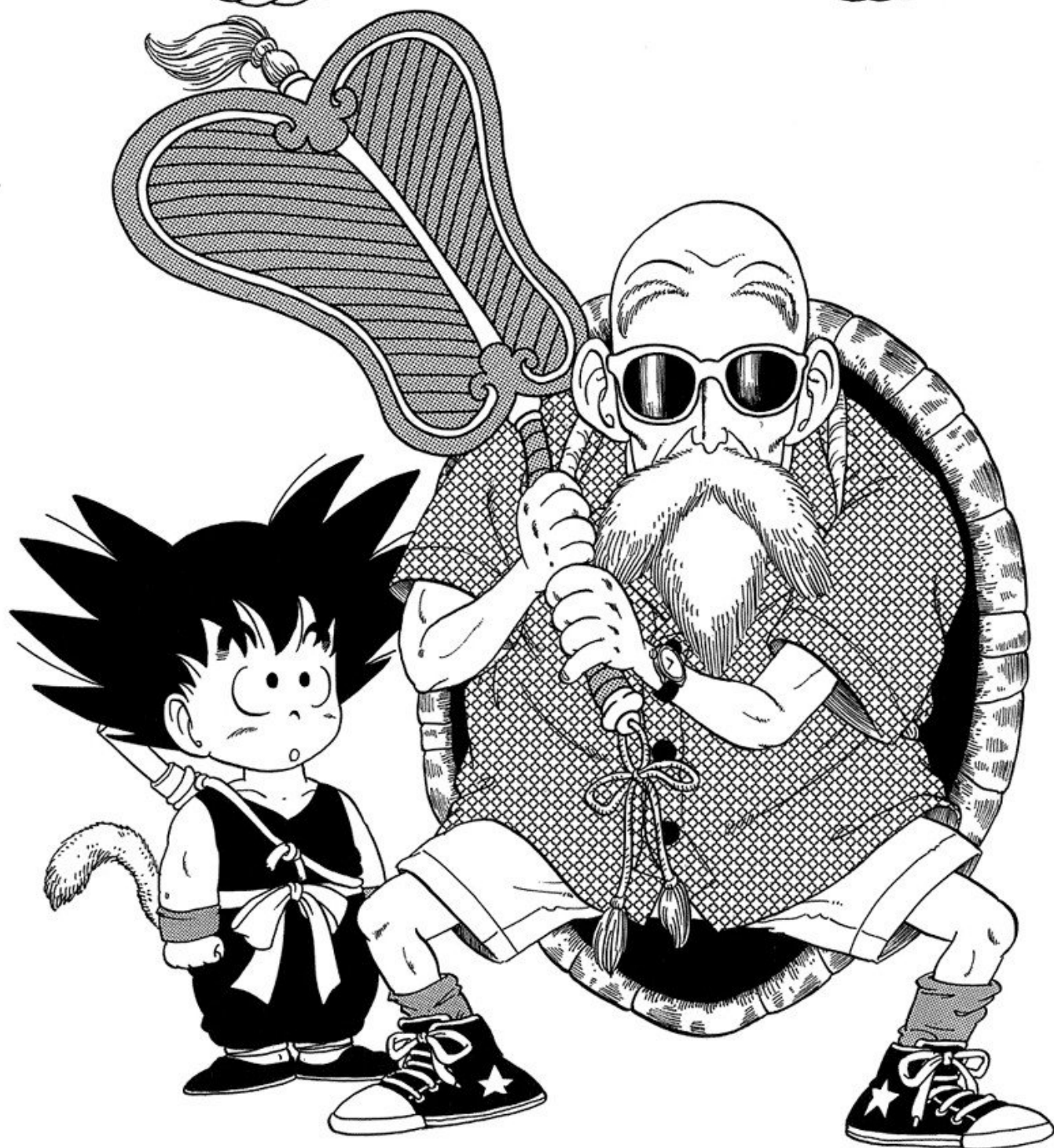
ドラゴンボール



ドラゴンボール



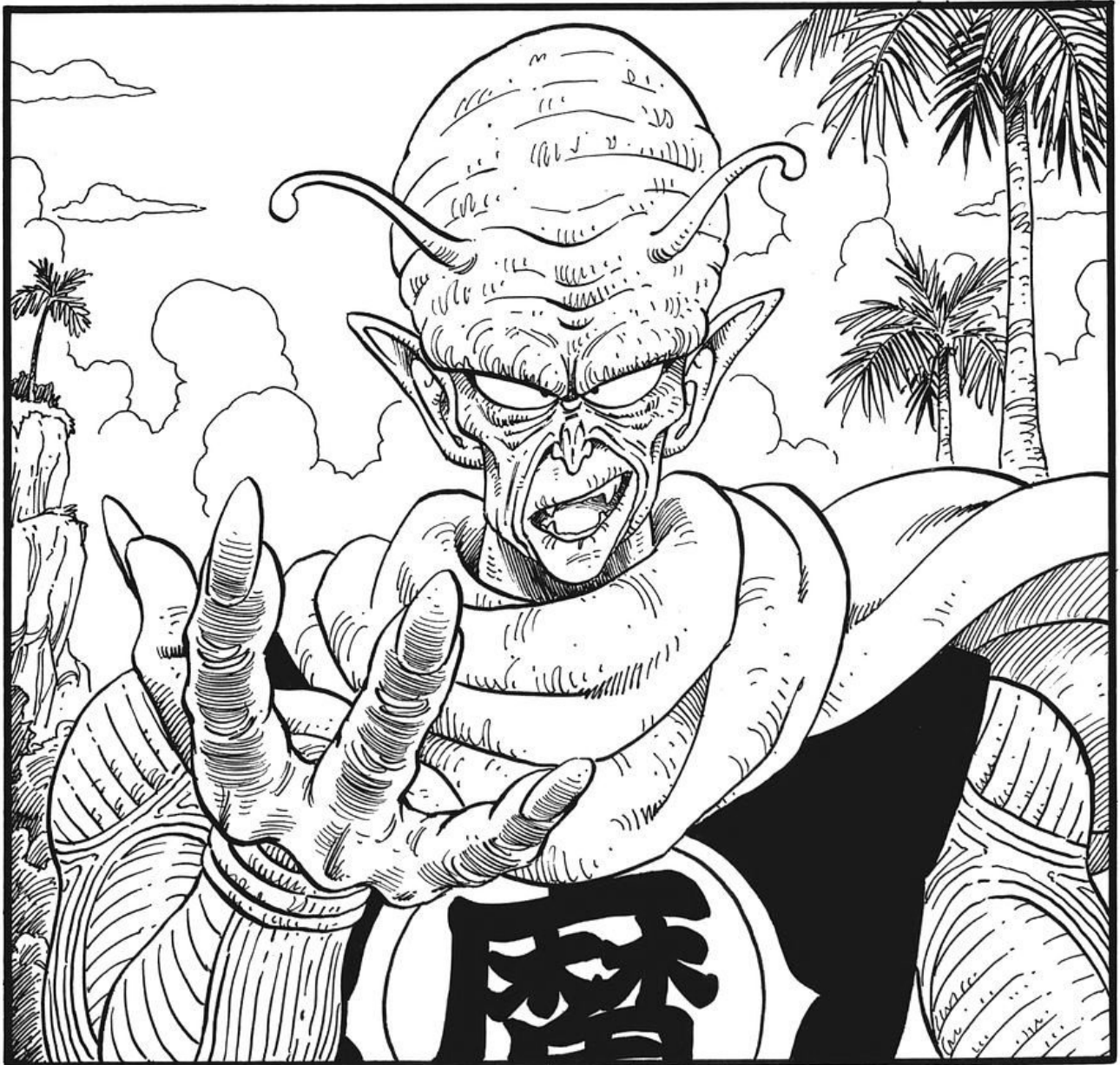
ドラゴンボール

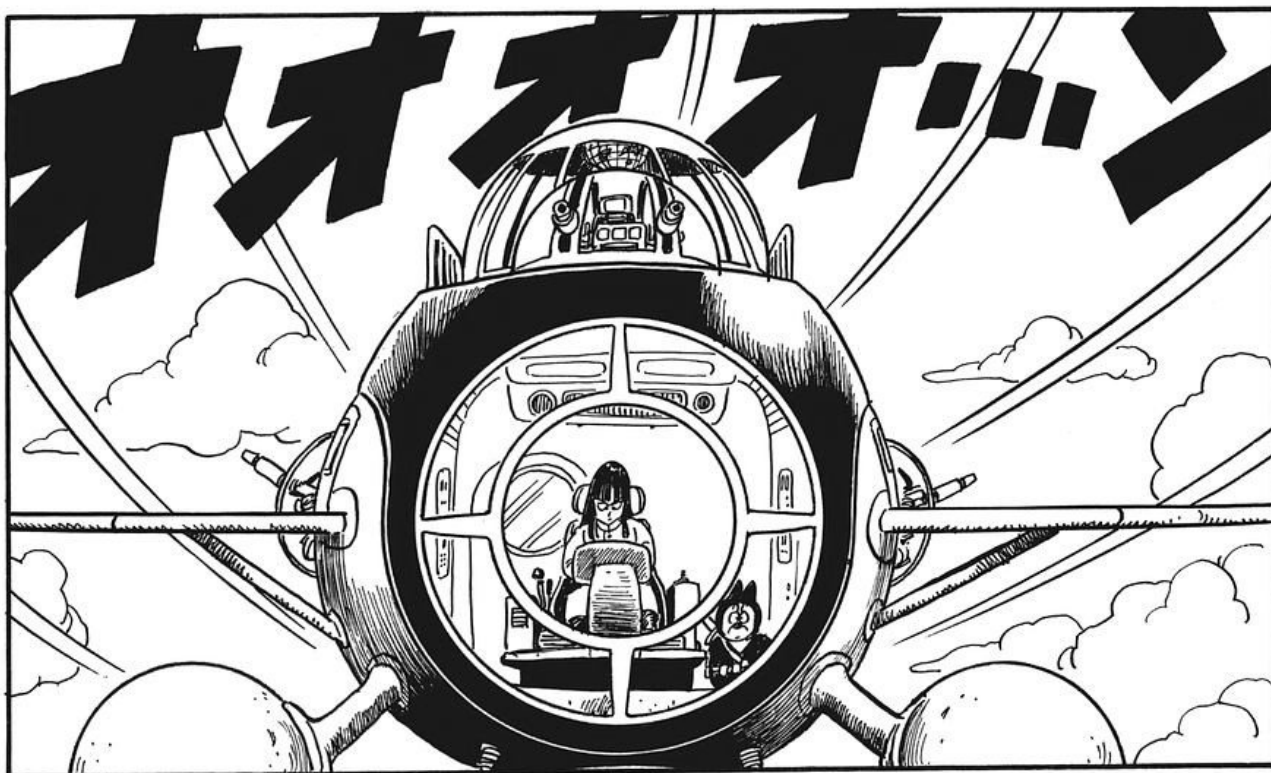
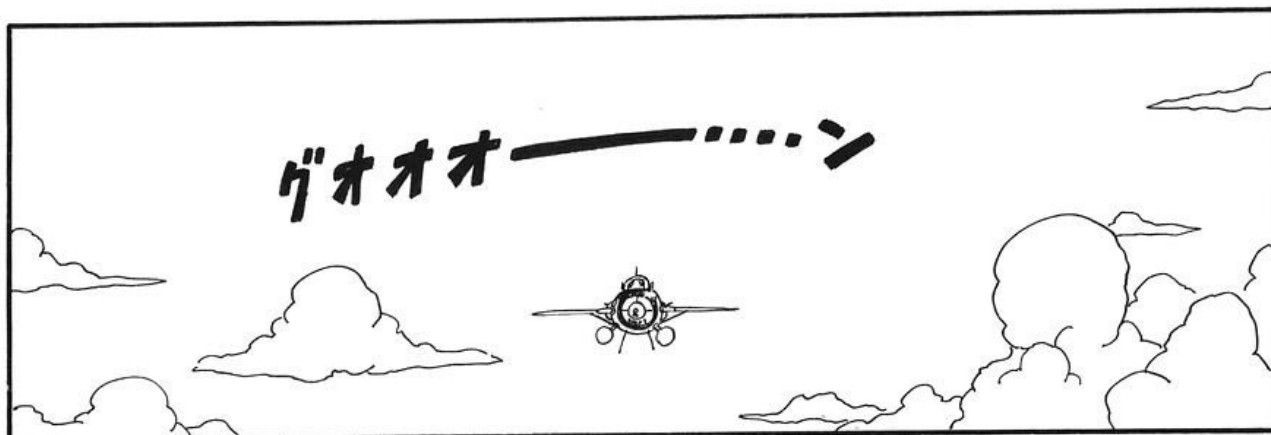


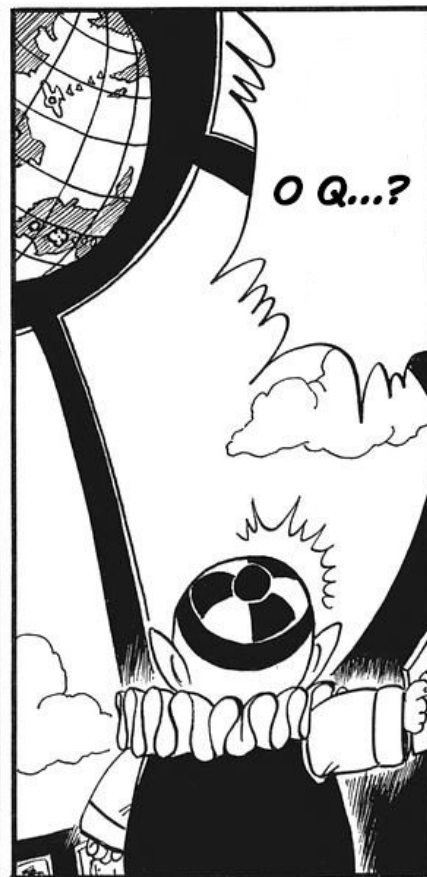
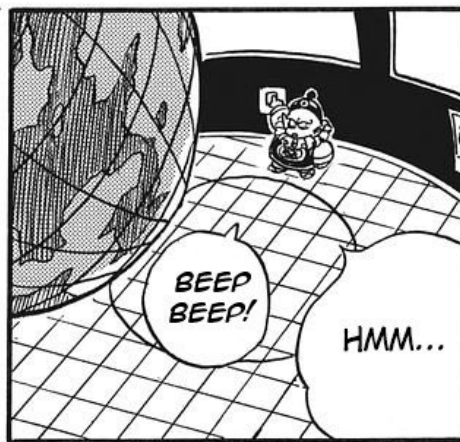
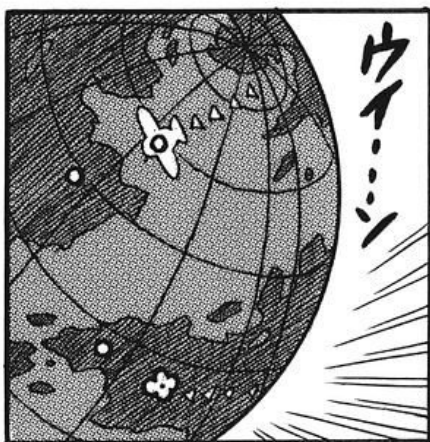




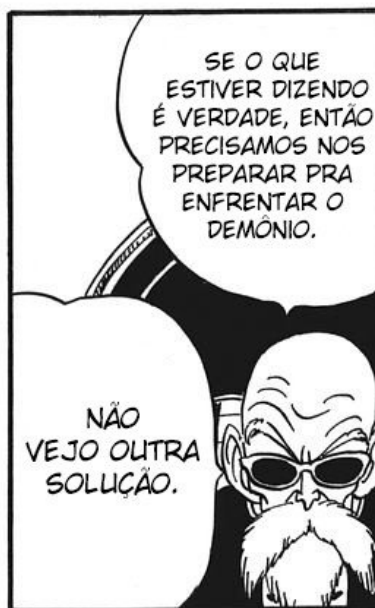
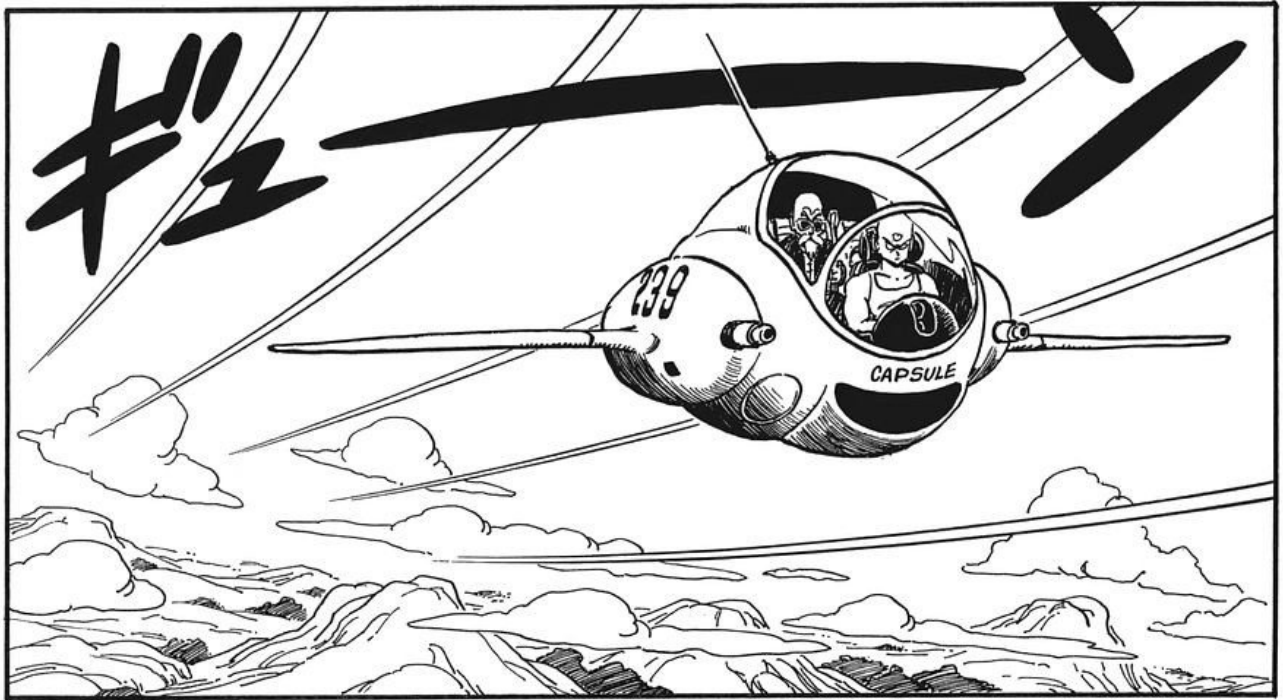
## #142: PICCOLO DESCE!













MESMO SE  
TODOS O ATARCA-  
MOS AO MESMO  
TEMPO, NÃO MU-  
DARIA NADA.

EU ENTENDO  
MAS O PODER  
DELE É INIMA-  
GINÁVEL.



EU  
PREFIRO  
ENFRENTAR  
PICCOLO  
PESSOAL-  
MENTE.

VOCÊ  
TEM RAZÃO,  
MAS...



E VAMOS TER  
QUE ESPERAR UM  
ANO INTEIRO PRA RES-  
SUSCITAR KURIRIN.

APENAS  
SHENLONG PODE  
RESOLVER ESSE  
PROBLEMA.

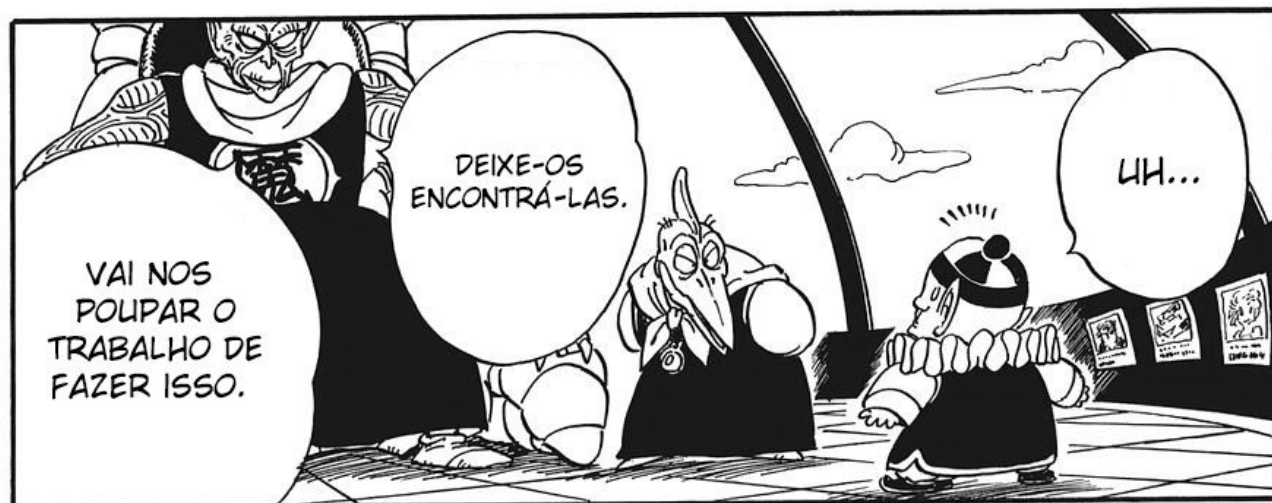
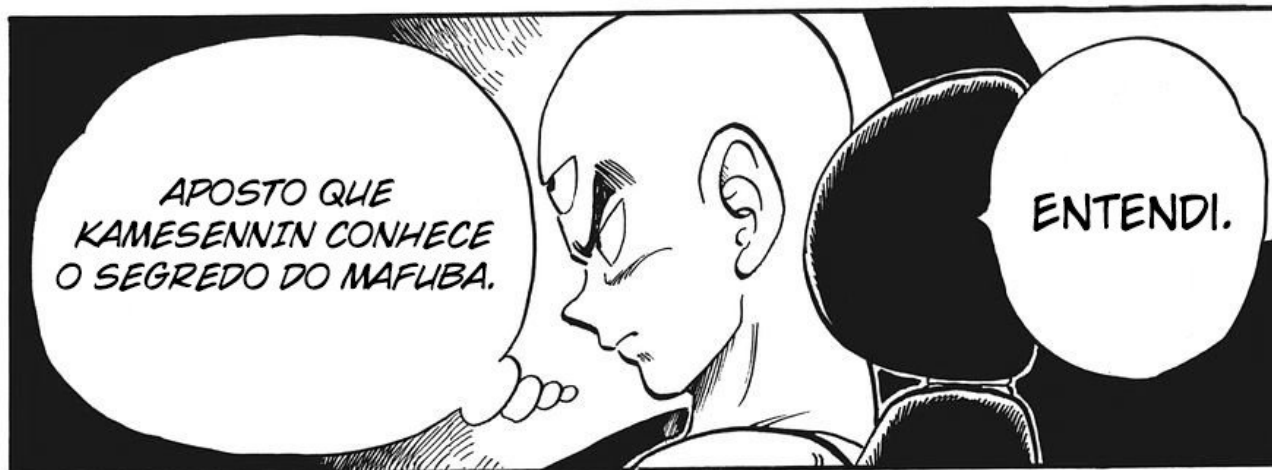


É UMA TÉCNICA  
EXTREMAMENTE PERIGOSA  
DE SER USADA E NÃO PO-  
DEMOS ARRISCAR NOSSAS  
VIDAS DO JEITO QUE AS  
COISAS ESTÃO.

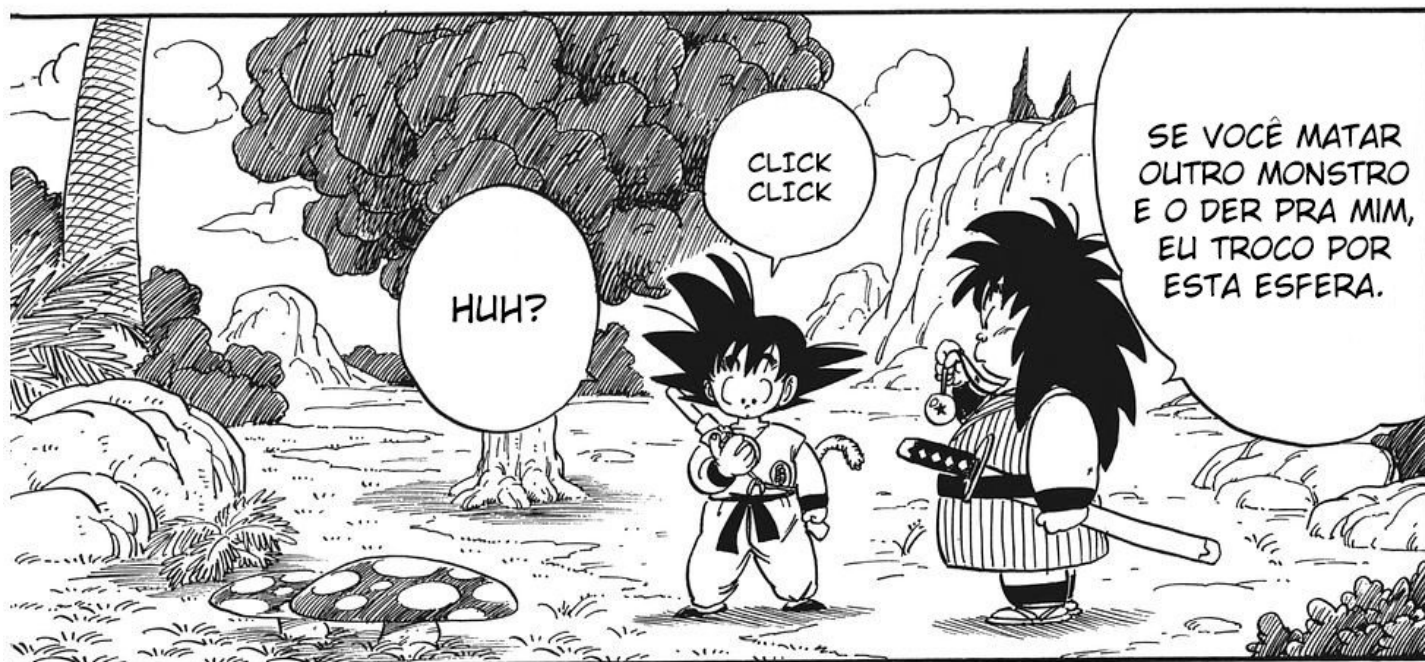
NÃO  
BRINQUE COM  
ISSO!



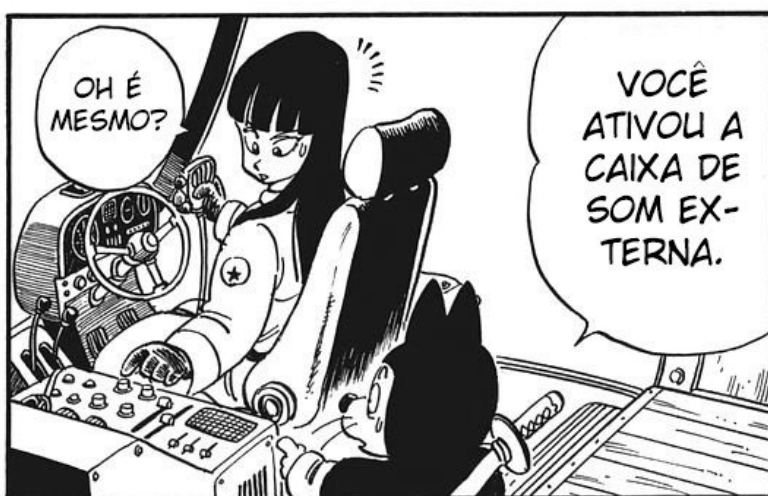
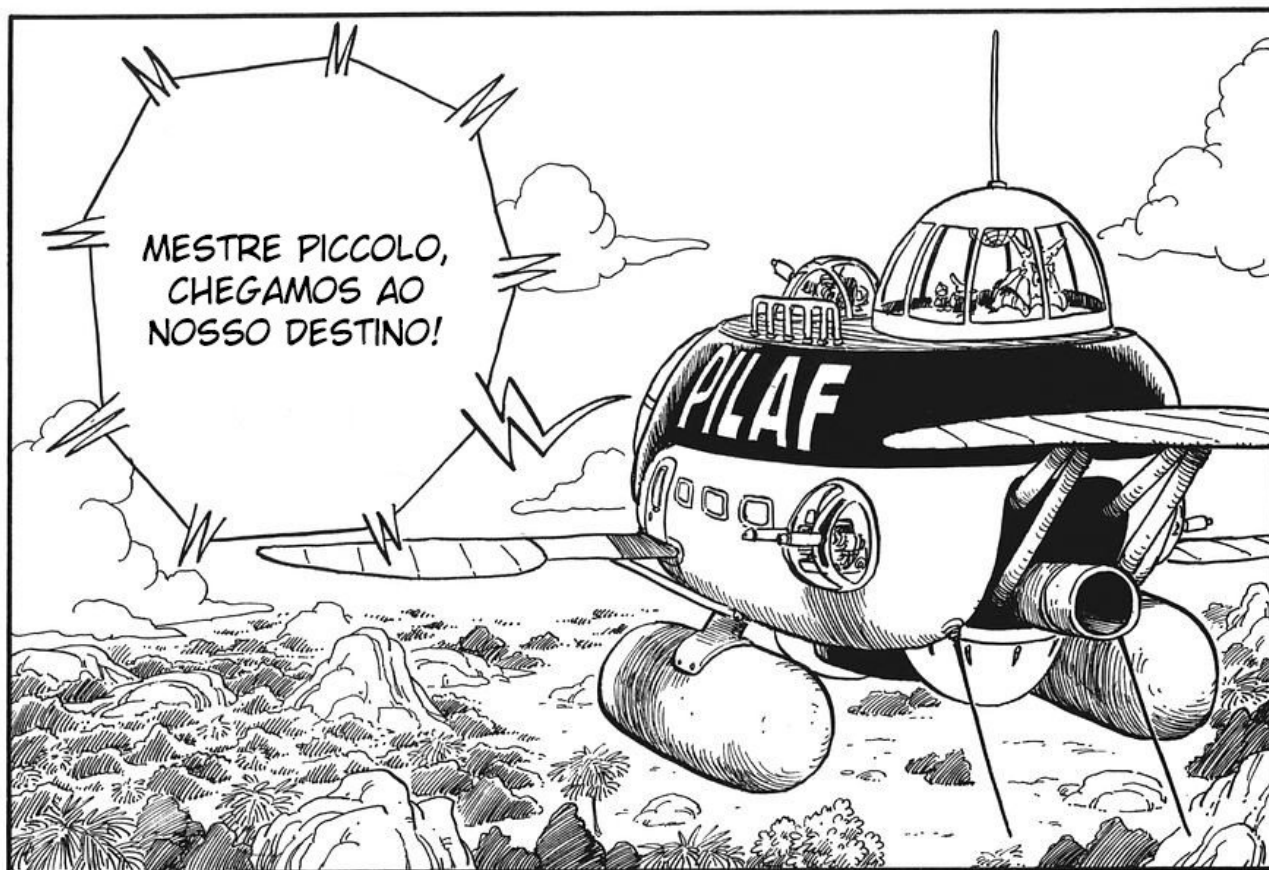
E O  
MAFUBA?





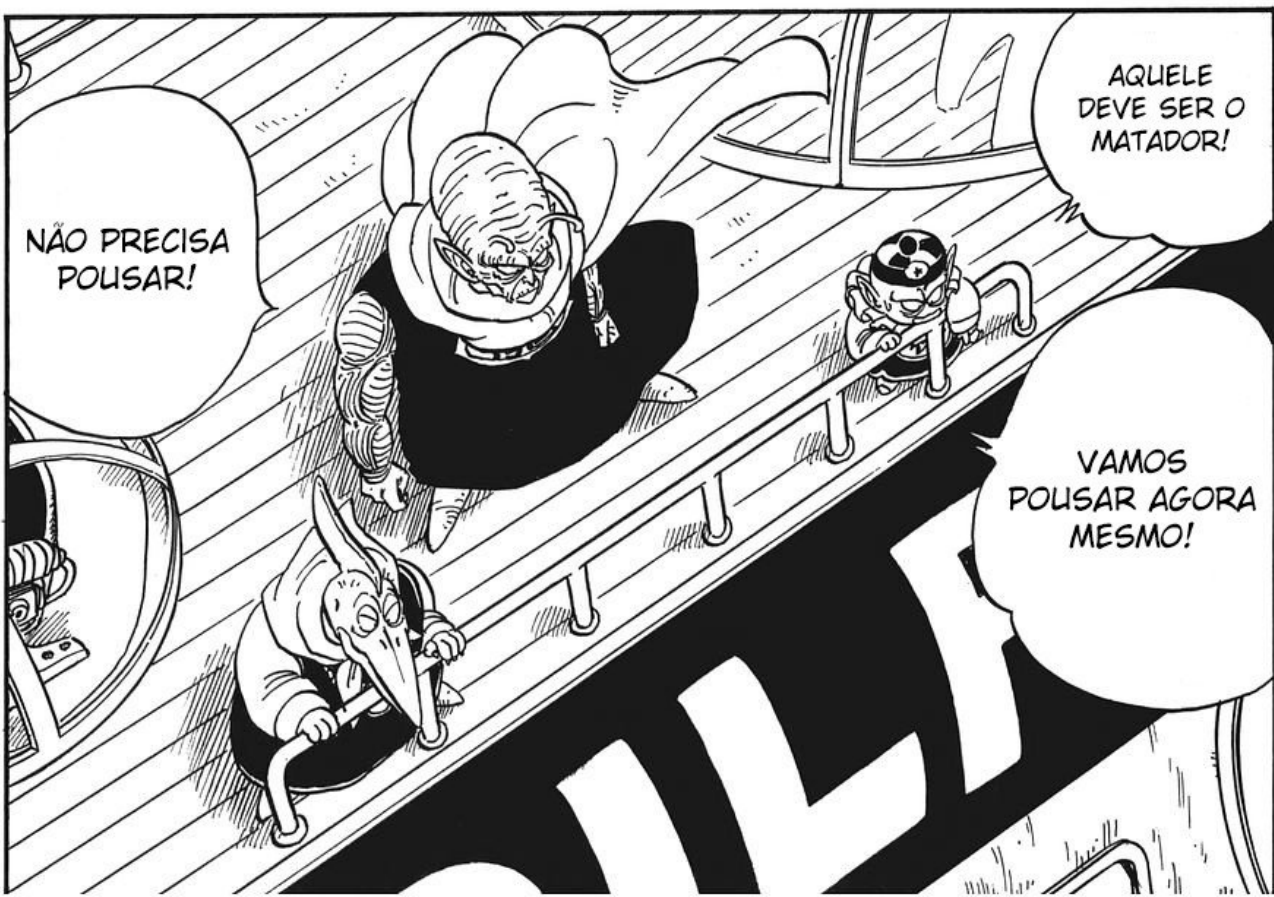
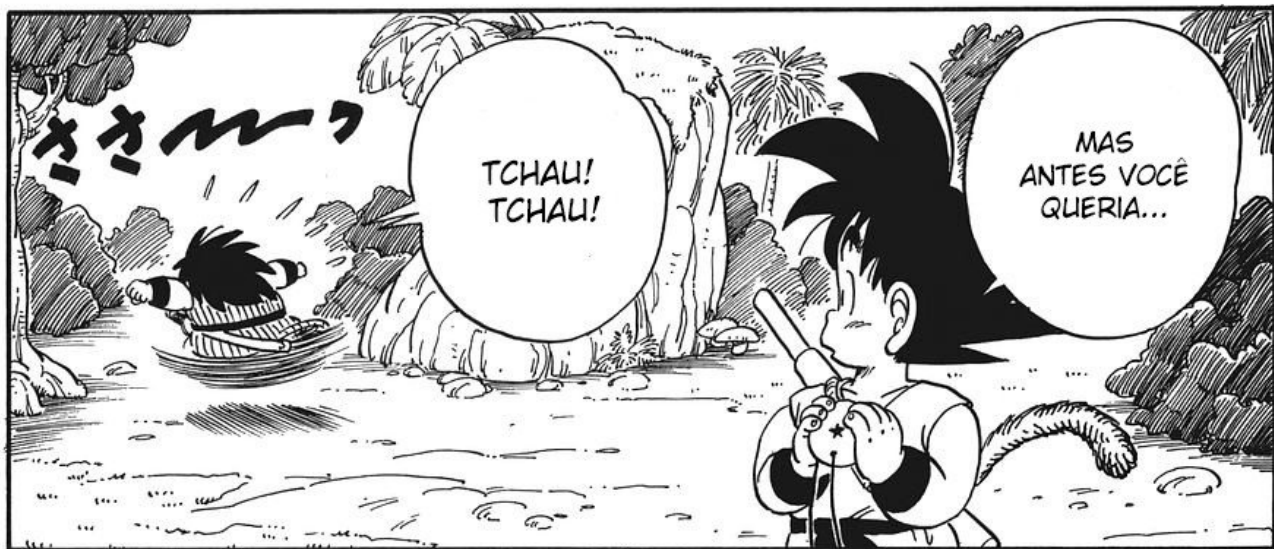


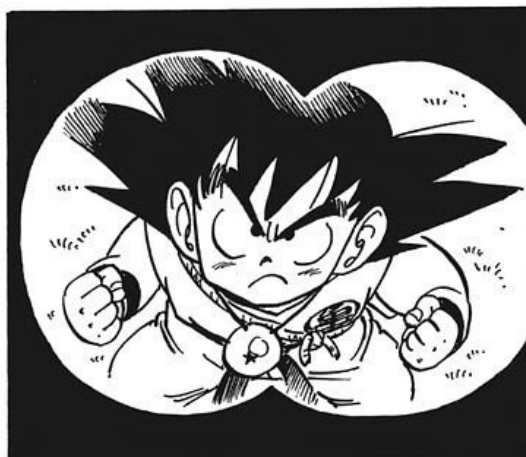




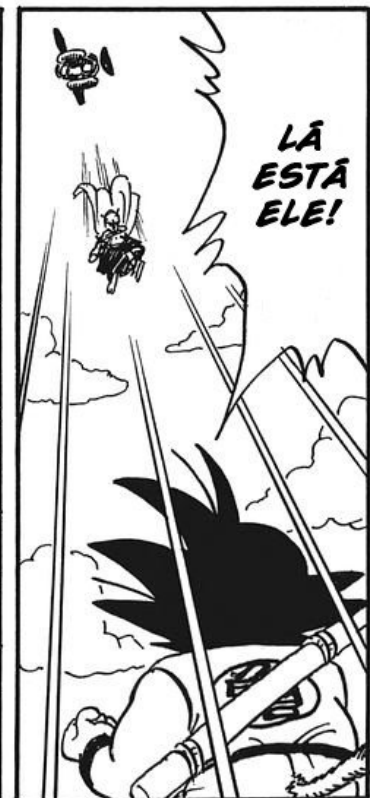
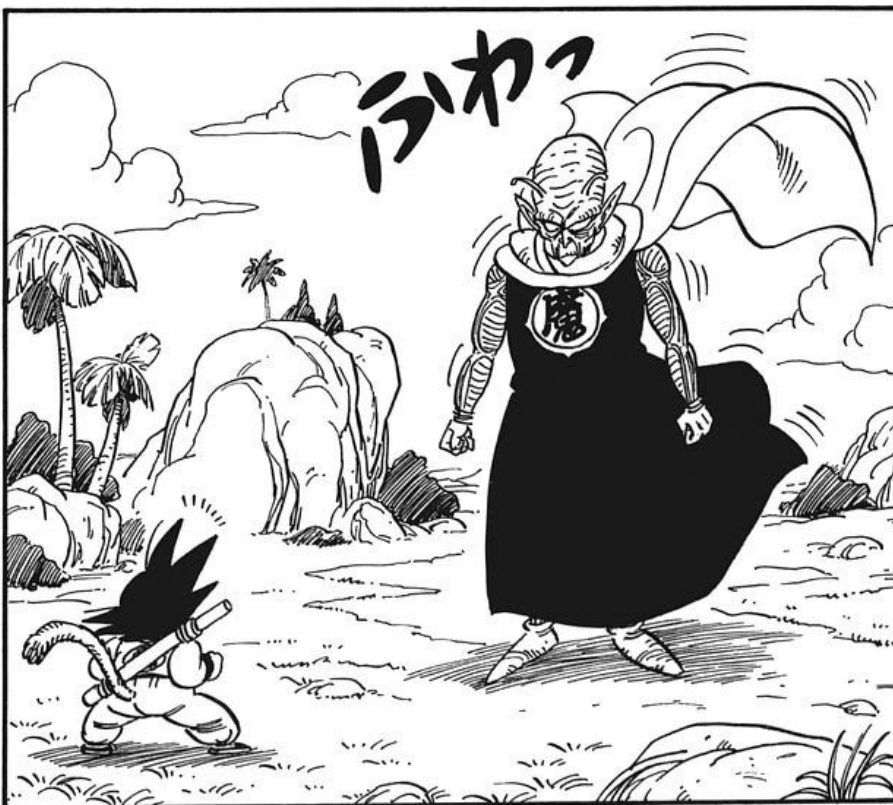
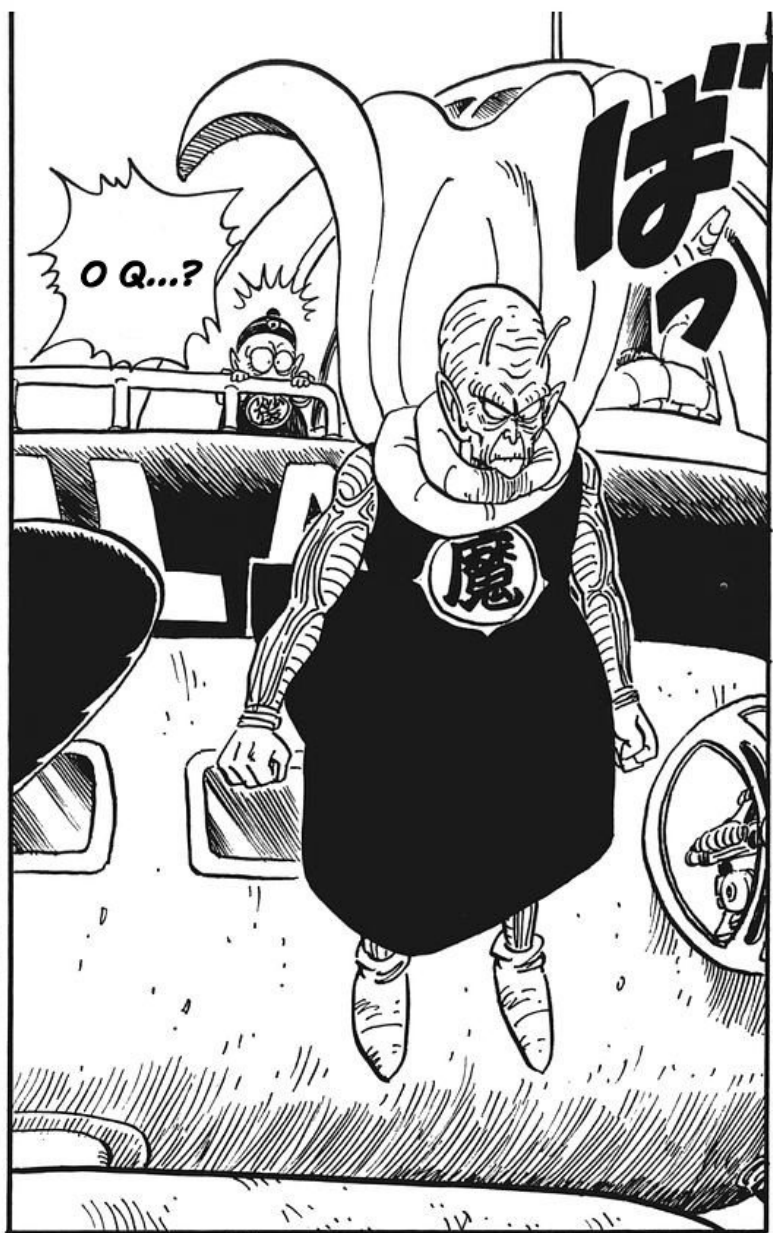


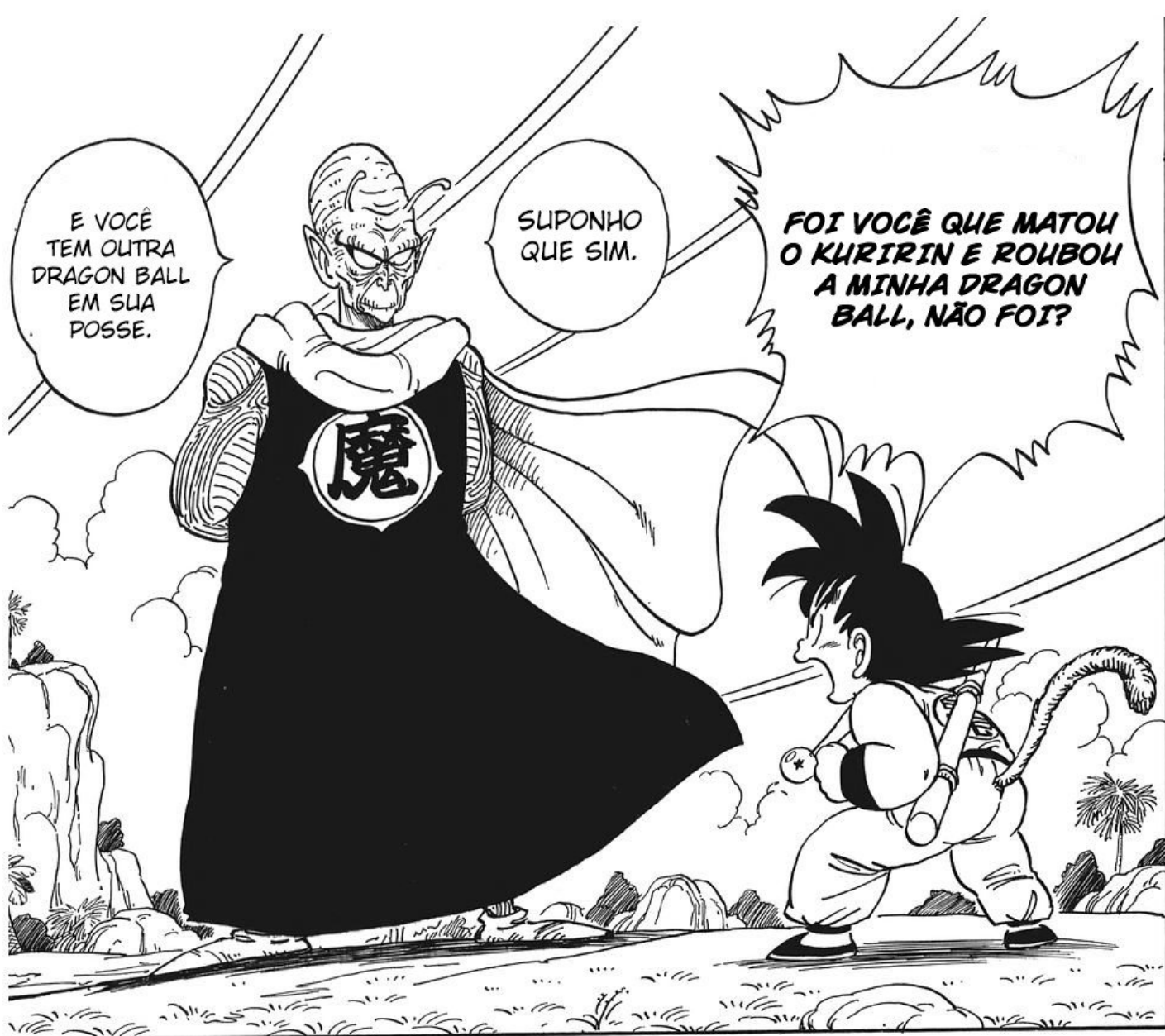














**VOCÊ É  
FAMOSO  
OU ALGO  
ASSIM?!**

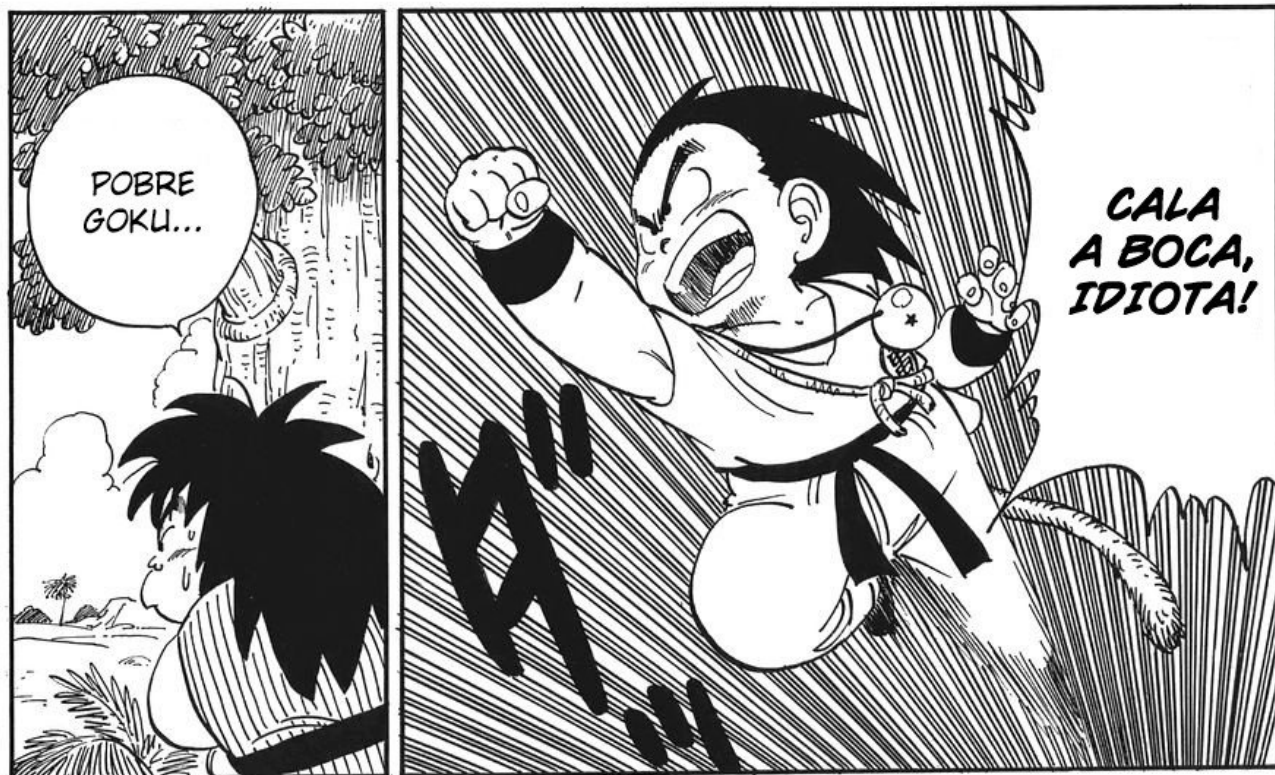
SE BEM  
QUE É VERDADE  
QUE É MUITO  
JOVEM PRA  
ISSO.

**HAHAHA!  
VOCÊ NÃO  
PARECE CONHE-  
CER MINHA  
FEROCIDADE!**



VOCÊ NÃO  
PARECE MERECER  
MINHA FÚRIA!

JÁ FAZ TEMPO  
QUE QUERO TANTO  
MATAR ALGUÉM  
ASSIM!



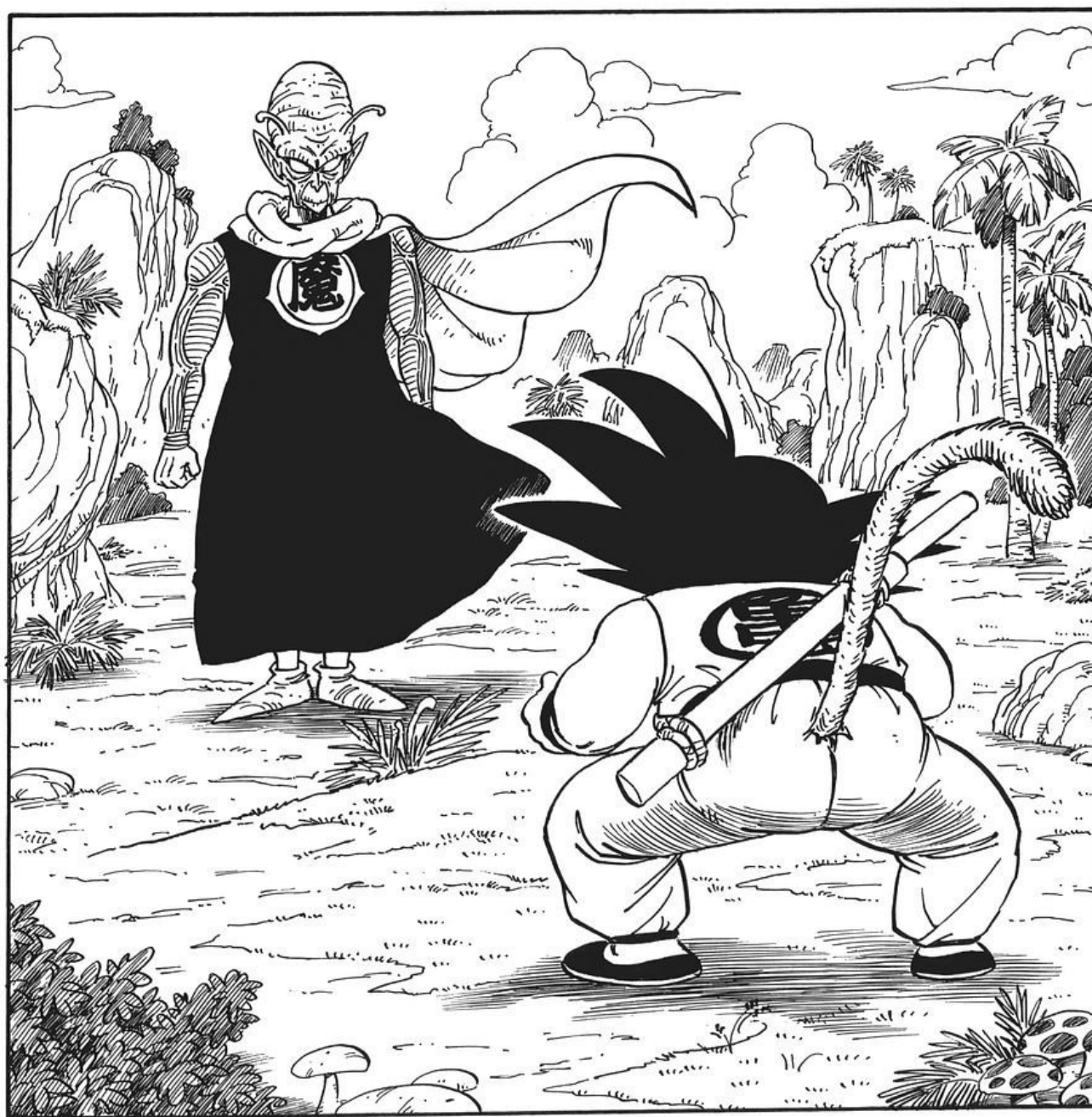
POBRE  
GOKU...

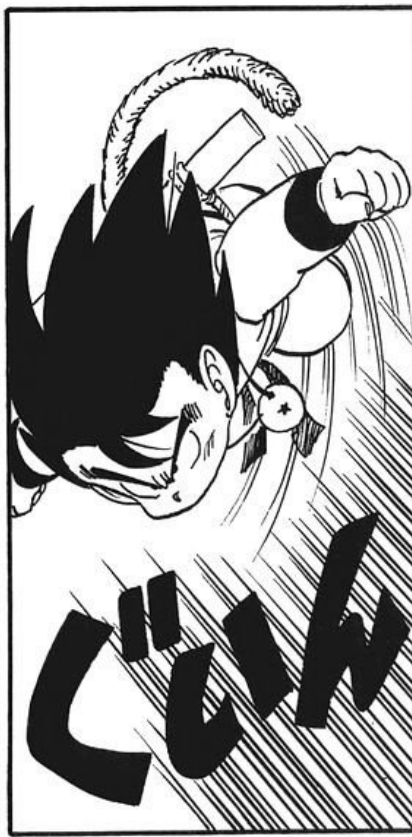
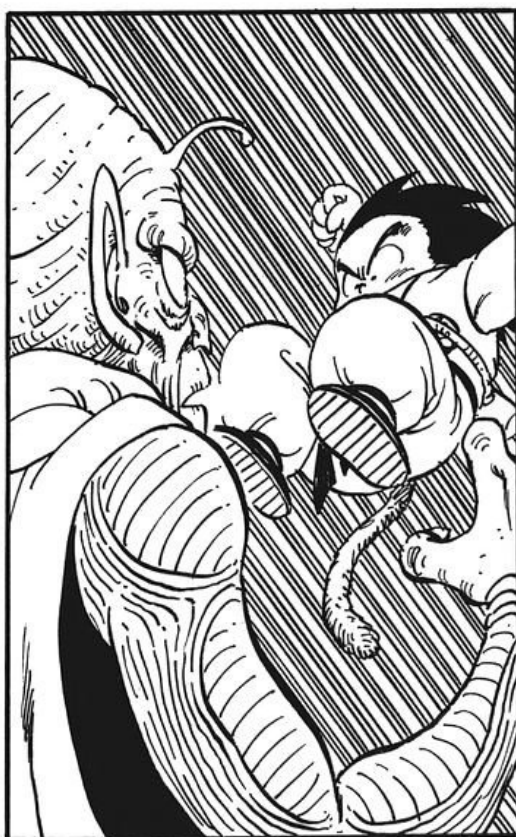
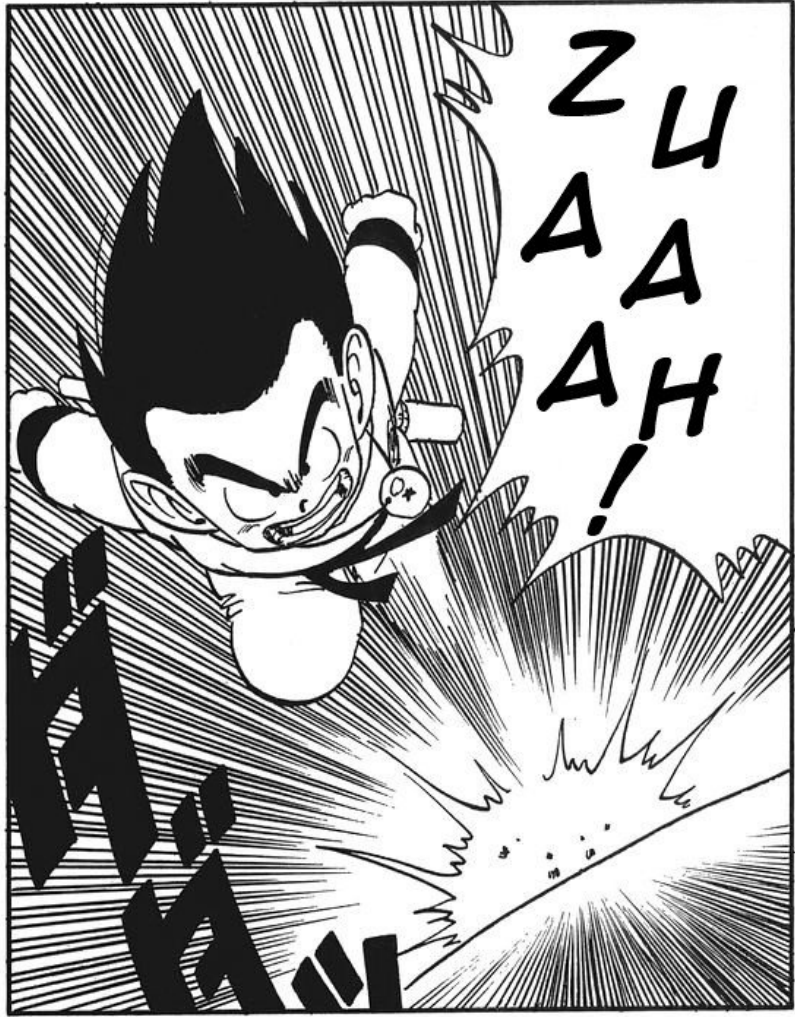
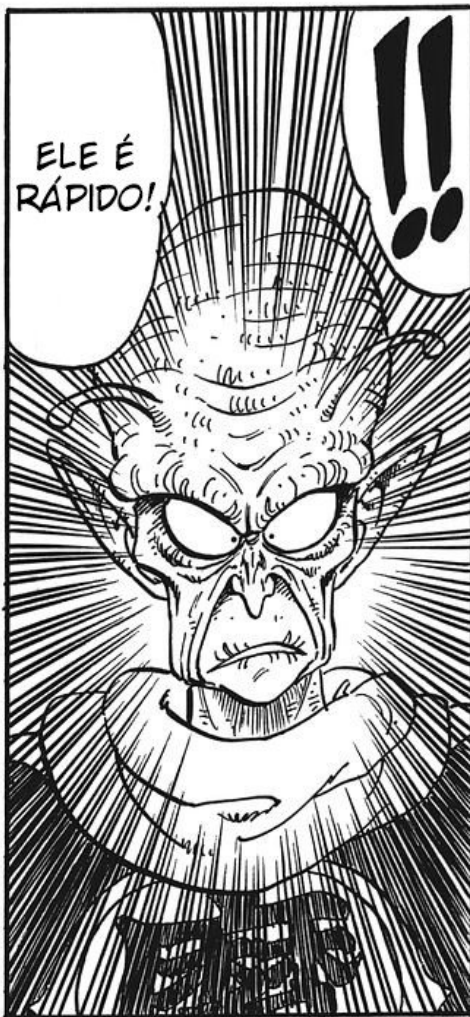
**CALA  
A BOCA,  
IDIOTA!**

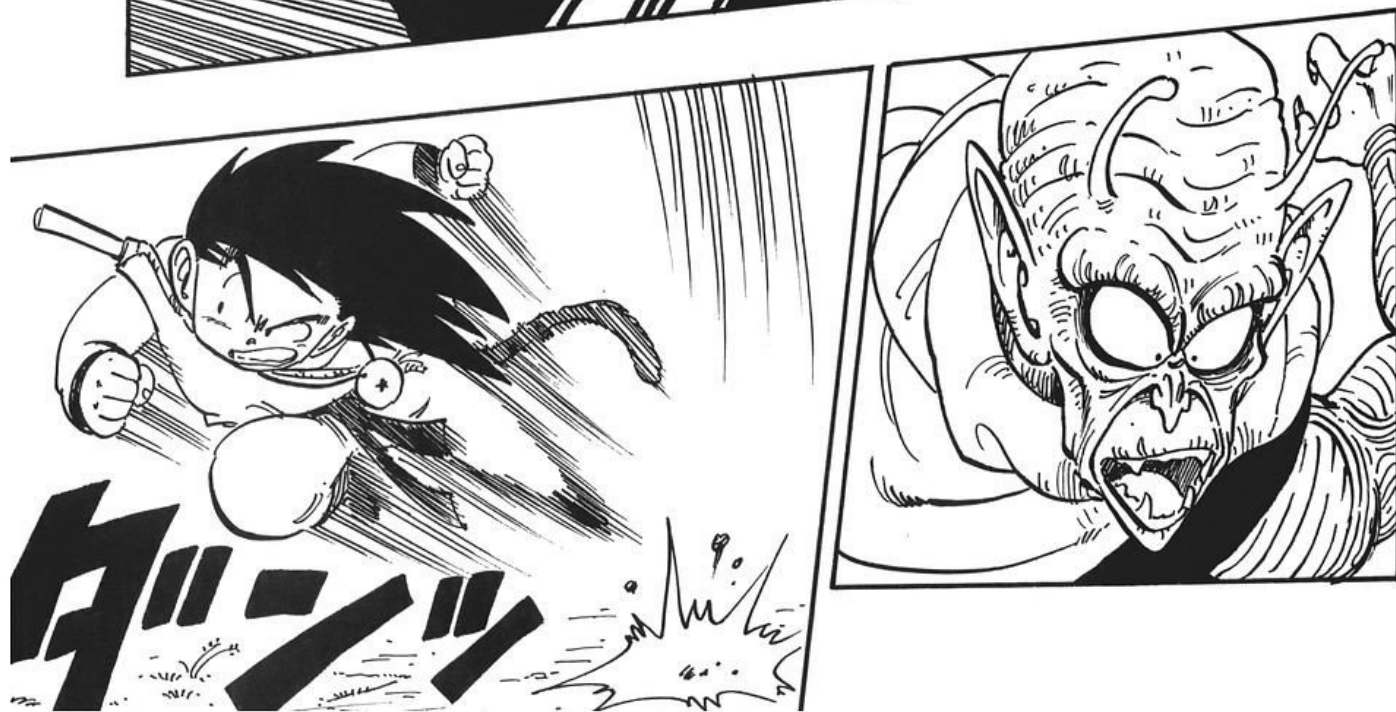




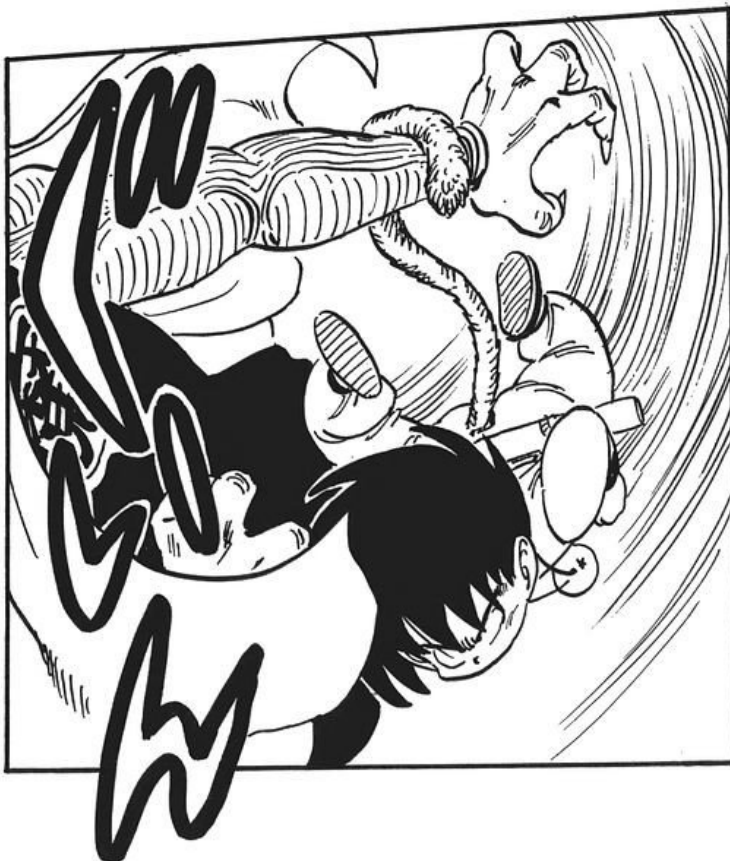
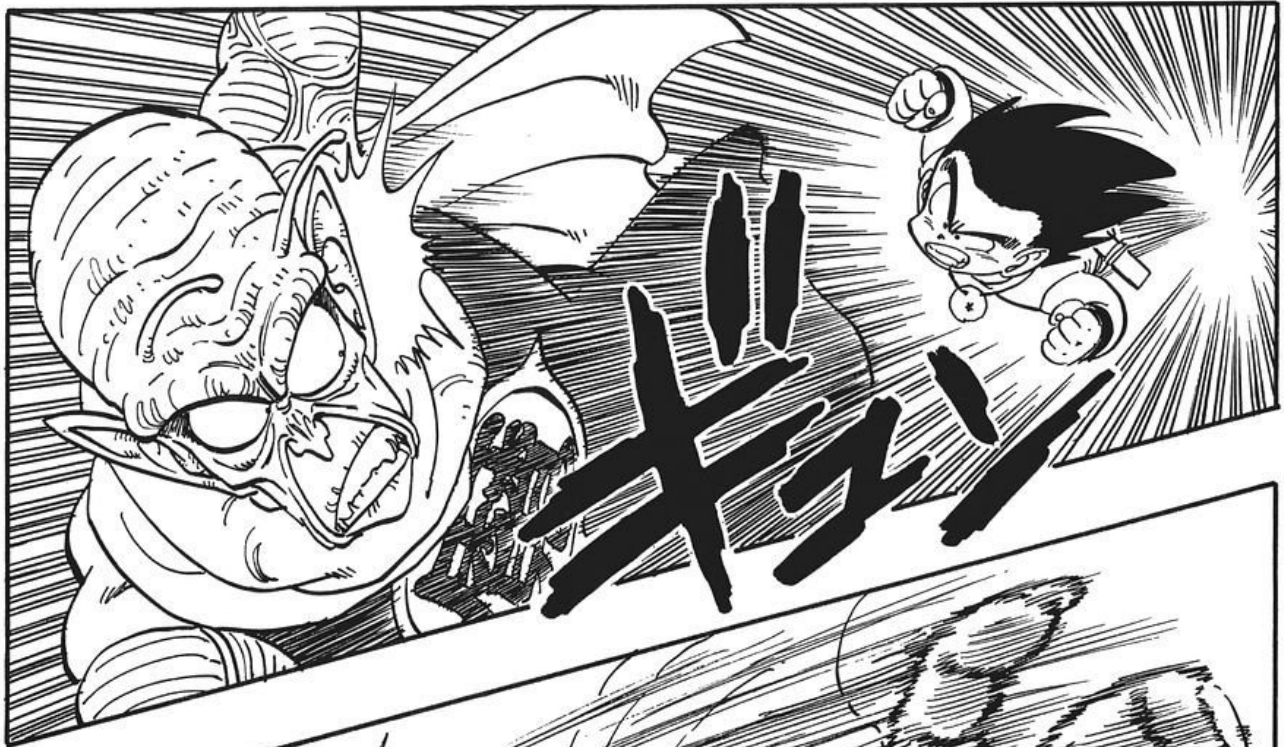
## #143: GOKU VS O REI DEMÔNIO

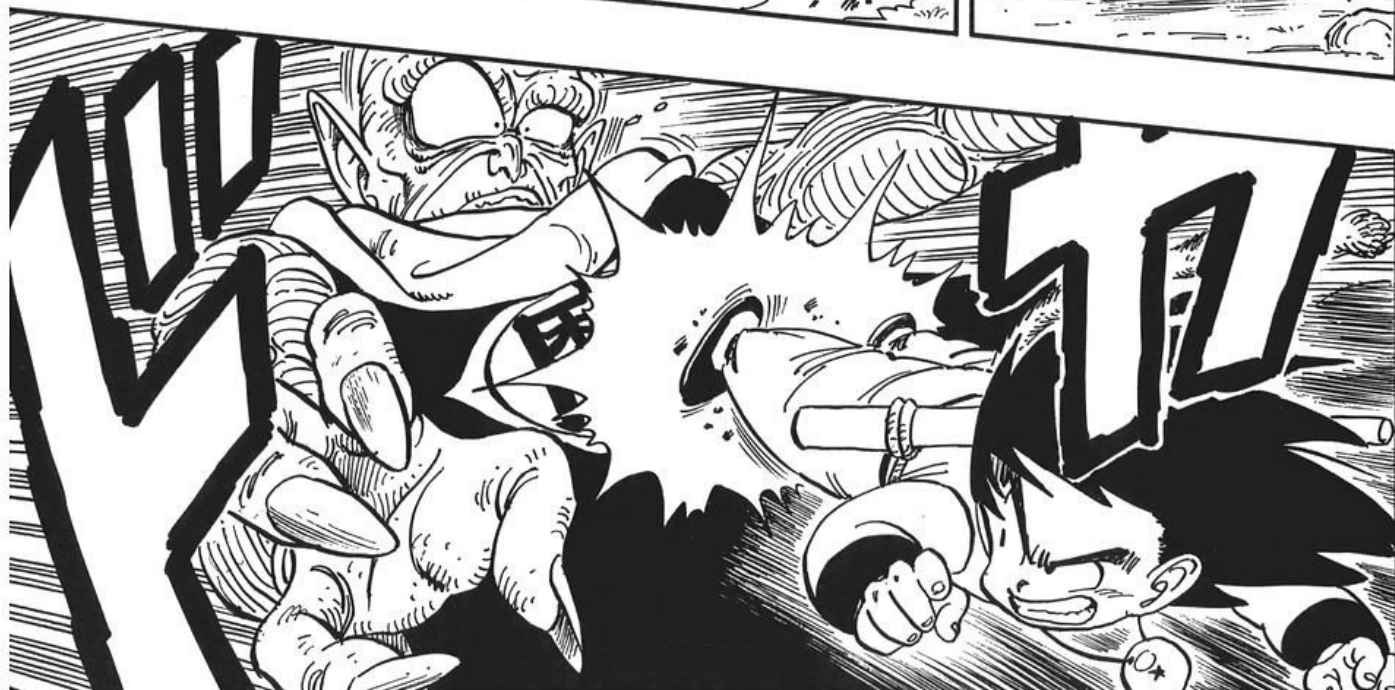


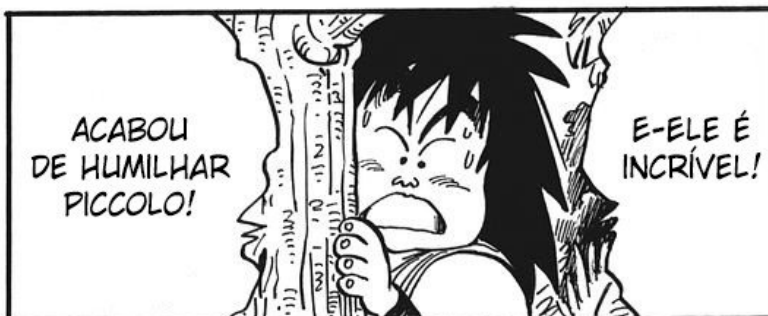
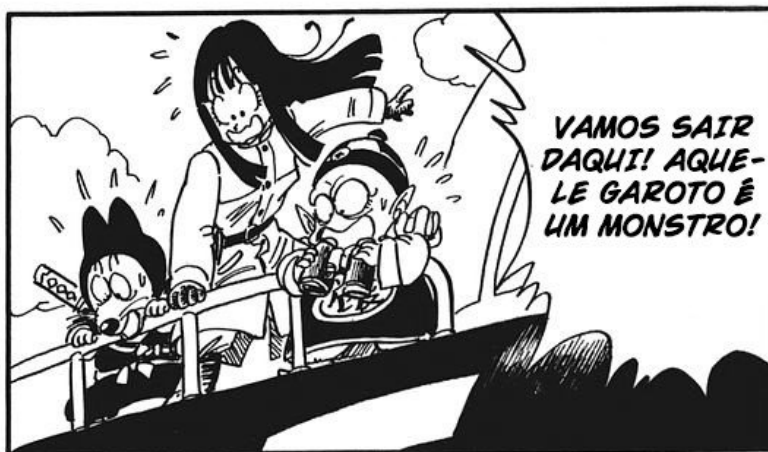
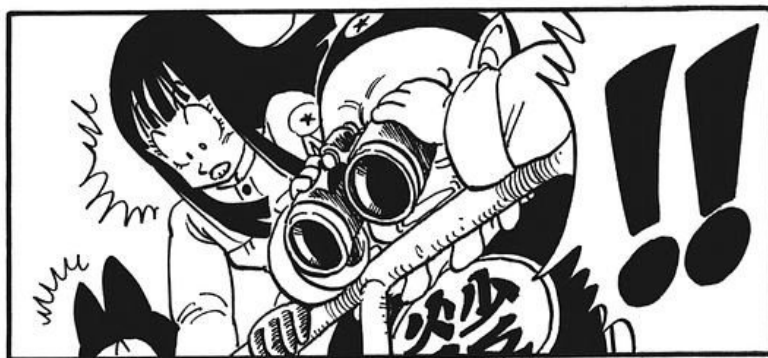
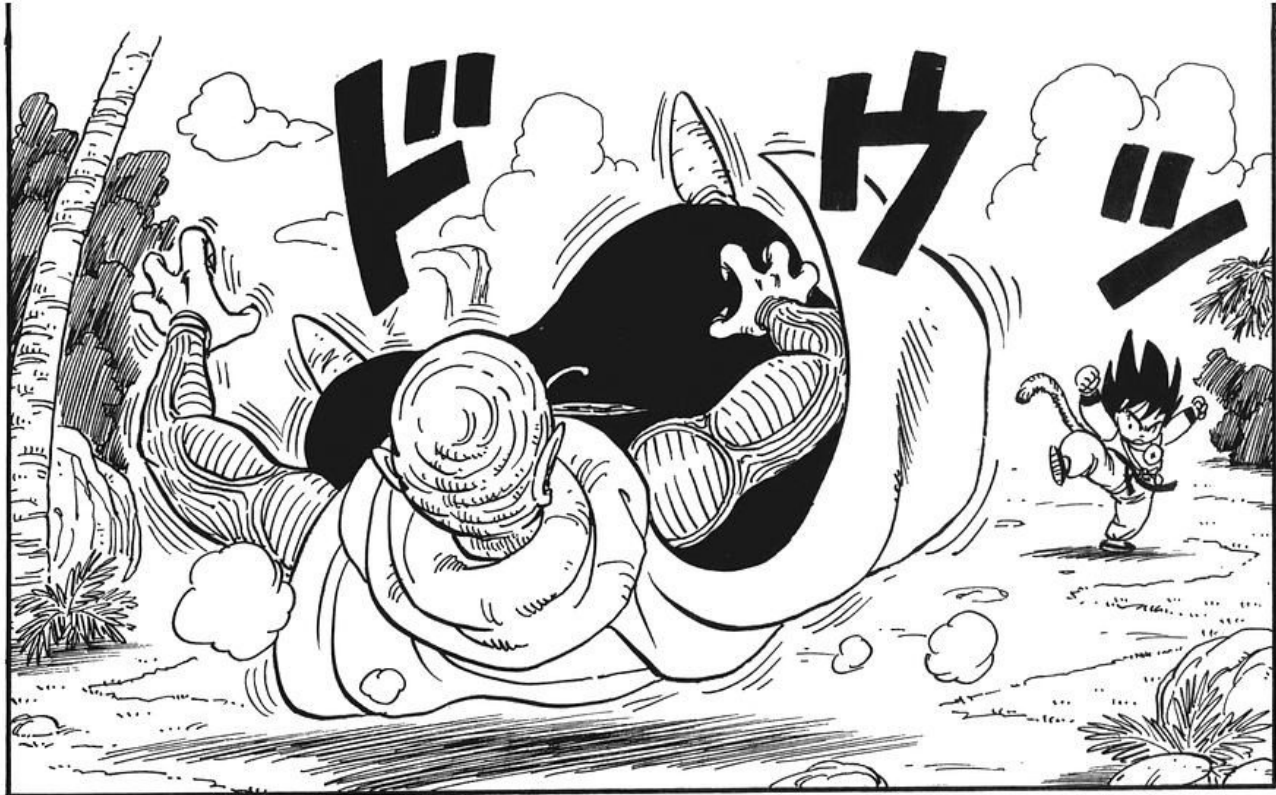




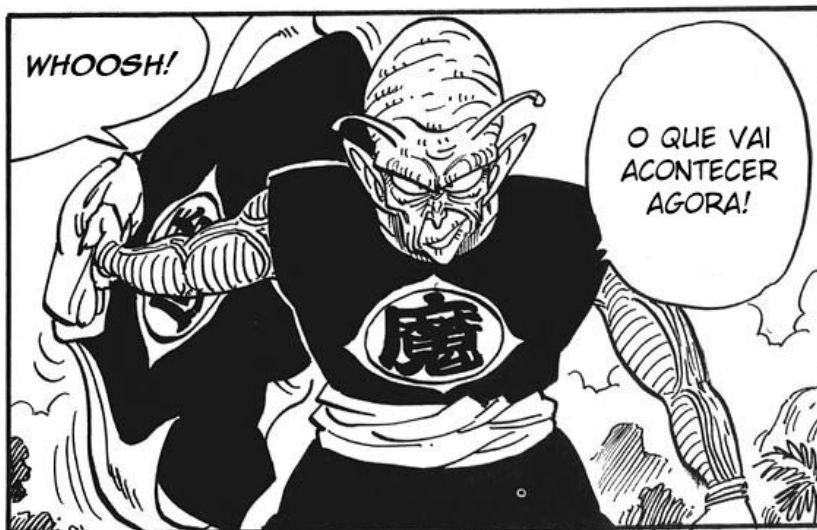


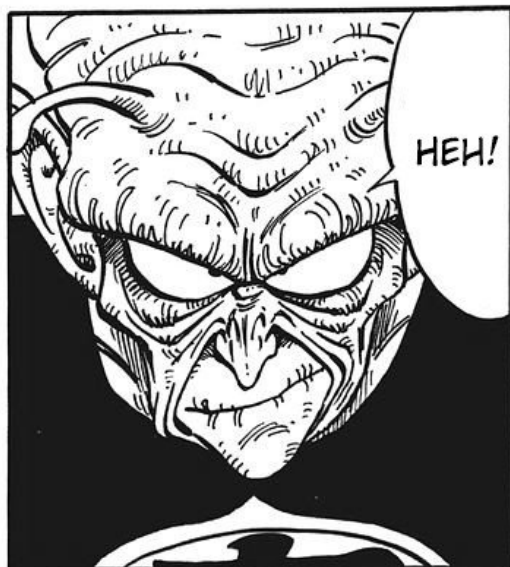


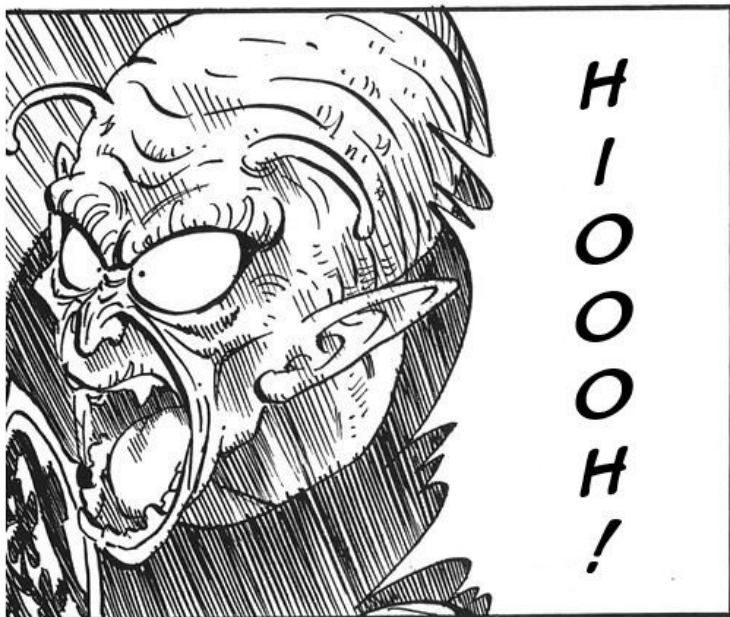
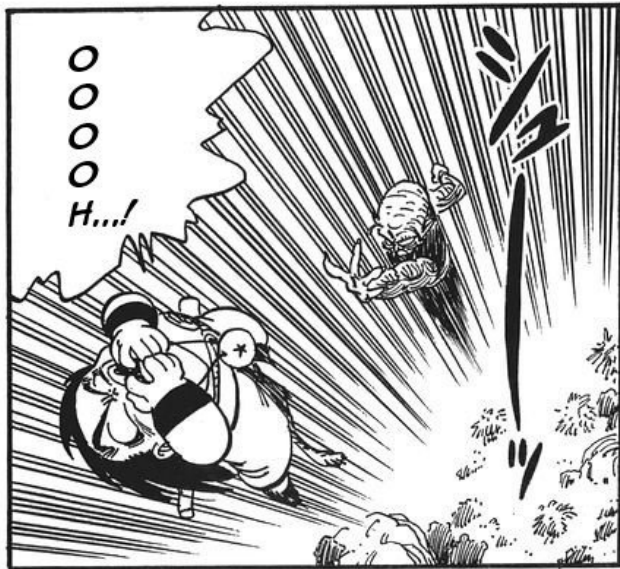




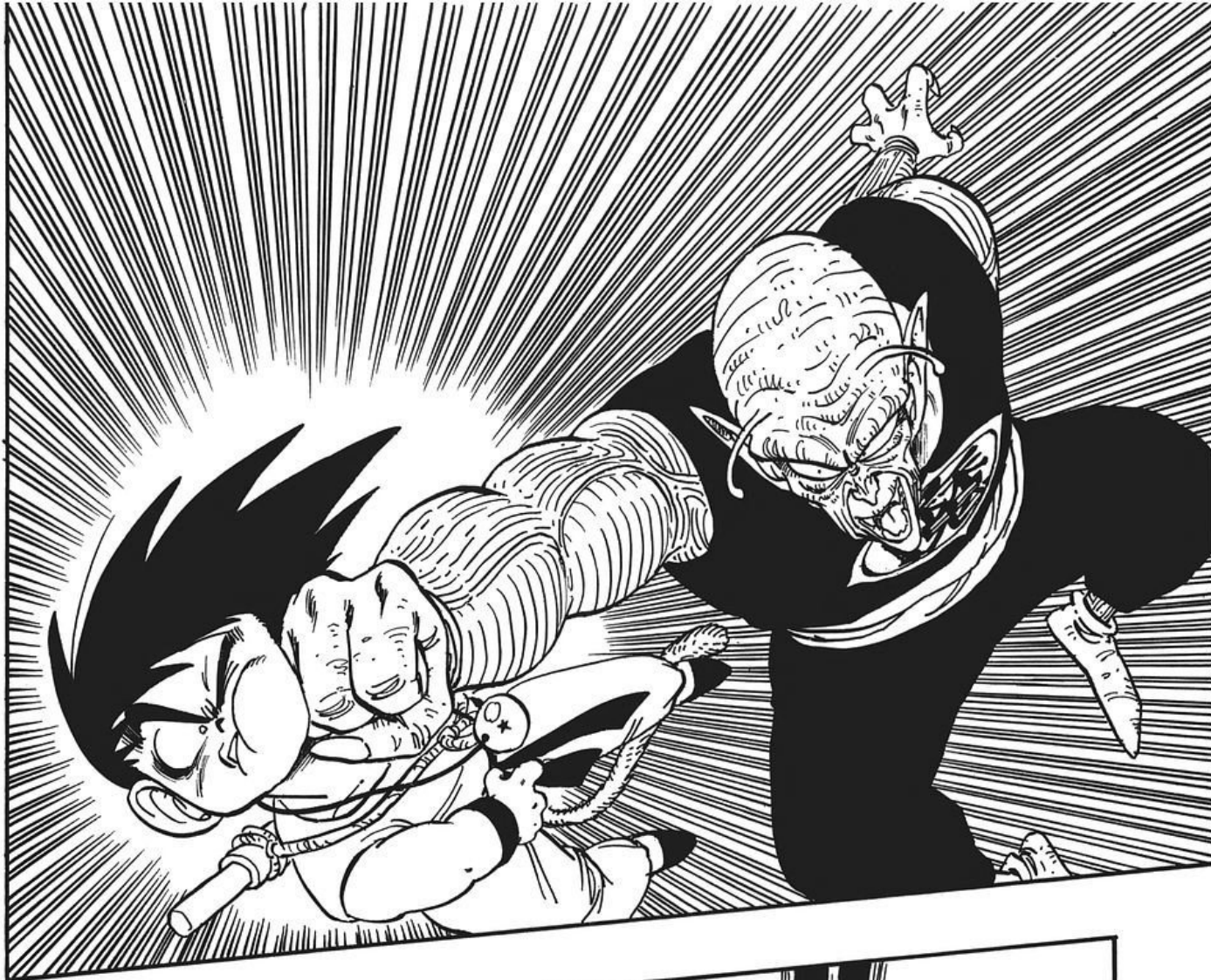


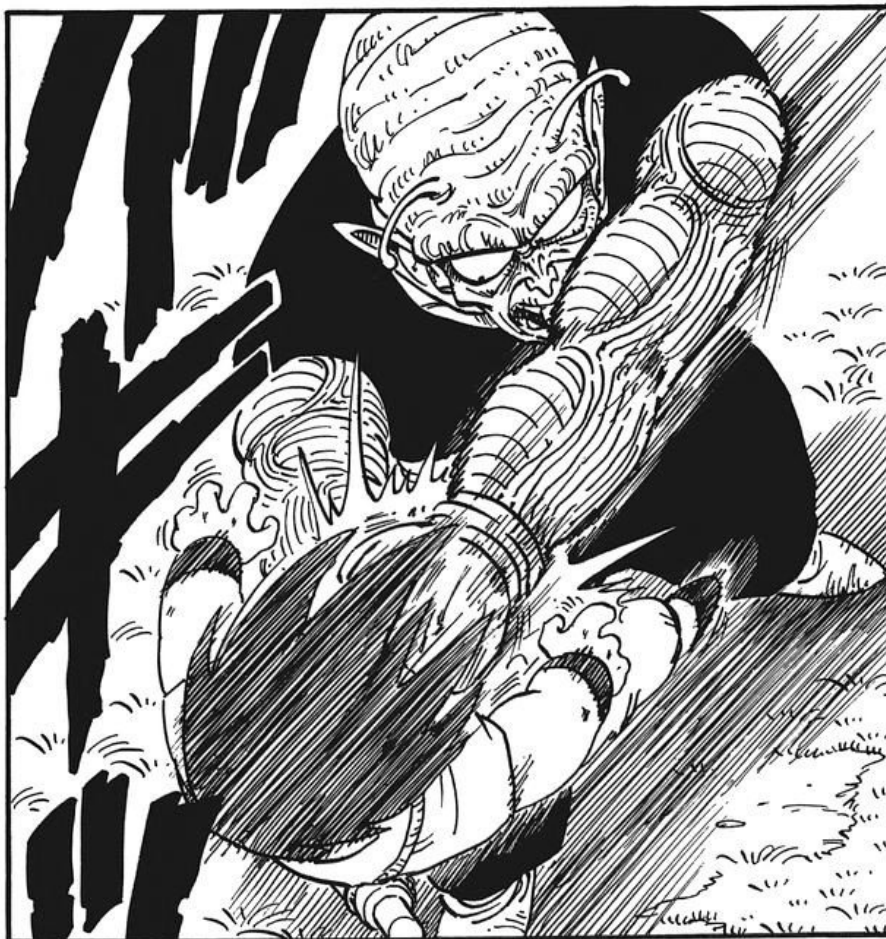
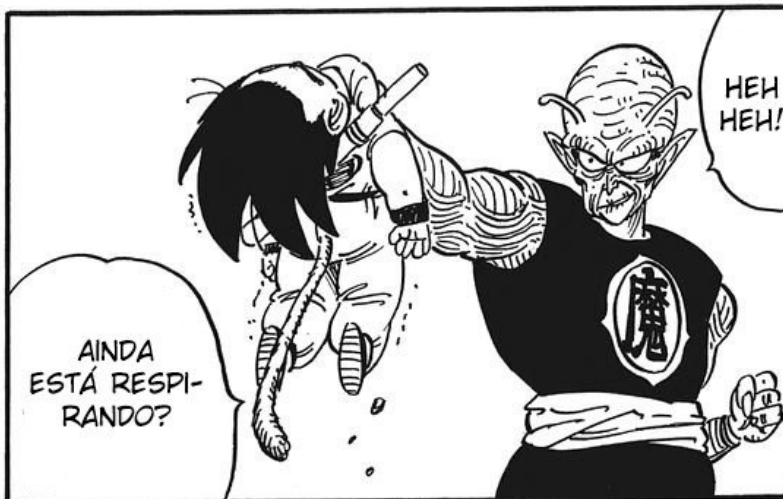


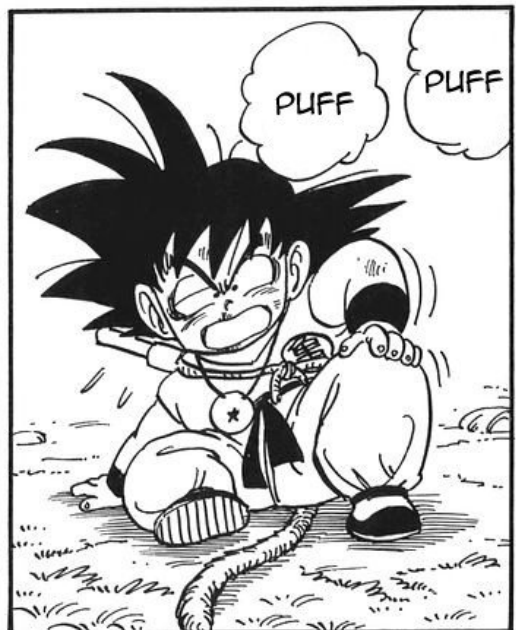
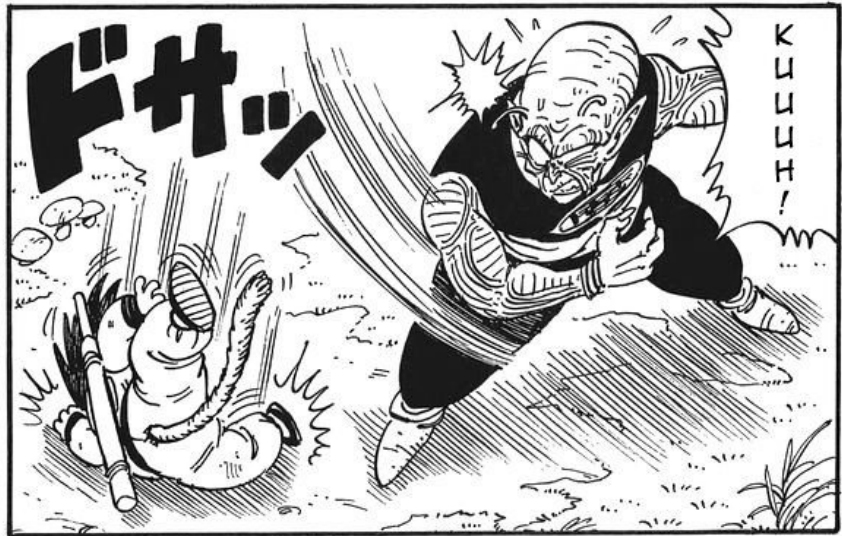












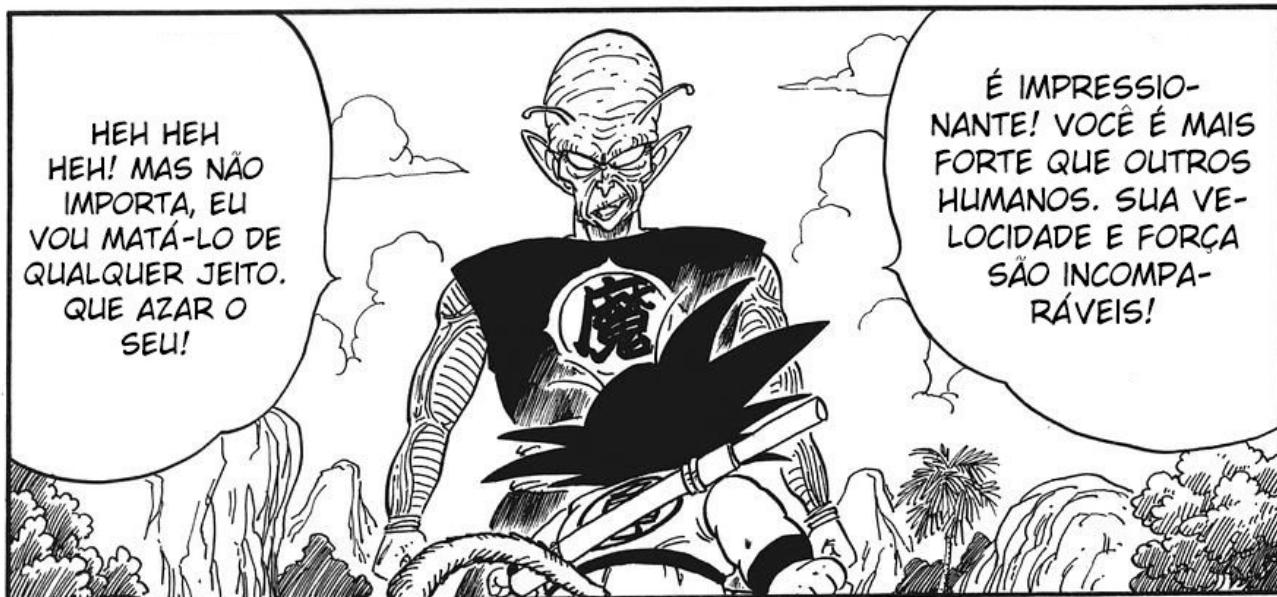


A VELOCIDADE  
E PODER DELE...  
AS MINHAS NEM  
MESMO SE COM-  
PARAM!

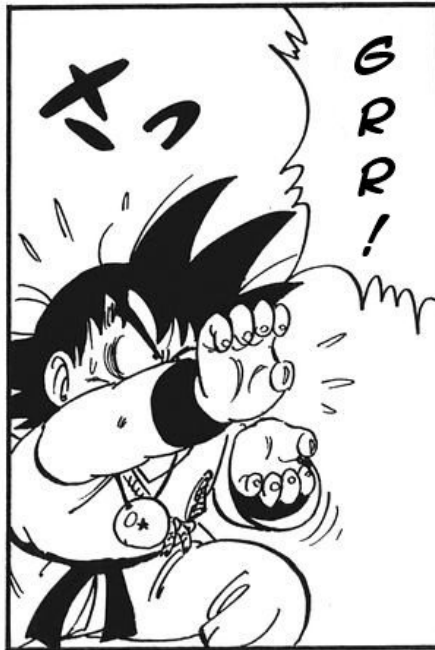
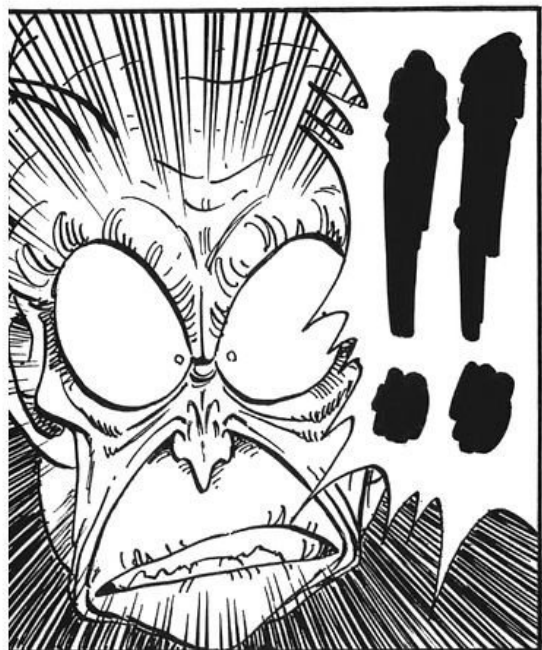


DRO-  
GA...

HEH HEH  
HEH! MAS NÃO  
IMPORTA, EU  
VOLI MATÁ-LO DE  
QUALQUER JEITO.  
QUE AZAR O  
SEU!



É IMPRESSIO-  
NANTE! VOCÊ É MAIS  
FORTE QUE OUTROS  
HUMANOS. SUA VE-  
LOCIDADE E FORÇA  
SÃO INCOMPA-  
RÁVEIS!

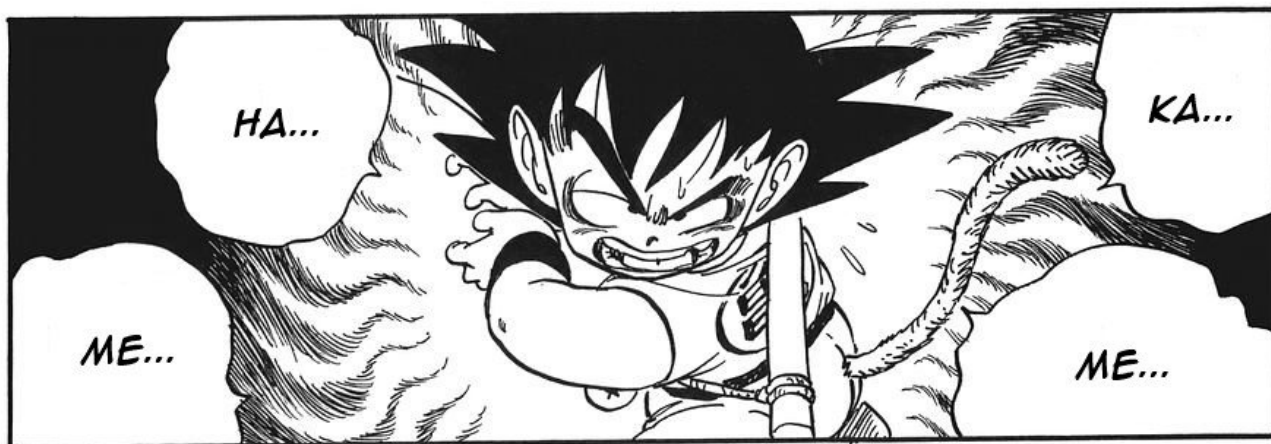


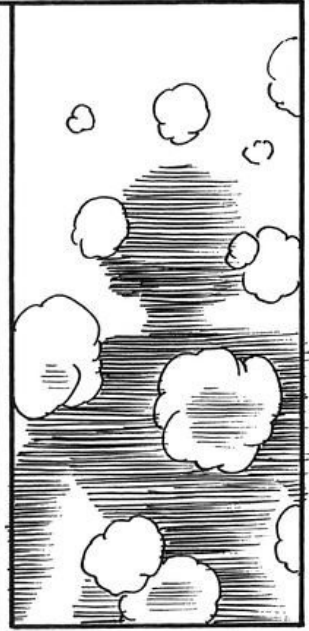
GRR!

MAS  
ESSE  
PENSA-  
MENTO...

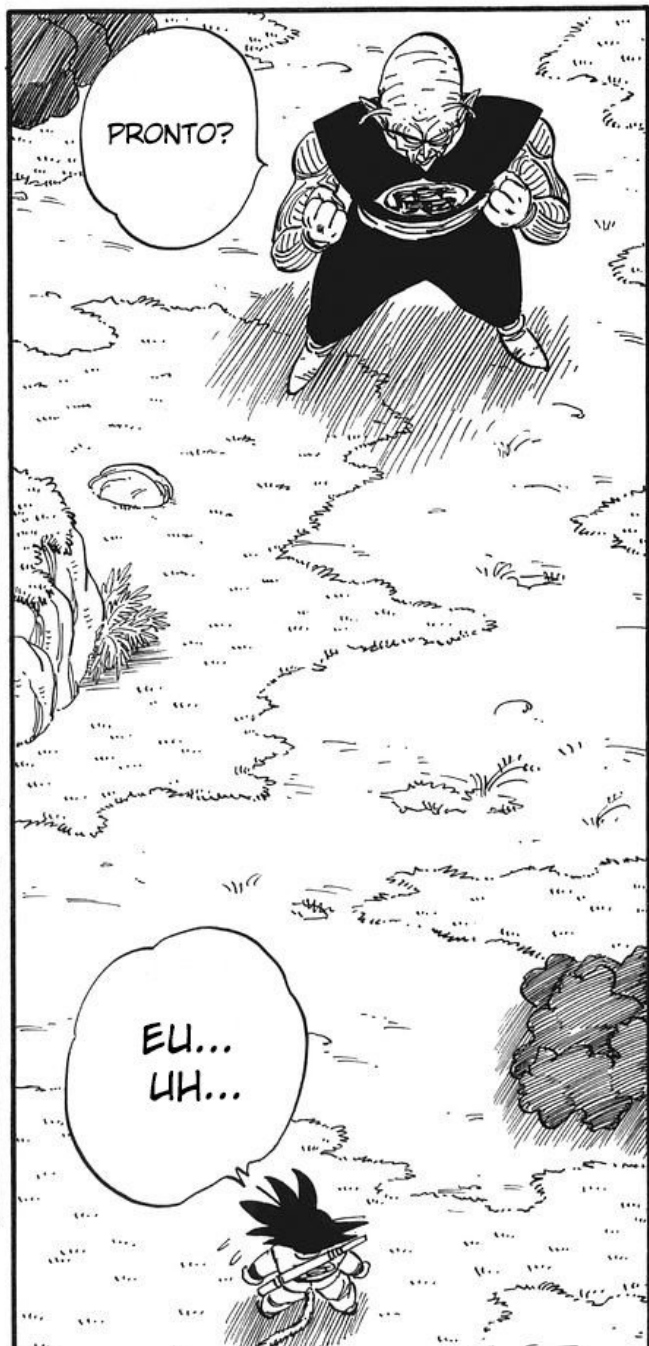
ME  
DEIXA  
FELIZ!

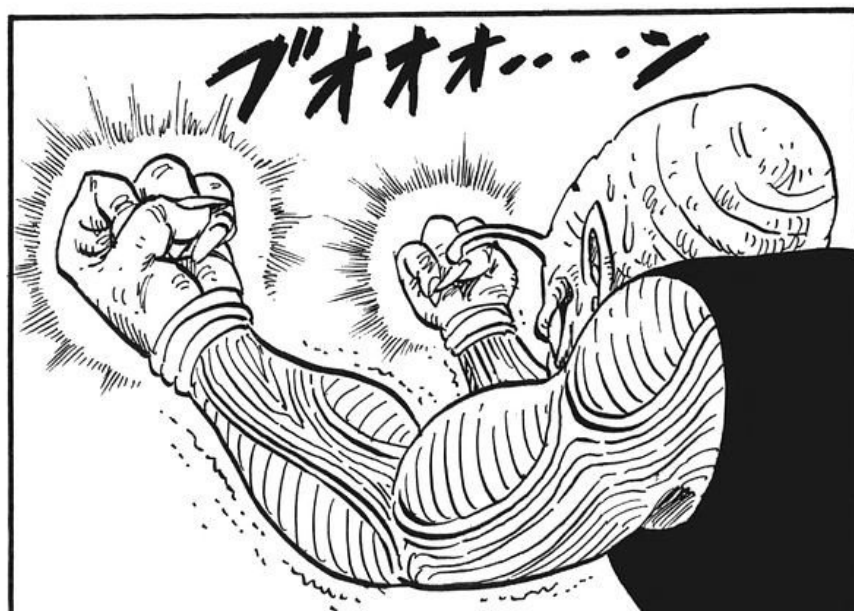


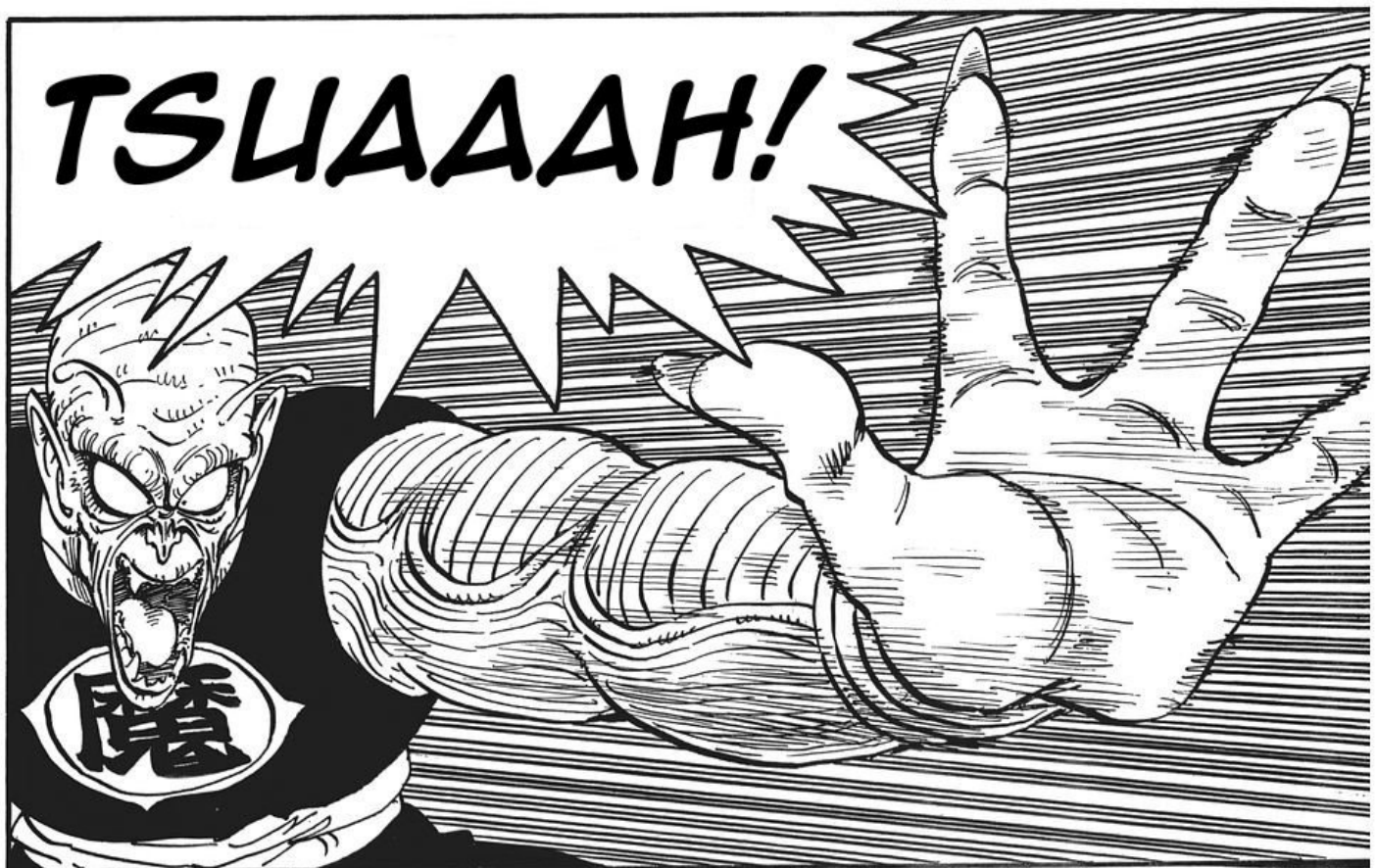
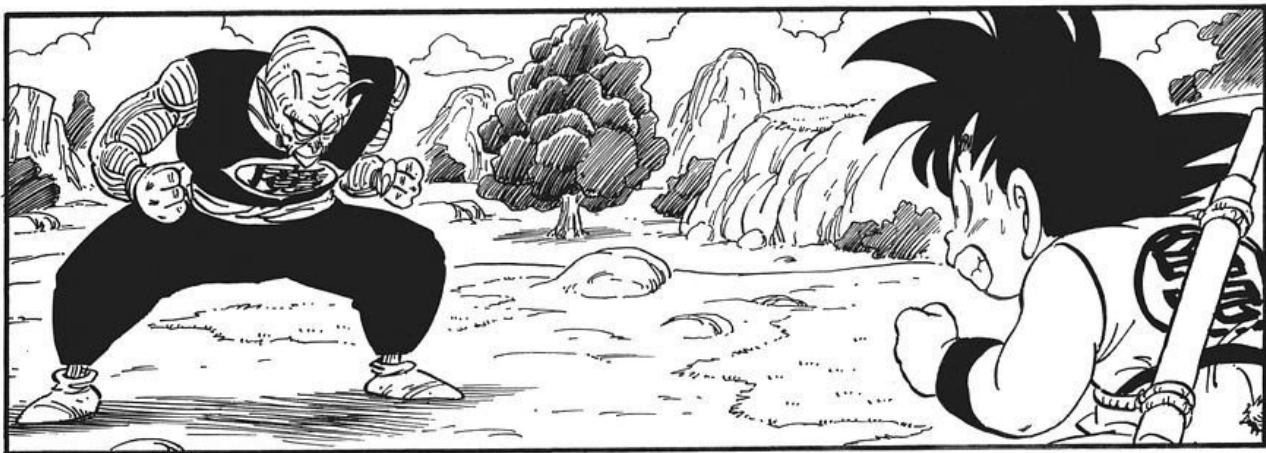




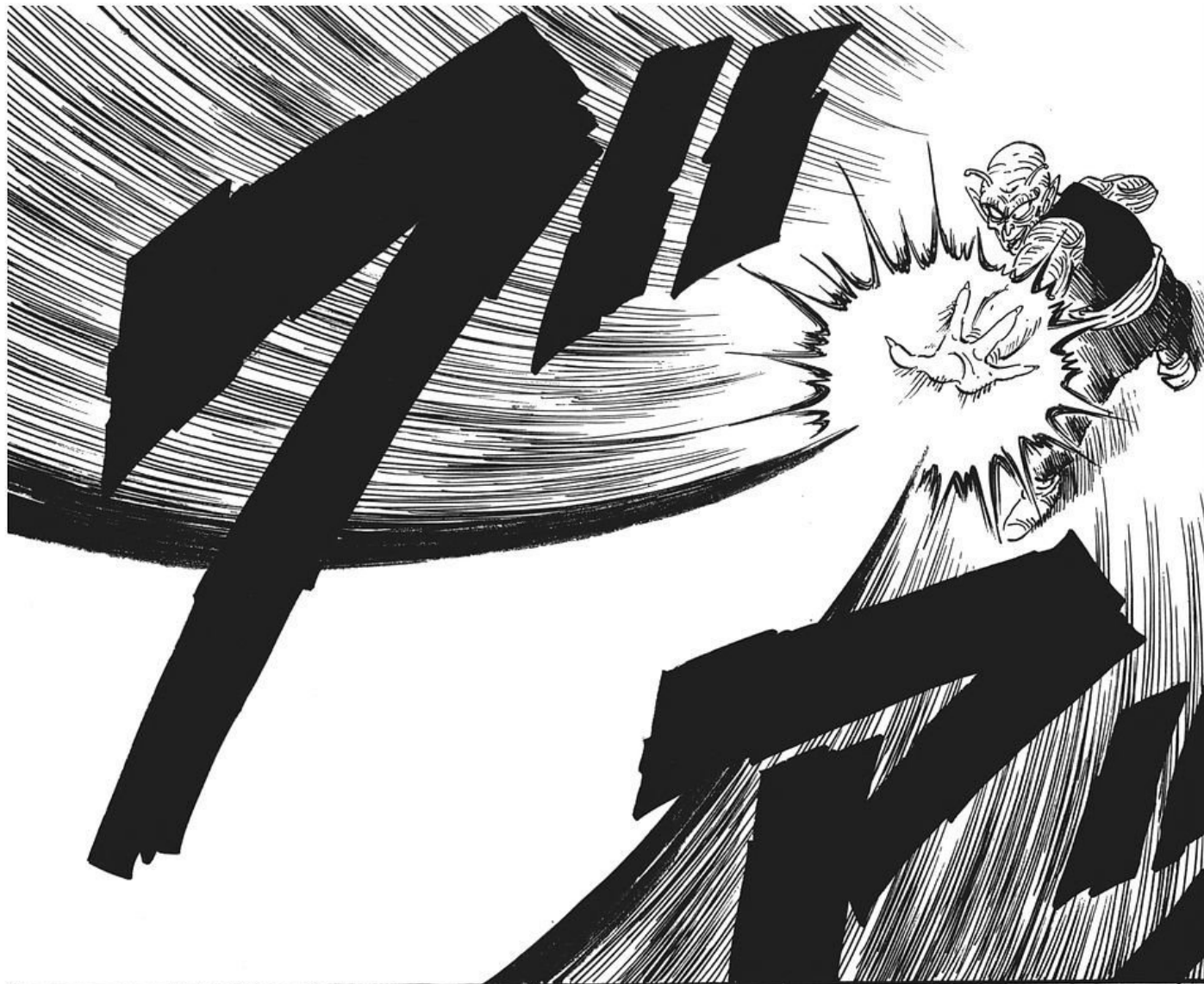




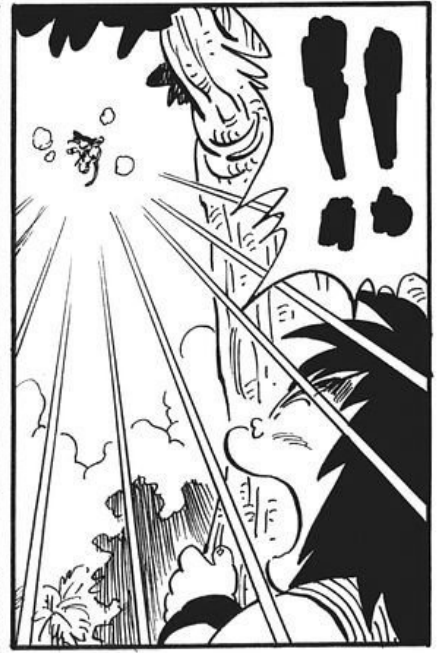
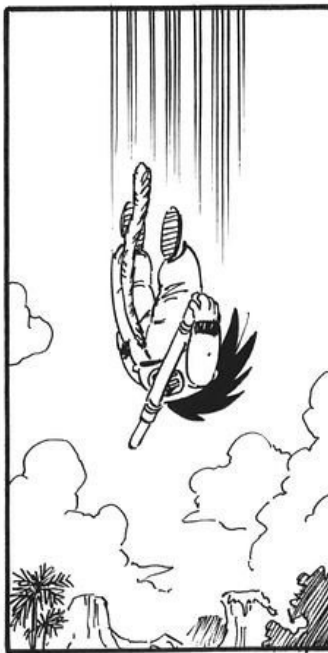
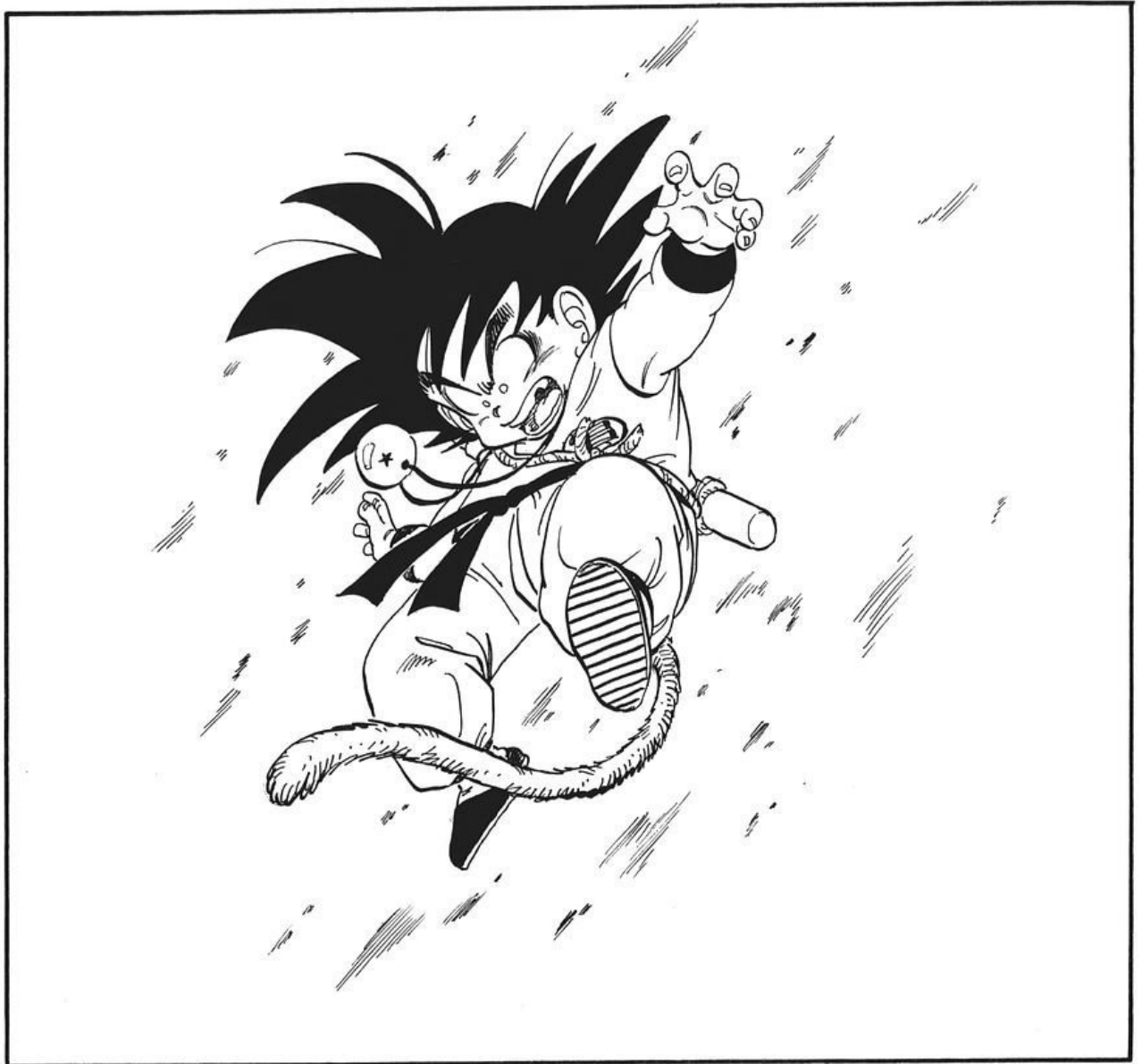




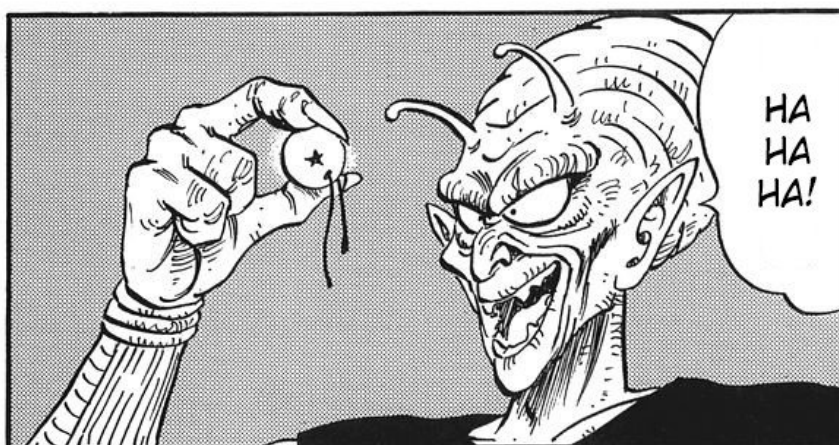
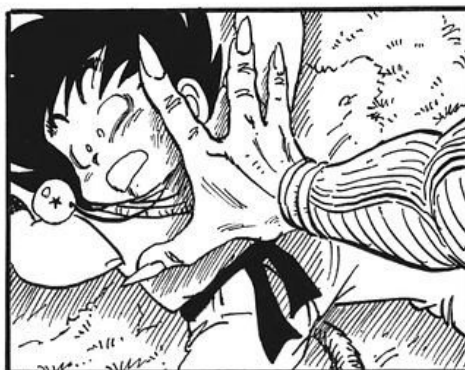
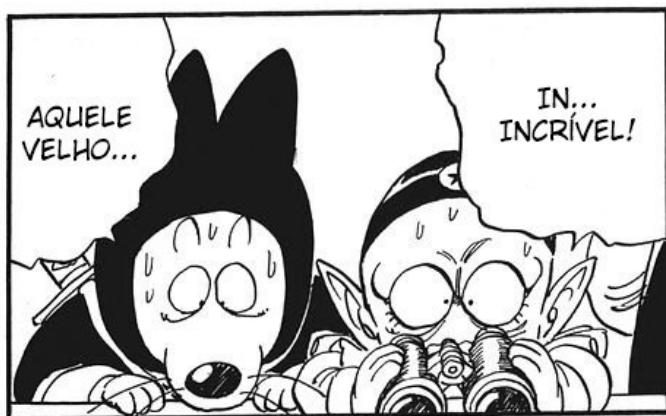


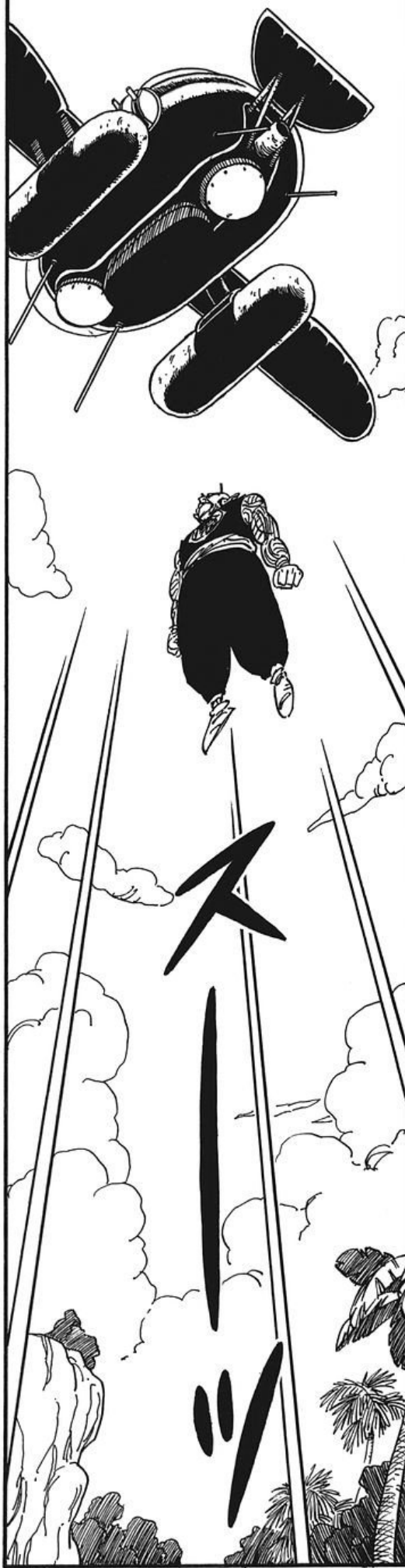


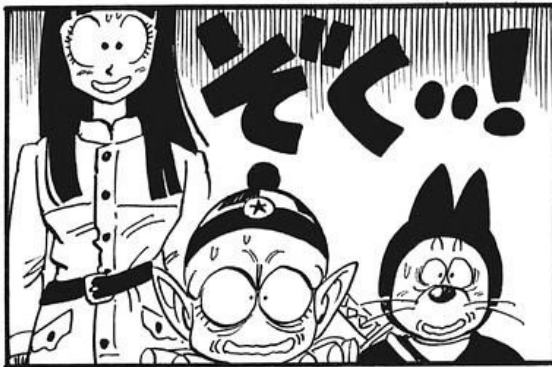
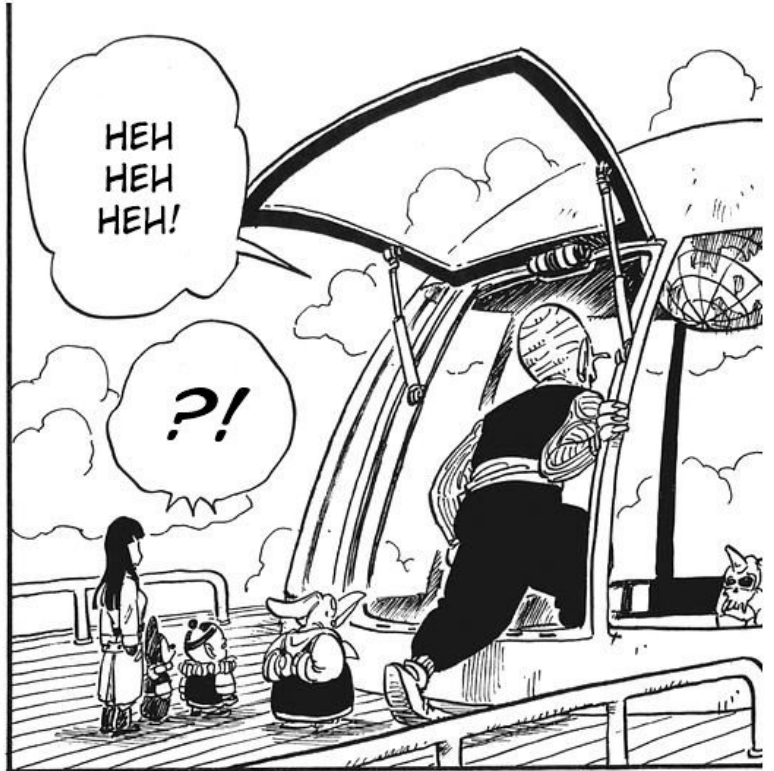




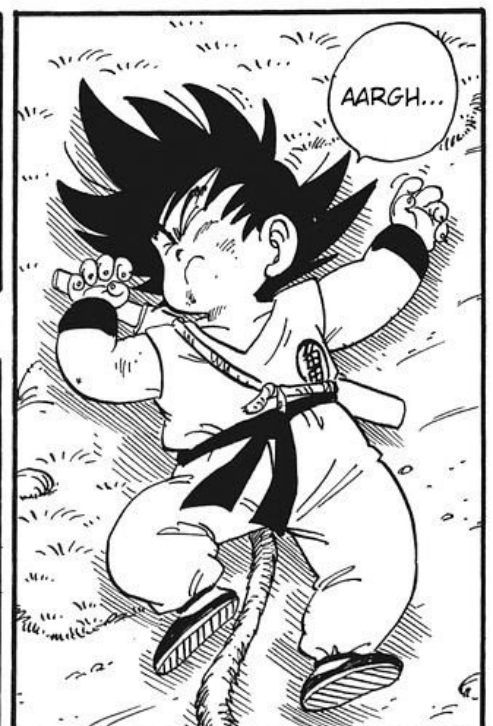


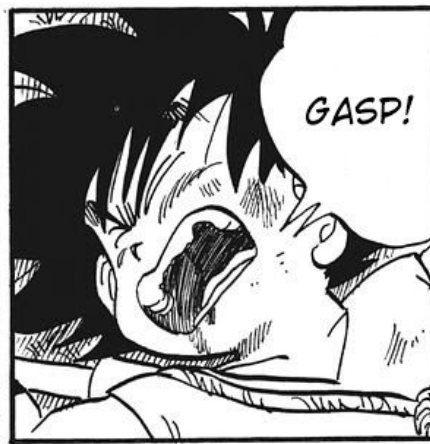
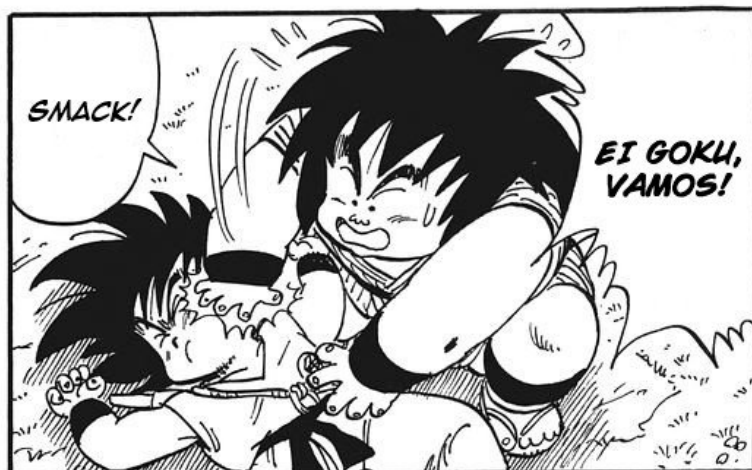


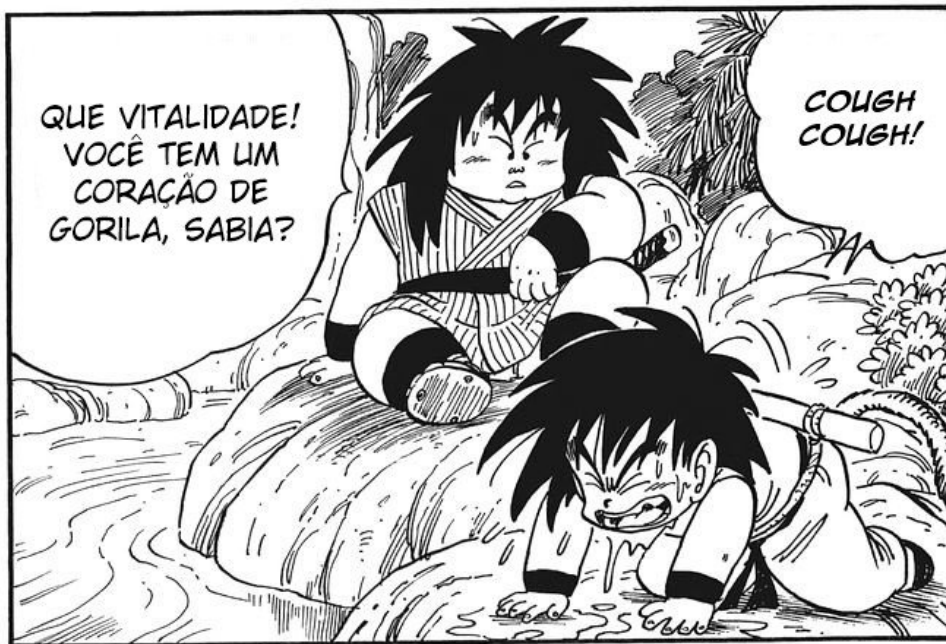
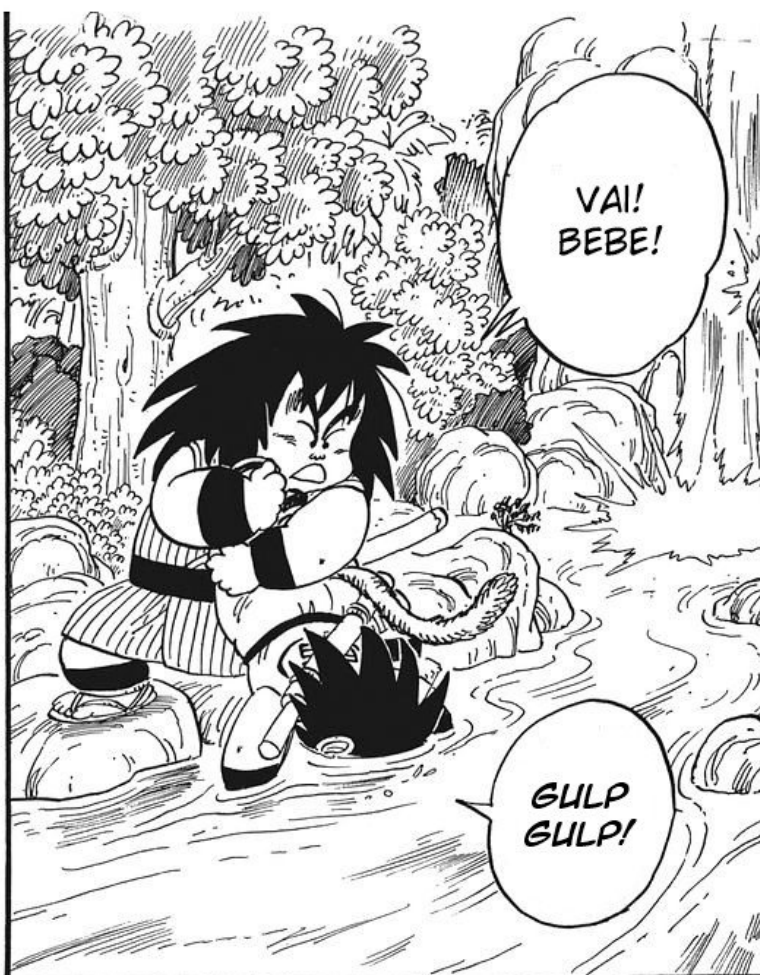




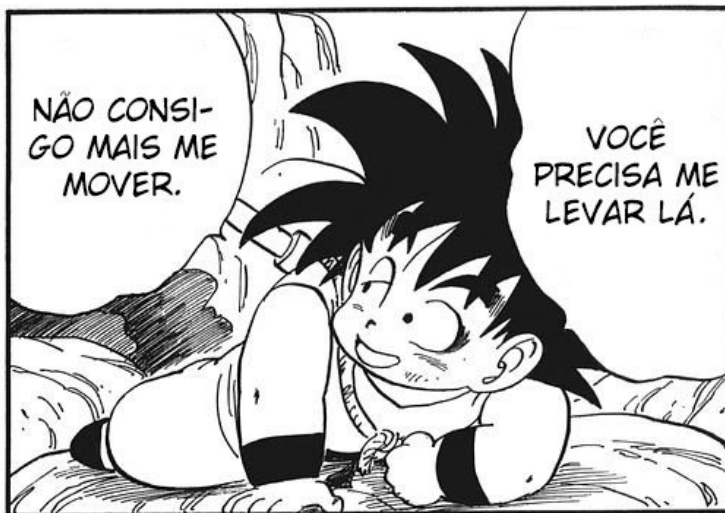














MANGÁ EM PDF  
MONTADO POR:

JASON XCH

SIGA: @Jason\_XCH(Twitter/X)

SCAN DO MANGÁ:  
KYODAI SCANS

ESTE, ASSIM COMO TODOS OS OUTROS MANGÁS SÃO FEITOS POR MEMBROS DE  
SCAN, VALE RESSALTAR QUE TODOS OS CRÉDITOS DE TRADUÇÃO E EDIÇÃO SÃO  
DESSAS PESSOAS, CONSIDERE CONHECER A SCAN RESPONSÁVEL DE CADA MANGÁ;  
EU APENAS FAÇO UMA COMPILAÇÃO DOS VOLUMES EM PDF.